

**GTA**

*La promotion de l'agriculture  
dans la région de Saint-Hyacinthe*

Le Courrier de Saint-Hyacinthe Mercredi 15 juillet 1998

**EXPOSITION  
AGRICOLE  
de Saint-Hyacinthe**



du  
**16 - 26**  
**JUILLET**  
1998



**Dollard Cournoyer  
de Sainte-Victoire,  
un important pilier de  
l'exposition régionale.**

EN COLLABORATION AVEC LE



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries  
et de l'Alimentation

Direction régionale de la Montérégie,  
Secteur Est

# DES NOUVEAUTÉS PLEIN LA COUR

Les nouvelles séries **CX** et **MX** **CASE III**

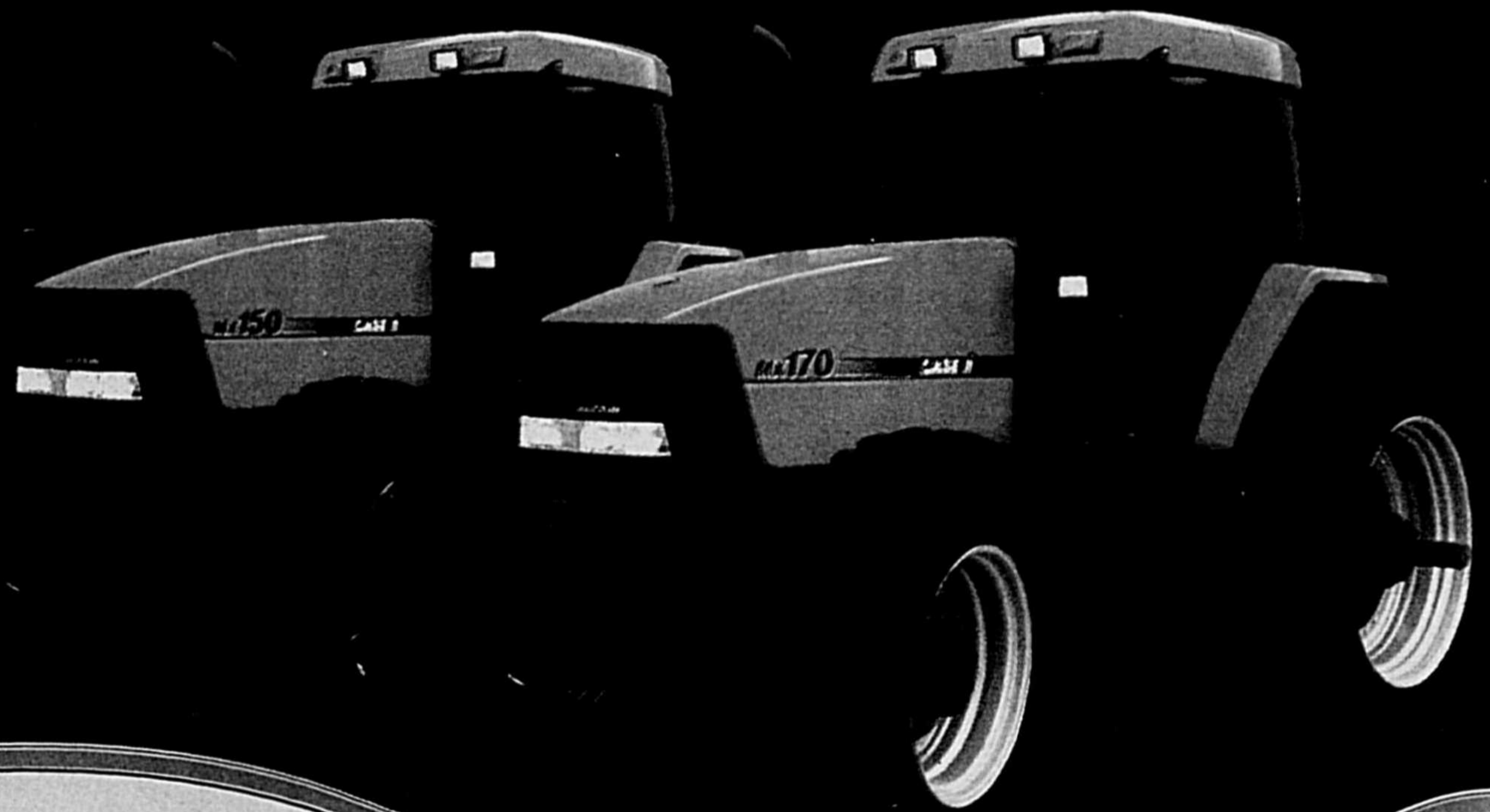


Série  
**CX**

40  
et  
83 C.V.  
à la prise de force

Série  
**MX**

130  
et  
145 C.V.  
à la prise  
de force



**LA PERFORMANCE DE CES TRACTEURS RESTE INÉGALÉE.**

La performance de ces tracteurs reste inégalée.  
Défiés-les dans votre champ, contactez-nous pour un essai.

**Les Équipements  
A. Phaneuf Inc.**

Une maison établie au service de l'agriculture depuis 1946

UPTON, 292 Principale  
(450) 549-5811  
Fax: (450)549-5377  
Sortie 147, route 20

GRANBY, 982 Denison Est  
(450) 373-7217,  
Fax: (450)372-7944  
Sortie 74, route 10

1997 CASE CORPORATION  
Notre adresse Internet <http://www.casecorp.com>  
Case IH marque enregistrée de Case Corporation

**CASE III**

Dollard Cournoyer de Sainte-Victoire, un important pilier de l'Exposition Régionale **Page 4**

Dollard Cournoyer continu de défendre le droit de produire des producteurs agricoles **Page 6**

Une fosse en 1998, c'est possible!!! **Page 7**

CIAQ, 50 ans avec vous! **Page 8**

La puissance des Ayrshire dans la région de Saint-Hyacinthe **Page 14**

Les temps changent... et s'améliorent **Page 19**

Les technologies avancent rapidement **Page 20**

Festival Agroalimentaire de Saint-Hyacinthe **Page 26**

Une technopole qui sait fêter **Page 26**

Agriculture et Agroalimentaire Canada, un partenaire de Saint-Hyacinthe **Page 27**

L'UPA au Festival Agroalimentaire **Page 28**

10e édition de la journée des agricultrices **Page 28**

La plus importante activité de valorisation des produits agricoles de la région **Page 29**

Le Piemontain, historique d'une race qui a surpris beaucoup de monde **Page 30**

Une balade agrotouristique en Montérégie **Page 35**

Shorthorn, pas simplement une autre étude de race **Page 38**

Société canadienne des éleveurs de moutons **Page 38**

La race canadienne: peu nombreuse mais bien vivante **Page 40**

Le Charolais bien implanté dans la région de Saint-Hyacinthe **Page 43**

Les différences entre les races sont-elles un fait ou l'imagination **Page 45**

Une race que nous avons intérêt à connaître la race Limousine **Page 46**

Holstein-Québec, l'Industrie et sa nouvelle étiquette **Page 50**

Impulsion à la lutte intégrée dans les vergers **Page 52**

La race Simmental **Page 54**

Contrôle des mauvaises herbes dans le maïs **Page 56**

Raffinement de l'arrosage d'herbicides en bandes dans le maïs **Page 60**

Le Club Holstein honore les producteurs exceptionnels **Page 62**

# Mot du président



**Hermel Giard**  
Président  
Exposition Agricole  
de Saint-Hyacinthe

Encore un peu de temps et nous serons de plain-pied dans le tourbillon des activités de l'Exposition Agricole de Saint-Hyacinthe, Édition 1998.

Du 16 au 26 juillet, vous avez rendez-vous avec la plus importante exposition agricole du Québec. Tout a été mis en oeuvre pour que soit maintenue la tradition d'excellence qui a fait la renommée de l'Exposition de Saint-Hyacinthe.

Une programmation des plus variées a été élaborée afin de répondre aux besoins et intérêts de tous les groupes d'âges. La qualité des exposants agricoles, avec leurs animaux et produits de la ferme et les nombreux stands commerciaux vous feront découvrir ce qui se fait de mieux sur le marché.

Toujours à la fine pointe des préoccupations de la population et de son milieu immédiat, notre Exposition se déroulera sous le thème: **En agriculture : la croissance passe par le respect de l'environnement.** La planète que nous habitons est merveilleuse de beautés et de richesses. L'agriculteur qui exploite la terre pour nourrir la population a aussi des responsabilités à assumer et le thème retenu pour l'Édition 1998 en est le reflet.

Cet été, destination Saint-Hyacinthe, si vous ne deviez visiter qu'une seule Exposition agricole. Tout est en place pour vous y recevoir; le rendez-vous est fixé entre le **16 et le 26 juillet.**

**Du 16 au 26  
juillet, vous avez  
rendez-vous  
avec la plus  
importante  
exposition  
agricole  
du Québec**

*Hermel Giard*

GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES / JUILLET 1998 / LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE / 3

GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES

**GTA**

Publié 9 fois par année en février, mars, juin, juillet, août, septembre, novembre et décembre et lors d'Agri-Vision par DBC Communications Inc. 655, avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, Québec J2S 5G4 tél.: (514) 773-6028.

Imprimé par Imprimerie TRANSMAG, Ville d'Anjou.

Envoi de publication canadiennes  
Enregistrement no 0350540

Dépôt légal  
Bibliothèque Nationale  
du Canada

"La promotion de l'excellence en agriculture dans la région de Saint-Hyacinthe"

**OMITÉ DE RÉDACTION:**  
Charles Bachand, agronome  
Pierre Lachance, agronome  
Hugues St-Pierre, agronome  
Jean Cantin, agronome  
Odette Ménard, ingénieure et agronome  
Yvon Pesant, géographe  
**CONTENU RÉDACTIONNEL:**  
Directeur de la rédaction  
Louis A. Bernard, agronome  
Directeur régional  
Gilles J. Gauthier  
Directeur régional adjoint  
Gilles Gagné

Direction régionale de la Montérégie, Secteur Est  
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec  
3230, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, Québec J2S 7B2  
(514) 778-6530

Éditeur:  
Benoît Chartier

Directeur de la publicité:  
Guy Roy

Directeur adjoint:  
Paul Paradis, V.A.

Publicitaires:  
Louise Beaugard  
Nadine Chicoine  
Gérard Leblanc  
Norbert St-Martin

Adjointe aux ventes:  
Linda Douville

Secrétaire:  
Maude Tremblay

Directeur de la production:  
Alain St-Sauveur

Directeur technique:  
Normand Gonneville

Contrôleur:  
Monique Laliberté

Directeur du tirage:  
Claude Gaudreau

Tél.: (514) 773-6028  
Rive-Sud: 875-1948  
Télécopieur: 773-3115

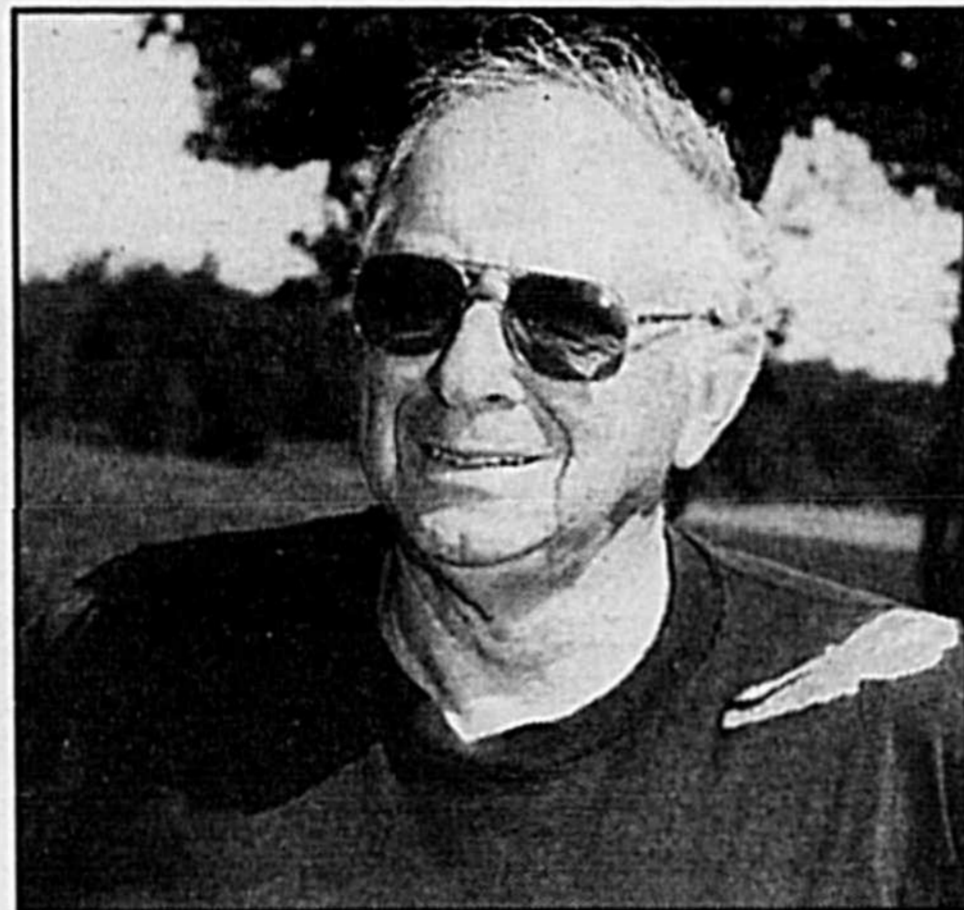
**Prix d'abonnement**  
1 an (TAXES INCLUSES) ..... **18<sup>875</sup>**

Copyright©

Tous droits réservés sur les textes et les photos.  
Les articles sont la responsabilité exclusive des auteurs.

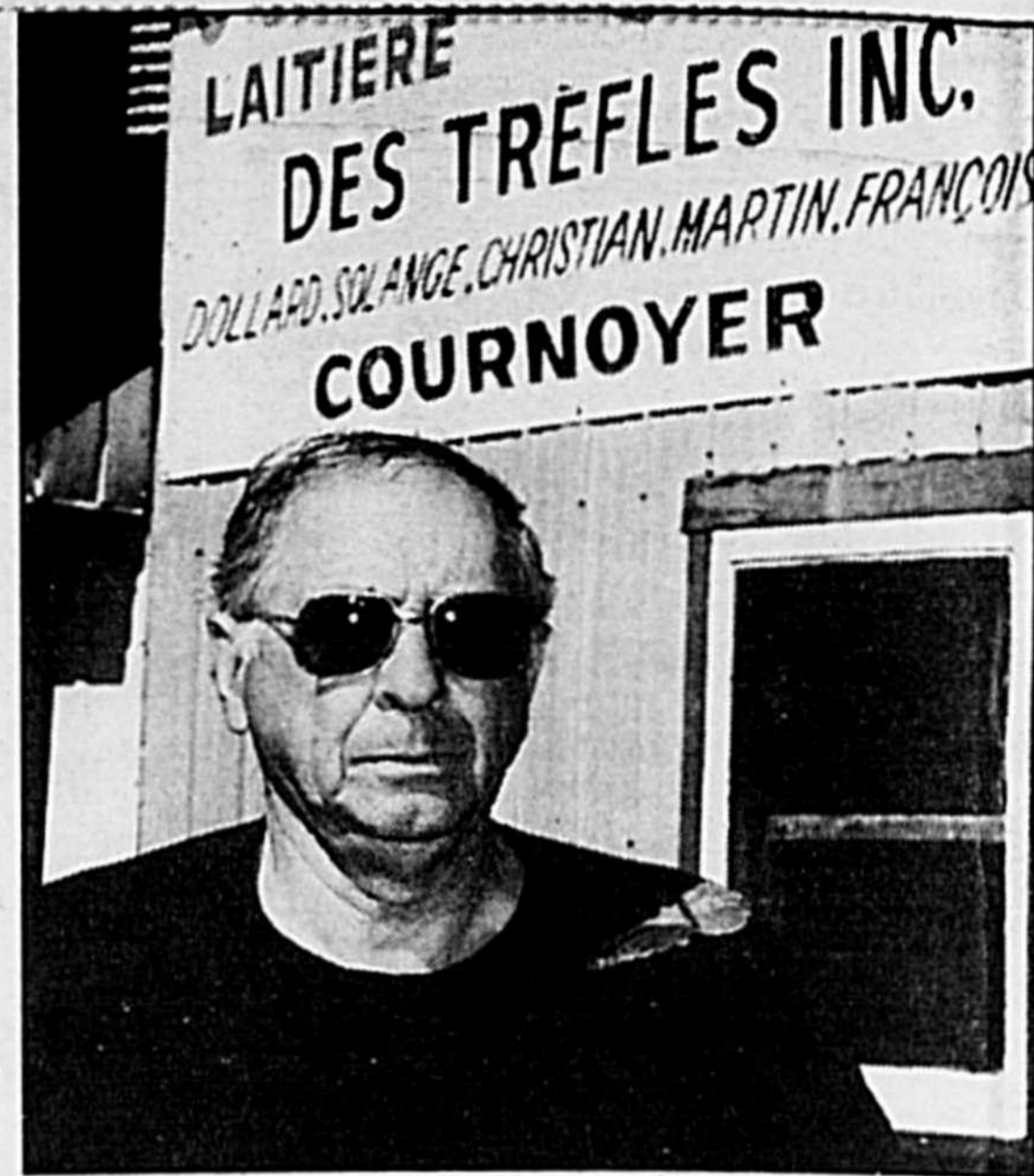
# Dollard Cournoyer de Sainte-Victoire, Un important pilier de l'Exposition régionale

Depuis 1958, Dollard Cournoyer et son épouse Solange Valois exploitent la même ferme du rang Sainte-Victoire. Ce jeune couple débute par l'élevage de sujets Holstein croisés, et comme le disait Solange «Nous n'avions à l'époque que des sujets de qualité moyenne, ce que nous avons décidé de changer rapidement».

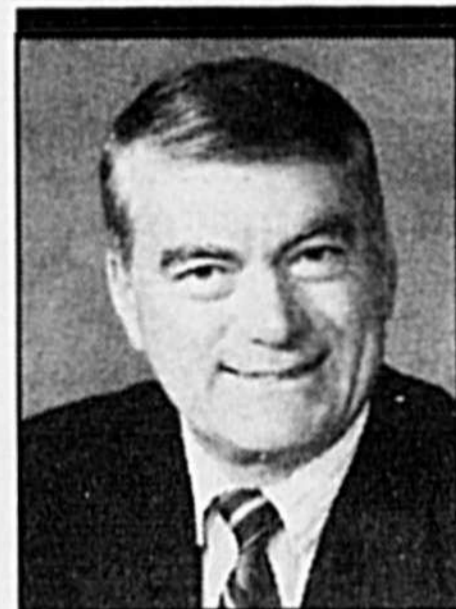


sans oublier notre autre fils Christian qui s'est installé sur sa propre entreprise située à Saint-David, dans le but de produire du lait à son propre compte.

Dollard a toujours été fier du succès de ses fils; ils sont certainement allés à la bonne école... et pour cause.



Une fierté bien légitime



**Louis A. Bernard**

Agronome  
Conseiller régional  
en vulgarisation

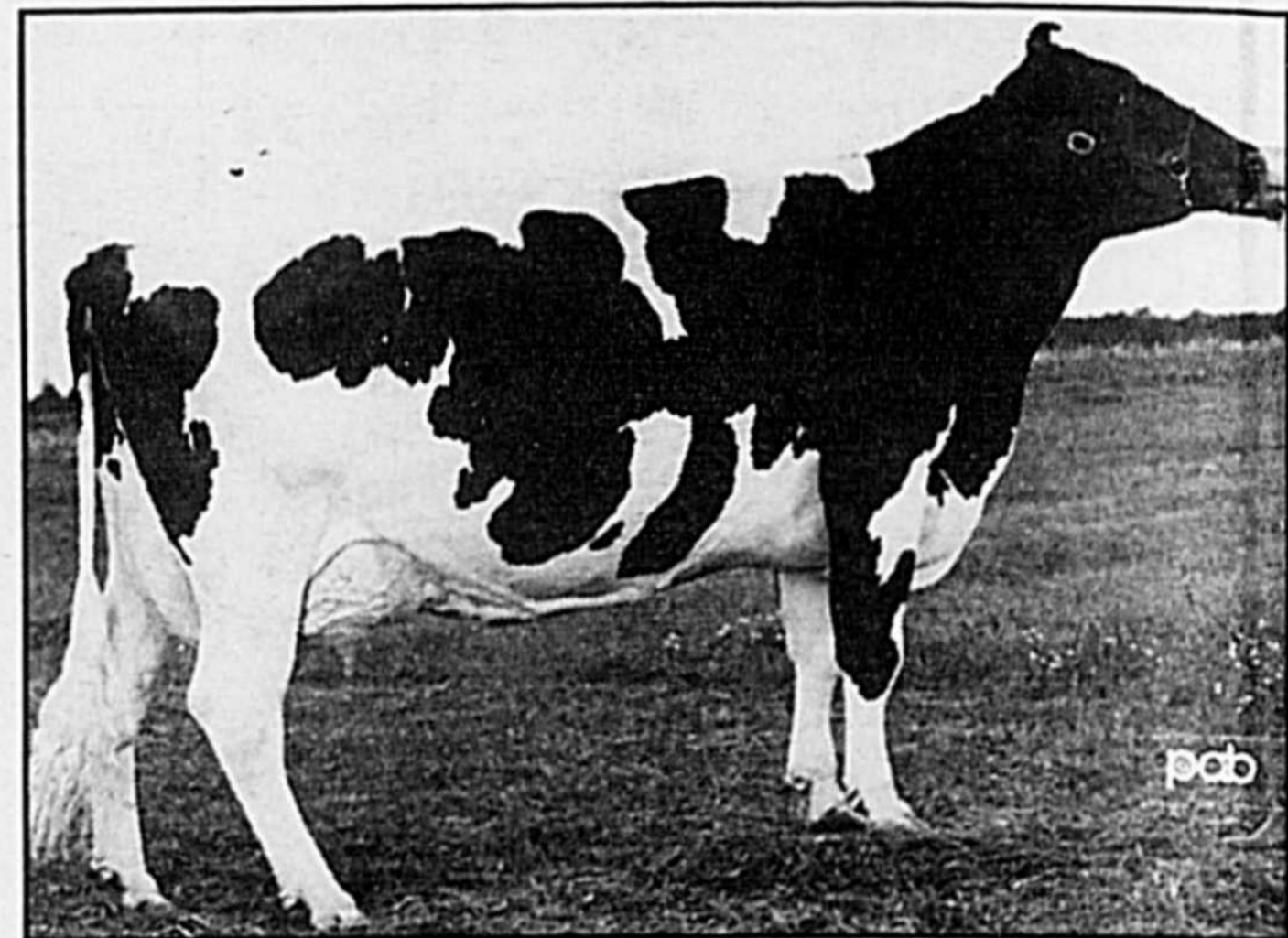
Pour Dollard Cournoyer de Sainte-Victoire, les expositions agricoles n'ont plus de secret pour lui, puisqu'il a été administrateur depuis une trentaine d'années en plus d'avoir été deux fois, le président de l'Exposition du District de Saint-Hyacinthe en 1991 et en 1997. Il est le président de l'Exposition de Sorel depuis 1986.

Pour lui «Les Expositions de comté de même que l'Exposition du District de Saint-Hyacinthe sont un moyen très privilégié pour promouvoir les activités agricoles de notre région.» Il poursuivait en disant: «C'est une autre façon de présenter les producteurs et les productrices agricoles aux citoyens».

## Un passionné des Expositions régionales

Administrateur de l'Exposition de Sorel depuis une trentaine d'années, il a été président de l'Exposition de Sorel depuis 1986.

Pour Dollard Cournoyer: «Les expositions agricoles ont un important rôle à jouer dans l'avenir tout comme se fut le cas dans le passé: celui de promouvoir l'agriculture de la région. Je suis convaincu que leur rôle en est un de privilégié en ce sens».



La grande championne de la Ferme des Trèfles: Trèfles Rose Royce Valentin 90 1143 grande championne à l'Exposition de Sorel en 1987, 1988 et 1990.

À ce jour, la moyenne de production des 70 vaches en lactation du troupeau «Ferme des Trèfles inc» se situe à 9 000 kg par lactation, selon les chiffres du P.A.T.L.Q. officiel.

Les Cournoyer sont fiers, à juste titre, des progrès réalisés. Il a fallu, selon le père Dollard beaucoup de détermination et de persévérance pour en arriver là. Heureusement, j'ai pu compter sur l'appui de tous les instants de mes deux fils Martin et François qui sont demeurés avec nous,



**GLEANER**



LEADER DANS SON DOMAINE



## NOUVEAUTÉ

- ©-62 conventionnel
- R-42 rotative
- R-52 rotative
- R-62 rotative
- R-72 rotative
- 75 ans d'innovation

## USAGÉE

BATTEUSE	TABLE
F2 H	13 FT KF
M3 H	15 FT ML
L2 H	15 FT ML Flex
L2 Standard	15 TT N.R.
N5 H 4WD	15 TT N.R.
N5 H 4WD	20 TT R Flex
N5 H 4WD	24 TT N Flex
N5 H 4WD	430 KF
N5 H 4WD	630 ML
N5 H 4WD	630 ML
N5 H 4WD	630 ML
N5 H 4WD	630 N
N5 H 4WD	630 N

et autres  
marques

Pour plus d'informations,  
communiquiez avec le  
détaillant le plus près.

**LES ÉQUIPEMENTS BARABY inc.**

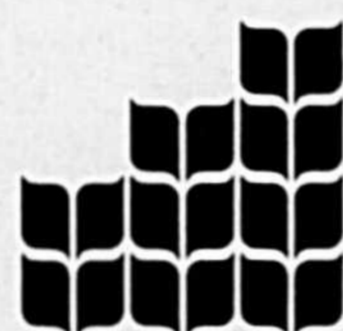
1050, Chemin Saint-Ignace, Saint-Ignace-de-Standbridge, J0J 1Y0

Tél.: (450) 296-4411 – 296-4545

Ces personnes

ont une vision

humaine  
de l'assurance



PROMUTUEL  
Bagot

Elles ont réellement à cœur la protection de vos biens et votre sécurité d'esprit. Elles ont le sens des responsabilités et en plus, elles sont tout près.

Contactez-les pour vos assurances!

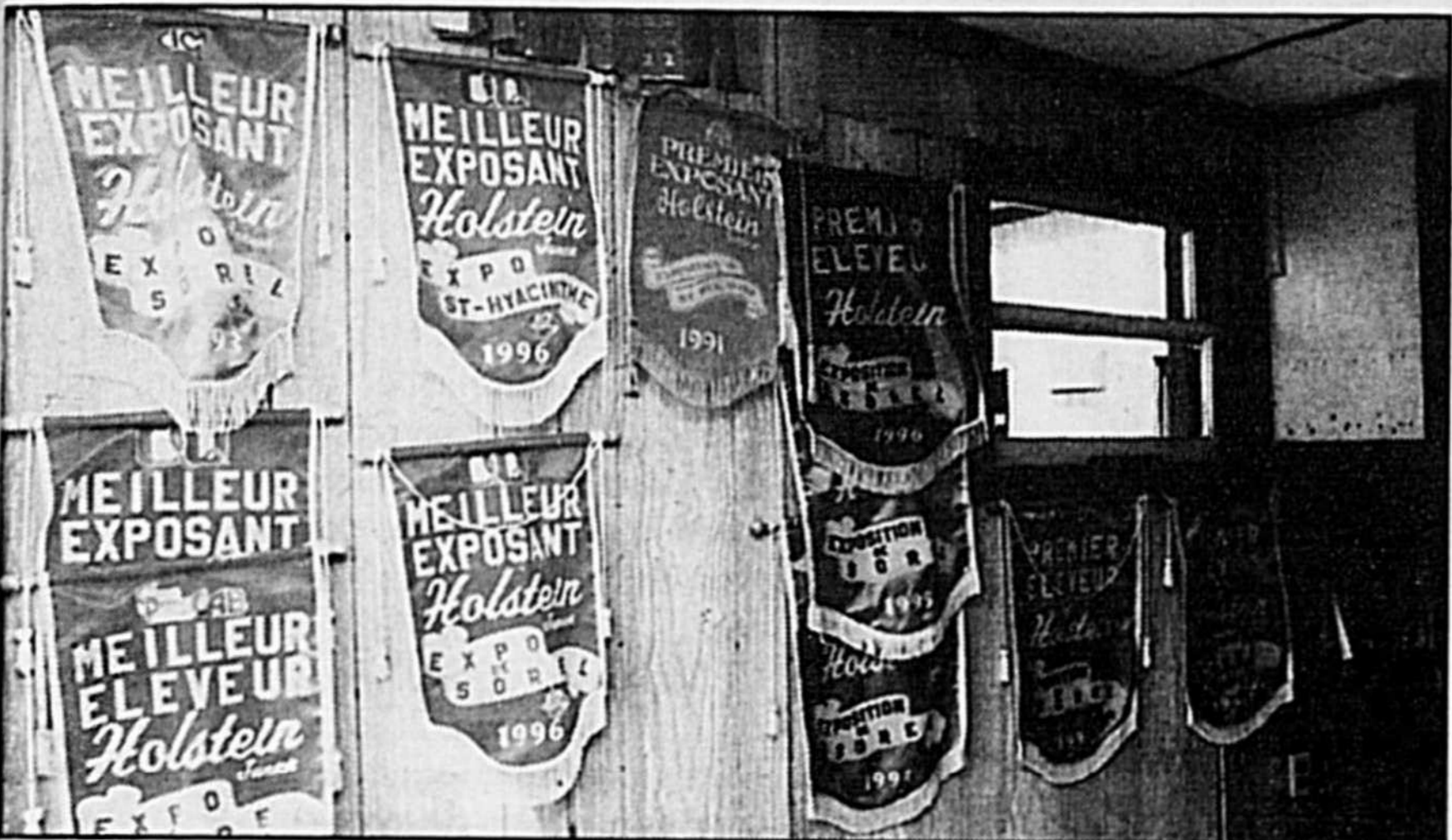
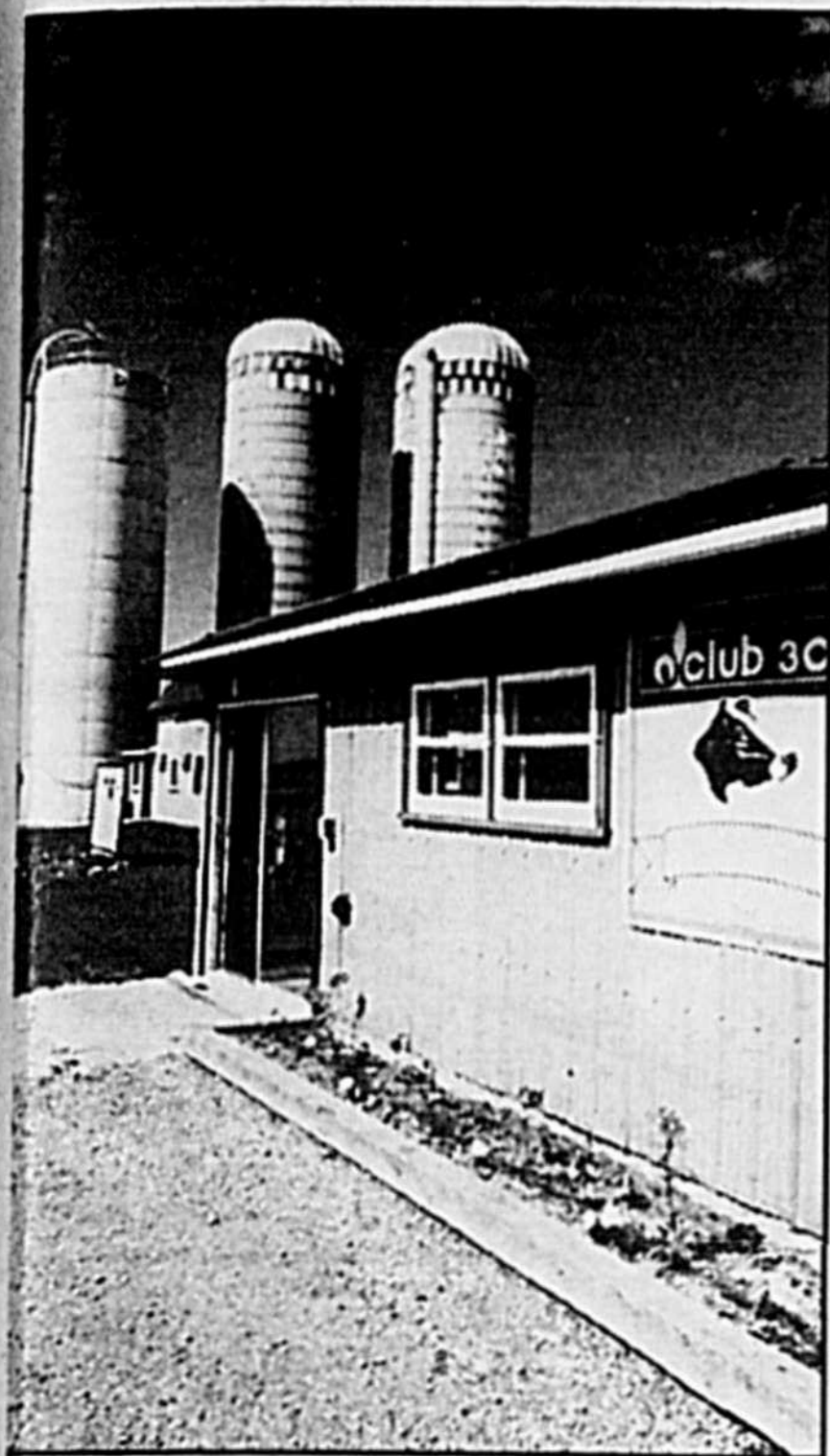
Luc Pelletier, Pierre Cloutier  
et Michel Tanguay  
Agents en assurance de dommages

Saint-Liboire  
793-4471  
1 800 361-0087



**ASSURANCE**

habitation • automobile • commerciale • agricole



Fiers de leurs réalisations, Dollard Cournoyer entouré de ces deux fils François et Martin montrant fièrement les bannières de maître éleveur et de maître exposant, avec tous les efforts et la persévérance que cela demande.

En plus d'être un passionné pour les expositions agricoles, Dollard Cournoyer, réussit bien l'élevage et les cultures, accompagné de ses deux fils Martin et François. On cultive le maïs grain sur 53.4 hectares et du maïs ensilage sur une superficie de 8.9 hectares.

Dollard Cournoyer travaille à convaincre les producteurs et productrices agricoles à se comparer en participant aux expositions, pour constater où ils se situent par rapport aux autres groupes d'éleveurs ; ce qui permet à l'éleveur par voie de conséquence de constater jusqu'à quel point la génétique et la conformation des sujets progressent.



VIS BRANDT

LA COMPAGNIE  
**NORMAND**  
LIMITÉE

**KONGSKILDE**

N'oubliez pas de venir nous rencontrer à l'EXPO de St-Hyacinthe du 16 juillet au 26 juillet au kiosque A-219



**SPECIAL de l'expo**  
La toute nouvelle  
faucheuse-conditionneuse.



La plus perfectionnée de toutes les faucheuses.

**SPECIAL Remorque-dompeur**

LA COMPAGNIE  
**NORMAND**  
LIMITÉE



**Vicon**  
**SPECIAL**  
FANEURS

Modèles: R.S. 510T

0351280

**LÉON PLANTE INC.**

Tél.: 799-3834

2675, rue Guy, Sainte-Rosalie, Cté Saint-Hyacinthe, Qc.



Les experts en  
**ASSURANCE AGRICOLE**

Assurances générales et vie

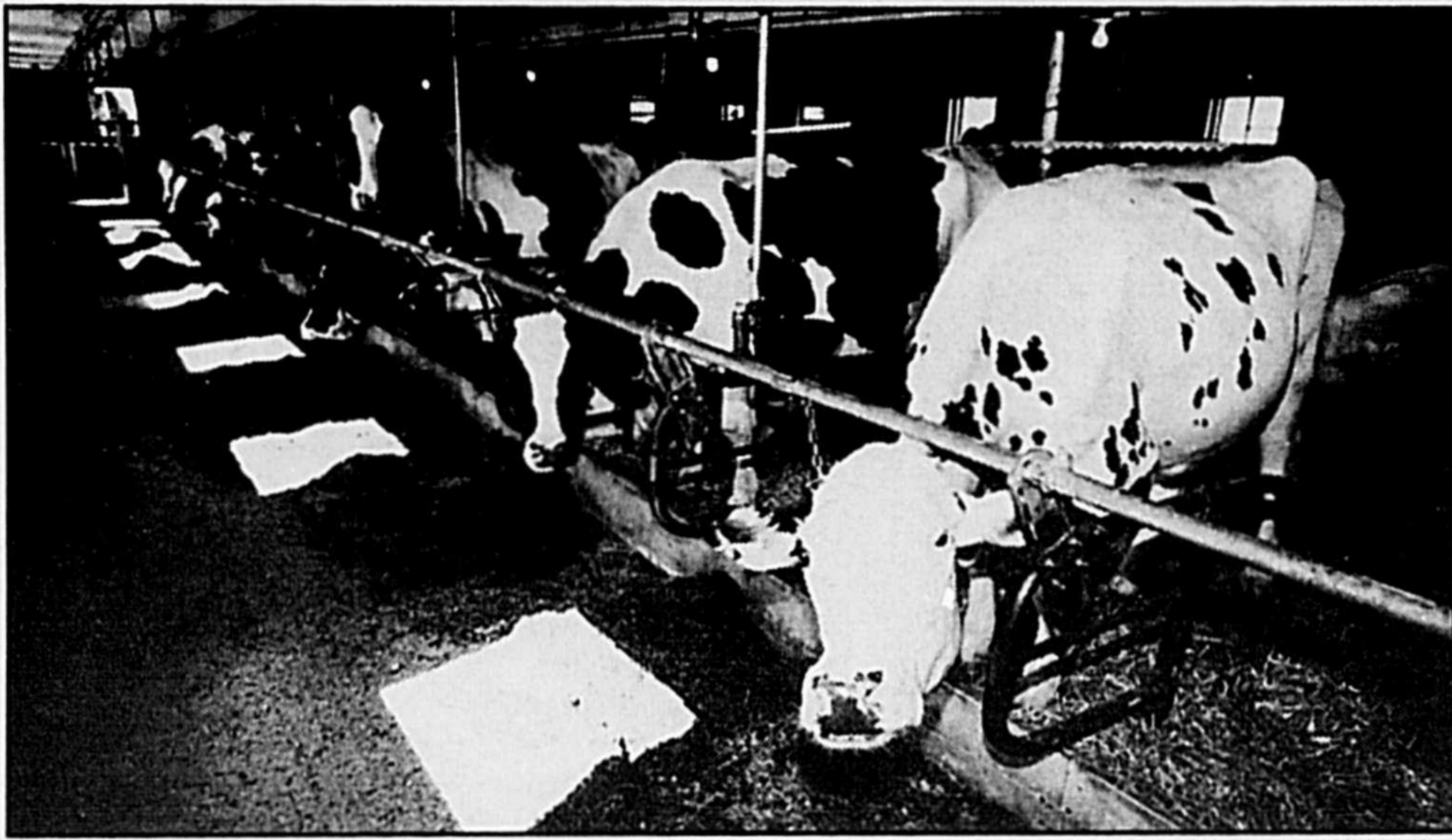
**AO** ASSURANCES  
LANOUE &  
OUELLET, INC.

Tél.: (450) 248-4367  
299-2353  
Sans frais 1-800-363-9265  
Fax: (450) 248-4454

197 rue Principale,  
Bedford, Québec  
J0J 1A0

GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES / JUILLET 1998 / LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE / 5

0351124



Le troupeau champion de la Ferme des Trèfles et les bannières qui attestent de leur succès exceptionnel.

## Dollard Cournoyer continue de défendre avec véhémence le droit de produire des producteurs agricoles

Lorsque Dollard Cournoyer est monté sur la scène du Gala du mérite économique pour y recevoir son prix Joseph-Simard de «l'intervenant économique de l'année», les organisateurs ne venaient pas seulement d'honorer l'homme, mais aussi de reconnaître l'apport tangible de l'agriculture dans l'économie du Bas-Richelieu.

D'ailleurs monsieur Cournoyer l'admet du tac au tac, son implication soutenue des



**Louis A. Bernard**

Agronome  
Conseiller régional  
en vulgarisation

trente dernières années n'a rien à voir avec la recherche d'une quelconque notoriété. «Si j'ai travaillé si fort pendant 34 ans, c'est que j'ai toujours pensé que la cause en valait bien la peine. En même temps, comme j'avais le goût de le faire, je sentais et je sens encore que j'ai un rôle à jouer. Je le fais donc pour l'agriculture, qui m'a fait vivre et qui en fait vivre des milliers d'autres. Je lui dois au moins cela», dit-il.

Ce n'est pas d'hier que Dollard Cournoyer est impliqué dans son milieu. D'abord comme commissaire d'école, puis à l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe, sans compter à la Fédération des producteurs de lait du Québec. Mais c'est sans doute le rôle qu'il a joué à la Société d'agriculture du Bas-Richelieu, où il siège depuis 20 ans, dont les dix dernières années en tant que président, qui lui a donné le plus de notoriété.

Depuis vingt ans, Dollard n'a jamais ménagé ses efforts pour faire de l'Exposition agricole de Sorel une manifestation de prestige, où les urbains peuvent se rendre compte à quel point les agriculteurs sont utiles à la société et à l'économie locale. Même si des milliers de visiteurs s'y rendent chaque année, il considère encore que les gens ne sont pas assez conscients de la force de l'agriculture dans l'économie du Québec. «Les gens ne savent pas encore que le secteur bioalimentaire crée plus d'emplois que toutes les sidérurgies réunies. Pourtant, c'est une réalité. De plus, les gens ne prennent pas attention au fait que ce qu'ils retrouvent sur leur table, à l'heure des repas, provient du labeur des agriculteurs et producteurs» a-t-il exprimé.

À 64 ans, il pourrait sans doute jouir d'une retraite paisible et regarder tranquillement ses enfants profiter du fruit de son labeur et de celui de son épouse. Il pourrait également se remémorer ses bons coups, comme celui d'avoir été à l'origine de la venue des compétitions de Quarter Horse sur le site d'exposition de la Société d'agriculture du Bas-Richelieu, des compétitions qui génèrent des retombées économiques pour la région. Mais il préfère plutôt continuer de s'impliquer et ne voit pas le jour où il s'arrêtera.

Au niveau de l'environnement il va falloir encore se battre contre les préjugés. Comme j'ai fait cela une partie de ma vie, ça ne sera donc pas très différent, mais ça vaut quand même la peine de s'impliquer à fond», dit-il.

Quoiqu'il en soit, à entendre le timbre de sa voix lorsqu'il parle de cette volonté gouvernementale, on ne voit pas le jour où il s'arrêtera : «Cette loi n'a ni queue, ni tête, elle est bourrée de contradiction et elle tuera l'agriculture si nous restons à ne rien faire. ». Voilà monsieur Cournoyer s'est trouvé un nouveau défi. ■

# EN JUILLET LE GRAND SOLDE

## 4X4

### DES RABAIS

### ALLANT JUSQU'À

## 4 000 \$

### Changement d'huile sans frais jusqu'en 2001\*\*

\*\* Jusqu'à concurrence de 60 000 km. Exception moteur diesel

*Brouillette*

*Automobiles Inc.*

2750, LAFONTAINE, SAINT-HYACINTHE  
TÉL.: 773-8551 FAX: 773-3404



CHRYSLER

Plymouth

Jeep.



Centre de  
camions

Dodge

# Une fosse en 1998, c'est possible !!!

Le 17 juin dernier, le règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole (RRPOA) a subi des modifications. Celles-ci permettront à de nombreux producteurs d'obtenir un certificat d'autorisation (CA) pour la construction d'une structure d'entreposage sans avoir à remettre un plan agro-environnemental de fertilisation (PAEF) et sans devoir être propriétaire d'une grande superficie de terre en culture.

**Carole Meunier,**

Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe

**Jean Chouinard,**

Bureau de renseignements agricoles de Saint-Hyacinthe

L'essentiel de ces modifications se résume ainsi :

## Pour les demandes de CA sans augmentation des unités animales et pour celles dont l'augmentation est inférieure à 50 :

Le P.A.E.F. n'est pas requis lors du dépôt de la demande.

L'annexe 3 (RRPOA) est la référence pour le calcul des superficies pour l'épandage des déjections animales (l'annexe 3 établit la quantité d'unités animales permises par hectare pour les principales plantes cultivées au Québec en fonction des besoins en azote de ces mêmes plantes).

Si le demandeur n'a pas suffisamment de terre en propriété pour l'épandage, une entente d'épandage sera acceptée (selon la situation du demandeur). L'annexe 3 sera encore la référence pour le calcul des superficies supplémentaires nécessaires.

Dans les municipalités comprises dans une zone d'activités limitées (municipalité en surplus selon l'annexe VI et VII du règlement), il est possible de conclure ou de renouveler les ententes d'épandage sous certaines conditions

## Pour les demandes de CA comportant une augmentation de plus de 50 unités animales :

Le PAEF doit être fourni lors de la demande du CA.

De façon générale, l'annexe 3 (RRPOA) est utilisée pour déterminer les superficies d'épandage requises.

En zone d'activités limitées (moratoires) et lorsque la régie se fait sous forme liquide, il faut se référer aux analyses de sols pour évaluer les superficies requises pour l'épandage. Pour les parcelles dont le sol est riche ou extrêmement riche, la norme correspond au prélèvement en phosphore des plantes. Pour les autres parcelles (sol pauvre ou moyen) c'est l'annexe 3 qui s'applique. Le respect intégral du PAEF sera exigé seulement à partir de 2003.

## Pour les nouvelles constructions :

Le règlement du 3 juillet 1997 s'applique dans son intégralité.

Le terme " constructions nouvelles " ne s'applique pas aux nouveaux bâtiments construits à l'intérieur d'un rayon de 150 mètres de bâtiments d'élevage existants et visant à augmenter le cheptel d'une exploitation agricole.

## Conclusions :

La dispense de présenter un PAEF avec la demande de CA est valable pour les demandes formulées entre le 17 juin 1998 (date de l'amendement au RRPOA) et la date où le PAEF devient exigible selon l'article 88 du règlement. À titre d'exemple, les exploitations agricoles qui ne disposent pas des superficies de terres cultivées requises pour y épandre la

totalité des déjections animales produites par ses élevages et dont les installations sont situées en tout ou en partie dans le bassin de la Yamaska, devront réaliser un PAEF pour le 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Cela veut dire que si vous êtes situé dans le bassin de la Yamaska et que vous n'avez pas toutes les superficies requises pour épandre vos fumiers, vous avez jusqu'au 30 septembre 98 pour déposer une demande de CA au MEF et bénéficier de la dispense de déposer en même temps votre PAEF. Il vous reste moins de trois mois. Compte tenu du temps requis pour la préparation du dossier et pour son analyse par le M.E.F., **il est important de démarrer le projet dans les prochains jours et les prochaines semaines.**

Malgré ce qui précède, le plan agro-environnemental de fertilisation doit être réalisé selon les échéances prévues au règlement selon les dates prévues à l'article 88 du RRPOA du MEF. Le PAEF n'a pas alors à être remis au ministère de l'environnement et de la faune (MEF). Il devra être préparé et conservé sur l'entreprise pour être remis sur demande à l'inspecteur du MEF.

Dans plusieurs cas, le producteur est éligible à une aide financière pour la construction ou la réparation d'une structure. Les exploitations de cent unités animales et plus ont jusqu'au 31 mars 2000 pour être admissibles au programme d'aide à l'investissement en Agro-environnement (PAIA) du MAPAQ. Les employés des bureaux de renseignements agricoles du MAPAQ se feront un plaisir de répondre à vos questions et de vous venir en aide.

À titre d'information, vous trouverez ci-après la liste des municipalités situées en tout ou en partie dans le bassin de la Yamaska selon l'annexe VI du RRPOA.

## ANNEXE VI (Liste des municipalités par municipalité régionale de comté)

### Municipalité régionale de comté de Les Maskoutains :

Saint-Pie (paroisse)  
Saint-Dominique  
Saint-Simon (paroisse)  
Saint-Hugues  
Saint-Louis (paroisse)  
La Présentation (paroisse)  
Saint-Hyacinthe (ville)  
Saint-Hyacinthe-le-Confesseur (paroisse)  
Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe (paroisse)  
Saint-Jude (paroisse)  
Saint-Valérien-de-Milton (canton)  
Saint-Liboire  
Sainte-Hélène-de-Bogot

### Municipalité régionale de comté de Rouville :

Rougemont (village)  
Saint-Ange-Gardien (paroisse)  
L'Ange-Gardien (village)  
Saint-Paul-d'Abbotsford (paroisse)  
Saint-Michel-de-Rougemont (paroisse)  
Saint-Mathias-sur-Richelieu  
Saint-Jean-Baptiste (paroisse)

### Municipalité régionale de comté de La Vallée-du-Richelieu :

Saint-Mathieu-de-Beloeil  
Beloeil (ville)  
McMasterville (village)  
Municipalité régionale de comté d'Acton :  
Acton Vale (ville)  
Béthanie  
Roxton (canton)  
Roxton Falls (village)  
Saint-Ephrem-d'Upton (paroisse)  
Saint-André-d'Acton (paroisse)  
Saint-Christine (paroisse)  
Saint-Théodore-d'Acton (paroisse)  
Saint-Nazaire-d'Acton (paroisse)  
Upton (village)

### Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska :

Granby (canton)  
Granby (ville)  
Saint-Alphonse (paroisse)  
Shefford (canton)  
Warden (village)  
Waterloo (ville)  
Sainte-Cécile-de-Milton (canton)  
Roxton Pond (paroisse)  
Roxton Pond (village)  
Saint-Joachim-de-Shefford (paroisse)



**Alain Lemieux**  
PROPRIÉTAIRE

**Alfa Laval Agri**

**Distributeur autorisé**

**Agrivolt**  
TENSIONS PARASITAIRES

**AIRABLO**

**Concessionnaire**

**Universal**

## VENTE ÉQUIPEMENTS

- De traite
- D'alimentation
- De manutention de fumier
- De produits et fournitures sanitaires de ferme

1192 rang Bourchemin ouest  
Saint-Louis (Québec)  
J0G 1K0

Téléphone: (450) 794-2984  
Télécopieur: (450) 794-2065  
Service de messages 24H: (450) 773-7789

## INSTALLATION ET RÉPARATION

**SERVICE D'ENTRETIEN PRÉVENTIF PROMARK TENSION PARASITAIRE**

**Les Entreprises André Leblanc et Fils**

**Alfa Laval Agri**

**Vente et service Bulk Tank neuf et usagé**

303 rang du Bas St-Amable  
Saint-Barnabé-Sud (Qc)  
(450) 792-6291

## L'agroalimentaire : un champ d'expertise que nous cultivons



**N**otre équipe de spécialistes en agroalimentaire vous offre des conseils sur les différents aspects touchant votre industrie. Elle est en mesure de vous aider à soutenir le développement de votre entreprise dans un marché en constante mutation.

**Appelez-nous :**  
774-4000

Comptables agréés et  
conseillers en management  
2200, ave Léon-Pratte Saint-Hyacinthe

**Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche**

# CIAQ, 50 ans avec vous!



Depuis 50 ans, le CIAQ a joué un rôle majeur dans l'industrie laitière et dans le développement des différentes races au Québec. L'historique suivant démontre comment le CIAQ a progressé au cours des années.

du centre, pour les raisons suivantes : la densité de bovins laitiers dans la région, la facilité des moyens de transport, la disponibilité du terrain et enfin la proximité de l'École de laiterie et de l'École de médecine vétérinaire. D'ailleurs, le premier taureau à entrer au CIAQ, AY 1 Neshaminy Salty, provenait de l'École de laiterie qui l'avait acheté aux États-Unis.

Quelques années plus tard, Louis N. St-Pierre succédait au D' Mercier à titre de directeur général. À cette époque, le centre était encore en pleine campagne et l'on mettait les taureaux au pacage en avant des bâtisses. Avec les années, les bureaux situés à l'École de laiterie sont devenus trop étroits et on a commencé la construction d'un nouvel édifice.

progrès. La réussite de la congélation de la semence devait contribuer à l'essor du développement de l'insémination artificielle au Québec. Ceci permettait à l'éleveur d'utiliser la semence de son choix à n'importe quel moment.

Puis, durant cette période, le CIAQ est passé de la congélation de la liqueur séminale dans la neige carbonique à la congélation de l'ampoule dans l'alcool et enfin dans l'azote liquide. En 1967, Claude Hayes devenait directeur général du CIAQ en remplacement de Louis N. St-Pierre. Ceci coïncidait avec la mise en place par Robert Chicoine du programme d'épreuve de progéniture qui sera connu plus tard sous le sigle PEP. Cette période correspond aussi à celle des années des races exotiques de boucherie.

En vingt ans, le nombre de taureaux logés au CIAQ est passé de 10 à 52. Plus de 110 inséminateurs répartis dans 75 cercles d'amélioration du bétail (CAB) sillonnaient le Québec pour offrir le service de l'insémination. On comptait 22 employés au CIAQ comparativement à 9 en 1948.

## 1968-1978

Au cours de la décennie de 1968 à 1978, le CIAQ a vécu des années de grands développements et de structuration pour faire face à la demande croissante pour ses produits. La technologie a continué de s'améliorer et l'ampoule de verre pour la semence a cédé sa place à la paillette. Afin de rejoindre sa clientèle, le CIAQ a commencé à publier un bulletin d'information appelé Nouvelles Éclair.

Le CIAQ agrandit et rénove ses bureaux et son laboratoire tout en construisant de nouvelles étables pour loger encore plus de taureaux. Les CAB se sont regroupés et ont formé l'ACABQ pour devenir, avec le CIAQ et les inséminateurs, les maîtres d'oeuvre de l'insémination bovine au Québec.

## 1978-1988

Même si la décennie précédente a été extraordinaire pour le CIAQ, celle de 1978 à 1988 le sera encore plus. Le CIAQ atteint au cours de cette période des niveaux lui permettant d'établir son statut de leader de la génétique bovine au Canada. L'enthousiasme des éleveurs pour le PEP, l'appui des inséminateurs et des CAB, le développement du contrôle laitier et la collaboration des différentes associations de race permettront au CIAQ d'éprouver des taureaux supérieurs qui marqueront leur race respective.

En 1981, le CIAQ devient une société d'état à la suite de son transfert du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation du Québec à SOQUIA. Robert Chicoine accède à la direction générale de cette nouvel-

## Sylvie Desmarchais

Responsable des relations publiques

## 1948-1958

Le 1<sup>er</sup> mai 1998, le Centre d'insémination artificielle du Québec a franchi le cap de 50 ans d'existence. De ses débuts comme petit centre de production de semence avec dix taureaux récoltés à sa première année, le CIAQ est devenu l'un des plus importants centres dans l'industrie avec 850 taureaux logés dans ses étables.

Les premières réussites en insémination artificielle ont eu lieu en Union Soviétique vers 1910, au début chez les chevaux et, en 1928, chez les bovins. Au Canada, le premier veau issu de l'insémination est né à la ferme expérimentale d'Ottawa en 1939. Ici au Québec, dès 1943, le premier ministre de l'époque, l'honorable Adélard Godbout, suivait de près les développements en I.A.

L'établissement du CIAQ à Saint-Hyacinthe a été une recommandation du D' Ernest Mercier, le premier directeur général

## 1958-1968

Pendant plus de dix ans, la semence des taureaux était utilisée à l'état frais et pouvait se conserver pendant au moins deux jours si gardée au froid. Dans la période de 1958-1968, la technologie du traitement de la semence a fait d'importants

## Évolution du CIAQ

	Quantité					
	1948	1958	1968	1978	1988	1998
Taureaux	10	27	52	284	685	850
Doses (récoltes)	409	1 071	357 045	2 206 404	3 366 528	6 307 639 <sup>(1)</sup>
	récoltes	récoltes	ampoules			
CAB	17	42	75	86	89	83
Inséminateurs	17	48	113	263	277	221
Taureaux soumis au PEP	-	-	7	59	176	187 <sup>(1)</sup>
1 <sup>re</sup> inséminations	4 338	44 159	152 440	489 463	553 804	422 000 <sup>(1)</sup>
					Doses vendues	109 025
Employés au CIAQ	9	13	22	63	110	120

<sup>(1)</sup> Données de 1997

# Mazda du Boulevard

en toute confiance



**Mazda 1998  
LX 626**



**Mazda  
Protegé  
SE 1998**

Location à partir de

**259\$\***

par mois,  
pour 48 mois

Transport et  
préparation  
INCLUS!

aussi disponible  
0\$ comptant

**308\$**

pour 48 mois

Équipement exceptionnel! Comparez.

- Climatiseur
- Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Roues de 14 po. et enjoliveurs intégrés
- Banquette arrière rabattable 60-40
- Coussins de sécurité conducteur et passager avant
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Boîte de vitesse automatique (4)
- Groupe électrique
- et beaucoup plus

Location à partir de

**169\$\***

par mois,  
pour 48 mois

Transport et  
préparation INCLUS!

aussi disponible  
0\$ comptant

**219\$** pour 48  
mois

Toujours la plus spacieuse de sa catégorie

avec groupe commodité

Transport et préparation INCLUS!

Équipement exceptionnel!

Comparez.

- Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Banquette arrière rabattable 60-40
- Coussins de sécurité conducteur et passager avant
- Volant inclinable

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. \*Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée et portant uniquement sur la Mazda Protegé SE 1998 modèle D4XJ58A00 et la Mazda 626 LX modèle F4LS78A00. Comptant initial de 2150\$ pour la Mazda Protegé et 2150\$ pour la Mazda 626, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 200\$ exigés pour la Protegé et 300\$ pour la 626. Immatriculation, assurances et taxes notamment sur le climatiseur en sus. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km, frais de 8¢ le kilomètre additionnel. Aucune combinaison d'offre possible.

**MAZDA**

*du Boulevard*



**MAZDA**

**Coup de foudre!  
Coup de fougue!**

**MAZDA**

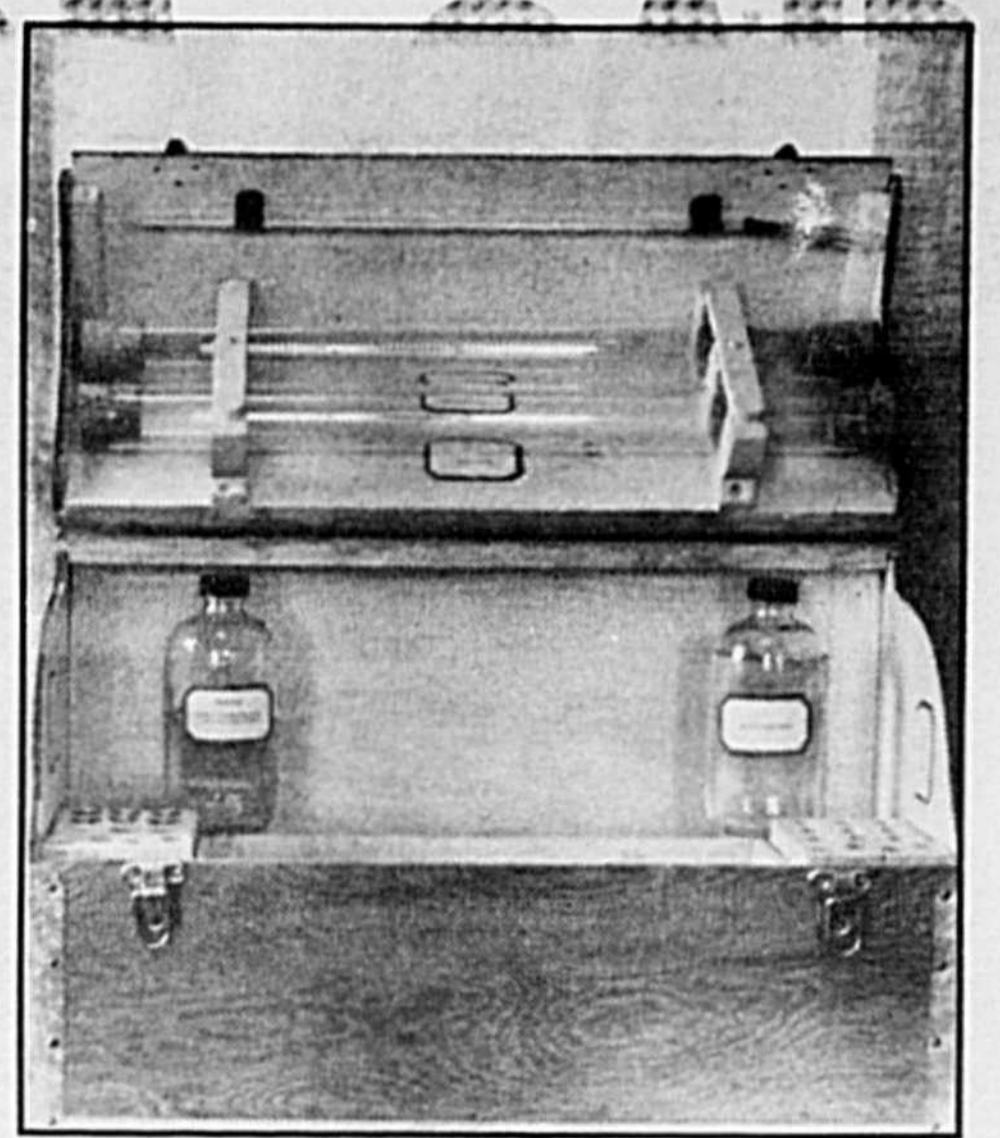
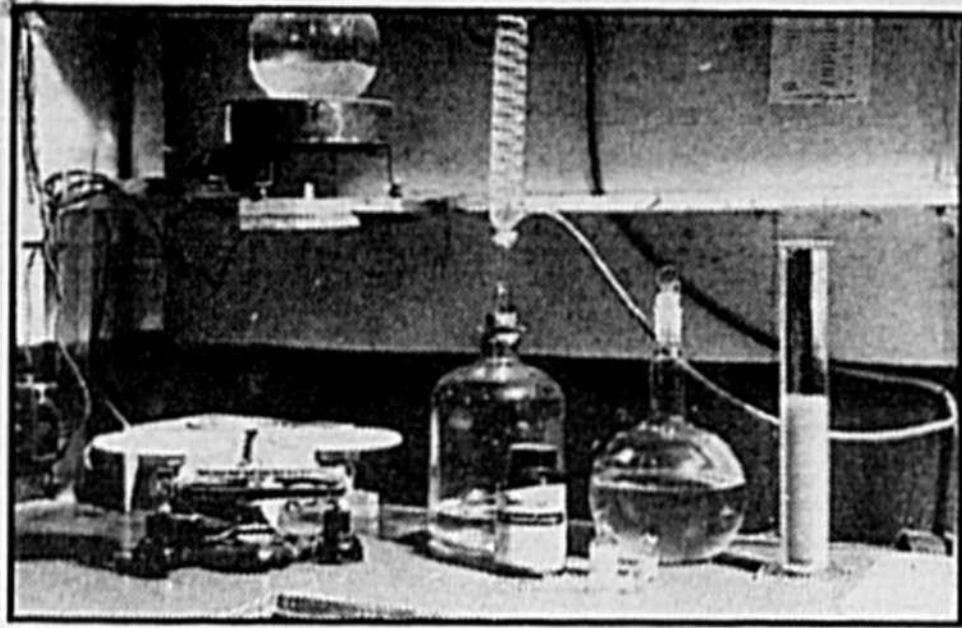
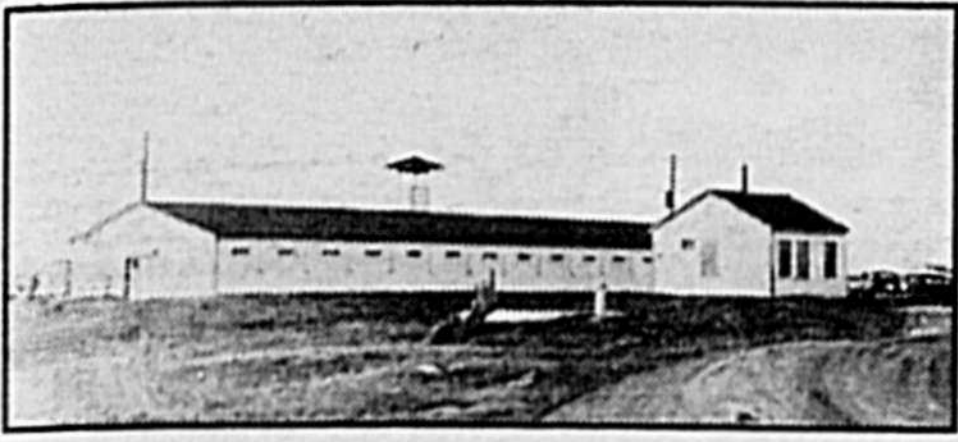
3190, Cusson, Saint-Hyacinthe (coin Casavant et Cusson)

1-450-774-1332

1-514-856-2999

Local

Rive-Sud



1948 La semence récoltée est diluée et utilisée à l'état frais. On utilise des ballons d'eau congelée pour expédier la semence et conserver son pouvoir fécondant pendant deux jours. Semence en main, l'inséminateur part faire sa tournée avec un coffre en bois.

le entité, le CIAQ inc.

En 1987, le CIAQ se verra confier la gestion du nouveau programme national de testage dans la race Ayrshire. La demande pour les jeunes taureaux s'accroît et le troupeau grossit à un point tel que la capacité des étables ne suffit plus. C'est le début de la construction de la station de Sainte-Madeleine qui permettra aussi au CIAQ de rencontrer des exigences sanitaires à l'exportation de la semence plus élevées et rigoureuses.

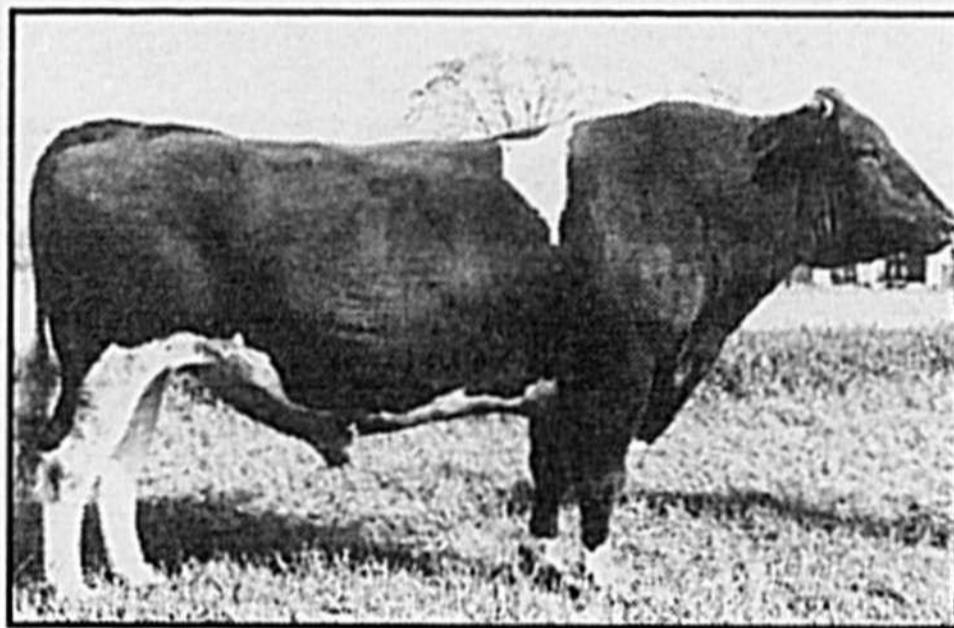
On assiste aussi à la construction de Boviteq dans le grand rang Saint-François qui deviendra rapidement un partenaire important pour le transfert technologique et le marketing international des embryons. Le CIAQ développe également de nouveaux services et lance le programme de choix de taureaux Progénie.

Un autre fait saillant de cette décennie est celui d'avoir franchi le cap de 10 000 000 premières inséminations au Québec. De plus, l'inséminateur Maurice Proulx de Baie-du-Febvre devenait le pre-

mier inséminateur au Canada à dépasser le nombre de 100 000 premières inséminations.

### 1988-1998

Au cours des dix dernières années, de nouvelles ententes et de nouveaux programmes ont été très profitables pour les producteurs. La fin des travaux aux étables de Sainte-Madeleine et les nouvelles technologies utilisées au laboratoire ont permis d'atteindre le cap des 75 millions de doses produites depuis les débuts du CIAQ.



1958 Claude Hayes et Jean-Luc Sauvage réussissent la congélation de la semence de HO 43 César. On passe de la congélation de la liqueur séminale dans la neige carbonique à celle de l'ampoule dans l'alcool et enfin dans l'azote liquide. L'année 1974 marque les débuts de la paillette de 0,5 ml.

Avec pour objectif de renforcer le PEP et de favoriser l'utilisation des jeunes taureaux, le CIAQ a mis sur pied le programme des troupeaux collaborateurs au Québec.

L'une des plus importantes ententes de l'histoire du CIAQ a été conclue en janvier 1997 avec d'autres partenaires de l'industrie, EBI, Gencor, Semex Canada et BCAI

◀ La physionomie du CIAQ au cours de ses 50 ans d'histoire

## Le Seul Vrai Spécialiste au ♥ du Québec

**Roulottes**  
**A.S. Lévesque** (1993) Inc.  
430 rue Couture

Sainte-Hélène, sortie 152 autoroute 20

**450-791-2727 Sans frais 1-888-791-2727**

**Horaire Spécial**  
• Vendredi: 9h à 21h  
• Samedi: 9h à 15h  
• Dimanche: 12h à 15h



**Le choix le plus complet de roulottes**  
**Fifth Wheel et tente roulottes dans le Québec**



**Profitez d'un service de financement personnalisé sur place adapté à vos besoins. Consultez les experts sur place**

\$\$\$  
\$\$\$  
\$\$\$  
\$\$\$  
\$\$\$



**Roadtrek**

**Pour mieux vous servir, nous sommes maintenant dépositaire du véhicule classe B le plus populaire en Amérique.**

Roadtrek

ITASCA

Ponder

MALLARD

TERRY

BIRD

Royal Classic

TETON HOMES

Roadtrek

ITASCA

Ponder

MALLARD

TERRY

BIRD

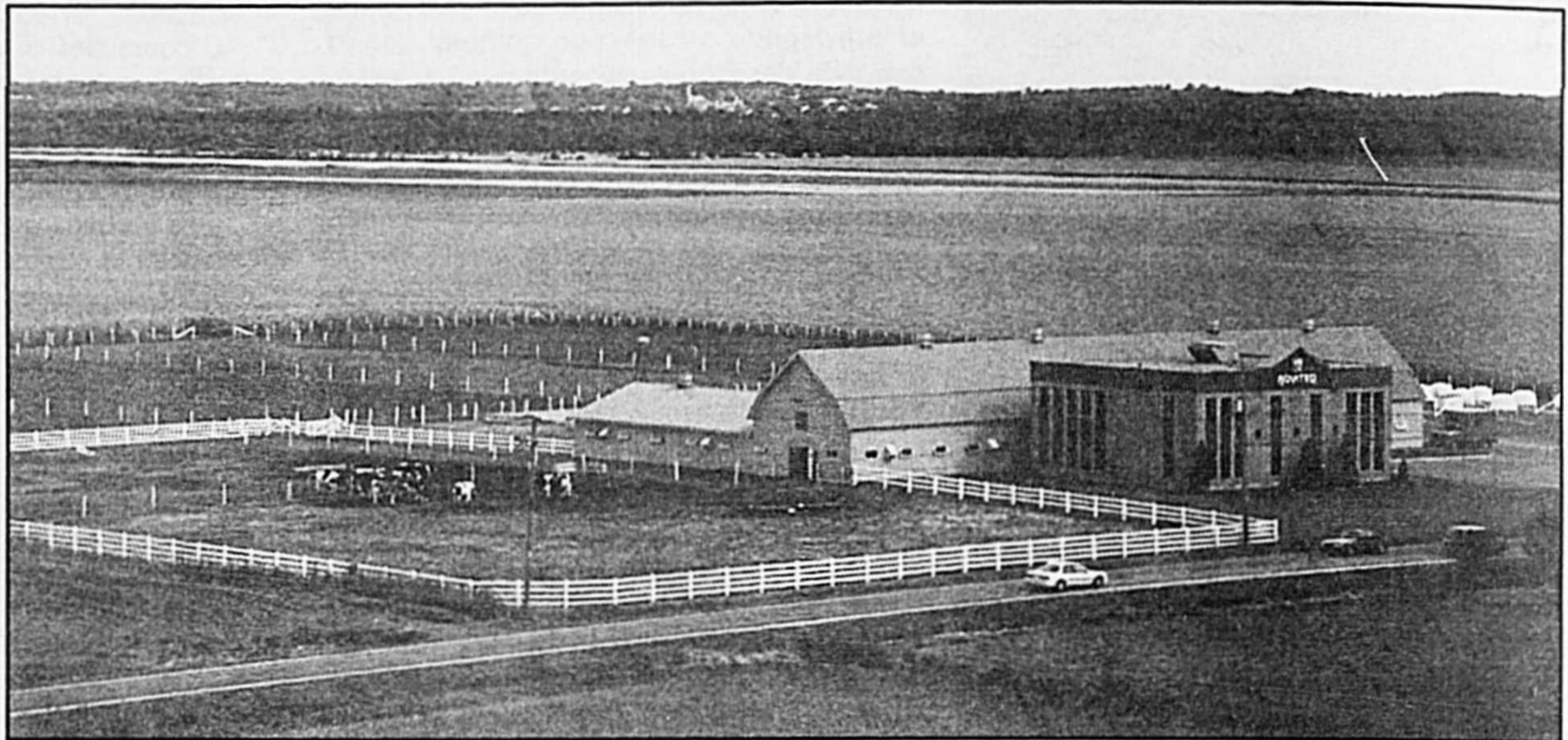
Royal Classic

TETON HOMES

# Sa petite histoire en photos



◀ La promotion de l'insémination artificielle est très importante. À l'aide de démonstrations sur la technique, on informe les éleveurs les plus progressifs et on forme les premiers inséminateurs. Dans les années 1960, on lance la campagne de promotion des veaux éprouvettes qui a beaucoup de succès. En 1972, la participation du CIAQ aux expositions permet d'établir sa réputation au niveau national lorsque Briarwood Chieftain et Maridon Citation Champion sont nommés Grand Champion et Grand Champion de Réserve à la «Royal Winter Fair» de Toronto.



De 1984 à 1986 De nouveaux services sont développés tels que le programme de choix de taureaux Progénie. Puis débute la construction du centre de transfert embryonnaire Boviteq qui deviendra rapidement un partenaire important pour le transfert de technologie et le marketing international des embryons.

pour former L'Alliance Semex. Fernand Laliberté a ainsi été nommé au poste de directeur général à la suite du départ de Robert Chicoine, un poste que ce dernier a occupé pendant 14 années.

La même année, le CIAQ a rencontré les normes ISO, devenant ainsi la première entreprise en Amérique du Nord dans le domaine de l'insémination artificielle bovine à obtenir l'accréditation ISO, reconnaissant ainsi la capacité du CIAQ à appliquer et à maintenir des standards de qualité précis à tous les niveaux de ses activités.

L'ensemble de ces réalisations et l'atteinte de la renommée actuelle du CIAQ sont dus à la bonne collaboration des éleveurs avec l'équipe du CIAQ.

Les Amis du Patrimoine Agricole de Saint-Damase présentent



## 9<sup>e</sup> Festival DU MAÏS

SAINT-DAMASE (comté de Saint-Hyacinthe)

### 31 juillet, 1<sup>er</sup>, 2 août 1998

au Terrain des loisirs de Saint-Damase, 105, rue Sainte-Anne.

#### PROGRAMMATION

##### VENDREDI LE 31 JUILLET (Maïs éclaté à volonté)

- 19h30 Bingo (12,00 \$ entrée et tours réguliers inclus) # 52465-A
- 20h Gala de lutte (7,00 \$ entrée incluse)
- 22h Danse avec Les Joyeux Lurons

##### SAMEDI LE 1<sup>ER</sup> AOÛT (Maïs sucré et éclaté à volonté)

- 10h Ouverture du terrain
- 11h30 Ouverture officielle avec mot de bienvenue et cérémonial du maïs nouveau par le président M. André Morier
- 12h • Dîner aux mini brochettes Canton (jusqu'à 13h)
- Animation pour les enfants avec moniteurs (trices) au terrain de jeux (jusqu'à 17h) - "Structure gonflable", clowns, maquillage et distribution de ballons
- 13h • Tournoi de pétanque avec "Bourse aux gagnants" (inscription 10h30 à 11h30)
- Tiro de poneys
- 13h30 Encan de tracteurs jouets
- 14h Compétition amicale: lancer des oeufs, tire au câble, lutte sumo, épluchette de maïs, etc.
- 15h Concours d'habileté sur tracteur de ferme
- 16h Compétition amicale: lancer des oeufs, tire au câble, lutte sumo, épluchette de maïs, etc.
- 18h Souper dinde et porc (laissez-passer seulement 20,00 \$ entrée incluse)
- 19h30 Partie de balle avec les 4 Chevaliers O'Keefe
- 21h30 Danse avec le groupe "Peppermint"

##### DIMANCHE LE 2 AOÛT (Maïs sucré et éclaté à volonté)

- 10h • Messe sur le terrain
- Brunch sous le chapiteau (jusqu'à 13h)

- 11h Tiro de tracteurs antiques (A.M.A.M.)
- 12h30 • Animation pour les enfants avec moniteurs (trices) au terrain de jeux (jusqu'à 16h) - "Structure gonflable", clowns, maquillage et distribution de ballons
- 13h Groupe musical et d'animation Philémon Trudel
- 14h • Compétition amicale: lancer des oeufs, tire au câble, lutte sumo, épluchette de maïs, etc.
- Concours d'habileté sur tracteur de ferme
- 18h Clôture des festivités

##### À VISITER:

- Machinerie agricole antique... et plus.
- Balades de voitures tirées par chevaux.
- Artisans du milieu effectuant leurs travaux.
- Cuisine d'autrefois avec dégustation de galettes (AFEAS).
- Collection de tracteurs jouets.
- Le tout avec dégustation de maïs sucré et éclaté à volonté.
- Une nouvelle collection de M. Germain Beaugard.
- 75 ans d'histoire des moissonneuses-batteuses Gleaner.

\* Activités sous le chapiteau.



Le festival est fier de souligner le 75<sup>e</sup> anniversaire des moissonneuses batteuses Gleaner

\*Activités sous la tente. ■ Info-festival: (450) 797-2271 ou (450) 797-3700

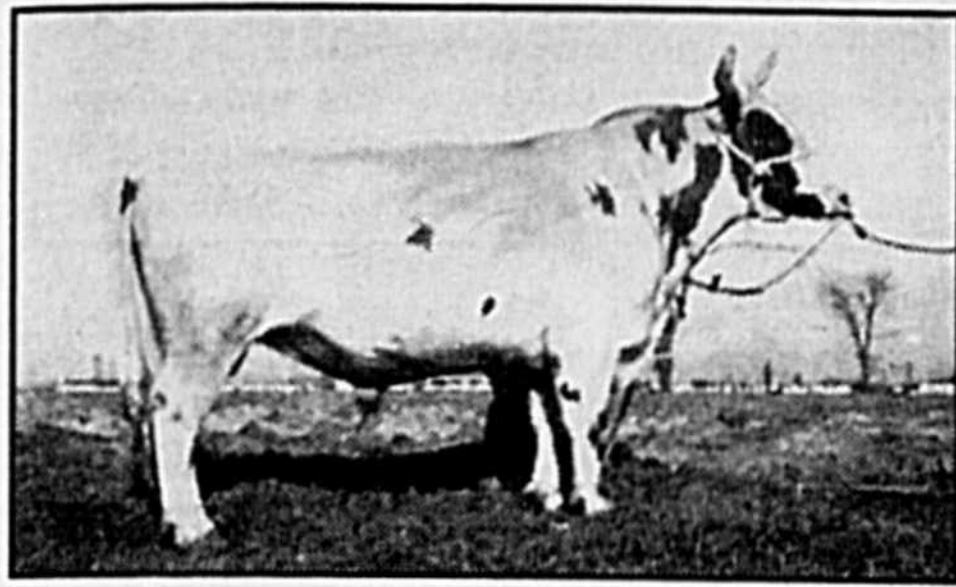
PRIX DE GROUPE DISPONIBLE:  
Bureau de tourisme et des congrès de Saint-Hyacinthe  
(450) 774-7276 ou extérieur au 1-800-849-7276

Avec la participation de

**Produits Ronald**  
DIVISION DE A. LASSONDE INC.



# Quelques taureaux qui ont marqué les 50 ans d'histoire du CIAQ



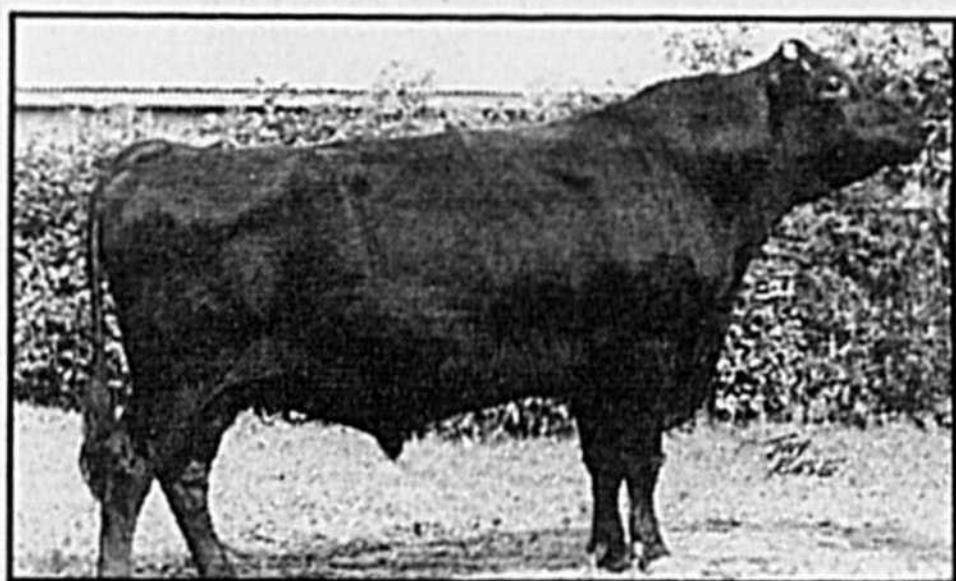
**Ayrshire**  
73 AY 1 Neshaminy SALTY  
Premier taureau Ayrshire à entrer au CIAQ, Salty avait été acheté aux États-Unis par l'École de laiterie de Saint-Hyacinthe.



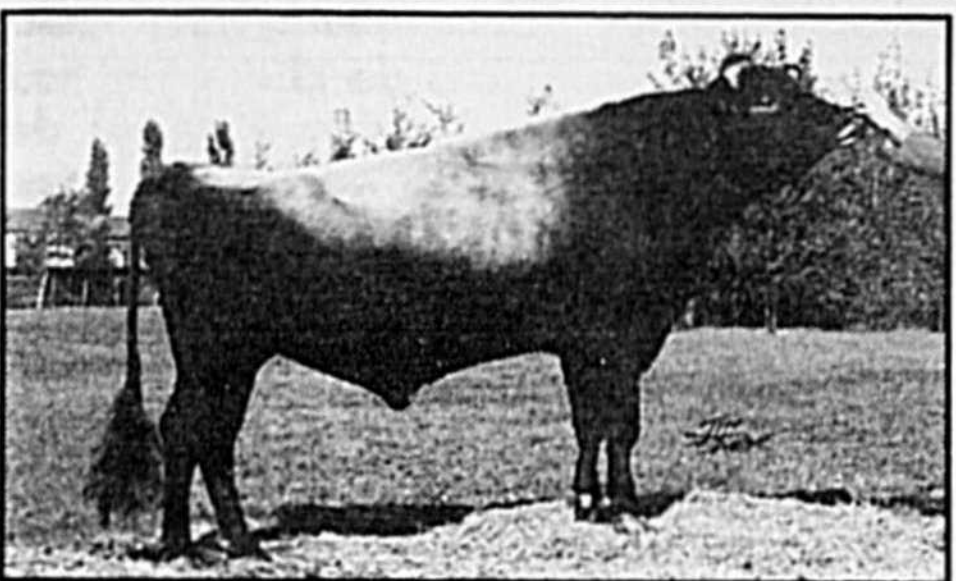
**Ayrshire**  
Fernand Laliberté, AY 70 Selwood Royal Welcome et Robert Chicoine  
À l'époque, Welcome avait battu le record de longévité pour un taureau au CIAQ. Lorsqu'il est mort à l'âge de 16 ans et 3 mois, il produisait toujours de la semence de bonne qualité.



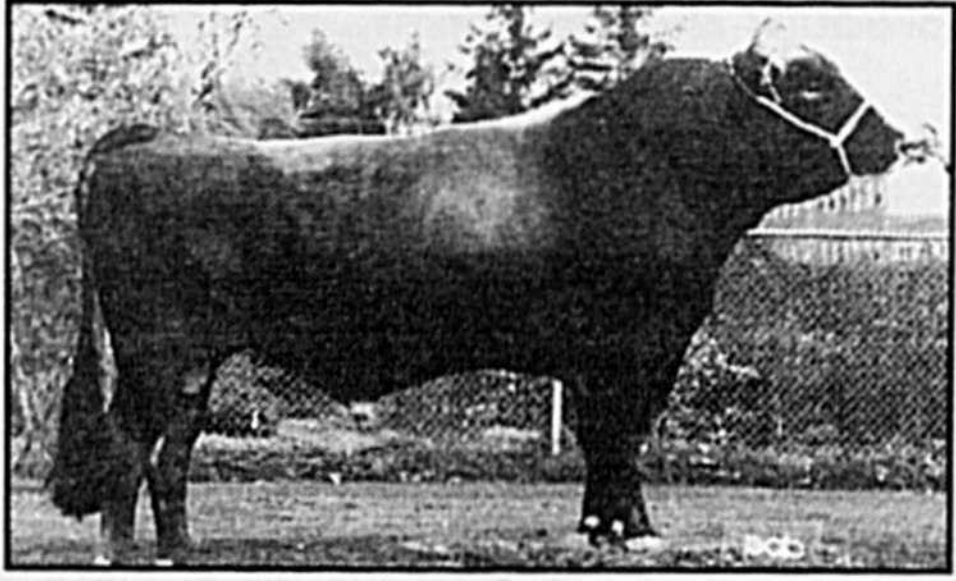
**Ayrshire**  
73 AY 265 Bonnie Brae HELIGO  
Heligo est considéré comme le meilleur taureau de l'histoire de la race Ayrshire.



**Canadienne**  
73 CN 14 Deschambault Poli TRÉSOR 7B  
Trésor est le taureau qui a eu le plus d'influence dans la race.



**Jersey**  
73 JE 33 Vallestreem J I S JUNO 25R  
Juno est un taureau très populaire et respecté dans plusieurs pays.



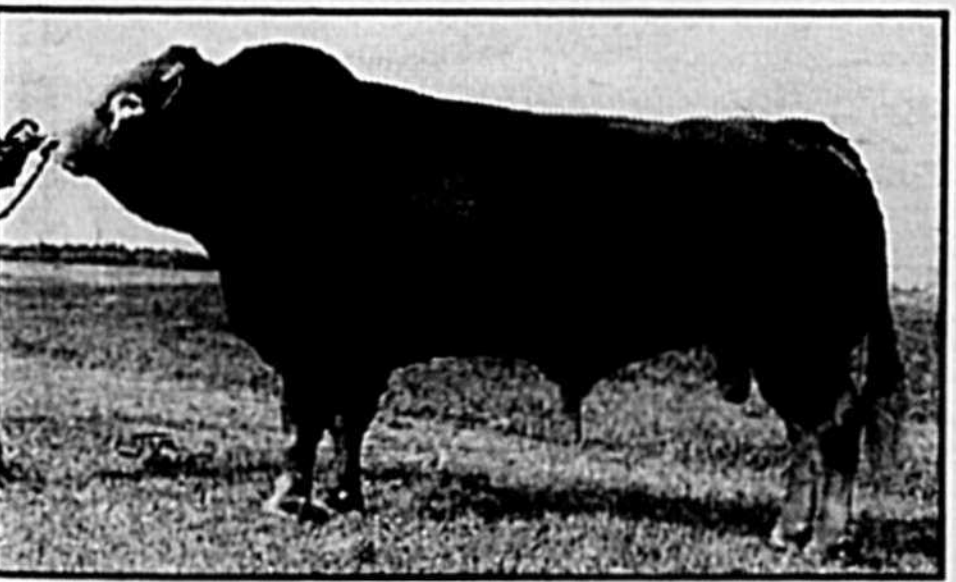
**Suisse Brune**  
73 BS 6 R-Hart Star ELEVATOR  
Dans la race Suisse Brune, Elevator est un taureau avec une épreuve bien équilibrée.



**Charolais**  
73 CA 1 FORLI  
Starbuck aura été le plus grand taureau jamais hébergé au CIAQ. Par contre, Forli, un taureau Chianina importé en 1971 et qui faisait 72 pouces au garrot, aura été son plus proche rival.



**Hereford**  
73 HP 32 Shenandoah 107H NASA 9N  
Nasa est probablement le taureau qui a donné le plus de fil à retordre aux bouviers du CIAQ lorsqu'en 1985, lors d'une séance de photos, il s'est échappé et a pris la fuite en direction de la voie ferrée. La Sûreté du Québec a dû intervenir et arrêter deux trains avant de récupérer le taureau deux heures plus tard au grand soulagement de tous.



**Limousin**  
73 LM 1 ESPOIR  
Espoir a été importé de France en 1970. Il a été le seul taureau de boucherie du CIAQ à avoir été présenté à l'Expo-Québec.



**Holstein**  
73 HO 58 Raymondale Netherland SEVEN UP  
Seven Up aura été très populaire dans les années 70.

# GMC

## Vente Estivale de camions

NOUVEAU 1999

En inventaire

Yukon-Suburban  
Taux de location

7.4%



Taux de location

1,9%

Pick-Up 1998  
série 1500

Jimmy 1998

Safari 1998



2 pick-up 4 x 4 1997

Flambant neuf

21 500\$ plus taxes

1997  
Suburban SLT  
Rabais

5 800\$



Jusqu'à 1000\$ de plus pour votre véhicule usagé

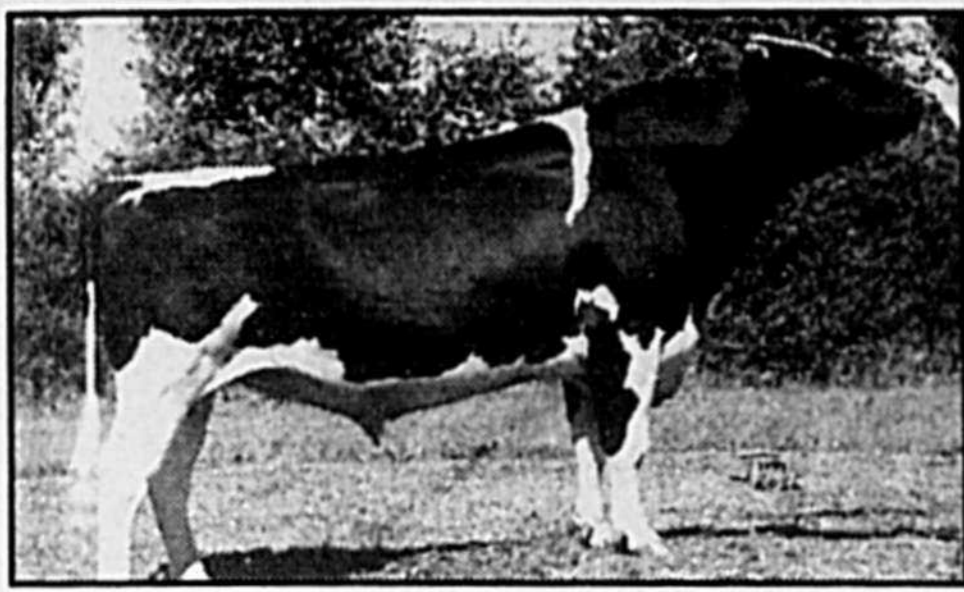
PONTIAC  
BUICK  
GMC

LUSSIER  
PONTIAC - BUICK - GMC Ltée

3000 DESSAULLES  
SAINT-HYACINTHE 778-1112  
MONTRÉAL 877-6004

GM

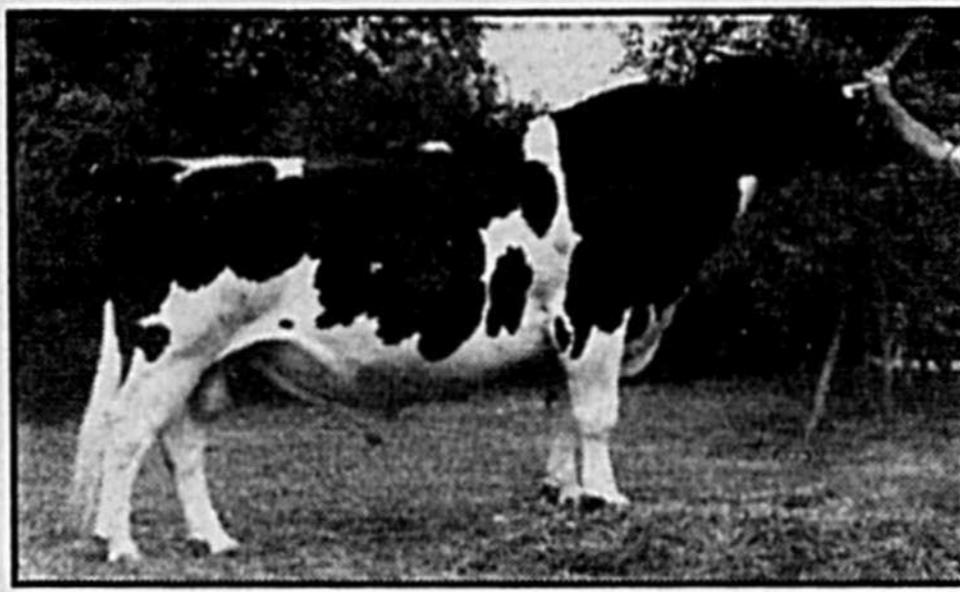
Adresse Internet WWW.AUTOLINQ/LUSSIER



### Holstein

73 HO 177 Roybrook TEMPO

Tempo est vite devenu l'une des premières vedettes internationales du CIAQ.



### Holstein

73 HO 332 Glenafton ENHANCER

Enhancer a été le meilleur taureau aux États-Unis en 1987, réalisation qui lui a procuré une renommée internationale instantanée.



### Holstein

73 HO 1965 Startmore RUDOLPH

Rudolph, taureau n° 1 de la race au Canada et également petit-fils de Starbuck, est très utilisé comme père de taureaux à travers le monde.



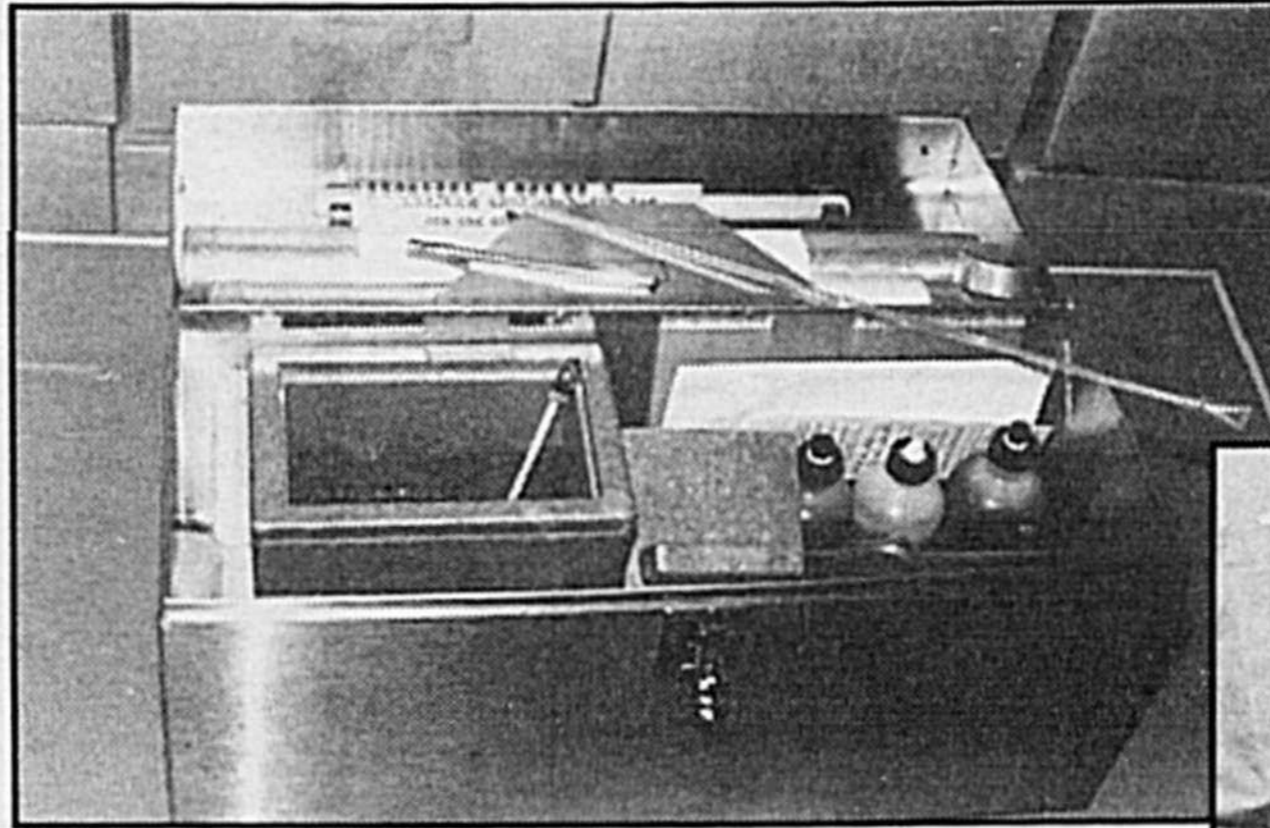
### Holstein

73 HO 431 Hanoverhill STARBUCK

L'influence de Starbuck aura marqué la race à travers le monde entier. Il aura été l'ambassadeur par excellence de la génétique canadienne et aura permis un rayonnement incroyable de l'élevage québécois. Il détient depuis l'automne dernier le record de longévité pour un taureau gardé dans un centre d'insémination au Canada. Il a eu 19 ans en avril dernier.



Les cinq directeurs généraux de l'histoire du CIAQ, Claude Hayes, Robert Chicoine, Fernand Laliberté, Ernest Mercier et Louis N. St-Pierre, sont fiers de présenter Startmore Rudolph, résultat d'une longue tradition d'excellence en génétique et de collaboration des éleveurs.



Années 1960 Du coffre en bois, l'inséminateur passe à un coffre en acier inoxydable plus hygiénique et plus léger. 1988 L'informatique entre dans le coffre de l'inséminateur et permet de gérer plus facilement le million de certificats produits chaque année.



## NOUVELLE GENERATION

# Fetor

### DE 53 A 75 HP PTO

**Nouvelle  
cabine**

**Nouvelle  
transmission**

**Nouveaux  
freins à  
disques  
humides**



576 Chemin  
des Patriotes,  
St-Denis sur  
Richelleu

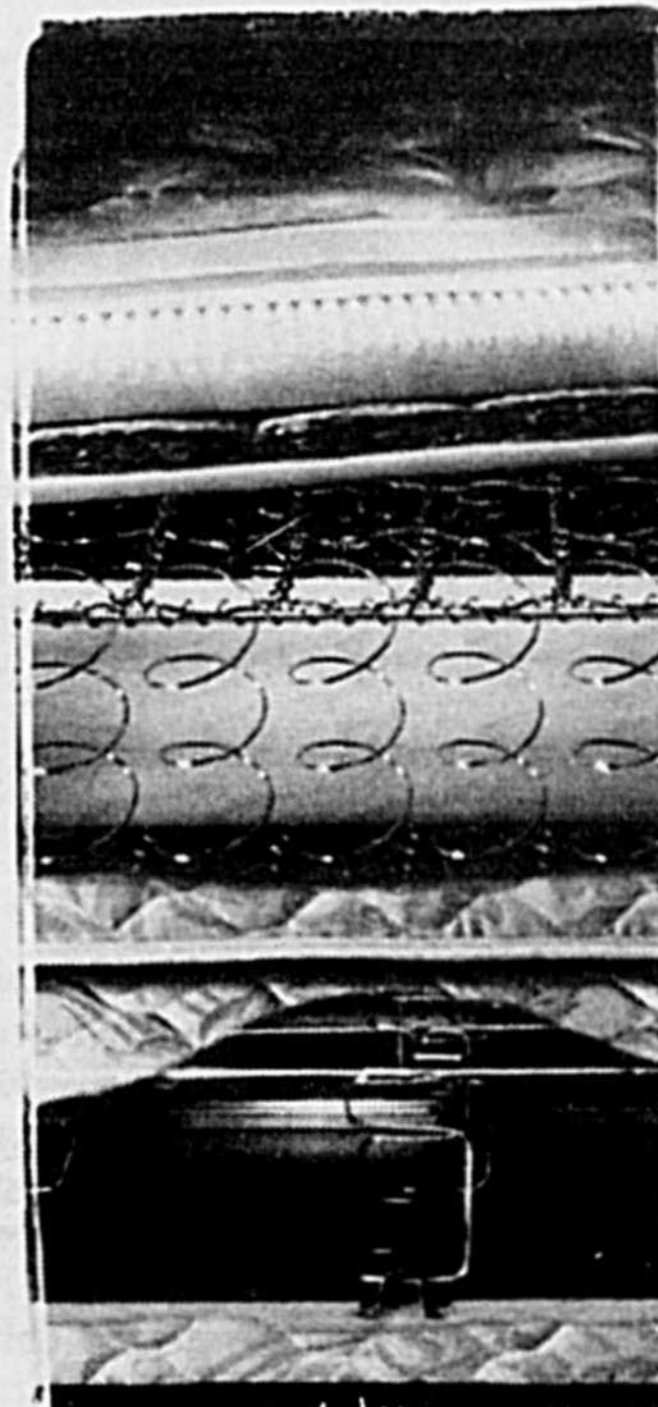
Tél.: (450) 787-2812  
Fax: (450) 787-3696  
Mtl: (514) 875-3906

0351406

## Voyez un spécialiste MATELAS ROBERT

À votre  
service  
depuis  
80 ans

### Le système de literie qui travaille aussi fort que VOUS



Voici le  
système de literie  
Haut rendement  
Posturepedic  
de Sealy

Se pencher... se tourner... s'étirer... courir... marcher... travailler... jouer... Voilà autant d'activités qui font partie du quotidien et pour lesquelles vous avez besoin du soutien adapté que seul le Posturepedic de Sealy peut offrir. Tout comme vous, le lit sur lequel vous dormez doit fournir un excellent rendement; c'est ce que propose la nouvelle génération de Posturepedic de Sealy. La technologie avancée vous procure un soutien et un confort adaptés toute la nuit afin de vous permettre de donner votre plein rendement toute la journée.



0351240



## A. Robert & Fils Ltée

SPÉCIALISTE EN MATELAS

590 CONCORDE NORD, CENTRE-VILLE, SAINT-HYACINTHE 774-4787

Galerie



Posturepedic

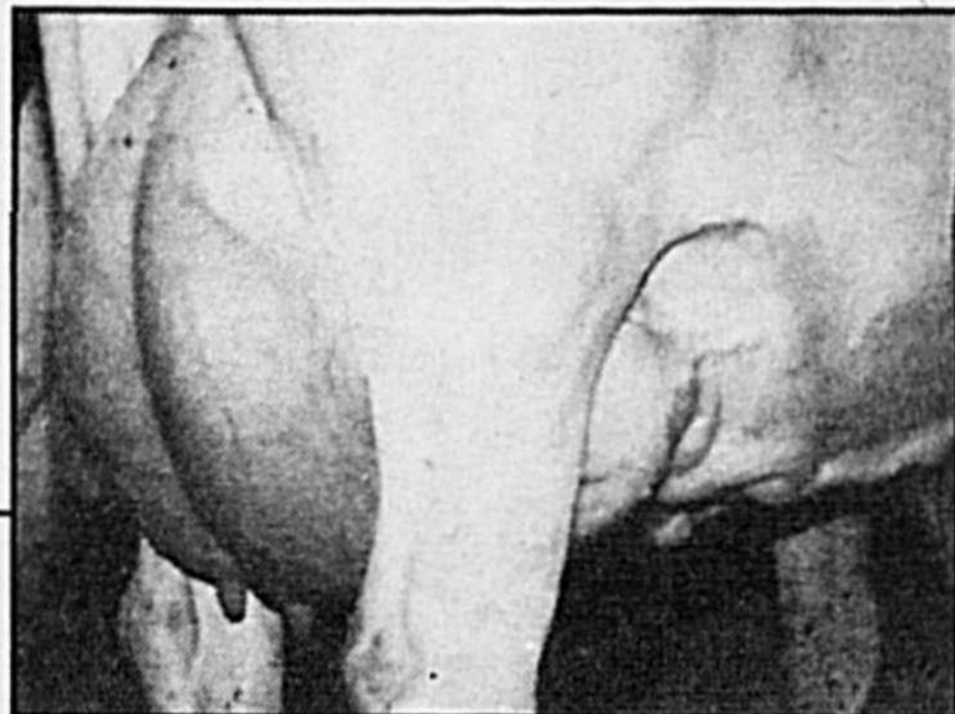
# Au royaume des Leadership

La vache préférée du troupeau est Emily, une Leadership. Dotée d'une bonne combinaison de conformation et de production avec des composants supérieurs, elle a un pis bien attaché et elle est solide sur ses membres.

Avec autant de descendantes de Leadership, Peter Bienz apprécie les recommandations du rapport de choix de taureaux du CIAQ où Rudolph, Storm, Aeroline et Mason sont des taureaux retenus. De plus, les Bienz utilisent les jeunes taureaux à raison de 35% des inséminations du troupeau. Les recommandations fournies dans le cas des taures, qui vèlent en moyenne à l'âge de 24 mois, lui permettent de maximiser leur potentiel génétique. Il utilise également le rapport d'inventaire génétique

fourni par Holstein Canada pour les sujets non mentionnés dans le rapport du CIAQ.

Avec une moyenne de troupeau s'approchant des 9 700 kg pour 116 relevés de production, le défi des Bienz est de rester à la hauteur avec un troupeau des plus rentables et gardé dans un milieu où tout est fait pour leur procurer du confort facilitant ainsi la production.



Très laitière et la favorite du troupeau, Emily, BP, a complété une 1<sup>re</sup> lactation à 9 456 kg de lait pour des MCR de 231L-237G-237P.

## PLAN AGROENVIRONNEMENTAL DE FERTILISATION (PAEF)

ET

## PROGRAMME D'AIDE À L'INVESTISSEMENT EN AGROENVIRONNEMENT (PAIA)

F. BERNARD offre aux agriculteurs, désireux de former ou de devenir membre d'un Club agroenvironnemental, de les assister, sans frais jusqu'à la phase de démarrage du Club.

La firme offre de fournir toute l'assistance nécessaire et de préparer pour vous tous les documents requis pour la mise en marche d'un Club agroenvironnemental permettant de bénéficier d'une importante aide financière du MAPAQ et de la CDAQ de l'UPA (500,00 \$ chacun par année par membre d'un Club agroenvironnemental).

Dans le cadre du PROGRAMME D'AIDE À L'INVESTISSEMENT EN AGROENVIRONNEMENT, la firme offre également de préparer votre plan agroenvironnemental de fertilisation et votre demande de certification d'autorisation au MEFQ.

F. BERNARD experts-conseils, établie à Saint-Hyacinthe depuis plus de 20 ans, offre aux agriculteurs des services professionnels d'agronomie et de génie agricole, de très grande qualité pour la conception, la planification, et le suivi de la réalisation de projets agricoles:  
-répondant précisément aux besoins,  
-conformes aux critères et aux exigences de l'agriculture durable,  
-respectueux de la protection des ressources et de la qualité de l'environnement humain et naturel.

La firme met à la disposition de ses clients agriculteurs une équipe d'agronomes et d'ingénieurs agricoles, spécialistes reconnus pour leur compétence et leur efficacité

Pour information sans obligation, il suffit de nous appeler au (514) 773-7971

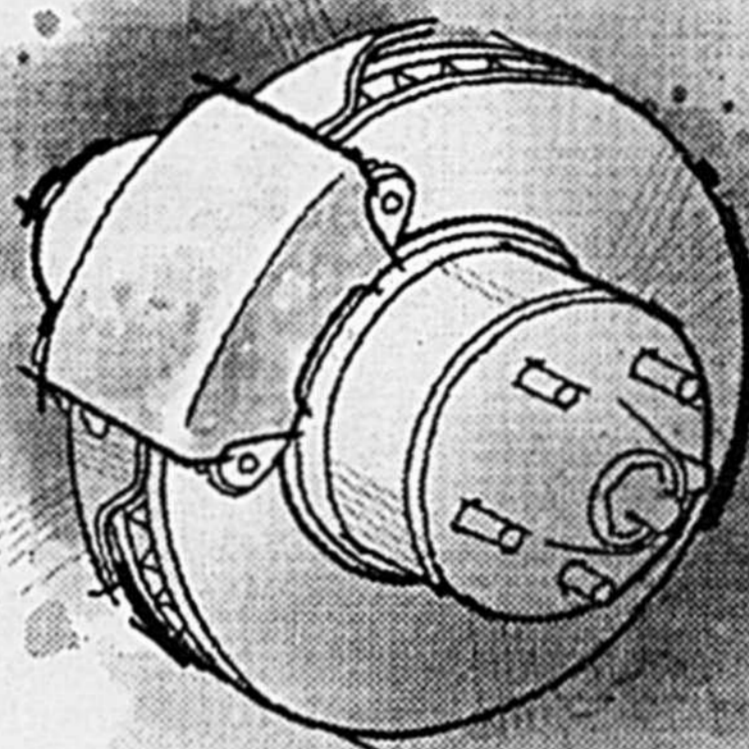
et demander:

Florian Bernard, ing. agr.,  
Pierre Benoit, ing. agr.  
ou Alain Marcoux, ing. agr.



# SI VOUS N'AIMEZ PAS QUE VOTRE AUTO VOUS CRIE PAR LA TÊTE.

à partir de **59,95\$**  
Freins arrière



Sabots et plaquettes garantis à vies\*

Pour un changement de freins au meilleur prix, passez dès maintenant à l'atelier de MONSIEUR Muffler!

# PARCE QUE VOTRE AUTO N'EST PAS UN BATEAU.

à partir de **34,95\$**  
Amortisseur  
Installation incluse



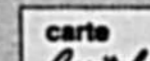
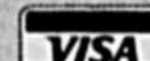
Pour de nouveaux amortisseurs au meilleur prix, passez chez MONSIEUR Muffler!

## Allez et roulez en paix !

## MONSIEUR Muffler!

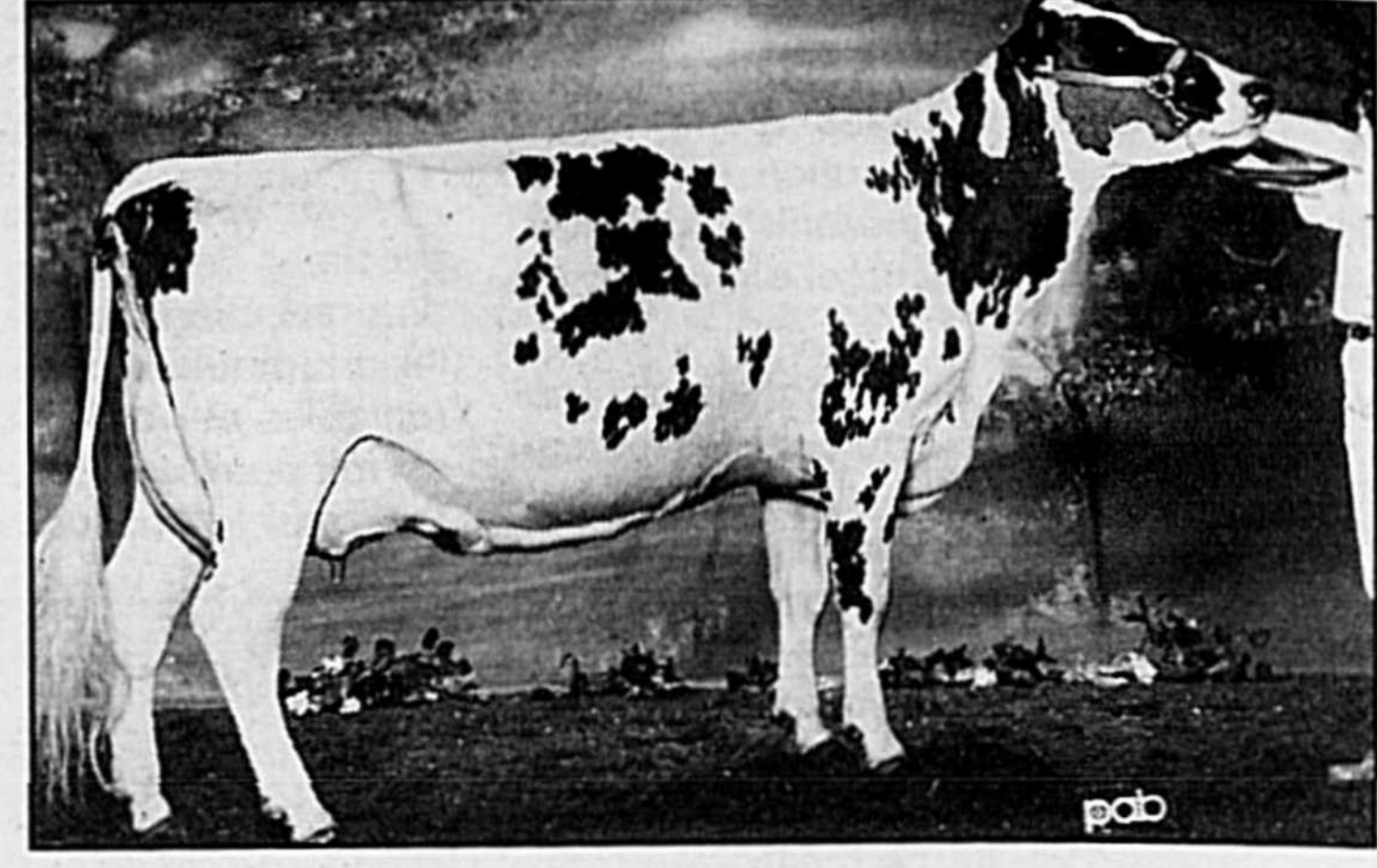
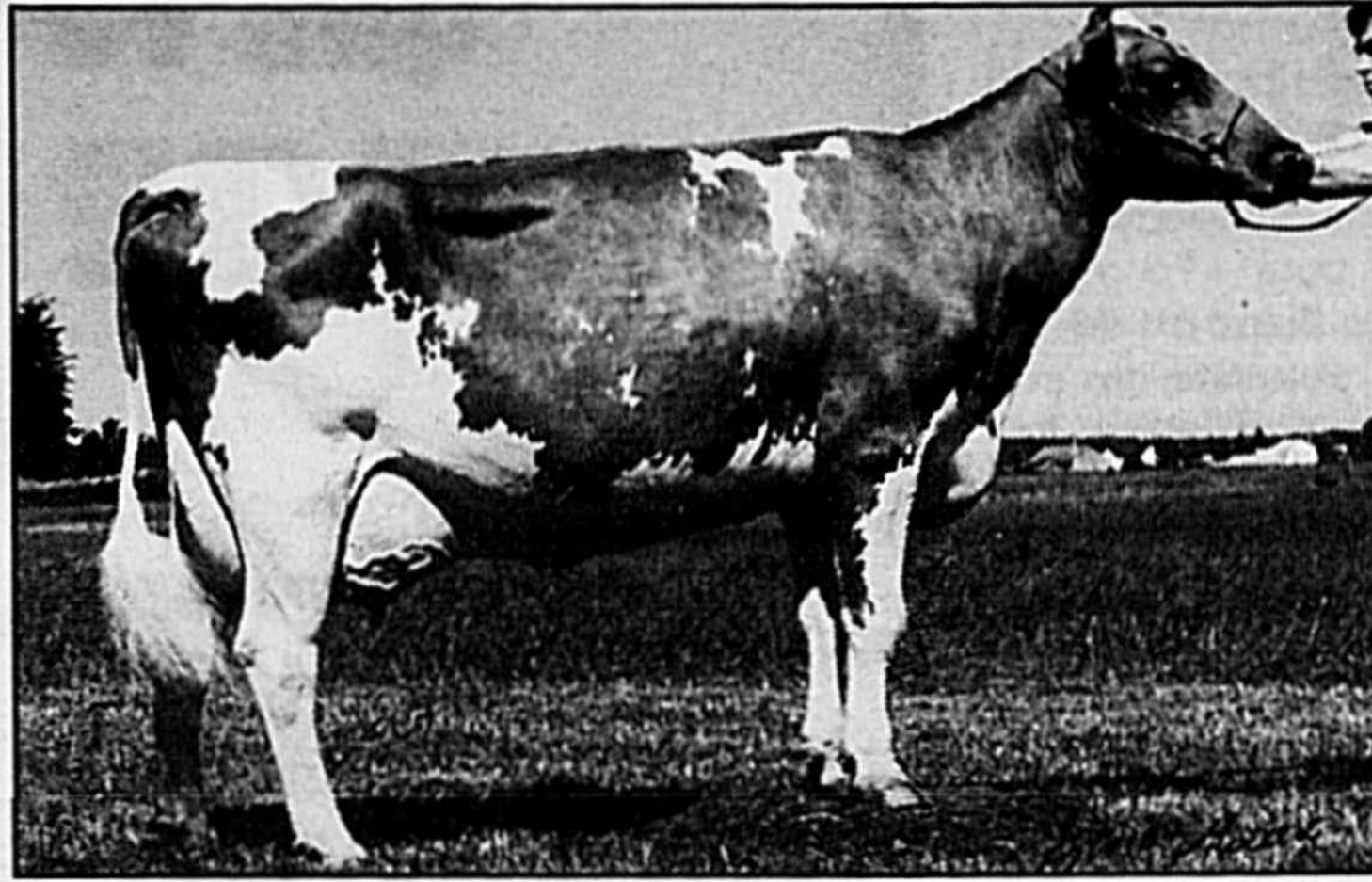
2965, rue Dessaulles  
Saint-Hyacinthe  
773-2571

Heures d'ouverture  
Lundi, mardi, mercredi de 8h à 18h  
Jeudi - vendredi 8h à 20h  
Samedi 8 à midi



# La puissance des Ayrshire dans la région de Saint-Hyacinthe

La race Ayrshire est reconnue depuis longtemps pour son pis exceptionnel, ses bons pieds et membres et pour sa longévité. De plus en plus d'éleveurs apprécient ses qualités qui se convertissent rapidement en efficacité et profits.



**Linda Ness**

Ayrshire Canada  
Sainte-Anne-de-Bellevue

Des Ayrshires de lignées très supérieures qui contribuent à améliorer la race... telle Kellcrest Happy Spirit ET

Les vaches Ayrshire sont robustes et s'adaptent facilement à n'importe quelle condition: stabulation libre, stabulation entravée ou aux opérations de pâturage. Les conditions climatiques ne causent pas de problèmes tel que démontré par les fermiers en Colombie qui apprécient grandement les Ayrshire qui s'adaptent très bien à la chaleur et à l'altitude élevée. En Nouvelle Zélande et en Australie, les Ayrshire doivent marcher plusieurs kilomètres par jour au pâturage et obtiennent de bonnes productions et ce, sans l'apport de suppléments. Dans les pays scandinaves où tout repose sur la production, les Ayrshire donnent un excellent rendement obtenant une moyenne nationale en production de 7,500 kg en Finlande et 8,000 kg en Suède.

Le fait que les Ayrshire soient des productrices exemptes de problèmes de régée les rend de plus en plus populaires. Vêlage facile, très peu de problèmes de santé (En Suède, les Ayrshire ont 30% moins de cas de mammitte que les vaches Holstein - Friesian), moins de boiterie et de problèmes de pieds que les Holstein nord-américaines et une adaptation plus facile aux rations alimentaires. Tout cela augmente leur longévité dans le troupeau tout en produisant du lait de façon profitable. Des Ayrshire de santé durable sont plus aptes à s'adapter à l'environnement stressant de la production laitière moderne.

La conformation solide a toujours été une force de la race Ayrshire, ce qui leur permet de produire de grandes quantités de lait même après plusieurs lactations.

Mini-Ayr IC Charlene C s'est fait remarquer comme étant la leader mondial des Ayrshire et de toutes les races de couleur avec une lactation de 22 067 kg en 305 jours. Charlene appartient à la famille Gaddis en Illinois, États-Unis.

La vache #2 au Canada pour l'IPV (indice de profit à vie), Kellcrest Happy Spirit ET a une solide réputation pour sa performance totale. En plus de ses succès dans l'arène d'exposition, elle a produit à l'âge de deux ans plus de 11 300 kg de lait à 3,5% de protéines. Labrie Jeannot Wilma EX, la nouvelle leader canadienne en production, a produit 15 082 kg avec 481 kg de protéines en 305 jours. Cette grande vache éleveuse transmet sa conformation et sa production élevée à ses filles et à plusieurs de ses fils en insémination artificiel-

le. À l'âge de 2 ans et 4 mois, une de ses filles a produit plus de 8,300 kg de lait et une autre de ses filles a produit plus de 9,000 kg aussi à sa première lactation.

La publication 1997 des Étoiles Canadienne de Production est la preuve de la qualité et de la longévité des Ayrshire. Dans la classe des 5 à 9 ans, les 5 meilleures vaches ont fait une moyenne de 13 093 kg avec 3,4% de protéines et sont toutes classifiées TB ou EX. Les gagnantes dans chacune des 9 classes ont toutes produit plus de 10 000 kg de lait incluant, dans la classe d'un an senior, Tribel Banco Cinot qui a produit 10 202 kg de lait avec 3,3% de protéines.

Ces exemples avec des vaches exemptes de problèmes nous fait prendre conscience

## VALMET nouvelle série 700 Le passe-partout



Cabine conçue pour une visibilité parfaite, hydraulique performante, vitesses adaptées à tous les travaux, puissance.



**VALTRA**

**Yves Bonin**

576 Chemin des Patriotes,  
St-Denis sur Richelieu

Tél.: (450) 787-2812 Fax: (450) 787-3696 Mtl: (514) 875-3906



## Les Carrières St-Ferdinand Inc.

Service intégré de transport & épandage.  
"Big Foot" ou régulier



### CHAUX EN VRAC

- Chaux dolomitique (plus de 30% MgCO<sub>3</sub>).
- Basalte
- Mélange 50% chaux dolomitique + 50% cendre de bois pur

La chaux dolomitique des Carrières St-Ferdinand apporte au sol tout le magnésium nécessaire à de forts rendements à un coût 6 fois moindre qu'une correction par les engrais chimiques.

### PRODUITS CERTIFIÉS PAR LE B.N.Q.

- Bureau des Normes du Québec.
- Certificat #185.
- Analyse supérieure aux normes.
- Granulométrie constante par tamisage.

- Chaux agricole en sac d'une tonne.
- Chaux pour pelouse (sacs 20 kg).
- Chaux granulaire

aussi disponible

- Pierre à Murel.
- Pierre à Patio.
- Pierre à Rocaille.
- Pierre de sculpture.
- Petite pierre à crépis.
- Pierre décorative concassée de différentes grosseurs.

345, Rang 6, C.P. #215 St-Ferdinand (Québec), G0N 1N0

Tél.: 1-888-428-9511 sans frais

Courrier électronique via INTERNET: joe@ivic.qc.ca

**PAPA et MAMAN  
préfèrent leur manège  
"JUSTE UN PEU INCLINÉ"**

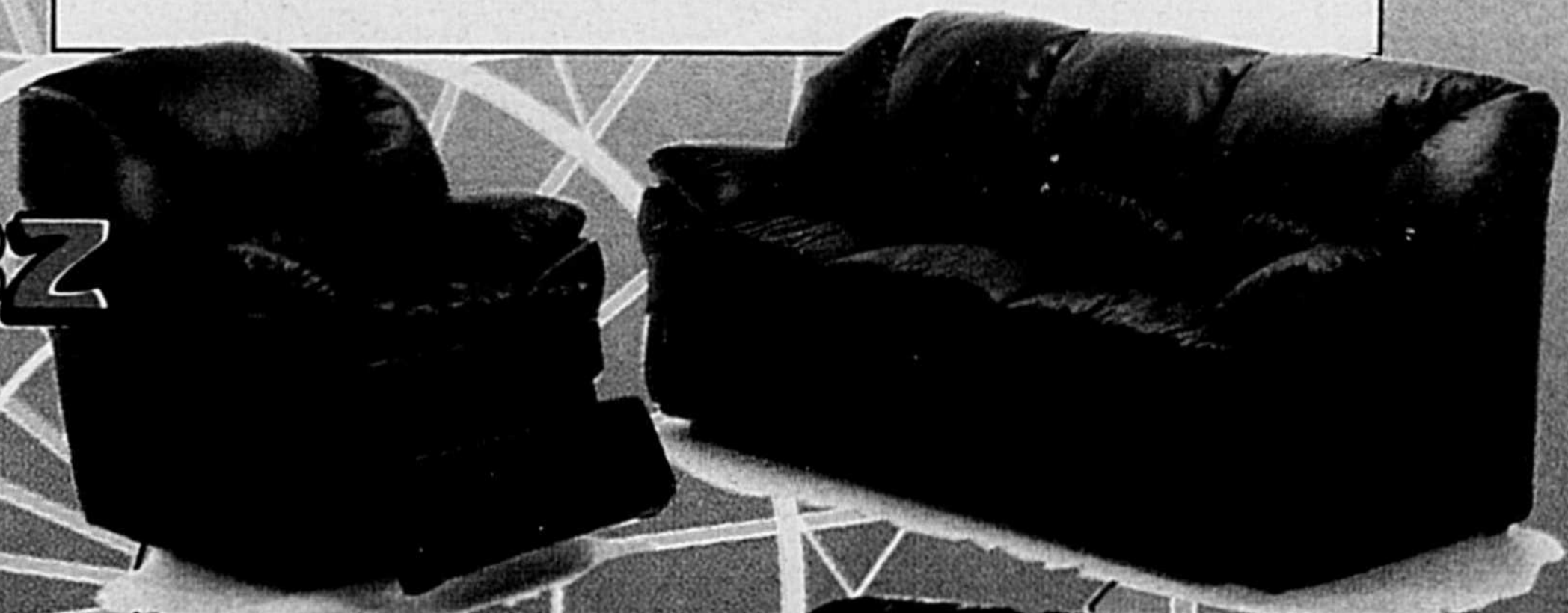
**Des prix  
à bondir  
de joie**

**Un choix étourdissant**



....Grande  
sélection  
de tissus  
**el ran**

**Obtenez  
votre sofa  
inclinable**



**Du confort  
pour les  
années à  
venir**  
**el ran**

à partir de:  
**799<sup>95</sup>\$**



**La plupart  
des modèles  
disponibles  
en cuir**  
**el ran**



**Ne payez  
qu'en Juin  
1999\***

*Du confort à en perdre la tête*



**GERMAIN  
LARIVIÈRE**

**Ça vaut le déplacement!**

4060, boul. Laurier, Ste-Rosalie  
sortie 138, autoroute 20  
(514) 866-8691 (Montréal)  
1 800 363-1336 (en région)  
1 (450) 799-5522

**Des prix renversants**

# VENEZ NOUS RENCONTRER À L'EXPOSITION AGRICOLE DE SAINT-HYACINTHE

## NOUVEAUTÉS

### EN MONTRE



**NEW HOLLAND**  
AUTORISE  
ÉQUIPEMENTS INOTRAC  
pour la vente et le  
service de ses  
moissonneuses-batteuses  
modèles

# TX



#### FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE AUTOMOTRICE À DISQUES

- Modèle DiscbineMD HW340
- moteur Genesis 166 forces
- largeur de coupe 15,6 pi.



#### TRACTEUR BIDIRECTIONNEL<sup>MC</sup>

le plus polyvalent avec le meilleur rendement  
105 H.P. à la PDP  
modèle TV140

## Équipements

# INOTRAC



**NEW HOLLAND**

#### SAINT-HYACINTHE

920, rue Martineau  
796-3707 778-6011

MH 875-4421

SERVICE D'URGENCE:  
Pièces: 779-1008 Service: 779-0727

#### IBERVILLE

125, Route 104  
347-5596

Fax: 347-3101

SERVICE D'URGENCE:  
Pièces: 357-5352 Service: 357-5353

de la profitabilité des Ayrshire. Nous pourrions continuer bien longtemps l'énumération des accomplissements des vaches Ayrshire puisqu'elles performant très bien et produisent du lait de première qualité pour les éleveurs à travers le monde. Au Royaume-Uni de même qu'en Afrique du Sud, le lait étiqueté "Ayrshire" gagne grandement en popularité auprès de la population de ces deux pays. En Afrique du Sud lors de tests de goût à l'aveugle entre le lait Ayrshire et six autres variétés de lait, le lait Ayrshire a été préféré dans 80% des cas. Au Royaume-Uni, la consommation de produits laitiers Ayrshire a augmentée de 600% au cours des 18 derniers mois.

Tous les fromagers vous diront que la caséine Kappa est primordiale pour le rendement fromager du lait. Le lait Ayrshire contient une forte concentration de caséine Kappa et en fait un lait idéal pour l'industrie de transformation du lait. Peut-être que dans un avenir prochain les producteurs laitiers seront rénumérés selon un système qui tiendra compte de la caséine Kappa. Parlez-en à vos laiteries, vous comprendrez l'importance de cette protéine. La race Ayrshire est considérée comme étant à juste titre une race à protéine et ce statut est très profitable aux éleveurs Ayrshire. Pour une moyenne de troupeau égale, un troupeau Ayrshire recevra près de \$125 de plus par vache par année de vente de lait comparativement à un troupeau Holstein (ref.: Rapport de production 1997, PATLQ). Ajoutez à cela des frais vétérinaires moins élevés dus à moins de problèmes de vêlage, de mammitte ou de pieds et membres et vous vous apercevrez que les vaches Ayrshire sont rentables à plusieurs niveaux ou, si vous préférez, elles sont beaucoup moins dispendieuses à entretenir.

En avril dernier, les éleveurs Ayrshire

ont célébré le 15<sup>ième</sup> anniversaire de leur "classique" du printemps. En effet, le Pavillon des Pionniers à St-Hyacinthe s'est vu rempli par les plus beaux spécimens de la race Ayrshire. Plus de 200 sujets ont été présentés devant les quelques 500 spectateurs qui provenaient de partout au Canada de même que des États-Unis, du Mexique, de l'Angleterre, de l'Écosse et de la Suède. La vente Élite Nationale a donné l'opportunité à tous de se procurer l'une des 30 consignations qui y ont été vendues pour un prix moyen de plus de \$2,400. Près de la moitié des sujets de la vente ont pris la direction des États-Unis qui est depuis longtemps le meilleur marché pour la Ayrshire canadienne. Les visiteurs de l'Angleterre et de la Suède se sont également procuré tout près de 75 embryons Ayrshire pour améliorer leur cheptel.

L'Expo Printemps Internationale Ayrshire demande beaucoup de préparation et d'efforts de la part d'une foule de gens. C'est

d'ailleurs pour cela qu'Ayrshire Canada a reconnu un des organisateurs de cet événement majeur au cours de sa dernière assemblée annuelle qui s'est tenue à Edmonton, Alberta en mars dernier. En effet, M. Richard Lagacé de la Ferme Lagacé et Fils à St-Hyacinthe s'est vu remettre le trophée de la Personnalité Ayrshire de l'année 1997 pour son travail inlassable à assurer le succès de la plus grosse exposition Ayrshire au Canada. En tant que président du comité organisateur, il a sans cesse travaillé pour superviser les opérations et a aussi été très occupé à discuter avec les commanditaires qui à chaque année supportent l'Expo Printemps. Lors d'une cérémonie spéciale pendant le banquet d'ouverture de l'Expo Printemps, M. Lagacé a reçu le trophée des mains du président d'Ayrshire Canada, M. Norman Boswall.

Même si l'industrie laitière connaît des années difficiles et que parfois le ciel semble s'obscurcir, elle reste quand même l'un

des meilleurs secteurs de notre agriculture. L'avenir appartiendra aux producteurs laitiers qui n'auront pas peur du changement et qui sauront adapter leur production selon la demande de l'industrie et des consommateurs. Il faudra un ouverture d'esprit non seulement des producteurs laitiers mais aussi de l'industrie puisque les deux se doivent de travailler main dans la main pour assurer leur profitabilité respective. Le lait subit une compétition féroce de la part des jus et des boissons gazeuses et l'industrie laitière se doit de trouver de nouveaux créneaux pour augmenter sa part de marché. Peut-être qu'une certaine liberté devrait être laissée aux producteurs laitiers pour qu'ils puissent voir ce que chacun pourrait faire dans sa région pour augmenter la consommation de produits laitiers. Les produits "spécialisés" ou à valeur ajoutée sont de plus en plus populaires

# Protégez votre réussite.

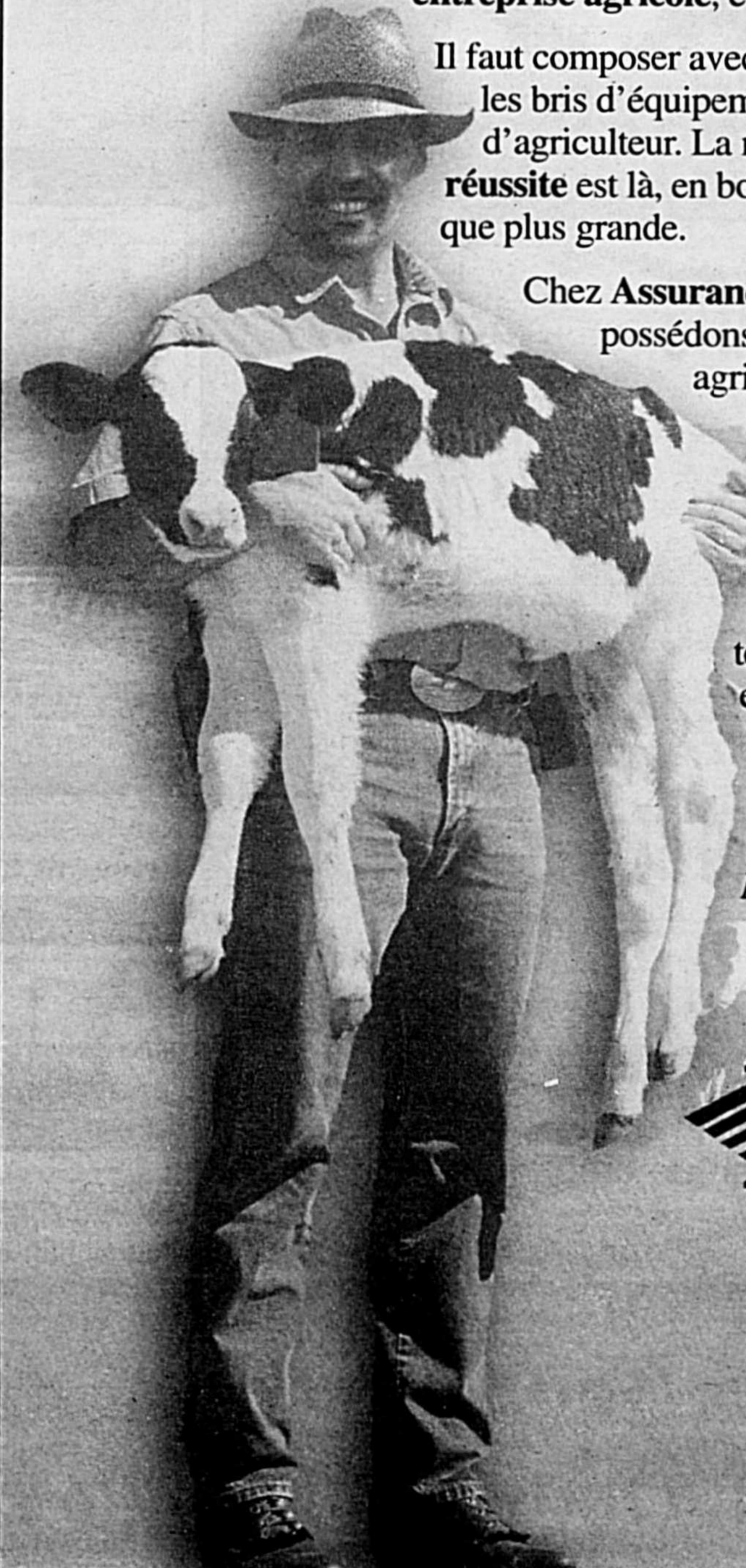
Chaque jour, vous mettez beaucoup d'énergie et toute votre expérience à profit en espérant que tout ce labeur vous permettra de récolter le fruit de vos efforts. Nous savons que ce n'est pas une mince tâche, car diriger une **entreprise agricole**, c'est parfois comme marcher sur des œufs.

Il faut composer avec la température, la santé des animaux, les bris d'équipements et autres risques inhérents au métier d'agriculteur. La marge d'erreur est petite, mais quand la **réussite** est là, en bout de ligne, votre **satisfaction** n'en est que plus grande.

Chez **Assurances Blanchette et Associés**, nous possédons une grande expertise du domaine agricole et nous sommes en mesure de bien vous conseiller. Grâce au **dynamisme** et au **professionnalisme** de nos gens, nous nous sommes bâti une excellente réputation.

Si vous recherchez une **protection** adaptée à vos besoins et un service attentionné et rapide, confiez-nous le mandat de **protéger** votre entreprise agricole. Nous sommes capables de prendre les choses en mains.

*Notre priorité: toujours vous supporter.*



**Assurances Blanchette et associés inc.**  
Courtiers en assurances

5726, boul. Laurier, suite 102  
Saint-Hyacinthe (Québec)

**450.773.1677**

En partenariat avec:

**LE GROUPE COMMERCE**  
Compagnie d'assurances

## Ferme Lessard Enr.

Notre championne



### LESSARD MONEY IDOLE EX-94

Père: St-Clement Money  
3-1 8,226 363 kg G/F 4.41% G/F 300 kg P 3.65% P 235-252-261

Index type: +11

1ère 4 ans, meilleure production, Expo Printemps 1996.

1ère 4 ans & Gr. Champ. de Réserve, Expo Québec 1996.

5 gestations par Blackaddar MM Patrick dues en mars 1997.

Mère: Lessard Libe Ida EX-90

11-8 8,807 4.41% G/F 3.67% P 218-242-243

À vie: 79,562 kg L/M 4.41% G/F 3.78% P

**Venez nous voir!**

Classification du troupeau  
6 EX, 12 TB/VG, 18 BP/GP, 2 B/G, 4 N.C.

Moyenne 1995

7 894 kg L/M 3.77% G/F 3.41% P 223-206-233

**Bienvenue à tous les visiteurs de la 8<sup>e</sup> Conférence Mondiale.**

Léon & Nicole Lessard

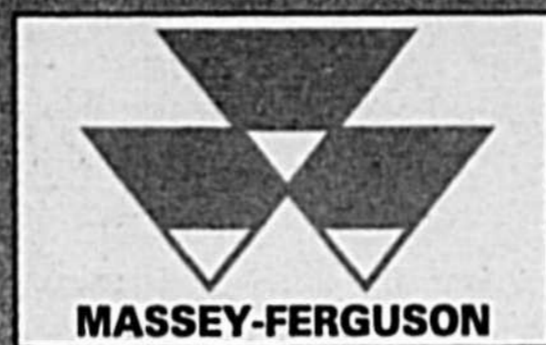
Carine, Louis, Lucie, Laurie

Tél.: (418) 397-6991

402, Rang des Érables

St-Joseph de Beauce, QC G0S 2V0

# ÉPROUVEZ LA PUISSANCE



## Séries MF® 6100 & 8100

tracteurs de 86 à 180 chevaux à la PdF

Sans paiement sans  
intérêt jusqu'au  
*1er septembre 99*  
ou financement à partir  
*de 0% pour 60 mois*

selon montant financé sur approbation de crédit

# TRACTEURS USAGÉS

7 mois sans intérêt,  
sans paiement,

sur approbation de crédit et applicable  
sur certains modèles



MF-8150, 160 H.P.,  
1996 pneus 20.8 x 42



MF-3690, 170 H.P.,  
1995 pneus 20.8 x 42



MF-6180, 110 H.P.,  
1997 600 heures



MF-3090, 95 H.P.,  
1988 2900 heures



MF-4245, 75 H.P.  
Retour de location



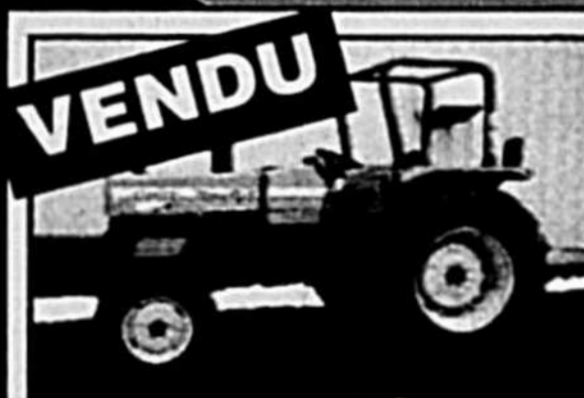
MF-699, 85 H.P.,  
1985



JD-2950, 85 H.P.,  
1987



CASE-INTER 1594,  
85 H.P., 1987



Landini R6860, 62 H.P.  
Retour de location



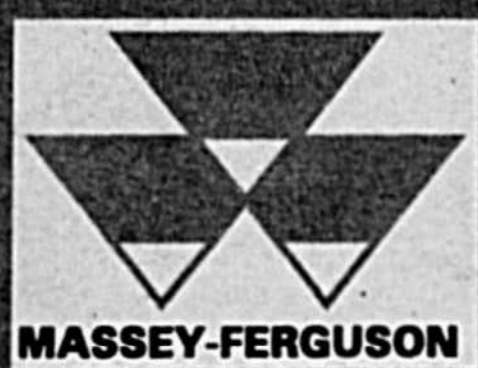
Landini DT-8880, 75 H.P.  
Retour de location



2 arroseuses 3 points  
200 et 265 gallons  
Pompe haute pression



Arroseuse Hardi  
Twin 265 gallons  
assisté à air, rampe 60 pi.



## ÉQUIPEMENTS **AGRI-MONT** INC.

166 Ch. Marieville - Rougemont - 469-2370

mais leur mise en marché reste et restera souvent régionale ce qui donnerait un avantage certain aux producteurs laitiers puisqu'on les retrouve partout sur le terri-

toire canadien. Dans un tel contexte, les producteurs laitiers auraient une flexibilité qui leur permettrait d'emprunter différentes avenues de commercialisation qui ne pour-

raient être que bénéfiques pour l'ensemble de l'industrie laitière. La vache Ayrshire, par la composition de son lait, offrirait l'occasion aux consommateurs de goûter un

produit de haute qualité et les éleveurs Ayrshire n'en seraient que plus heureux d'élever ces superbes vaches rouges et blanches.

# Les temps changent... et s'améliorent!

Il n'y a pas si longtemps, on entendait souvent dire que la race Ayrshire au Canada était divisée en 2 groupes distincts: Un groupe avec de hautes productions et un groupe avec un type remarquable et une emphase marquée pour les expositions. Le style de vaches que chacun des 2 groupes favorisait était assez différent et chacun y allait de ses propres conjonctures pour expliquer cette situation. Je n'essaierais pas aujourd'hui de porter un jugement sur la véracité ou sur le bien-fondé de cette affirmation mais je vais plutôt tenter de prouver qu'actuellement, les 2 groupes semblent être rendus à un point de l'histoire de la race Ayrshire où leur cohabitation produit des animaux d'une qualité exceptionnelle.

## Patrice Prévost

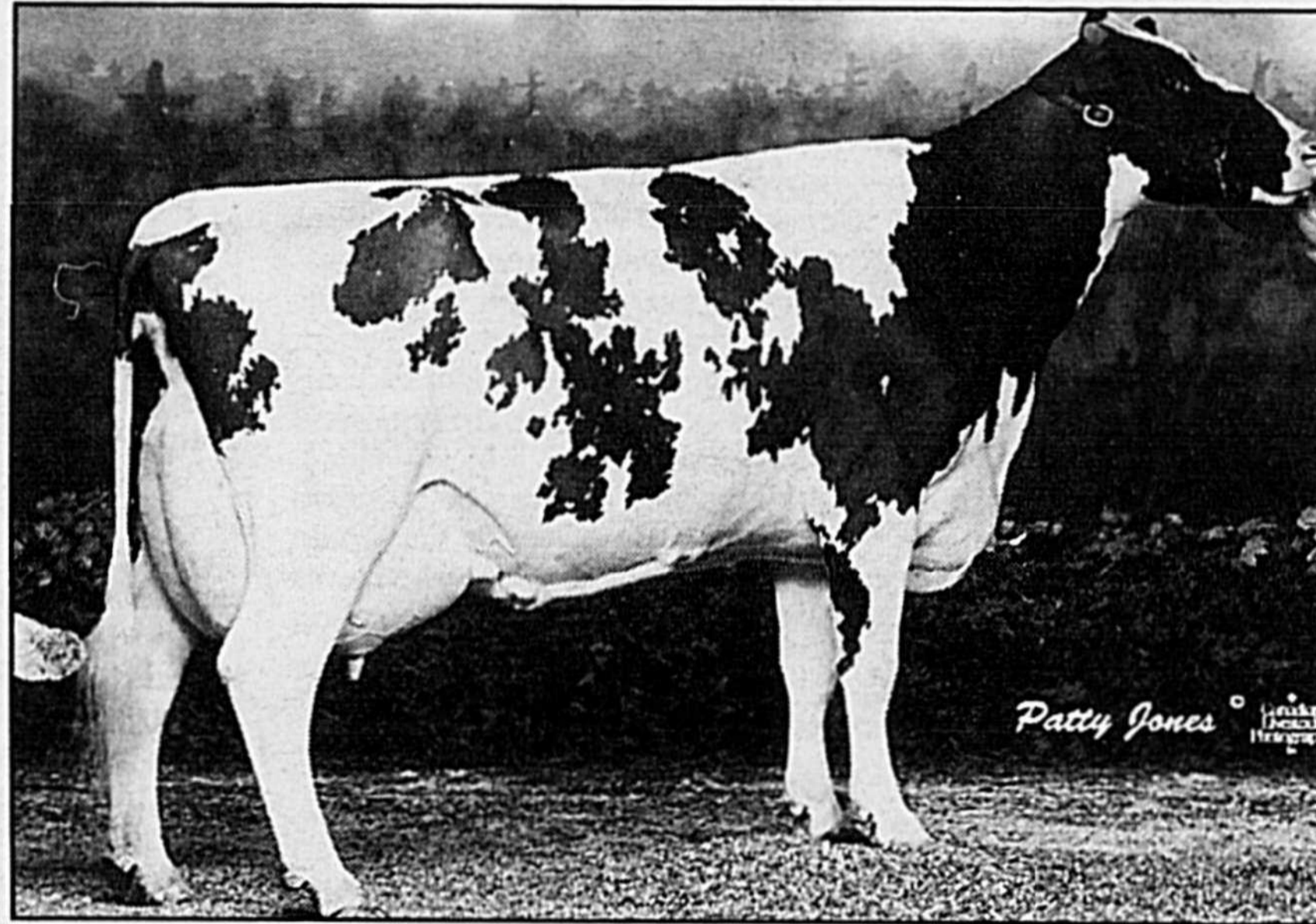
Directeur de la promotion  
Ayrshire Canada  
Ste-Anne-de-Bellevue

J'ai eu la chance au cours de l'été d'assister à quelques expositions Ayrshire et de voir de mes propres yeux, encore une fois, la qualité des animaux présentés. J'y ai vu de grandes taures avec un style incroyable,

j'y ai aussi vu des vaches avec un mélange parfait de caractère laitier et de capacité. J'y ai vu des éleveurs Ayrshire quelque peu changés, on aurait dit qu'ils étaient plus fiers de présenter leurs animaux que par les années passées et aussi plus compétitifs, tout en gardant cet esprit sportif qui les caractérise. Mais ce qui m'a le plus frappé, c'est le nombre de championnes juniors et de jeunes sujets qui avaient bien performé par les années passées, de retour dans l'arène d'expositions avec des pis époustouflants et des productions non moins impressionnantes. La classe de 2 ans à l'Expo Québec en août dernier démontre bien ce que j'avance. La gagnante de la classe fut **Claudale Chally**, une fille d'Héligo classifiée TB-87, projetée à tout près de 7 000 kg de lait et propriété de la Ferme Claudale. Chally continue sur sa lancée de l'année dernière lorsqu'elle était dans la classe 1 an senior. Elle avait remporté le premier prix à l'Expo Printemps du Québec et avait par la suite été Toute-Québec. Le

deuxième prix dans cette même classe fut **Ronde Willy Judith ET**, une superbe fille de Willy classifiée TB-86 propriété de Marcel Rondeau. Les exploits de Judith ET dans les arènes d'exposition depuis son tout jeune âge sont connus de tous et à l'âge de 2 ans, elle est projetée à près de 8 000 kg de

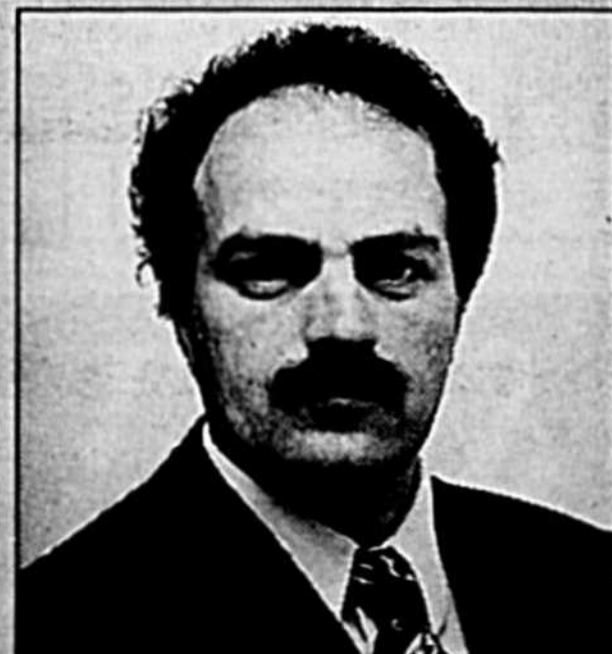
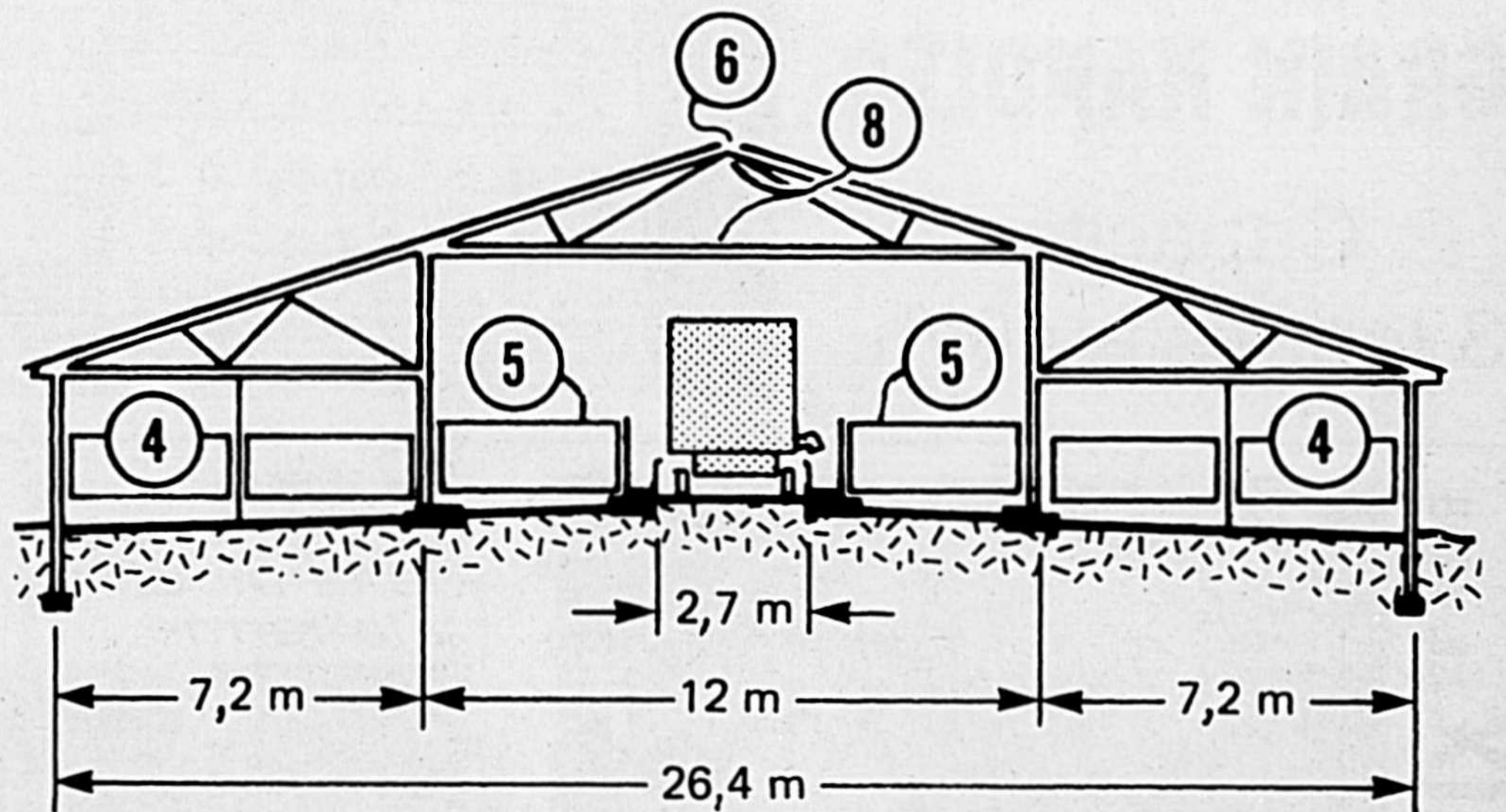
lait. Encore à l'Expo Québec, la grande championne fut **Woodland View Betty 3**, une grande 3 ans par Coronation classifiée TB-88 et propriété de S.A. Mount & A. Barr. Depuis son tout jeune âge, Betty 3 fait des ravages sur les terrains d'exposition et maintenant, après une première lactation au-delà de 7 000 kg de lait, elle démontre encore ses qualités tout en produisant encore mieux qu'auparavant. Dirigeons-nous vers l'ouest canadien pour y découvrir **Raven Glen Married Bugs**, une grosse fille de Raven Glen Tiny's Married Man classifiée TB-87, propriété d'Ellen Saville. Par les années passées, elle a remporté tous les prix dans les expositions de l'ouest canadien et maintenant, par ses qualités laitières et sa conformation exceptionnelle, elle continue d'attirer l'attention. Ces 4 jeunes vaches démontrent bien qu'un équilibre entre la production et la conformation est en train de s'installer dans la race Ayrshire et que les résultats sont spectaculaires.



**GLEN ROBERT WILLY ANNE EX**  
Grande Championne de Réserve, Expo Printemps Ayrshire 1996  
4-2 9,212 kg de lait, 320 kg de gras, 301 kg de protéine  
Vendue lors de la Vente Élite Nationale à Saint-Hyacinthe en Avril 1998 et achetée par un acheteur du Tennessee, USA  
Consignée par Ferme De Sainte-Victoire, Sainte-Victoire.

## POUR UNE GAMME COMPLÈTE DE SERVICES RELIÉS À LA MÉCANISATION ET AUX BÂTIMENTS AGRICOLES.

- Plans et devis complets en mécanisation et bâtiment agricole.
- Service de réglage du pulvérisateur.
- Service d'inspection d'équipement avant achat.
- Service d'expertise suite à un bris.
- Étude de choix entre le forfait, la location ou l'achat d'équipement.
- Service de calibration d'équipement.
- Production d'un programme d'entretien d'un parc de machineries.
- Tous autres services reliés à la mécanisation et aux bâtiments agricoles.



**JACQUES DENIS,**  
Ing. M. Sc.

Appelez dès maintenant:

# AGRO-CONSEIL

Expert Conseil en mécanisation  
et bâtiments agricoles

Tél.: (450) 796-3845, Téléc.: (450) 796-2348



# Les technologies avancent rapidement

La transplantation d'embryons (TE) est une méthode de reproduction artificielle qui consiste à prélever les embryons de femelles, dites donneuses, pour les transférer dans l'appareil génital (utérus) d'autres femelles, dites receveuses, où ils se développent. Dans la reproduction naturelle, un seul ovocyte (ovule ou oeuf) est libéré par l'ovaire à chaque cycle sexuel et généralement, une vache donne naissance à un veau, une fois par année. Avec le transfert embryonnaire conventionnel, on provoque une suroovulation chez la femelle et après l'avoir inséminée, on récupère les embryons qui sont par la suite, après examen et évaluation, transférés dans l'utérus des femelles receveuses (ou porteuses).

## Wilfrid Holtmann

Directeur général  
L'Alliance Boviteq (LAB) inc.

En fait, c'est en 1973 que le premier veau issu d'un transfert embryonnaire a été enregistré par l'Association Holstein du Canada. Au début, les procédures étaient très complexes et nécessitaient la chirurgie et les résultats étaient loin de ce que l'on connaît aujourd'hui. Depuis, grâce au développement des techniques non-chirurgicales de prélèvement et de transfert, de la congélation des embryons, de même que l'arrivée de nouvelles technologies (sexage des embryons et fécondation in vitro), l'intérêt pour le transfert embryonnaire s'est accru de façon marquée. Graduellement, le travail se réalisait à la ferme chez les éleveurs par les médecins vétérinaires spécialisés dans ce domaine. Actuellement au Québec, la récolte des embryons se fait à la ferme par le réseau d'environ 30 médecins vétérinaires spécialisés en TE qui travaillent dans diverses cliniques à travers la province.

## Les applications pratiques

Au Québec l'industrie de l'élevage, surtout chez les éleveurs de bovins laitiers, a rapidement adopté cette nouvelle technique afin d'obtenir plus de veaux des meilleures vaches permettant ainsi une sélection plus importante du côté maternel et des lignées femelles. Les vaches favorites ou celles avec un meilleur potentiel génétique chez les éleveurs d'élite sont généralement celles qui sont inscrites dans un programme de transfert embryonnaire. Ceci permet aux éleveurs d'obtenir plus de rejetons et de vendre plus de sujets de leurs meilleures vaches et, dans certains cas, vendre des embryons aux clients locaux ou à l'exportation.

Le tableau 1 indique le nombre de veaux enregistrés, provenant d'un transfert embryonnaire au Canada en 1997, dans les livres généalogiques des diverses races laitières. Étant donné que la race Holstein est la plus populaire chez les producteurs de lait, il est normal que la plupart des TE soient réalisés par eux. Le tableau 2 représente l'évolution du TE chez la race Holstein entre 1975 et 1997. Vu que 40% des vaches laitières au Canada sont de la province de Québec, on peut estimer qu'environ 40% de ces enregistrements proviennent des femelles des éleveurs du Québec.

## Sélection de la donneuse

Le but ultime du transfert embryonnaire est d'augmenter la production de descendants d'une vache donneuse à haut potentiel génétique. Les veaux obtenus par le TE possèdent les caractéristiques génétiques de la donneuse et du taureau utilisé. Chez les éleveurs d'élite du Québec, surtout ceux qui vendent un bon nombre de sujets d'élevage et des taureaux aux centres d'insémination artificielle, un bon pourcentage de leurs sujets de remplacement est produit par la technique du TE.

En plus des critères génétiques, l'animal sélectionné devra présenter une excellente santé, tant générale que reproductive. Des maladies chroniques, des problèmes aux pieds et aux membres, des pathologies du système reproducteur (infection utérine, kyste ovarien), de mauvaises conditions de régie (ventilation, alimentation), sont autant de facteurs pouvant affecter de façon négative le nombre ou la qualité des embryons obtenus.

## La suroovulation

Dans des conditions normales, la chaleur provoque l'ovulation d'un et parfois de deux follicules. Une saillie fécondante produira donc un embryon et éventuellement un veau.

La suroovulation, étape précédant le prélèvement des embryons, implique une stimulation hormonale des ovaires de façon à favoriser le développement d'une quantité importante de follicules sur chaque ovaire. Lors de la chaleur de la donneuse, chacun des follicules libérera un ovule qui produira à son tour un embryon, si la fécondation se réalise. Il est préférable de procéder à deux inséminations car la chaleur d'une vache suroovulée dure environ 36 heures, les ovulations s'échelonnant sur une période de 12 à 24 heures (voir schéma A).

## La récolte des embryons

Le prélèvement des embryons s'effectue entre le 6<sup>e</sup> et le 8<sup>e</sup> jour (généralement le 7<sup>e</sup> jour)

Tableau 1

NOMBRE ET POURCENTAGE DES ANIMAUX ENREGISTRÉS AU CANADA PROVENANT DU TRANSFERT EMBRYONNAIRE (TE) SELON LA RACE LAITIÈRE (1997)		
RACE	NOMBRE	POURCENTAGE
Ayrshire	320	4,0 %
Holstein	10 300	4,3 %
Jersey	265	4,4 %
Suisse brune	64	4,5 %

Tableau 2

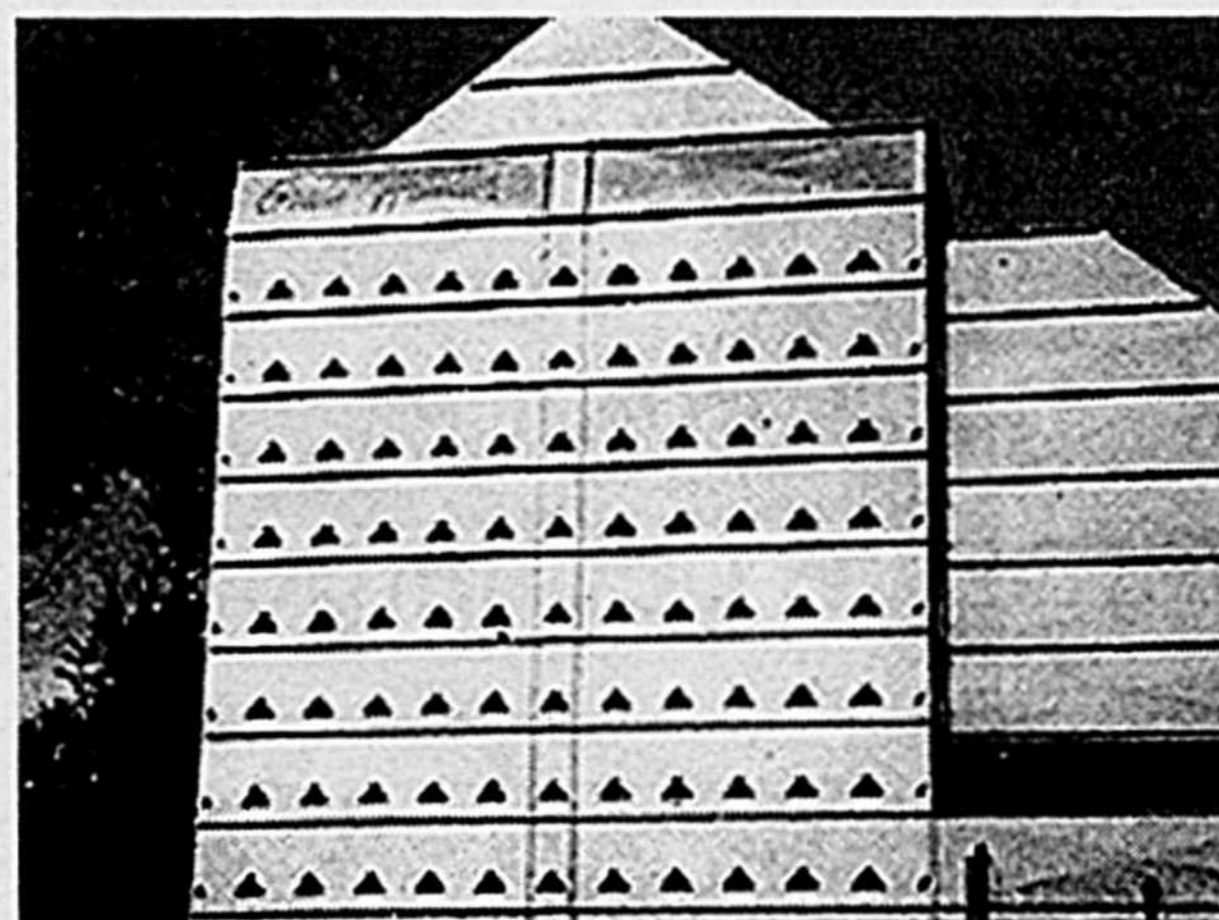
NOMBRE D'ANIMAUX ENREGISTRÉS AU CANADA PROVENANT D'UN TRANSFERT EMBRYONNAIRE (TE) (Race : Holstein)		
ANNÉE	NOMBRE DE TE	POURCENTAGE D'ENREGISTREMENTS
1975	51	0,02 %
1980	705	0,50 %
1985	3376	2,50 %
1990	7366	3,40 %
1995	7760	3,80 %
1996	6146	3,60 %
1997	10300	4,30 %

après la première insémination. La procédure utilisée consiste à introduire une sonde dans le tractus génital de la donneuse en passant par le col utérin. On procède au lavage de chacune des cornes utérines au moyen d'une solution nutritive spéciale, qui va entraîner les embryons dans le liquide récupéré (Fig. 1).

Le diamètre d'un embryon étant de 0,14 à 0,17 mm, on doit examiner le liquide récupéré à l'aide d'une loupe binoculaire (grossissement 50 fois). Les embryons trouvés sont

## SÉCHOIR À GRAIN CONTINU GRAIN HANDLER

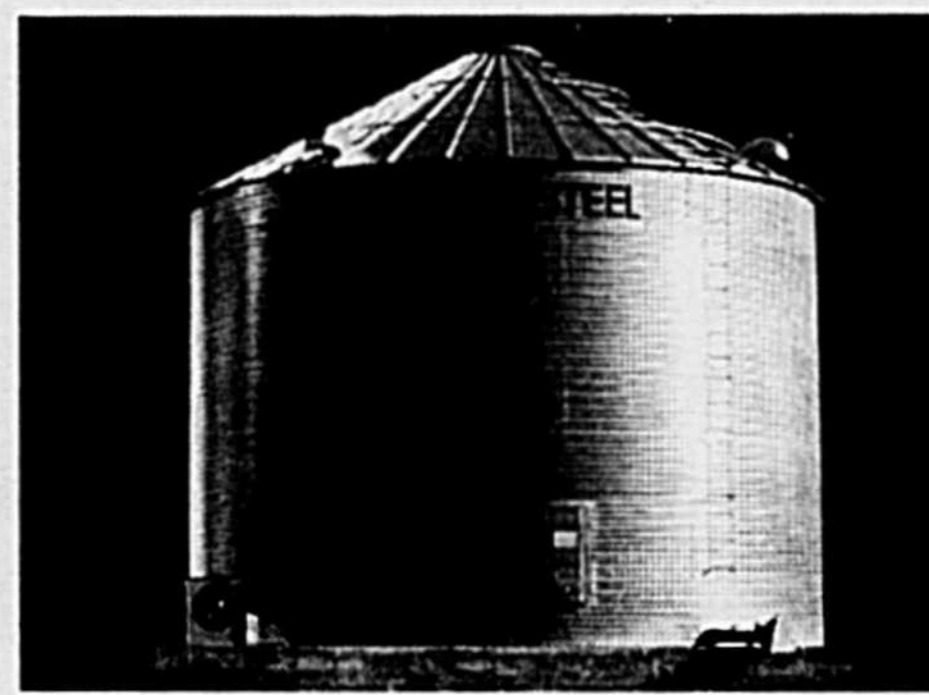
Capacité:  
3 tonnes à 40t/h.



## SILO À GRAINS

Série Wide-Corr 15 à 48' - Série ferme 14' - 19'

**WESTEEL**



Capacité:  
30 à 1200 tonnes

- Acier galvanisé
- Plancher de séchage
- Ventilateur de type Axial ou Centrifuge
- Système de déchargement

WESTEEL = PRODUIT CANADIEN = MEILLEUR PRIX

## SILO CONIQUE



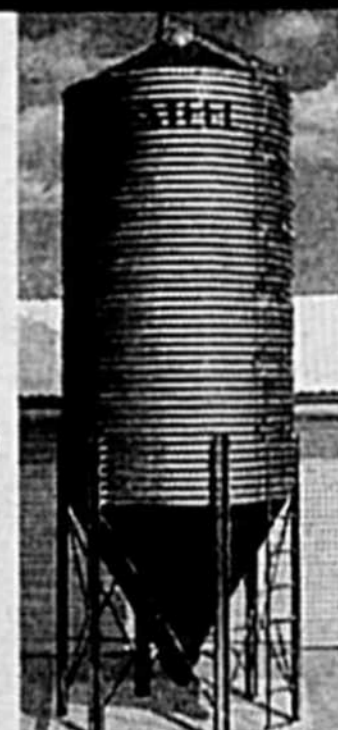
Éliminator  
14-15-18-19  
PIEDS  
DE  
DIAMÈTRE

CAPACITÉ: 40 à 125 tonnes

## RÉSERVOIR DE MOULÉE EN VRAC

6, 7, 9, et 12 pieds  
diamètre  
Remplissage  
pneumatique ou  
par vis  
Acier galvanisé  
Trappes coulissantes  
Boîtier de vis  
autonettoyant

CAPACITÉ:  
2 à 47 tonnes



PESIMIX LL 1008

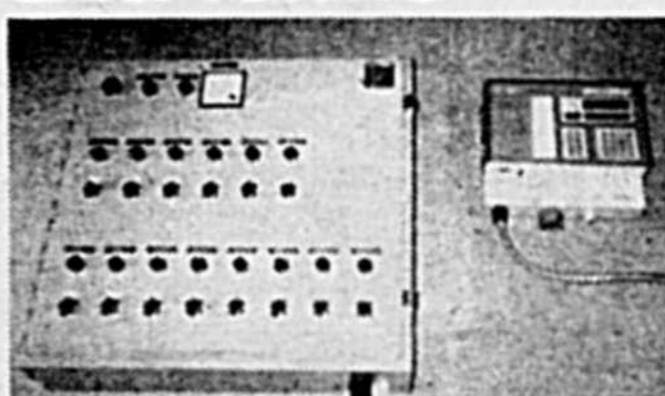


Pesée de chaque ingrédient  
Homogénéité du mélange  
assurée  
Accès à plusieurs rations et  
ingrédients

Contrôle des inventaires  
Système modulaire  
Modification de moulange à  
proportionneur vers un système  
par pesée



Système  
de fabrication  
de la moulée  
à la ferme



Ordinateur et panneau  
de commandes simples  
et en français

# LES ÉQUIPEMENTS LAPLANTE & LÉVESQUE L.TÉE

7375, Duplessis St-Hyacinthe, Qc J2S 8B1

450 796-2327

FAX: 450 774-2476

# BÉBÉ-RAMA

Spécial St-Hyacinthe Vacances

Siège  
Piccola



39<sup>98</sup>\$

Toilette de  
voyage  
"Sauveur  
d'espace"



19<sup>98</sup>\$

Parc



69<sup>98</sup>\$

Côté de filet



22<sup>98</sup>\$

Filet de  
poussette



6<sup>98</sup>\$

Siège  
COSCO



89<sup>98</sup>\$

Siège  
d'auto  
Century



119

Poussette et siège  
4 dans 1



Century

Nouvelle formule pour façade avant,  
nouvelle base ajustable inclus Smart Tell,  
s'adapte sans outil, toit intégré.

Siège  
Century avec  
base



Rég.:  
89,98\$  
Spécial:  
79<sup>98</sup>\$

Chaise  
haute



Disponible  
en 8  
couleurs

199<sup>98</sup>\$



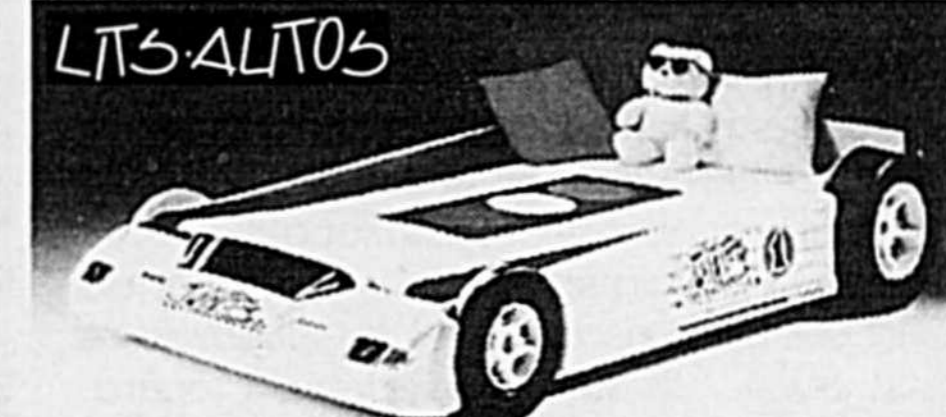
Bébé



Juvénile



Collection Louis Philippe



LITS AUTOS

280 boul. Laurier Ouest, secteur Douville, Rte 116 771-0224

Aussi disponible LITS AUTOS

## CENTRE DU MATELAS ST-HYACINTHE inc.

**Solde**  
TAXES  
INCLUSES  
sur matelas et sommier

Matelas 510 ressorts  
garantie 20 ans - support  
latéral - Tissus polyester

Simple ..... 159<sup>95</sup>\$  
Double ..... 209<sup>95</sup>\$  
Queen ..... 239<sup>95</sup>\$

Modèle garanti 15 ans **Boston bleu**

	Matelas	Sommier
Simple	169,95\$	129,95\$
Double	229,95\$	159,95\$
Queen	279,95\$	189,95\$

Modèle garanti 4/20 **Via Confort**

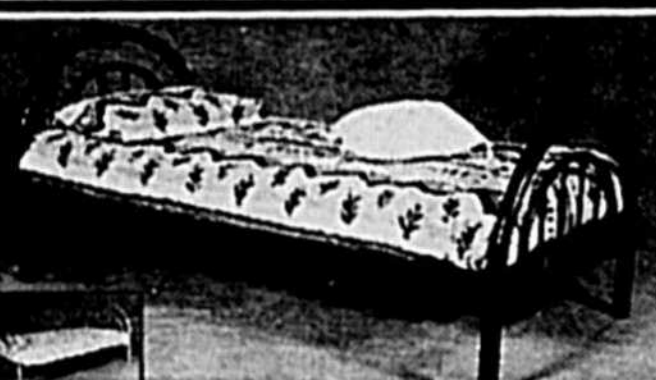
	Matelas	Sommier
Simple	269,95\$	119,95\$
Double	329,95\$	149,95\$
Queen	389,95\$	189,95\$

Modèle Garantie 5/30 5 ans **Liberté**

	Matelas	Sommier
Simple	449,95\$	229,95\$
Double	519,95\$	289,95\$
Queen	609,95\$	329,95\$

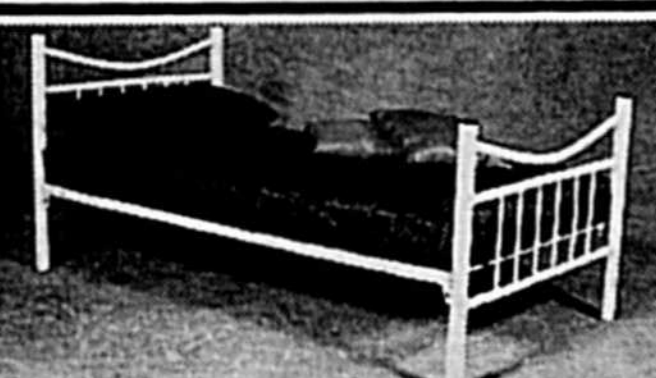
Modèle garanti 5/25 **Super orthopédique**

	Matelas	Sommier
Simple	309,95\$	219,95\$
Double	379,95\$	269,95\$
Queen	429,95\$	319,95\$



"RONDA"  
Rég.: 139,95\$  
Blanc ou noir

119<sup>95</sup>\$



"SOLO"  
Blanc

129<sup>95</sup>\$



### Lit en L

Se transforme en 2 lits simples ou lits superposés, deux gardes pour le lit supérieur qui offrent une sécurité supplémentaire.  
- Tube de 2" - Facile à assembler.  
- Fabriqué au Canada.

289<sup>80</sup>\$

### Lit Simple - Double

Lit inférieur double avec un lit supérieur simple.  
• Deux gardes pour une meilleure sécurité pour le lit supérieur.  
- Tube de 2".  
- Facile à assembler.  
- Fabriqué au Canada.

199<sup>98</sup>\$



### Lit Simple - Simple

Deux gardes pour le lit supérieur avec une échelle vissée au montant pour plus de sécurité.  
- Tube de 2".  
- Facile à assembler.  
- Fabriqué au Canada.

189<sup>98</sup>\$



Expression  
COLLECTION

fabriqué au Canada

#### Caractéristiques et Avantages

1. Meuble de fonctions variées et actuelles d'inspiration Shaker traditionnel.
2. Fini très facile d'entretien.
3. Intérieur de tiroirs de finition harmonisée et impeccable.
4. Coulisses de tiroirs «Syntec» à système d'autoblocage.
5. Mode d'assemblage rapide, facile et résistant.

280 Boul. Laurier Ouest, secteur Douville 774-3111

0351253

soigneusement sélectionnés selon leur stade de développement et leur qualité morphologique pour être ensuite conservés dans un milieu de culture enrichi jusqu'au moment du transfert ou de la congélation.

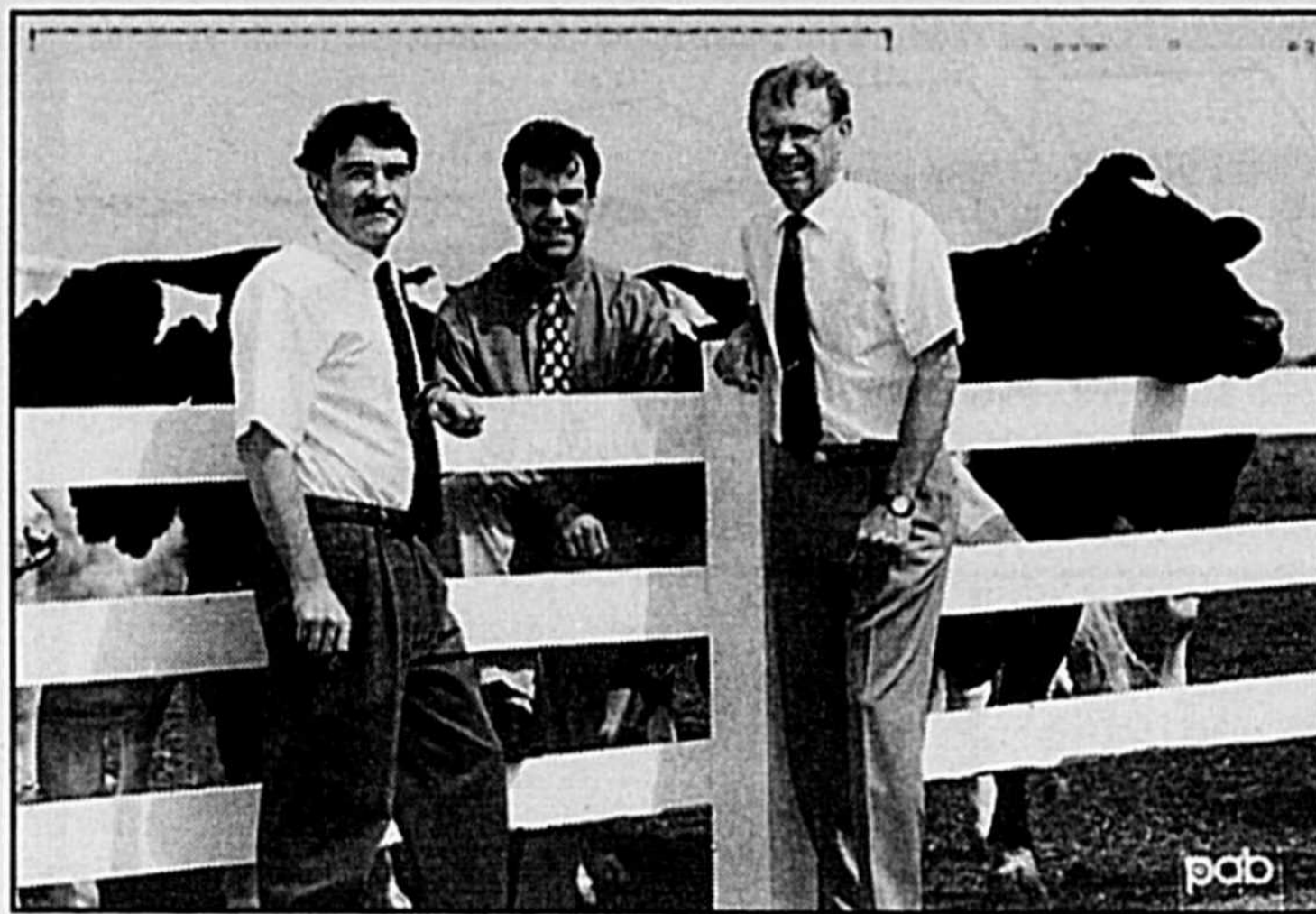
On retrouve en moyenne dix embryons et ovules par récolte, mais seulement cinq ou six embryons sont transférables ou de bonne qualité permettant la congélation. Les autres (environ 40 %) sont de mauvaise qualité, dégénérés ou sont des ovules non fécondés. Dans 10 % à 20 % des cas, on obtient aucun ou peu d'embryons avec un développement normal et aussi des ovules non-fécondés. À l'autre extrême, on peut récolter plus de 30 embryons de bonne qualité par récolte. Chez une jeune femelle ou vache non-gestante, on peut procéder à la récolte des embryons tous les 2 mois ou 5 à 6 fois par année, donc un éleveur peut obtenir en moyenne de 20 à 30 embryons par femelle donneuse par année. Avec un taux de réussite de 60 % ceci représente 12 gestations en moyenne avec un rapport sexuel théorique de 6 veaux mâles et 6 veaux femelles.

#### Congélation des embryons

À la suite de la récolte, on peut procéder à la congélation des embryons. Après avoir séjourné pendant quelques minutes dans un milieu contenant un cryoprotecteur (agent de conservation), les embryons sont chargés dans des paillettes (un embryon/paillette). Les paillettes sont ensuite placées dans un appareil à congélation dont la température est abaissée graduellement de 0,5°C/minute jusqu'à -35°C. Elles sont ensuite entreposées dans l'azote liquide à -196°C et peuvent ainsi être conservées pendant plusieurs années.

La congélation des embryons permet une meilleure gestion des receveuses, l'éleveur pouvant mieux planifier les vélages de manière à répondre à ses exigences particulières. De plus, cette technique offre la possibilité de commercialiser les embryons produits, tant au marché local qu'international.

Les taux de gestation obtenus à la suite du transfert d'embryons congelés se situent entre 50 % et 60 %. Ils sont généralement légèrement inférieurs à ceux atteints par les embryons frais.



#### Le sexage des embryons

Depuis 1992, il est possible pour l'éleveur du Québec de sélectionner les embryons en fonction de leur sexe. Le sexage des embryons implique d'abord le prélèvement de 5 à 10 cellules (l'embryon en contient de 64 à 128 à ce moment). L'embryon est sectionné à l'aide d'un micromanipulateur. L'analyse de la biopsie se fait en utilisant une sonde moléculaire spécifique pour l'ADN bovin et pour le chromosome «Y» qui se trouve seulement chez les embryons mâles. Un système d'amplification permet d'augmenter le nombre de brins d'ADN liés aux sondes. À la fin de la réaction, l'électrophorèse permet de visualiser les résultats. Le transfert à l'état frais d'embryons sexés produit un excellent taux de conception. Une technique permettant la congélation des embryons sexés a été mise au point par l'équipe de L'Alliance Boviteq. Cette méthode permet d'obtenir un taux de gestation aussi bon que celui obtenu avec des embryons non-sexés congelés. Ce taux est supérieur à 50 %.

#### Le transfert des embryons aux receveuses

La sélection de la receveuse, étape importante qui doit être bien planifiée avant le transfert, doit se faire avec soin puisqu'une bonne partie du succès de l'opération en dépend. La

receveuse idéale est une taure vierge âgée de 15 à 18 mois, ayant atteint un bon développement et présentant une excellente santé générale et reproductive. Il est également possible d'utiliser une vache à titre de receveuse. Le taux de conception obtenu est légèrement inférieur lorsque des vaches sont utilisées à titre de receveuse. Il demeure cependant intéressant. Une étroite synchronie entre la chaleur de la receveuse et le stade de développement de l'embryon au moment du transfert, est primordiale. L'observation des chaleurs des receveuses par le producteur est donc un facteur critique de succès.

L'embryon sélectionné est chargé dans une paillette qui est placée dans un pistolet pour le transfert. Il s'agit maintenant de passer par le vagin, de traverser le col utérin et de déposer l'embryon dans la corne utérine du même côté où l'ovulation s'est produite. Les taux de succès varient entre 50 % et 70 %, selon la qualité des embryons transplantés, s'ils sont congelés ou à l'état frais et des receveuses sélectionnées.



#### La fécondation in vitro

La fécondation in vitro (FIV) n'est pas une nouvelle technique car la naissance du premier veau au monde, issu de cette technologie, remonte à 1981. Par contre, une meilleure compréhension du développement de l'embryon et l'amélioration des techniques de laboratoire permettent aujourd'hui d'utiliser cette technique sur une base commerciale.

Le principe de base de la fécondation in vitro consiste à prélever les ovocytes (oeufs ou ovules non-fécondés) directement des ovaires d'une vache, à les féconder en laboratoire et à les développer en culture pendant 6 à 7 jours. La récupération des ovocytes peut se faire avec ou sans stimulation hormonale (sur-ovulation) de la vache pendant certaines périodes du cycle oestral. La stimulation résulte en un plus grand nombre d'ovocytes par récolte.

# Spécial 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

## 7341 SUPER TURBO

avec nouvelle cabine

Série 1017

75 HP PTO

Pneus radiaux avant 13.6 x 24

Pneus radiaux arrière 18.4 x 34

Siège de luxe

Transmission syncro 10 avant

10 arrière

Freins à disques humides

Spécial 10<sup>e</sup> Anniversaire

# 38 500\$



# Zetor

## LES ÉQUIPEMENTS SAINTE-HÉLÈNE INC.

336, 5<sup>e</sup> Avenue, Sortie 152 Rte 20  
Sainte-Hélène-de-Bagot, Qc

Tél.: (450) 791-2435

## Techniques de prélèvement des ovocytes

Deux techniques de prélèvement des ovocytes ont été mises au point. La première consiste à ponctionner les follicules sur l'ovaire, de façon dite «aveugle» (sans échographie). L'aspiration des follicules se pratique grâce à une pompe à vide manuelle. La deuxième technique comporte l'utilisation d'un échographe afin de visualiser les follicules lors de la ponction, une pompe graduée qui peut être électrique ou manuelle, est utilisée afin d'exercer une pression négative constante. Le taux de récupération des ovocytes ainsi que la qualité des ovocytes est généralement supérieure avec la deuxième technique. Par contre, le coût de l'investissement requis pour le matériel est considérable.

Les deux techniques se font de façon transvaginale. L'aiguille traverse la paroi vaginale afin de ponctionner le follicule sur l'ovaire. Les ovocytes ainsi récupérés sont placés dans un milieu de maturation pendant 24 heures. Par la suite, ils sont fécondés avec de la semence de taureau préalablement testée. Dix-huit (18) heures après leur fécondation, les ovocytes seront mis en culture pendant 6 à 7 jours jusqu'au moment du transfert aux receveuses.

Avant le transfert aux receveuses, il est possible de déterminer le sexe des embryons FIV en utilisant la même méthode décrite précédemment pour les embryons récoltés de façon conventionnelle (voir schéma B).

Quant à la congélation des embryons produits par FIV le taux de gestation est très bas. On présume que dans un avenir rapproché et à la suite de divers projets de recherche, l'amélioration des techniques de culture des embryons fécondés in vitro les rendra plus résistants à la congélation.

Au Québec, seul le laboratoire de L'Alliance Boviteq (LAB) produit des embryons par fécondation in vitro des ovocytes sur une base commerciale. Il est à noter toutefois que les ovocytes peuvent être récoltés chez les éleveurs et ensuite transportés au laboratoire de L'Alliance Boviteq à condition que la durée du transport ne s'exécute pas 24 heures.

## Quand doit-on utiliser la FIV

La FIV est une alternative à la récolte d'embryons lorsque la donneuse ne produit que des embryons non-fécondés ou dégénérés, ou qu'elle ne répond plus aux techniques standard de transfert d'embryons (c.-à-d. les méthodes conventionnelles). Aussi dans certains cas on peut produire plus d'embryons étant donné qu'il est possible de récolter les ovocytes plus fréquemment, toutes les deux semaines. De plus, il est possible de récolter les ovocytes chez les génisses âgées de 8 à 10 mois et aussi chez les femelles gestantes entre le 2<sup>e</sup> et le 6<sup>e</sup> mois de gestation.

## BOVITEQ inc. devient L'Alliance Boviteq (LAB) inc.

En 1985, le Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ) inc. s'est impliqué dans le transfert d'embryons avec la création de BOVITEQ inc. et l'achat d'une ancienne ferme laitière située au 1425, grand rang St-François (Route 235) entre Saint-Hyacinthe et Saint-Pie. Les activités de production débutent en 1986 avec l'embauche des trois premiers employés et l'achat des installations de base. Le statut de BOVITEQ est alors celui de division

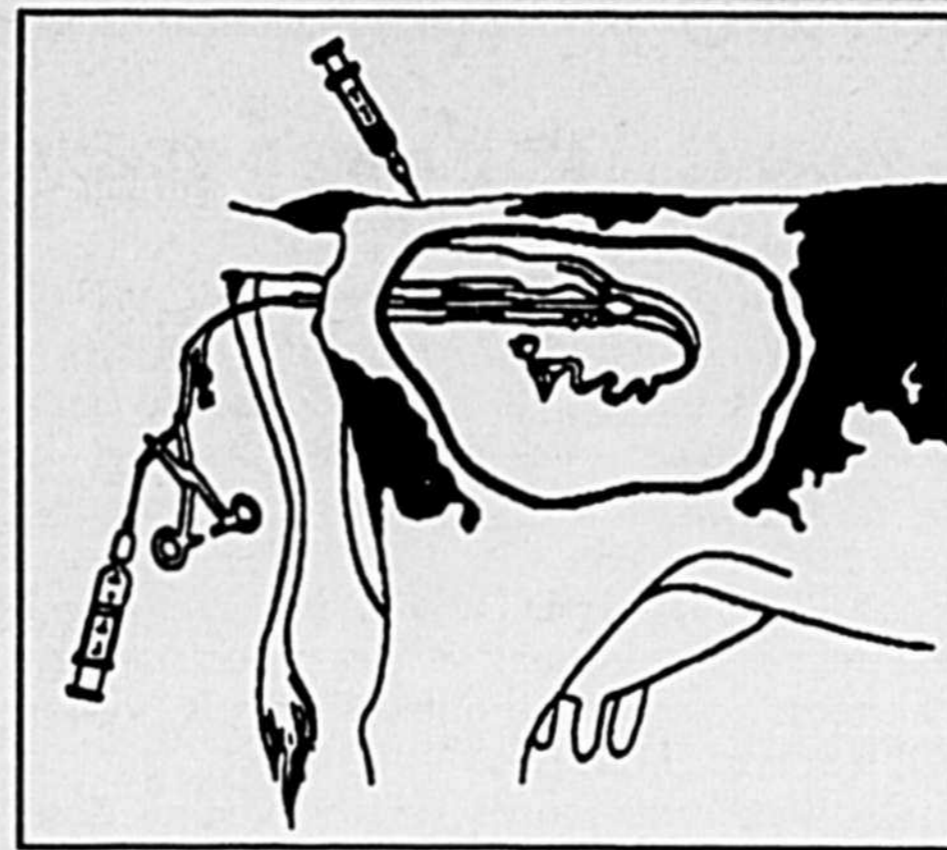
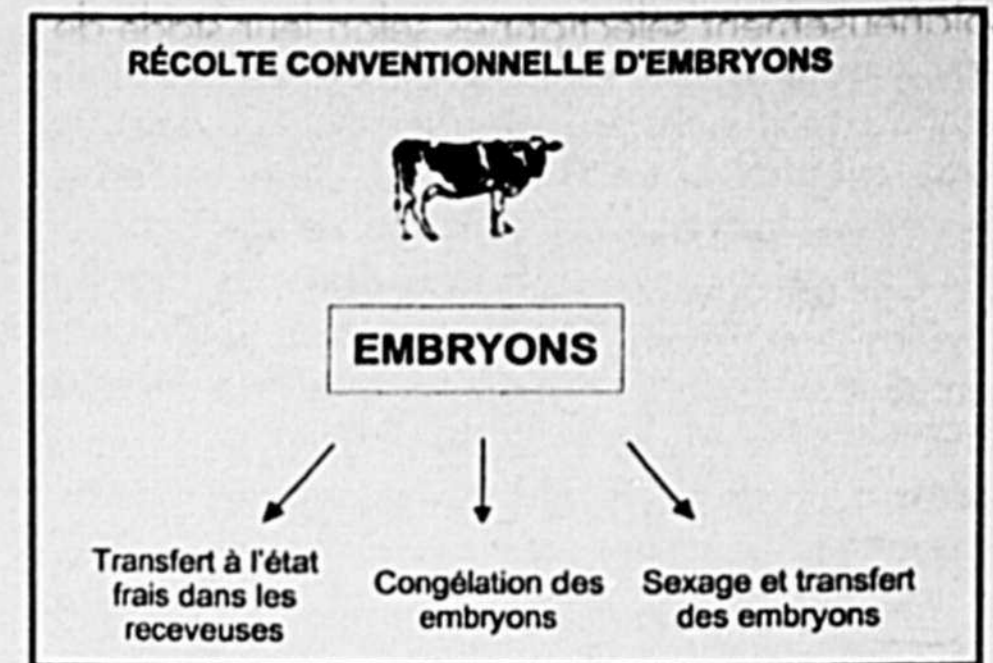
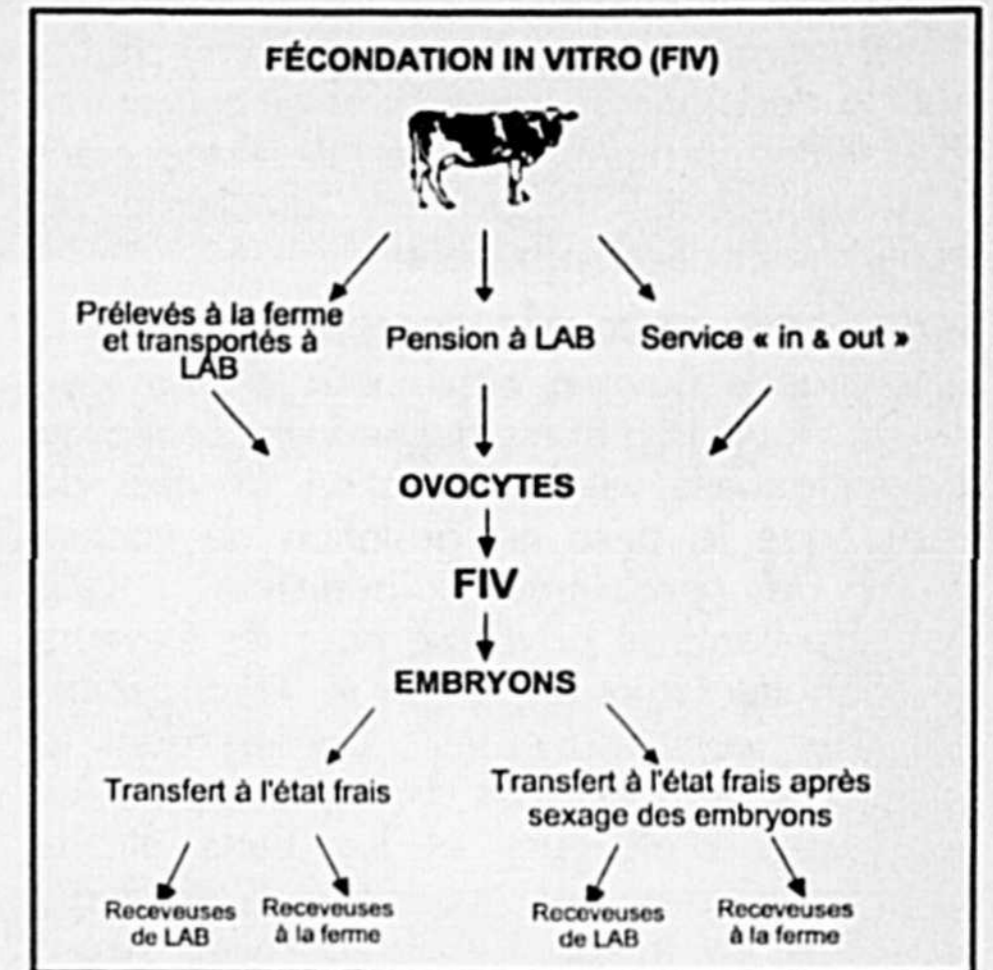


Figure 1. Représentation du système utilisé pour laver l'utérus d'une vache en vue de récupérer les embryons. Une anesthésie épidurale est utilisée pour faciliter les manipulations.

du CIAQ. Le programme de R & D est amorcé en 1987 et les premières ventes d'embryons s'effectuent en 1989. Un programme de formation est mis sur pied en 1990.



SCHEMA A



SCHEMA B

Après les 5 premières années d'existence de BOVITEQ et face à l'ampleur des activités, à l'avancement des techniques, et surtout, face à l'intérêt marqué que manifestent pour cette nouvelle technologie les éleveurs utilisateurs, une restructuration est alors jugée nécessaire. De statut de division du CIAQ inc., BOVITEQ devient alors sa filiale à part entière le 28 décembre 1990. Un conseil d'administration et une équipe de direction sont nommés et le nombre d'employés passe alors à 17.

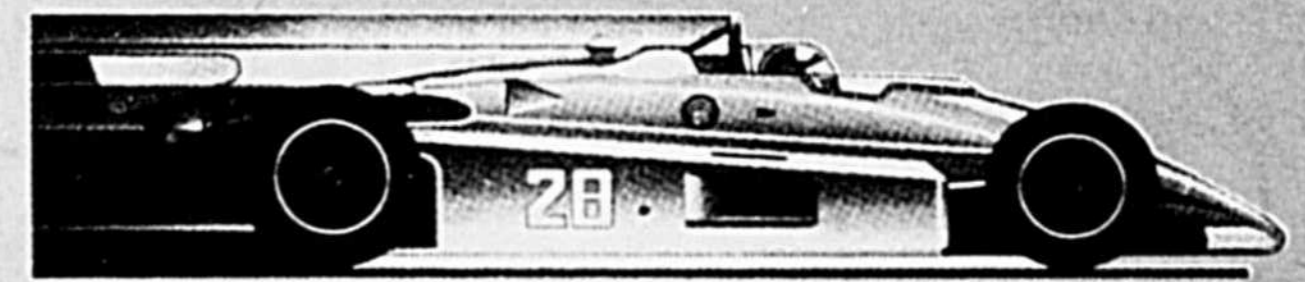
Le tableau 3 trace les grandes lignes du développement du centre de transfert embryonnaire.

Tableau 3 :

### QUELQUES GRANDES DATES

Février	1986	Arrivée des premières donneuses à BOVITEQ
Avril	1996	BOVITEQ accueille la première vache appartenant à un éleveur
	1988	Début de la formation internationale avec un premier stagiaire du Japon
	1989	Première vente d'embryons à l'exportation
Janvier	1990	Début des travaux de recherche en fécondation in vitro (FIV)
Juin	1990	Début du sexage par échographie
Avril	1991	BOVITEQ inc. devient autonome, filiale du CIAQ inc.
Novembre	1991	Premier veau FIV né à BOVITEQ
Mai	1992	BOVITEQ accueille la première donneuse d'éleveur pour la FIV : Hanoverhill TIA Roxie qui a permis 13 gestations
	1992	Début du sexage d'embryons
Novembre	1992	Début du sexage d'embryons
Septembre	1993	Début de la congélation des embryons FIV
août	1995	Début du sexage des embryons FIV
Septembre	1995	Démarrage des prélèvements d'ovocytes à la ferme
Mai	1996	Naissance du premier veau issu d'un embryon sexé et congelé
Janvier	1997	Mise sur le marché des premiers embryons sexés-congelés
Mai	1998	Restructuration. BOVITEQ devient L'Alliance Boviteq (LAB) inc.

# SINTO RACING



De tout, pour vous...

# AGRICULTEURS



Vu le succès obtenu dans le domaine de l'agriculture ces dernières années, les Industries Sinto Racing offrent la chance à tous les agriculteurs d'être éligibles à un tirage qui aura lieu le 7 sept. '98 d'une valeur de 250,00\$ et ceci en produits Sinto. Pour être éligible, il suffit simplement de prendre un rendez-vous avec un de nos représentants, le jour et l'heure qui vous convient en communiquant avec nos bureaux au

**1-800-463-0025.**

Les agriculteurs faisant déjà affaires avec Sinto Racing peuvent communiquer directement avec leurs représentants.

**SINTO RACING**

3750, 14e Avenue Saint-Georges (Qué.)

### LES LUBRIFIANTS SINTO RACING PROCURENT UNE NETTE

- Réduction de l'usure au démarrage à froid.
- Diminution des frais d'entretien.
- Augmentation de la durée de vie de vos véhicules.
- Amélioration de la performance.
- Diminution de la consommation.

### LES ANTIFRICTIONS SINTO RACING SONT CONÇUS POUR LES HUILES MINÉRALES ET LA MAJORITÉ DES HUILES SYNTHÉTIQUES

La friction de votre moteur (ou équipement) sera réduite de plus de 60% lorsque vous ajouterez à votre huile notre formule unique de micro-particules de molybdène et d'extrêmes pressions.

### POURQUOI LE «MOLYBDÈNE» EST-IL UN LUBRIFIANT TELLEMENT HORS PAIR?

Le molybdène a une granulométrie inférieure à 1/3 de micron et se fixe aux métaux même polis. Il a un facteur de lubrification de 3 à 4 fois plus élevé que celui de l'huile. Il résiste aux températures allant jusqu'à 750°F (alors que l'huile conventionnelle commence à se dégrader à 300°F) et à des pressions de l'ordre de 500 000 livres.

### PÉNÉTRANT-LUBRIFIANT «MAX.E.P.»

- Super pénétrant.
- Super lubrifiant.
- Combat la rouille.
- Chasse l'humidité.
- Anti-usure.

### CETANE BOOSTER

- Conditionneur de carburant diesel multi-fonctionnel.
- Lubrifie, nettoie et protège le système d'alimentation.
- Économiseur de carburant diesel.
- Obtenez plus de performance.
- Émulsifiant d'eau.

### GRAISSES ÉQUIPEMENT LOURD

- Moly extrême pression.
- Graisse "Pin-bushing" et engrenage ouvert.
- À l'épreuve de l'eau.
- Moly II pour pompabilité jusqu'à -10°C.
- Moly I pour pompabilité jusqu'à -30°C.

### GRAISSES MULTI-USAGE

- Extrême pression.
- Graisse pour roulement.
- Haute température.
- Haute vitesse.
- À l'épreuve de l'eau.
- Efficace pour température de -36°C à +300°C.
- Graisses hivernales pour pompabilité jusqu'à -40°C.

Au début de l'année 1998, les administrateurs de BOVITEQ inc. et du Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ) inc. ont conclu une entente avec L'Alliance Semex visant à former une compagnie de R&D en reproduction bovine, basée dans les installations de Boviteq à Saint-Hyacinthe. Cette compagnie sera connue sous le nom de L'Alliance Boviteq et sous l'acronyme LAB.

### Recherche et développement (R&D)

Les récents succès dans la mise au point de nouvelles technologies telles que le sexage des embryons, la congélation des embryons sexés et la fécondation in vitro, en plus de susciter un intérêt marqué de la part des éleveurs, confirment la décision des partenaires de concentrer les activités en recherche et en développement et démontrent l'importance d'investir en recherche et développement.

### Services aux éleveurs

L'Alliance Boviteq continuera d'offrir aux éleveurs toute la gamme des services de récolte conventionnelle, de fécondation in vitro de même que la mise en gestation de vaches ayant des problèmes d'infertilité. LAB demeure l'endroit privilégié pour les éleveurs qui souhaitent faire appel aux services spécialisés pour leurs donneuses. Comme dans le passé, il y aura toujours de la place pour les donneuses d'éleveurs et les liens étroits développés avec les médecins vétérinaires praticiens en transfert embryonnaire seront maintenus.

### Continuité dans l'équipe

La majorité des membres de l'équipe de Boviteq demeurent sur place avec D' Daniel Bousquet, m.v., responsable de la recherche et du développement, et D' Jean Durocher, m.v., responsable de la production. La direction générale sera assumée par le D' Wilfried Holtmann, autrefois directeur du marketing au CIAQ.

### Références

Jean Durocher, d.m.v. et Richard Rémillard, d.m.v.  
Le transfert embryonnaire et la fécondation in vitro,  
Guide des bovins laitiers. CPAQ, AQ080.  
Octobre 1996.

## BOVITEQ

# Des génisses pour tous les goûts!

Depuis de nombreuses années, BOVITEQ met à la disposition des éleveurs des embryons et des génisses issus de son troupeau de donneuses et provenant de différentes familles de vaches bien connues dans le monde de l'élevage.

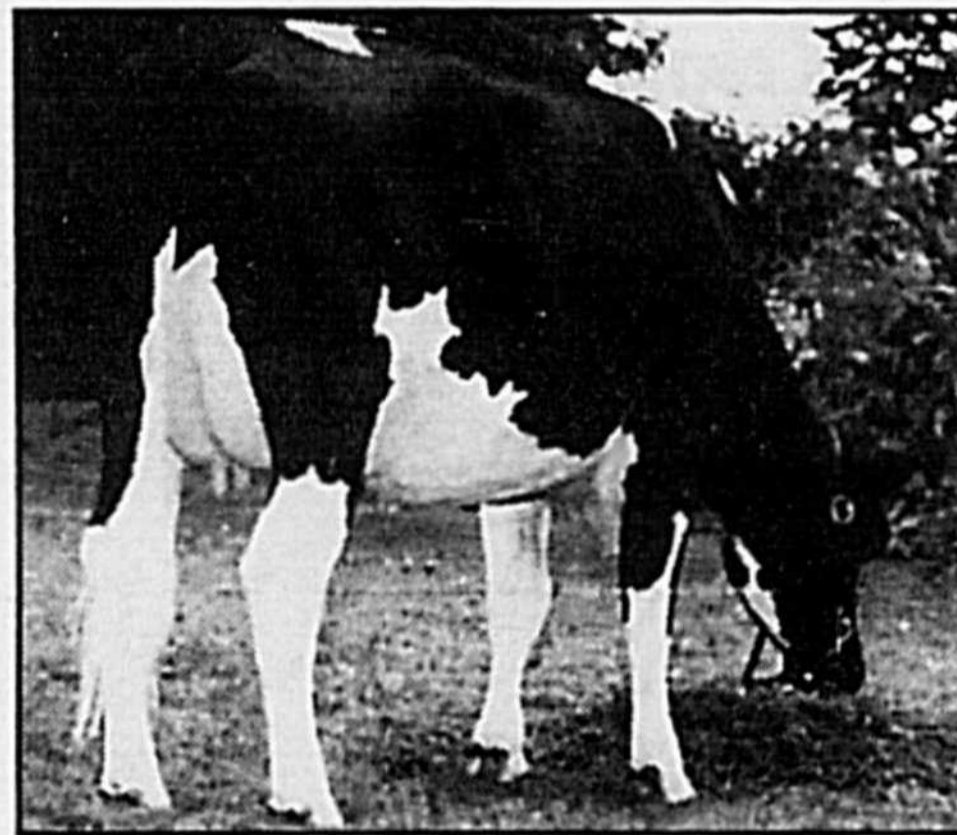
Lulu, Royal, Scarlet, Shana, Peppy ou Ann sont des noms qui sont familiers à bon nombre d'éleveurs d'ici et d'ailleurs venus visiter BOVITEQ au fil des ans.

De nombreuses filles de ces vaches sont maintenant dispersées à travers le Canada et l'Europe, faisant ainsi le bonheur et la fierté de leur propriétaire. Certaines ont participé à des expositions ou sont devenues mères de taureaux.

Il n'est pas toujours facile de suivre la progression des génisses à l'étranger mais il arrive d'avoir de très belles surprises!

### En bref, saviez-vous que:

**Hanoverhill Chief T Lulu, TB86 10\***, a 22 filles classifiées au Canada dont 82% sont BP et mieux. Elle a aussi 10 filles au Royaume-Uni:



### En Irlande

STBVQ Kipper Suzanna; TB 2 ans (IRL); Tom Osbourne, Blarney; Fille de Andfar Inspiration Success x Kipper

3 EX, 4TB et 3 BP.

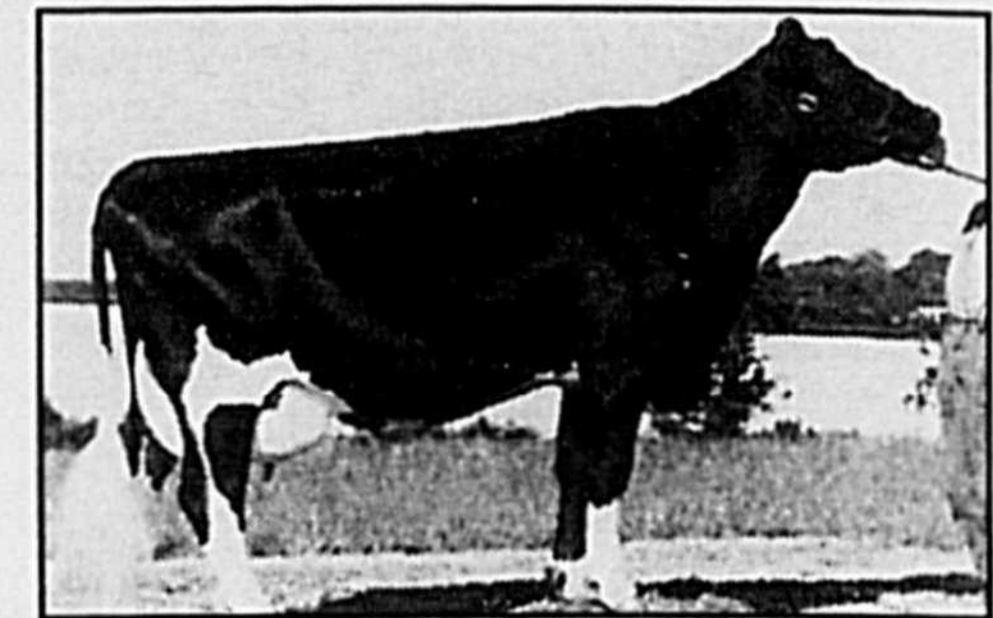
**SFL Enhancer Shana-Red, TB89 (2 ans) GMD MO**, a des filles au Canada, aux États-Unis, en Italie, en Irlande et au Royaume-Uni. Sa mère est l'une des deux seules vaches rouges au monde à avoir produit 50 000 lb de lait!

**Lost-River Rotate Ann, EX 3\* MO**, a 8 filles TB dont la meilleure moyenne de production a été de 13 361 kg, 3,75% et 3,15% P en 305 jours.

**Meadow Bridge Megan, TB86 12\***, mère de Mason, a déjà plusieurs filles qui combinent à merveille production et conformation. Les génisses nées à BOVITEQ viendront sous peu se joindre à leurs rangs.

Si vous désirez plus d'information sur les vaches de BOVITEQ ou si vous êtes propriétaire d'une génisse provenant du troupeau de BOVITEQ, n'hésitez pas à communiquer avec

Patrice Gosselin pour lui en donner des nouvelles! BOVITEQ est toujours heureux de vous offrir des embryons et des génisses de qualité. Un catalogue est disponible sur demande. Téléphone: (514) 774-7949 Télécopieur: (514) 774-1740 Courriel: gosselinp@boviteq.com



### Au Royaume-Uni

STBVQ Prelude Shirley; BP-82 (UK); 2-4 305 10762 kg; 4,2% 3,4%P inc.; Ultrastate Genetics, Londres; Fille de SFL Enhancer; Shana-Red x Prelude



Une des 3 filles de LULU classifiées  
Ex. au Royaume-Uni: Beechpike Chief Mark Lulu,  
Ex. (UK); 3-8 363 11908 kg 4,3% 3,1%P

### En Irlande

STBVQ Lulu Alliance, TB-86 2 ans (IRL); 2-3 328 8130 kg 3,6% 3,3%P; Joseph O'Callaghan, Ballinhasig; Fille de Hanoverhill Chief T Lulu x Astre

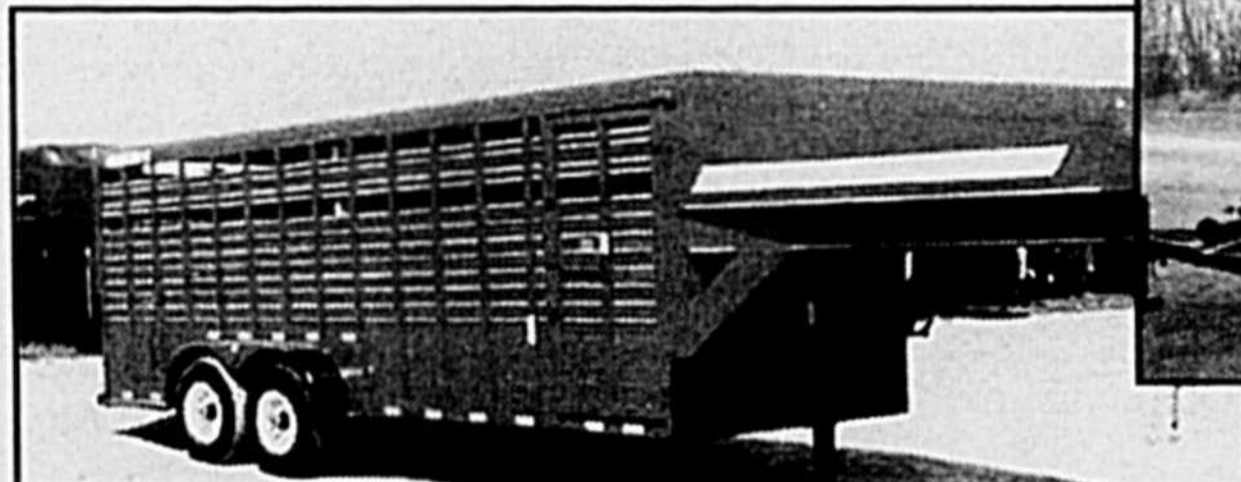
## ACHAT - VENTE & LOCATION

Spécialité : remorques pour animaux de ferme

Dépositaire :

Bisons, Diamond, Kieffer Built, J.D.J., Exiss, Southwest,

REMORQUES  
La Chevauchée



FABRICATION SELON VOS BESOINS



Corn Pro, Car-Mate, Cargo-Mate et La Chevauchée



Le plus grand choix au Québec

Tapis de caoutchouc 4' x 6'

FINANCEMENT DISPONIBLE

1546 Principale  
Route 112, Granby, Qc

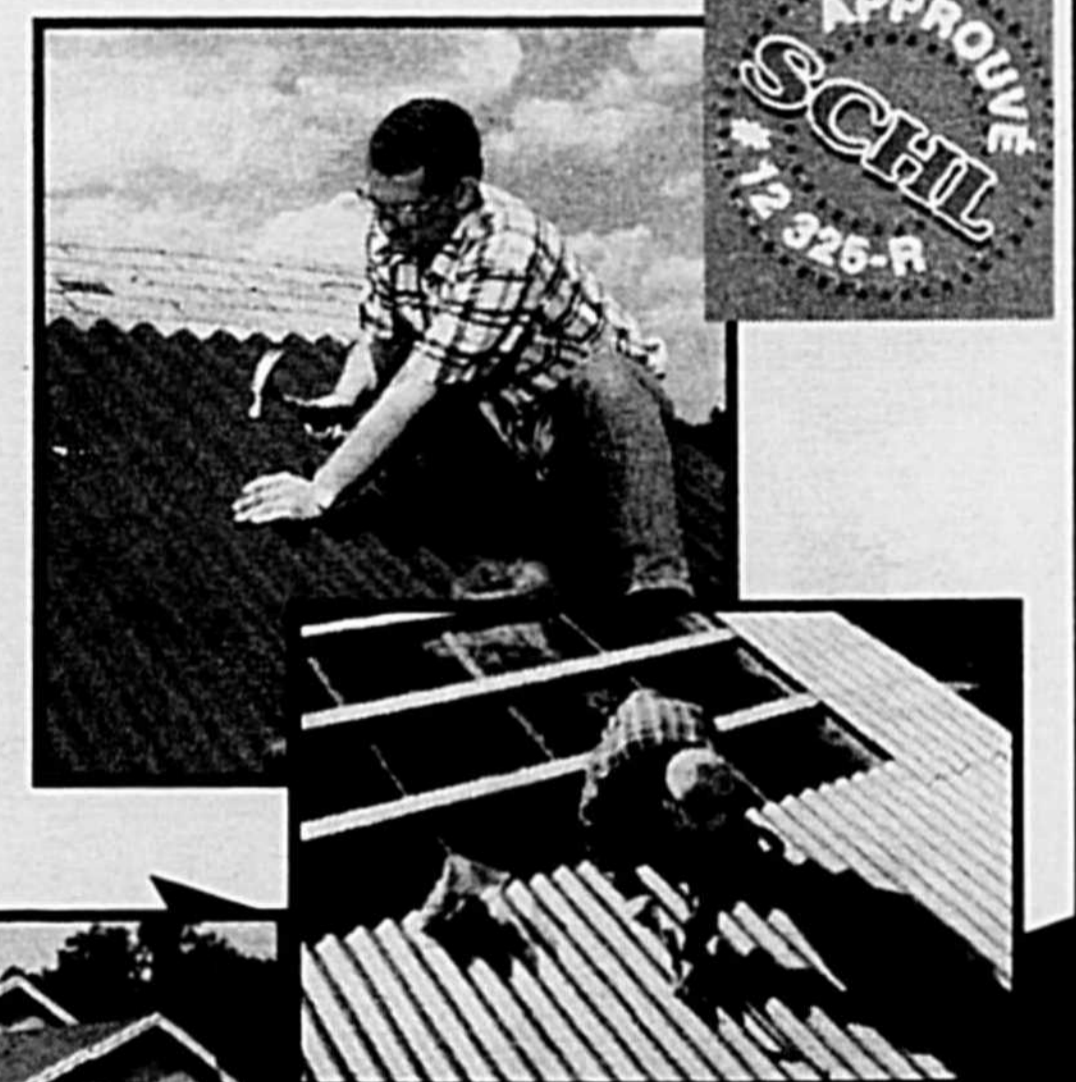
Tél.: (450) 375-2203



donne du style à votre toit quelque soit le genre de maison ou bâtiment.

**Onduline**  
sont en fibre de cellulose imprégnées d'asphalte.

2 grandeurs  
Feuille 48" x 79" 18 lbs  
Feuille 48" x 19" 3/4 4,5 lbs  
Choix de 8 couleurs:  
rouge, bleu, noir, vert, blanc, havane, gris, brun



Présent à l'Expo agricole du 16 au 26 juillet 98



**Agricole Commercial Industriel**  
Jean-Guy Desrosiers  
Président



1-800-399-TOIT (8648)

# Centre MULTI-PIÈCES

Le patron est en vacances!

**C'est le temps d'en profiter!**  
De super bas prix  
du 15 juillet au 8 août 1998

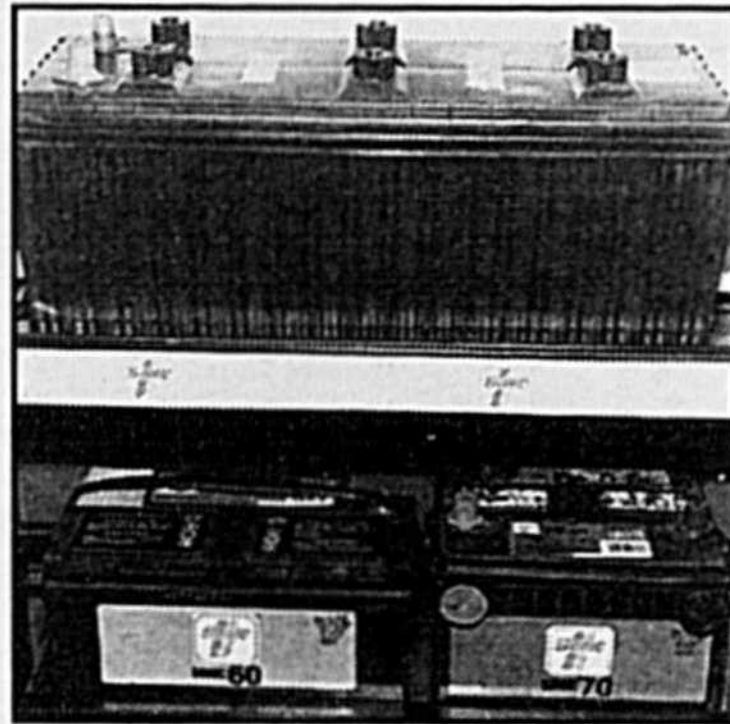
## SUPER SPÉCIAL SUR BATTERIES

### Batterie universelle

DT720 720 amp. 8 3/4" x 6 7/8" x 8"	DT850 850 amp. 10 7/8" x 7" x 9"
Rég.: 99,95\$	Rég.: 106,95\$

<b>SPÉCIAL:</b>	<b>SPÉCIAL:</b>
<b>79,95\$</b>	<b>92,95\$</b>

Garantie de 70 mois (24 mois pleine garantie)



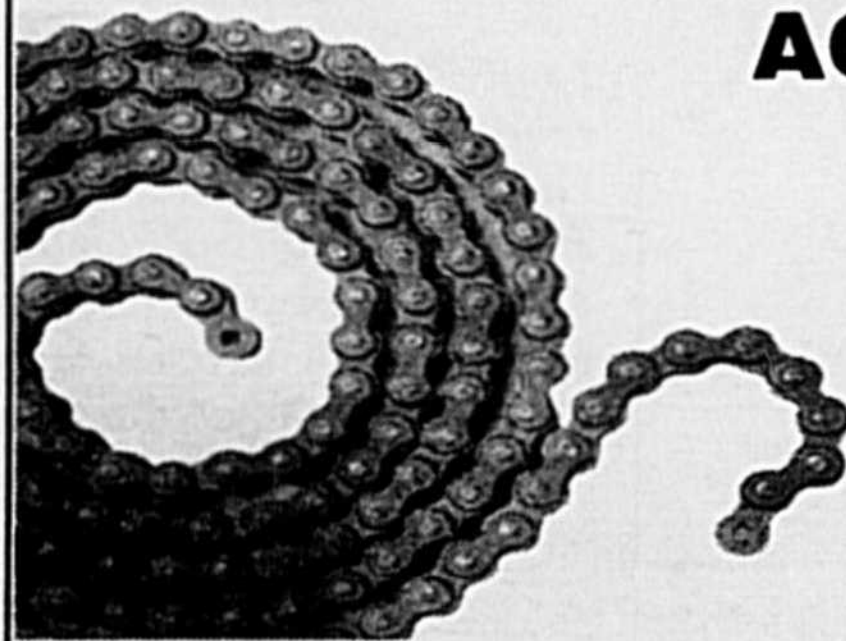
### Batterie agricole

31 - 1000\$ 1000 amp. 13" x 6 3/4" x 9 1/2"	4DLT860 860 amp. 20" x 8 1/2" x 8 1/8"	4D1010 1010 amp. 20 3/4" x 8 1/2" x 10"
Rég.: 118,95\$	Rég.: 149,95\$	Rég.: 169,95\$

<b>SPÉCIAL:</b>	<b>SPÉCIAL:</b>	<b>SPÉCIAL:</b>
<b>99,95\$</b>	<b>128,95\$</b>	<b>146,95\$</b>

Garantie de 36 mois (12 mois pleine garantie)

## CHAÎNE À ROULEAUX AGCO®



- Chaîne à rouleaux de qualité pour satisfaire toutes vos demandes.
- Chaîne de qualité supérieure fabriquée aux É.-U.
- Chaîne de qualité économique.

### NOUS AVONS LA CHAÎNE QUI VOUS CONVIENT

DX1550010 #50-10'	qualité supérieure	4,99\$ pi.
DX1233010 #60-10'	qualité supérieure	6,50\$ pi.
DX1550010 #50-10'	qualité économique	2,45\$ pi.
DX1233010 #60-10'	qualité économique	3,28\$ pi.

## VASTE CHOIX DE

- Roues dentées
- Poulies
- Joints universels
- Courroies Gates

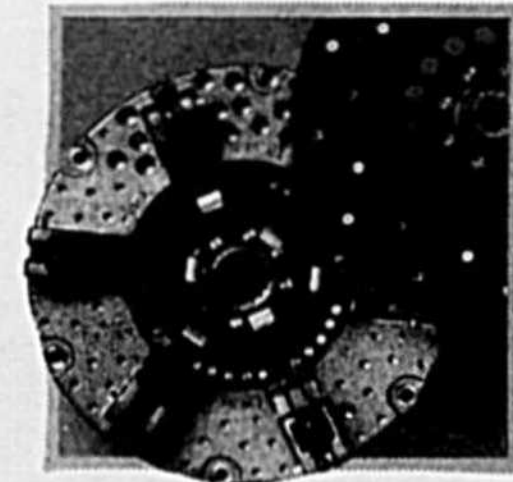


## En Super Spécial

### Les embrayages



Même qualité que l'origine, à des prix très compétitifs.



Oliver 1370  
Embrayage double  
Prix original:  
1418,57\$  
**PRIX LUK:**  
635,95\$

John Deere 3140  
Embrayage simple 13"  
Prix original:  
958,00\$  
**PRIX LUK:**  
578,95\$

**10%**

de rabais sur tous les autres embrayages



**COMAX**  
coopérative agricole  
division machinerie

3520, boul. Laurier, Sainte-Rosalie 799-5571



HUILE • EMBRAYAGE • BATTERIE • DÉMARREUR • SILENCIEUX • GRAISSE • PIÈCES

# Festival Agroalimentaire de Saint-Hyacinthe

Saint-Hyacinthe est depuis 1993 reconnue comme étant la première technopole agroalimentaire canadienne. Avec succès, elle a su mettre en évidence ce secteur fondamental qu'est l'agroalimentaire. La région maskoutaine est d'ailleurs devenue au fil des ans le point de référence en la matière et affirme depuis son leadership.



**Josée Leclerc**

Diététiste  
Coordonnatrice du volet agroalimentaire les fêtes du 250e de Saint-Hyacinthe

Poursuivant dans cette lignée, le Comité organisateur des Fêtes du 250e de Saint-Hyacinthe a décidé de promouvoir ce succès en invitant la population, du 20 au 23 août prochain, au tout premier Festival Agroalimentaire en sol maskoutain.

C'est le rendez-vous pour découvrir et déguster une diversité de produits agroalimentaires de la région et prendre connaissance de tous les services offerts par ses institutions. Le Festival Agroalimentaire sera gratuit et se tiendra sur le site de l'Exposition agricole de Saint-

Hyacinthe pour le volet Fête champêtre et à l'intérieur du Pavillon des Pionniers pour le volet Salon.

Ayant pour thème «De la ferme à la table», le Festival invite jeunes et moins jeunes à parfaire leurs connaissances en parcourant les quatre groupes de base du Guide alimentaire canadien. Pour se faire, le Festival propose des dégustations de produits régionaux allant des vins et fromages fins aux truffes chocolatées, en passant par la découverte de nouveaux produits tels que nougat, confitures, fines herbes, fleurs comestibles, et bien d'autres. Bref, voilà l'endroit tout désigné pour exciter vos papilles et découvrir en famille les plaisirs de la bonne table.

Pour compléter ce grand festival de découverte, une scène au centre du «Carrefour de la démonstration» sera animée tour à tour par des chefs cuisiniers, des producteurs et différents spécialistes. Au menu : des conférences, des démonstrations de transformations d'aliments, des préparations de boissons alcoolisées, etc. De tout pour se mettre l'eau à la bouche...

Quant au volet Fête champêtre, situé à l'extérieur, il sera agrémenté d'un chapiteau avec spectacles et animation continue, une petite ferme, un aménagement paysagé, ainsi qu'une aire de restauration. Des personnages clownesques ambulants et des maquilleurs de fantaisie seront présents pour vous taquiner et révéler des facettes de votre personnalité. ■

# Une Technopole qui sait fêter !

Une Technopole agroalimentaire comme Saint-Hyacinthe ne peut véritablement exister sans la présence des agriculteurs. La région compte sur une base solide de 1 400 fermes de productions animale et végétale qui forment une ressource et un laboratoire de choix pour les institutions de formation et de recherche ainsi que pour les entreprises de transformation qui sont im-



naux.

## Des partenaires fidèles et enthousiaste !

Une Technopole n'est pas l'oeuvre d'une seule personne ou d'un nombre restreint d'individu. C'est une mise en commun de l'ensemble des ressources scientifiques et techniques et des travailleurs rassemblées autour d'un projet mobilisateur et de stratégies novatrices. C'est un lieu dédié aux entreprises et aux organisations du savoir.

Au dire de Monsieur Hébert, directeur de Saint-Hyacinthe TECHNOPOLE agroalimentaire, «toutes les conditions sont rassemblées» (et si elles ne le sont pas, elles sont créées) pour maintenir et consolider le climat de prospérité et de développement économique de la région de Saint-Hyacinthe tourné vers l'avenir et le développement international.

## Les ressources de la Technopole servies sur un plateau d'argent

Les ressources de la Technopole seront très mises en valeur lors du Festival agroalimentaire. C'est une occasion unique pour goûter aux multiples saveurs de la Technopole. C'est un rendez-vous à ne pas manquer! ■

## Claude Martineau

Chargé de projets  
Centre local de développement de la MRC Les Maskoutains

plantées dans la Technopole.

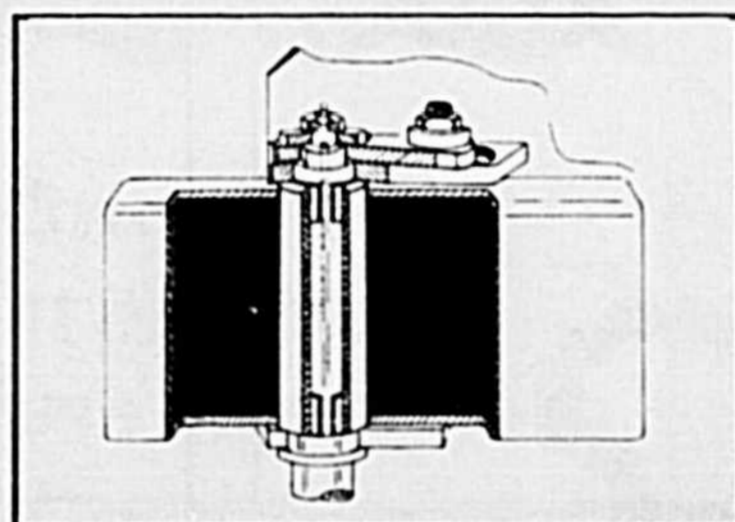
Forte de cette ressource primaire, la Technopole compte dans ses rangs 153 entreprises et institutions agroalimentaires (recherche et enseignement) qui emploient près de 8 000 travailleurs dans le seul secteur agroalimentaire. Une formidable concentration d'expertise, unique au Québec!

Avec ces acquis en main, la région de Saint-Hyacinthe se qualifie depuis 5 ans, au niveau international, de **TECHNOPOLE agroalimentaire**. La région compte sur la disponibilité d'une main-d'oeuvre qualifiée et bien formée dans le réseau des institutions de formation, tant secondaire, collégial, qu'universitaire. C'est, de surcroît, ce qui lui permet de capitaliser dans la gestion du savoir et du savoir-faire agroalimentaire pour percer les marchés nationaux et internatio-

**K KONGSKILDE**

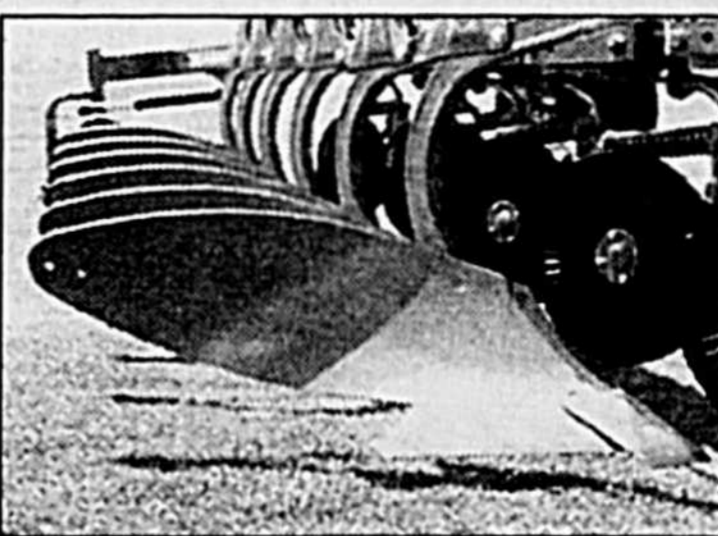
AJUSTEMENT FACILE...

**CAPACITÉ DE RÉGLAGE HYDRAULIQUE EN MOUVEMENT, POUR LES RÉSIDUS ÉPAIS ET DIVERSES CONDITIONS DANS LES CHAMPS**



La grande roue arrière traînée, qu'on peut diriger hydrauliquement, garantit une réaction positive de virage qui améliore la stabilité. En fait, elle élimine les renversements et maximise l'aire de travail en permettant de labourer plus près des limites des champs.

Contrairement à beaucoup de modèles concurrentiels, les charrues Kongskilde/Overum Série 5000 sont dotées d'excellents coussinets remplaçables qui leur assurent un entretien économique et une plus longue durée utile.



Le nouveau corps XL à conception assistée par ordinateur ne demande qu'un "tirage réduit". Comme la force motrice nécessaire est moindre, il est évident que l'agriculteur économise du carburant. En plus, la longue surface recourbée lisse du corps XL favorise une usure uniforme. Pour plus d'économie, toutes les pièces qui peuvent s'user sont fabriquées en acier mucro de haute qualité.

Votre concessionnaire

**K KONGSKILDE**

vous invite à le rencontrer pour une démonstration dans votre champ.



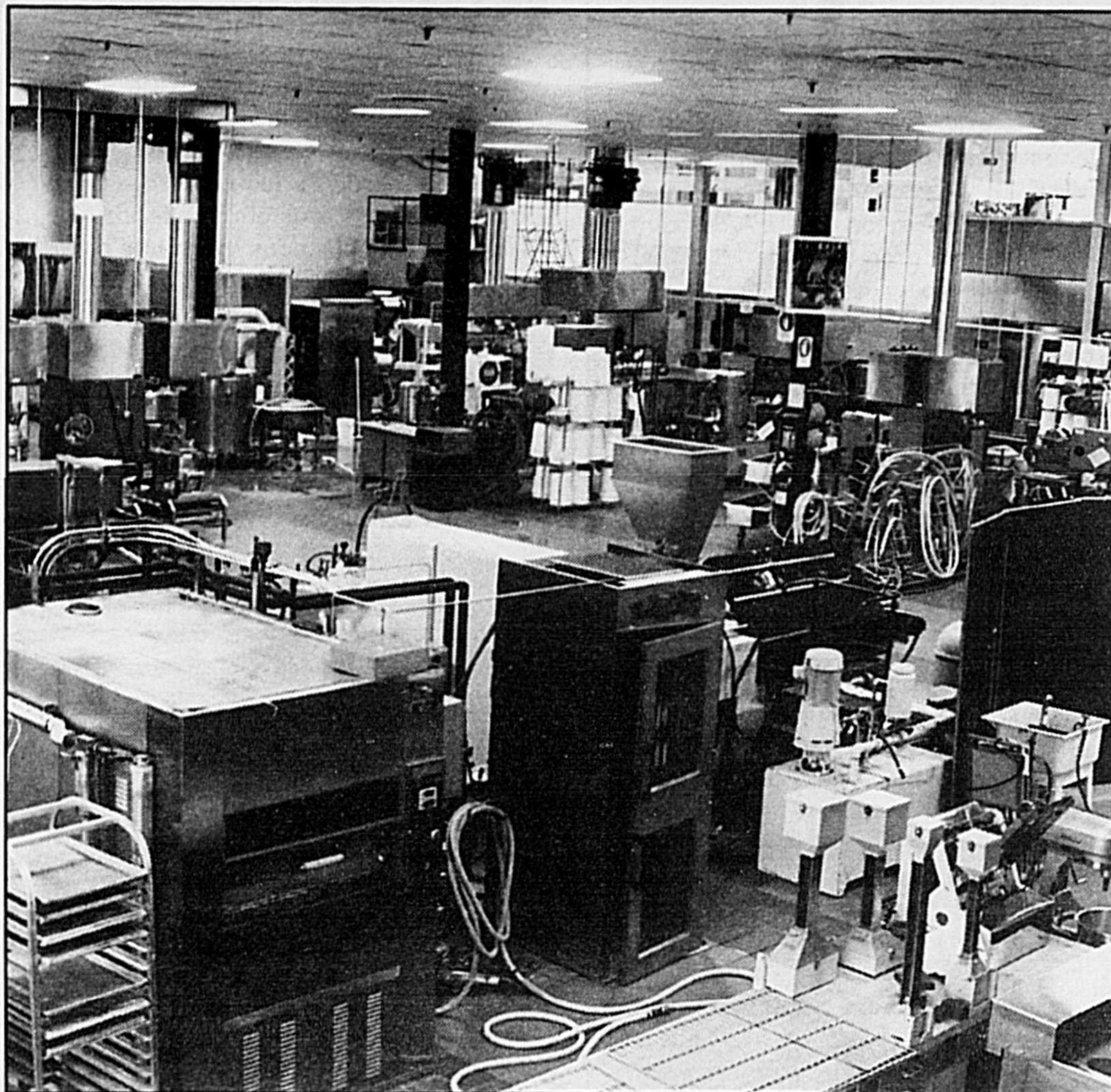
ÉQUIPEMENTS **AGRI-MONT** INC.

166 ch. Marieville - Rougemont - 469-2370

# Agriculture et Agroalimentaire Canada Un partenaire de Saint-Hyacinthe

Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) est fier de participer aux fêtes du 250<sup>e</sup> de Saint-Hyacinthe. Aussi, c'est avec empressement que les quatre Centres de recherche d'AAC situés au Québec ont accepté de tenir un kiosque au Festival Agroalimentaire de la ville, qui se tiendra du 20 au 23 août prochain. Il s'agit du Centre de recherche et de développement sur les aliments (CRDA) de Saint-Hyacinthe, le Centre de recherche et de développement sur les sols et les grandes cultures de Sainte-Foy, le Centre de recherche et de développement sur le bovin laitier et le porc de Lennoxville et enfin le Centre de recherche et de développement en horticulture (CRDH) de Saint-Jean-sur-Richelieu.

La participation d'AAC au Festival Agroalimentaire de Saint-Hyacinthe se fera sous le thème du partenariat. De plus en plus, ses centres de recherche soutiennent les entreprises scientifiques et technologiques en émergence ou déjà établies du secteur agroalimentaire grâce à une culture d'entreprise axée vers la concertation et le partenariat. Par exemple, le CRDA a signé depuis son ouverture plus de 1200 contrats avec 460 entreprises alimentaires canadiennes et étrangères, dont 55 compagnies de Saint-Hyacinthe et les environs. Le Centre met aussi à la disposition des entreprises alimentaires des infrastructures de développement technologique, des bureaux, des équipements et des services spécialisés, afin de leur permettre de poursuivre leurs travaux de recherche et



Centre de recherche et de développement sur les aliments.

développement.

Dans ce contexte qui favorise la collaboration dynamique entre les organismes privés et publics, rappelons que la Fédération des Caisses Populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska vient d'installer ses bureaux au Centre pour offrir un service personnalisé aux entreprises du secteur alimentaire qui désirent obtenir un financement. Depuis plusieurs mois, des conseillers du Centre d'entreprises technologiques montréalais Inc. (CETM) et de Bioagral inc. ainsi que le représentant du Centre National de la Recherche du Canada (CNRC) offrent aussi des services de consultation sur place. Mentionnons également la présence au Centre de l'Association francophone pour l'avancement des technologies en transformation des aliments (AFATTA) qui vise à susciter l'échange et la diffusion des connaissances et des technologies de la transformation et du conditionnement des aliments auprès de ses membres, de même que de la Fondation des gouverneurs, qui soutient la formation technique et scientifique en milieu industriel, la production de livres et documents techniques et un service de repérage et d'analyse de l'information.

Plus que jamais, les Centres de recherche d'AAC deviennent avec leurs collaborateurs du secteur privé un carrefour pour les entreprises du secteur agroalimentaire et un guichet unique derrière lequel sont accessibles des services de plus en plus variés.



**Venez nous rencontrer**  
sur le site de l'exposition  
agricole de Saint-Hyacinthe  
du 16 au 26 juillet 1998

## VALEUR

— Les nouveaux tracteurs Kubota de la série M vont surpasser vos exigences. La qualité de construction, la fiabilité et la longévité renommée des Kubota, en font un investissement rentable. Une bonne valeur rencontre vos exigences; une valeur excellente les *surpasse*.

Pour 1998,  
Kubota est fier de présenter  
sa gamme de tracteurs de  
**SÉRIE M,**  
d'une puissance de  
**60 à 80 chevaux à la PDF**

## AVEC CONFIANCE

— Tournez la clé pour faire démarrer le moteur diesel Kubota le plus raffiné qui soit. Vous serez étonné par la puissance exceptionnelle ainsi que par le niveau de bruit et de vibrations extrêmement réduit. N'êtes-vous pas intéressé à avoir un des moteurs les plus fiables au monde?

## AVEC ENTHOUSIASME

— Quand vous êtes bien équipé, vous entreprenez votre travail avec une attitude positive. C'est facile avec une transmission et un inverseur de marche entièrement synchronisé, permettant 12 vitesses avant et 12 vitesses arrière. (4 hautes, 4 basses, 4 rampantes)\*. De plus, une PDF indépendante à engagement hydraulique, un système d'attelage 3 points à grand rendement, avec bras inférieurs télescopiques et stabilisateurs, permet un accouplement de tous vos accessoires très rapidement.

**Kubota**  
**aubin & st-pierre**

350, rue Raygo  
La Présentation (Saint-Hyacinthe)  
(Sortie #123, aut. #20)  
La Présentation: (450) 796-2966  
Montréal: (514) 875-1600  
Fax: (450) 796-3011

- Un bon investissement.
- Une expérience gratifiante.
- La tranquillité d'esprit.



**SOLDE en**  
**Kubota**

# L'UPA au festival agroalimentaire

C'est en quelque sorte un exploit de réunir les différents intervenants de l'agroalimentaire dans un tel projet. Les Fêtes du 250<sup>e</sup> de la ville de Saint-Hyacinthe était un prétexte tout désigné pour apprendre à travailler ensemble. Mais pour réussir, il était donc nécessaire d'avoir un projet ambitieux, capable de mobiliser autant d'entreprises et d'organismes.

## André Young

Agent syndical  
Fédération de l'UPA  
de Saint-Hyacinthe

Un constat a rapidement orienté le travail. La population a de la difficulté à se faire une image précise de ce secteur économique dans la région. Le but du festival est de corriger cette lacune, de présenter une vue d'ensemble de l'agroalimentaire et de son dynamisme dans la MRC des Maskoutains et les environs. Il est possible de dire dès main-

tenant que le défi est sur le point d'être relevé.

Pour la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, la promotion de la profession est au coeur de ses priorités. Le Festival sera l'occasion de rendre visible le travail des productrices et producteurs de même que l'apport de l'agriculture dans l'économie régional. Ce genre d'événement est une occasion unique pour les producteurs et productrices de rencontrer les consommatrices et consommateurs.

Cette communication se fait trop souvent par médias interposés et empêche les productrices et producteurs de partager ses passions de façon satisfaisante. Simplement, prendre le temps de «jaser» avec les gens qui passent et qui veulent en savoir un peu plus sur comment se fait l'agriculture, tel est notre objectif. À l'UPA, nous voyons ce festival comme un lieu de rencontres et de discussions avec les consommateurs mais aussi avec les autres intervenants de l'agroalimentaire.

C'est sous le signe de la fierté de la profession d'agriculteur que la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe y participera!

À l'exposition de Saint-Hyacinthe

# 10<sup>ème</sup> édition de la journée des agricultrices

Le Syndicat des agricultrices de la région de Saint-Hyacinthe invite toutes les femmes impliquées en agriculture à "leur" journée, le mardi 21 juillet 1998. Nous sommes fières de vous offrir cette dixième édition qui est pour nous toutes une occasion de rencontrer des amies et de prendre part à des activités pour le plaisir d'apprendre et de gagner.

meilleur pointage méritera le trophée "Hommage Pauline Laliberté", don de la Ferme Gillal et fils de Sainte-Rosalie, sans oublier les prix remis à la gagnante de chaque activité, en plus des prix de présence.

Nous tenons à remercier tous nos commanditaires. C'est grâce à eux que nous pouvons vous offrir cette journée. Nous remercions aussi la Société d'agriculture de Saint-Hyacinthe pour son soutien et le repas offert gratuitement aux participantes de la journée.

## Lina Lavallée

Vice-présidente  
Syndicat des agricultrices  
de Saint-Hyacinthe

Pour l'inscription et le billet d'admission sur le terrain, vous devez communiquer avec une des administratrices du syndicat ou avec France Bourgeois de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe au 774-9154, pour vous remettre un laissez-passer.

Les membres du comité organisateur sont : Céline Poirier, Thérèse Monty, Lina Lavallée qui peuvent compter sur l'aide de Marcel Sauvé du MAPAQ et de Nathalie Arès de Comax. Nous avons préparé pour vous des activités et la participante ayant le

## Horaire de la journée

10 h 00	Inscription au Pavillon de l'O.T.J.;
13 h 00	Mot de bienvenue par la présidente;
13 h 15	Activités : - jeu malin de félins; - jeu questionnaire du MAPAQ; - jeu opti-génie; - jeu surprise de COMAX;
16 h 00	Clôture des activités régulières; Visite libre du terrain;
17 h 30	Pièce de théâtre "Léo et Paulette";
18 h 00	Souper;
18 h 30	Dévoilement des gagnantes.

# Camille Fontaine & Fils inc.

Le dynamisme au service de l'environnement ...

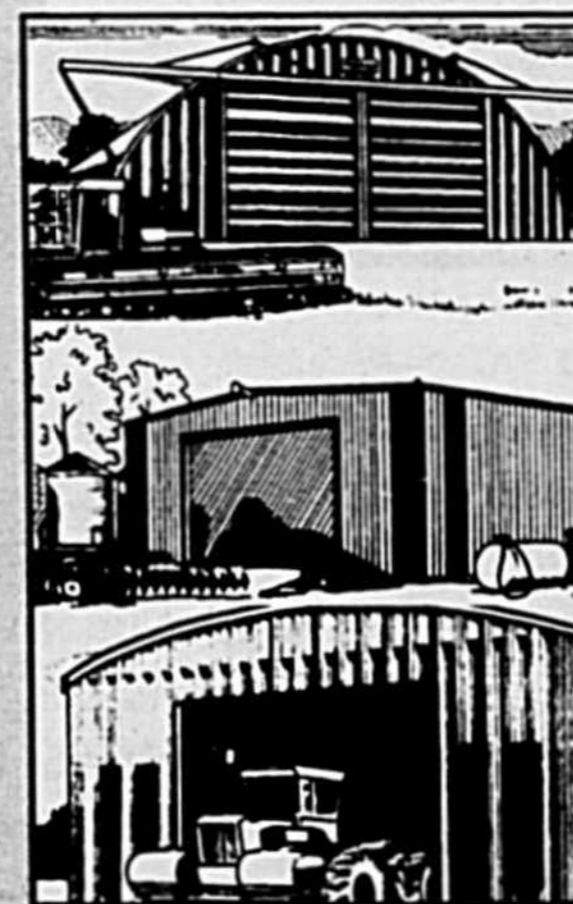


- Gestion de déchets.
- Location de conteneurs.
- Recyclage.
- Location-Vente de bac roulant résidentiel.
- Pompage de réservoirs.

3375, BOUL. LAURIER, SAINTE-ROSALIE, TÉL.: 773-9689

**BEHLEN**  
INDUSTRIES

Vente  
et  
installation



**CAT PUMPS** LAVEUSE À PRESSION

1 000 à 3 000 lbs

Eau froide, eau chaude  
General Pumps  
Boyaux à pression,  
buse rotative, etc.  
Service et  
pièces  
fabriquées  
à notre  
usine



• VIDEURS • CONVOYEURS •

Réparation silo, toit, chute, tuyau  
Distributeur etc.



**USAGÉ**  
en stock reconditionné

Videurs de silos  
Laveuse à pression de 1 000 à 2 000 PSI

Les Équipements Daniel Labonté Inc.

1178 Lussier, Saint-Dominique J0H 1L0 Tél.: (450) 773-6589/Fax: (450) 773-2046

# La plus importante activité de valorisation de produits agricoles de la région



**Manon Côté**

Présidente  
Syndicat des  
agricultrices  
et coordonnatrice  
de l'Aventure gustative  
en Montérégie

Voici déjà le temps pour le Syndicat des agricultrices de Saint-Hyacinthe d'inviter les gens qui aiment bien manger à l'Aventure gustative en Montérégie qui se tiendra le 19 juillet prochain et ce pour la quatrième fois.

Ces deux repas gastronomiques composés de 8 services et contenant exclusivement des produits agricoles de la région, vous seront servis dans le cadre de l'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe, soit à 11 h 30 pour le repas du midi et à 18 h 00 pour le repas du soir. Le prix des billets est de 30 \$ plus taxes et peuvent être réservés

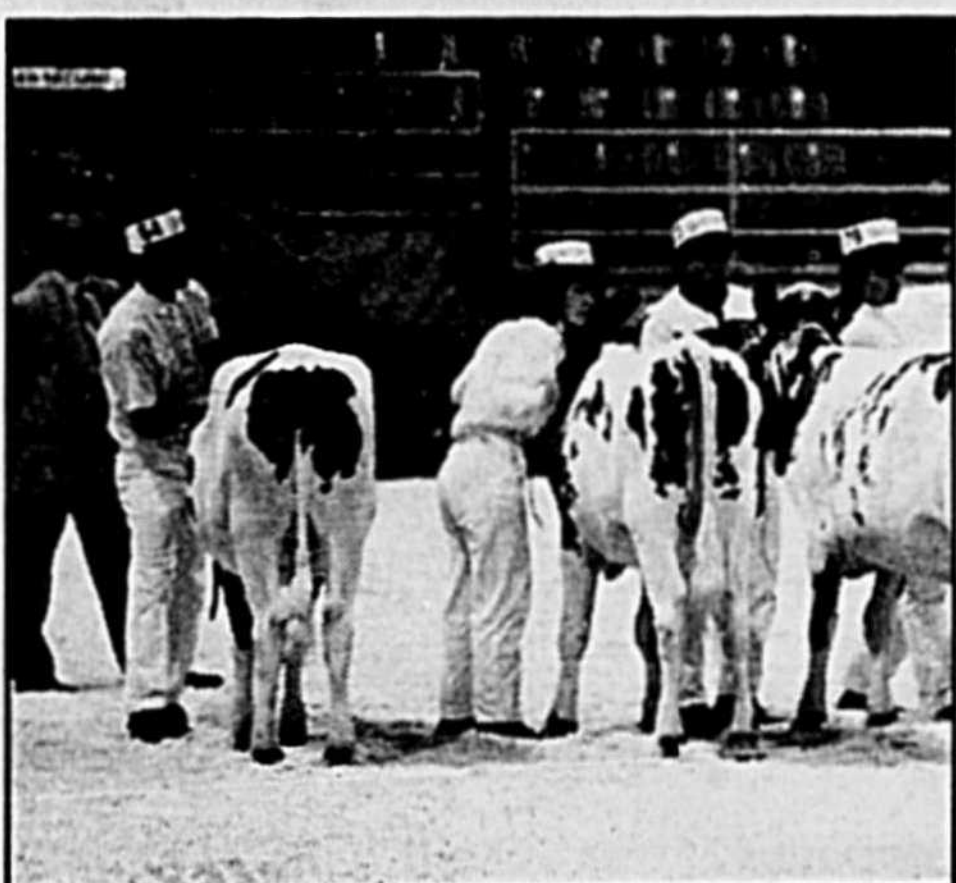
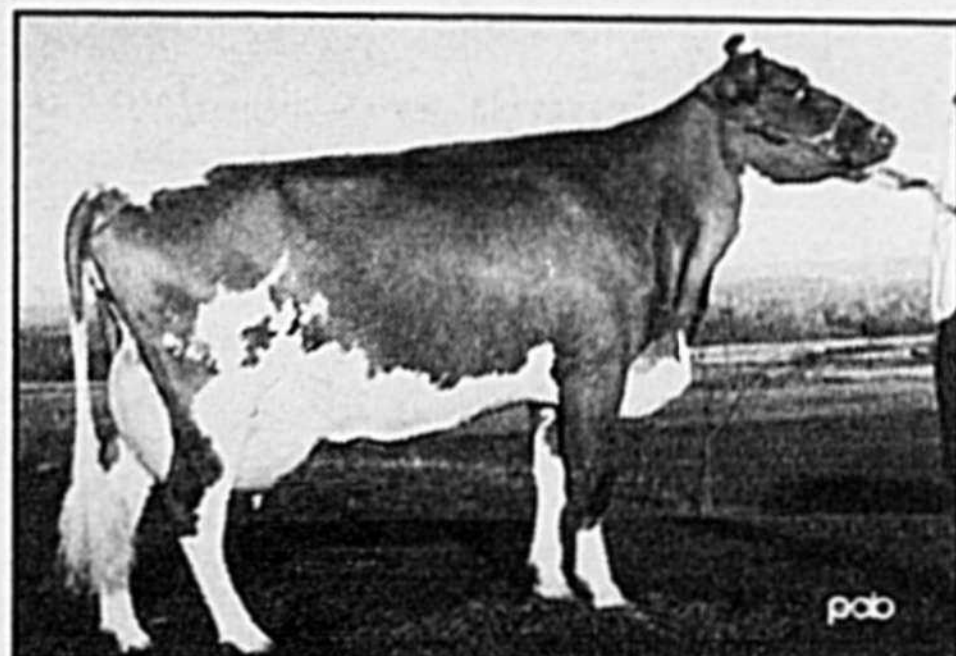
auprès de France Bourgeois au 450-774-9154 ou Manon Côté au 450-772-5719.

Ce qu'il y a d'unique dans un tel événement (et c'est de ça que le Syndicat des agricultrices est le plus fier) c'est que ces repas sont des occasions autant pour les consommateurs de mieux connaître des produits qui proviennent de la région et qui sont souvent méconnus, que pour les producteurs et productrices une occasion de se faire connaître eux et même de développer des liens d'affaires avec des gens intéressés par leurs produits.

Le carnet souvenir remis année après année au quelques 400 convives est en quelques sortes le prolongement de cette activité de valorisation de nos produits. De plus, il contiendra comme nouveauté une carte de la région où seront proposés différents circuits pour vous déplacer jusque chez les producteurs et productrices et vous procurer les petits trésors que vous aurez découvert à ce repas.

C'est un rendez-vous, les agricultrices vous promettent une aventure dont vous vous souviendrez longtemps!

## La race Ayrshire; une race pas comme les autres



## Exposition agricole de Saint-Hyacinthe : On y sera encore!



du 23 au 26 juillet

Si vous êtes amateur d'exploits spectaculaires, venez assister au

**GRAND NATIONAL GOODYEAR**

Une compétition de « lire de tracteurs » qui ne manquera certainement pas de vous divertir.

L'événement le plus couru de la saison arrive à grands pas!

L'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe aura lieu du 16 au 26 juillet. Et l'équipe de **Goodyear** est fière de vous annoncer qu'elle **sera de la partie**.

Quand vous irez faire un tour à l'Exposition, profitez-en pour passer au **kiosque Goodyear!** Nous nous ferons un plaisir de vous présenter notre vaste gamme de **pneus de ferme** et de répondre à vos questions.



Le pneu officiel de l'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe

**Jeudi 16 juillet**  
**PNEUS ARGENTEUIL**  
220, 25<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Eustache  
Tél.: (450) 472-7506

**Vendredi 17 juillet**  
**LES PNEUS BERNARD**  
733, boul. Laurier  
Mont-Saint-Hilaire  
Tél.: (450) 467-3688

3350, boul. Laurier  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: (450) 773-1313

**Samedi 18 juillet**  
**SERVICE DE PNEUS AUTOCAM**  
2775, Marie-Victorin  
Tracy  
Tél.: (450) 743-2711

923, Marie-Victorin  
Verchères  
Tél.: (450) 583-6163

**Dimanche 19 juillet**  
**PNEUS SARRAZIN**  
820, des Laurentides  
Saint-Antoine  
Tél.: (450) 438-3730

**PNEUS JUTRAS**  
570, rue Panet  
Nicolet  
Tél.: (819) 293-8545

**Lundi 20 juillet**  
**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DES BOIS-FRANCS**  
5, avenue Pie X  
Victoriaville  
Tél.: (819) 758-0671

**Mardi 21 juillet**  
**LES PNEUS BERNARD**  
733, boul. Laurier  
Mont-Saint-Hilaire  
Tél.: (450) 467-3688

3350, boul. Laurier  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: (450) 773-1313

**Mercredi 22 juillet**  
**LES PNEUS VANASSE**  
1330, boul. Mercure  
Drummondville  
Tél.: (819) 478-8117

**Jeudi 23 juillet**  
**PNEUS ROBERT BERNARD**  
1015, rue Principale  
Granby  
Tél.: (450) 378-7968

765, rue Principale Est  
Saint-Paul-d'Abbotsford  
Tél.: (450) 379-5757

965, boul. Périgny  
Chambly  
Tél.: (450) 658-1342

1570, rue Montarville  
Boucherville  
Tél.: (450) 449-1112

450, Grand-Bernier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: (450) 875-6642

205, boul. Henri-Bourassa  
Papineauville  
Tél.: (819) 427-6494

**Vendredi 24 juillet**  
**CENTRE GOODYEAR**  
2025, rue King Ouest  
Sherbrooke  
Tél.: (819) 569-9288

570, rue Wellington Sud  
Sherbrooke  
Tél.: (819) 346-5283

**Samedi 25 juillet**  
**CENTRE DU PNEU PATRY**  
750, boul. Lemire  
Drummondville  
Tél.: (819) 474-5200

**Dimanche 26 juillet**  
**PNEUS ROBERT BERNARD**  
1015, rue Principale  
Granby  
Tél.: (450) 378-7968

765, rue Principale Est  
Saint-Paul-d'Abbotsford  
Tél.: (450) 379-5757

965, boul. Périgny  
Chambly  
Tél.: (450) 658-1342

1570, rue Montarville  
Boucherville  
Tél.: (450) 449-1112

450, Grand-Bernier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: (450) 875-6642

205, boul. Henri-Bourassa  
Papineauville  
Tél.: (819) 427-6494

Historique d'une race qui a surpris beaucoup de monde !!!

# Le Piémontais

Le Piémontais est un croisement naturel entre les Aurochs qui peuplaient la région du nord-est de l'Italie qu'est le Piémont et les Zébus originaires du Pakistan. Ces derniers ont immigré vers cette région il y a environ 25000 ans.

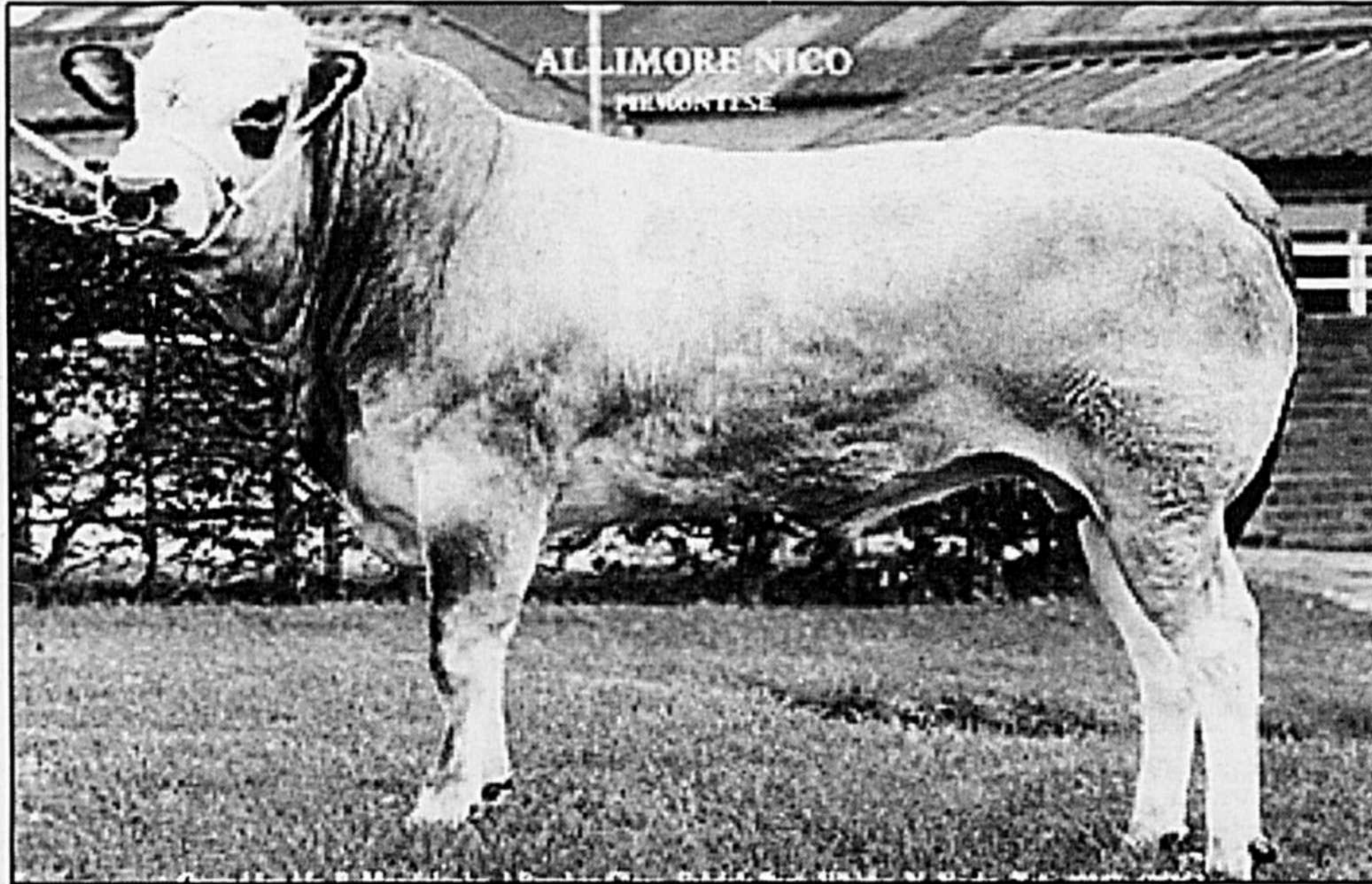
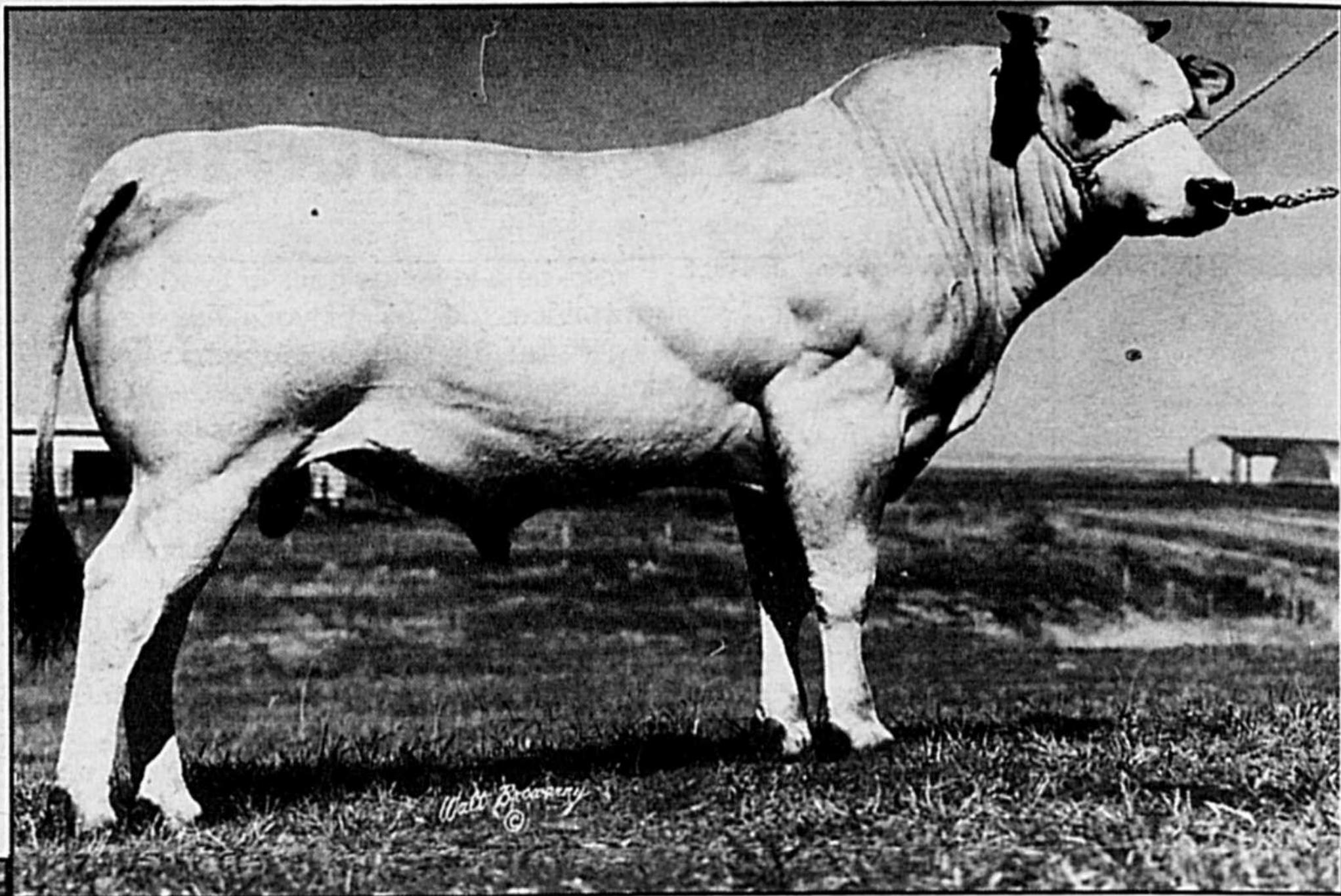
Les Italiens commencèrent leur sélection génétique en 1887 pour arriver aux caractéristiques que nous connaissons aujourd'hui.

Le premier sujet de cette race (Brindisi) est arrivé à Glentworth, Saskatchewan, en 1980. En 1981, un nouvel arrivage de 5 taureaux a suivi. Et c'est en 1988, que cette race est apparue au Québec.

## Caractéristiques

Le Piémontais est une race de taille moyenne, de 550 à 650 kgs pour la femelle et de 900 à 1000 kgs pour le mâle. C'est un animal qu'on qualifie de «double muscle» (hypertrophie musculaire) donc, la production de viande maigre est très élevée. Le rendement à l'abattage peut atteindre 68 à 70% et entre 82 et 85% à la découpe.

Comparé, à tort, par plusieurs à une autre race culard, le Piémontais n'a pas plus de problèmes au vêlage que les grandes races populaires. La double musculature apparaît dans le mois sui-



vant la naissance. Avec la sélection génétique des dernières années qui a été axée sur la facilité au vêlage et la vitalité des sujets à la naissance, le Piémontais se compare facilement aux autres races populaires et la fréquence des césariennes n'est pas plus élevée.

Avec un haut taux de conversion alimentaire, conjugué à un haut taux de rendement à l'abattage, la race Piémontais a un aspect économique très intéressant. **PLUS DE VIANDE = PLUS DE PROFITS!**

C'est une viande de très grande qualité par son goût, sa tendreté et la nature de sa fibre qui est unique. On peut le qualifier de «boeuf santé» puisqu'il se compare avantageusement au bison ou à l'autruche pour sa teneur en gras et on y retrouve la moitié moins de cholestérol que dans le poulet sans peau. C'est un produit qui correspond aux attentes des consommateurs des an-

nées 2000.

## Marchés à combler

Au Québec un éleveur a développé un créneau pour la mise en marché de viande Piémontais provenant de carcasses d'animaux pur-sang. Les besoins actuels sont de l'ordre de 100 à 150 par année. La production québécoise devrait tripler seulement pour combler cette demande et c'est sans compter sur le marché des reproducteurs.

L'Asie ayant découvert les qualités de cette race, les perspectives d'exportation pour des sujets de remplacement et d'embryons sont très intéressantes. Déjà en octobre dernier, quelques sujets du Québec ont pris le chemin de la Chine. Ce printemps, une demande pour 334 femelles et 66 mâles de sujets «full blood» a été reçue

# BOUTIQUE DU FOYER INC.

350, boul. Boivin,  
Granby J2G 2K8  
Tél.: (450) 378-5821  
Fax: (450) 378-0002

2180 Dessaulles  
Saint-Hyacinthe J2S 2T6  
Tél.: (450) 773-7007  
Fax: (450) 773-5148

Mark Gagné et Lynn St-Martin, prop.

- ESTIMATION A DOMICILE.
- VENTE
- INSTALLATION
- SERVICE APRES-VENTE.

*Venez nous rencontrer nous sommes sur le site de l'exposition agricole.*

Regency

MEMBRE DE  
Régie des entreprises  
de construction  
du Québec



Poêle à gaz et à l'huile en fonction sur place.

0350960



## DES SOLUTIONS À TOUS VOS BESOINS!

### ACCIPLAN II:

Une police à émission garantie, sans aucune question de santé qui vous assure un revenu en cas d'invalidité causée par un accident.

### P.A.G.E.:

Une seule police pour tous vos besoins en assurance accident et maladie: décès, mutilation, invalidité, hospitalisation et frais médicaux.

### ASSURANCE-VIE:

Temporaire, vie entière avec ou sans participations.

### SURVITOIT:

Assurance paiements pour locataires et propriétaires.

### PASSE-PARTOUT:

Assurance scolaire (protection en cas d'accidents).

### SURVIDOR, VIE D'OR ET P.A.G.E. D'OR:

Programmes sans exigences médicales en assurance-vie et en assurance accident-maladie.

### ASSURANCE COLLECTIVE:

Un programme conçu sur mesure pour votre entreprise: assurance-vie, salaire, santé, frais dentaires, service d'aide (Posaction) et carte de paiements (CAPSS) pour vos médicaments prescrits.

Quels que soient vos besoins, nous vous aiderons à les solutionner.

### Contactez-nous!

La Survivance,  
compagnie mutuelle  
d'assurance-vie  
C.P. 10 000,  
Saint-Hyacinthe  
(Québec) J2S 7C8

Assurance  
collective  
Tél.: 773-7236  
Sans frais:  
800-818-7236

Assurance  
individuelle  
Tél.: 773-7170  
Sans frais:  
800-773-8404

0351282

**Landini**

*Vous pouvez vous y fier*

# DU TOUT NOUVEAU SÉRIE 80



**NOUVELLE  
CABINE**

**NOUVELLE  
VISION**

**PLUS  
INSONORISÉE**

**LES LANDINI  
SONT LES  
TRACTEURS  
PARFAITS  
POUR TOUS LES  
TRAVAUX DE LA  
FERME!**

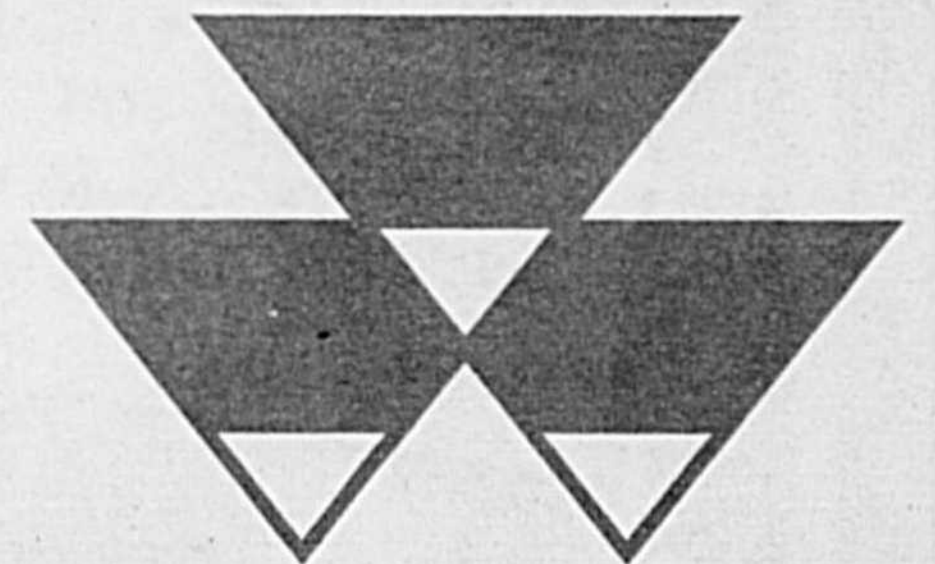
## LA POLYVALENCE LANDINI:

**DES TRACTEURS  
POUR TOUS  
VOS TRAVAUX**



**MASSEY FERGUSON 4200**  
*La Prochaine Génération*

**DE PUISSANCE,  
DE CONFORT ET  
DE STYLE**



**MASSEY-FERGUSON**

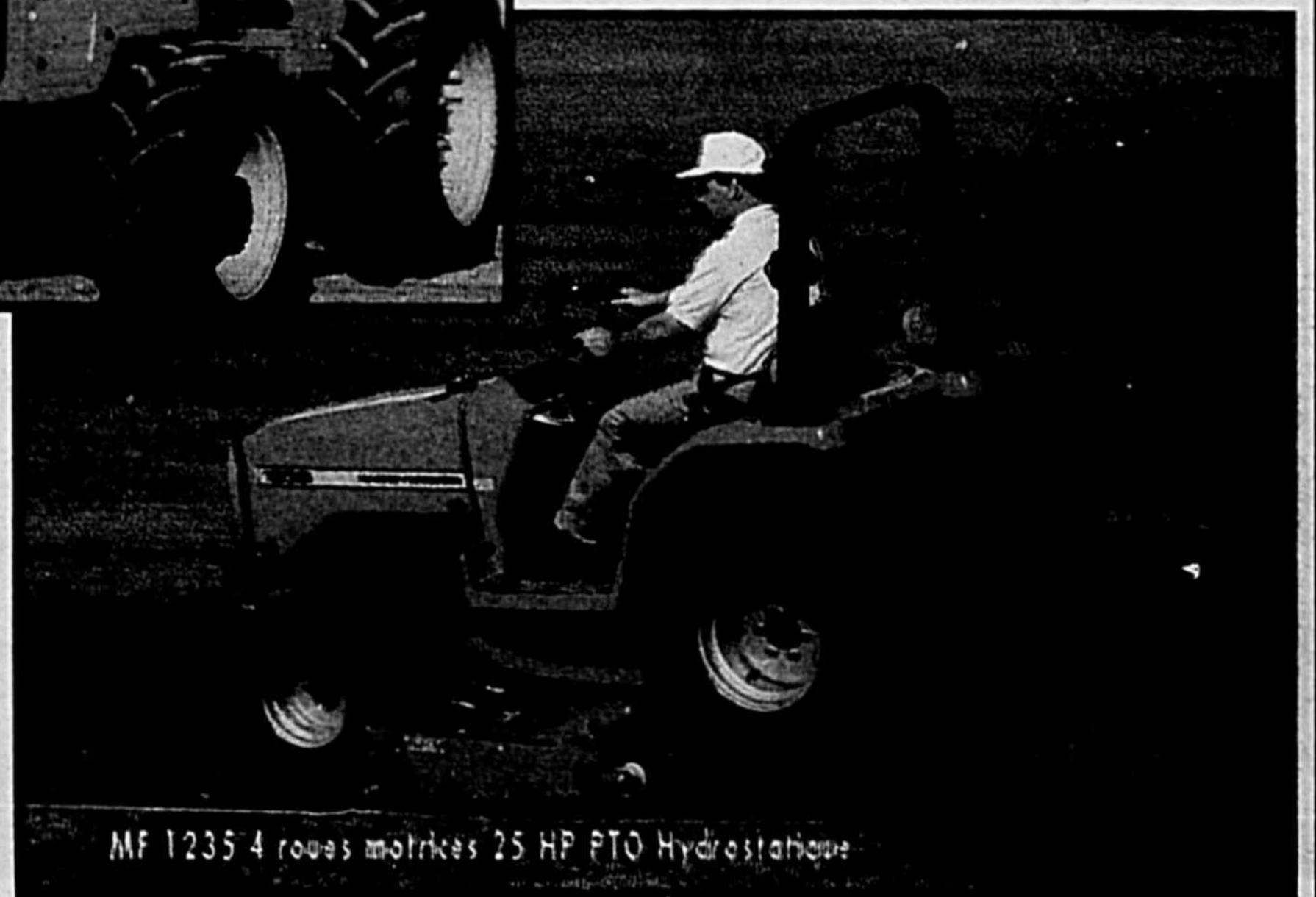
est une filiale à part  
entière de la société AGCO  
corporation, Duluth Georgie



**NOUVEAUX MODÈLES**

**MF® Série 4200**

Modèle	4225	4235	4243	4245	4253	4255	4263	4270
Chevaux*	55	65	75	75	85	85	90	99



MF 1235 4 roues motrices 25 HP PTO Hydrostatique

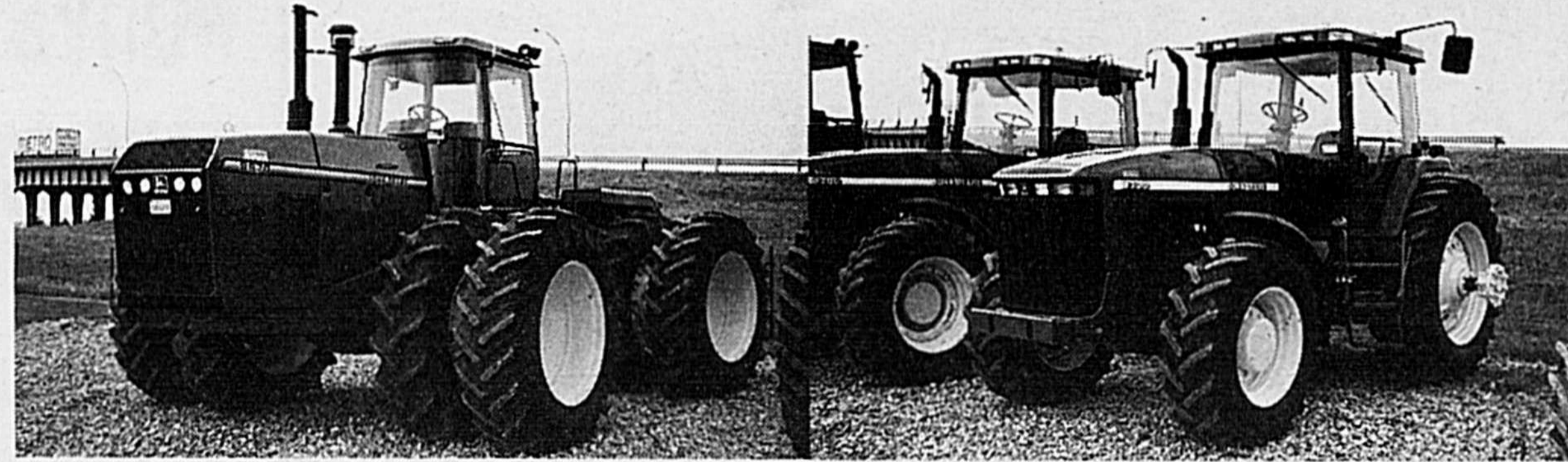
# Venez nous rencontrer à l'expo de Saint-Hyacinthe

**Du 16 au 26 juillet '98**



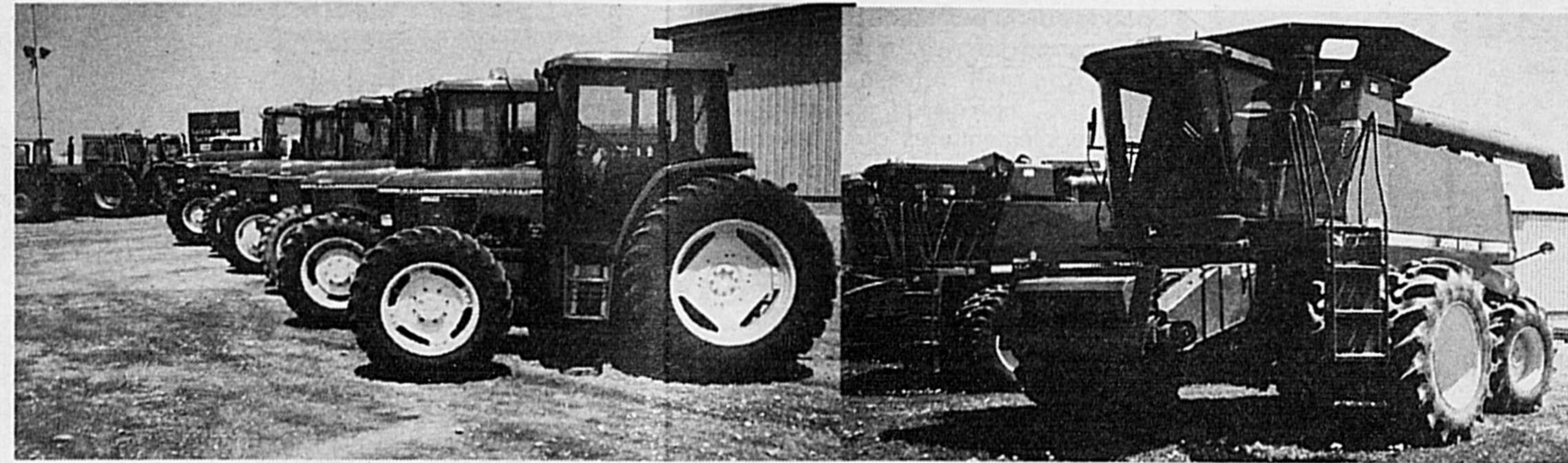
## Très grand choix de tracteurs et batteuses

# USAGÉS JOHN DEERE et autres



J.D. 8870 - 1996

J.D. 8300 - 4 x 4 - 1996



J.D. 7700 - 4 x 4 - 1996

J.D. 6400 - 4 x 4 - 1996

### INSPECTION DE BATTEUSES INSPECTION DE 100 POINTS



Séries: 6000 - 7000 - 8000 et articulés



**Points clés:**

- Poste de conduite.
- Passes.
- Niveleur.
- Système de transmission.
- Hydraulique.
- Transmission.
- Séparateur.
- Système de déchargement.
- Feeder house.
- Items de sécurité.
- Courroie.
- Entraînement.

Inscrivez votre batteuse pour le programme d'inspection d'hiver 1999 et vous recevrez un coupe-vent gratuit lorsque les travaux seront effectués. Cette offre se termine le 24 juillet 1998

**PRIX: SÉRIE 9000 299<sup>00</sup>\$**

**SÉRIE 20 379<sup>00</sup>\$**

1<sup>er</sup> déplacement inclus



<b>SUPER FUSION</b> CENTRE DE PIÈCES Super bas prix pour un temps limité	<b>Pointes de soussoleuse</b> AA21507 <b>21<sup>32</sup>\$</b>	<b>Pointe réversible</b> 2" x 14" x 5/8" d'épaisseur N130189 <b>9<sup>64</sup>\$</b> boulais inclus	<b>Contrôleur d'humidité</b> SW16060 Rég.: 323\$ Spéc.: <b>281<sup>5</sup>\$</b>
	<b>Pointes torsadées pour chisel</b> 3" x 24" N181912-3 boulons inclus <b>21<sup>60</sup>\$</b>	<b>Pattes d'oie pour chisel "TRU-WIDTH"</b> garde sa largeur *(1 dessin pour toutes descriptions)	<b>10%</b> de rabais <b>SPÉCIAL</b> du 15 juillet au 31 août '98 <b>Pièces de charrue KVERNELAND</b> du prix régulier
	4" x 24" N181906-7 boulons inclus <b>26<sup>30</sup>\$</b>	<b>Pattes d'oie 14" N182036</b> 11 <sup>51</sup> \$ boulons inclus <b>Pattes d'oie 16" N182037</b> 12 <sup>18</sup> \$ boulons inclus <b>Pattes d'oie 18" N182038</b> 16 <sup>54</sup> \$ boulons inclus	



520, 3ième rang Ste-Rosalie Rive-Sud

Tél.: (450) 799-5533  
Tél.: (514) 875-4417

160, route 235 L'Ange-Gardien Rive-Sud

Tél.: (450) 293-8146  
Tél.: (514) 877-5070

Au fil des ans, fiers partenaires!



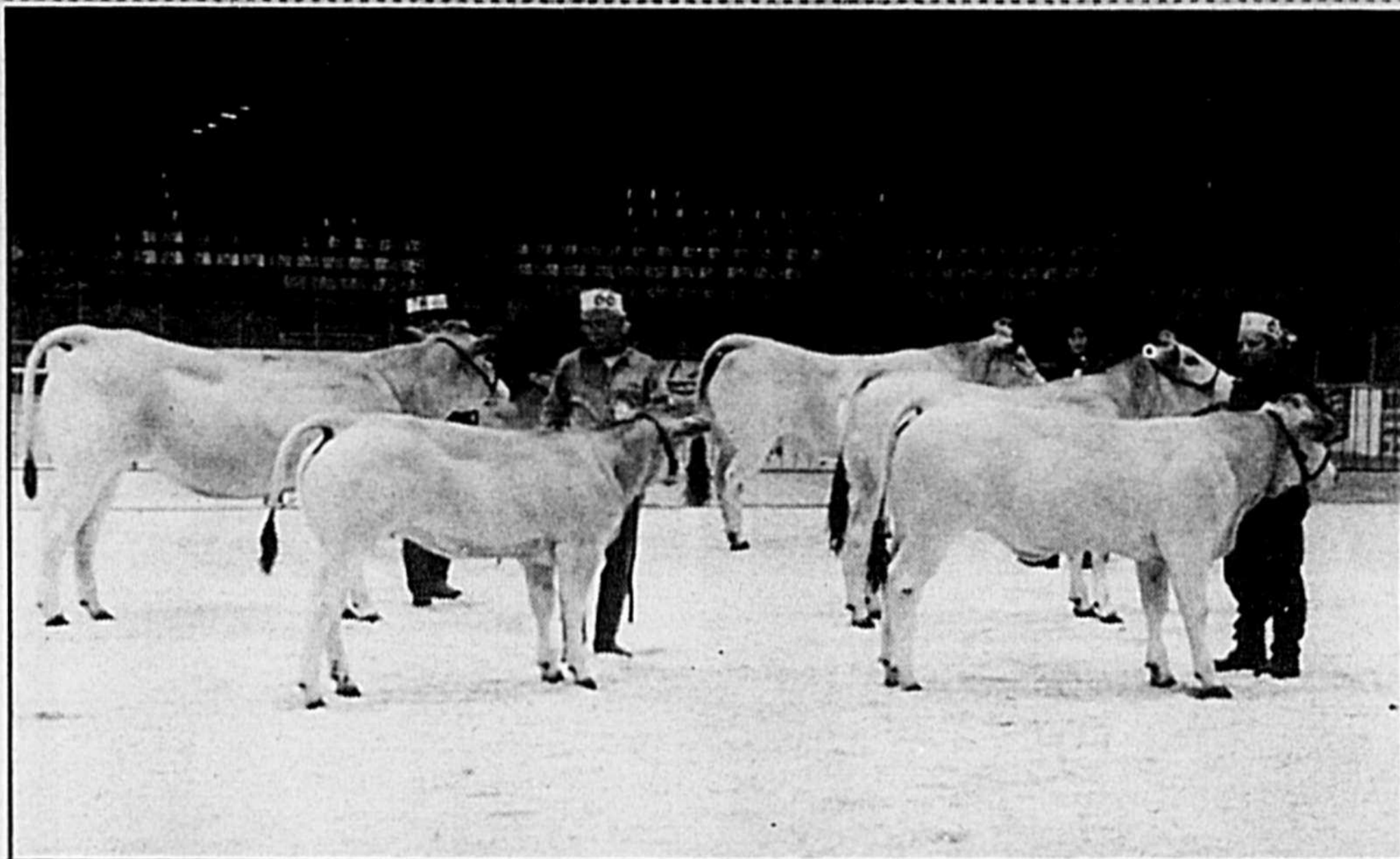
7 rang St-Joseph, Pike River

Tél.: (450) 248-7597



555 Boul. Lionel-Boulet, Varennes, (Québec) J3X 1P7  
Tel.: (514) 875-6688 - (450) 929-2382 - Fax: (450) 929-2332

<http://www.lagueltee.com>



par l'Association. Ces 400 têtes représentent plus que l'ensemble du cheptel québécois!

Nos voisins du Sud ont vite fait de découvrir eux aussi la rentabilité des croisements entre le Piémontais et les races traditionnelles. Ils ont aussi développé un marché spécialisé pour cette viande plus maigre à rendement élevé. La demande est illimitée... Tous les sujets croisés avec le Piémontais 50% et plus peuvent prendre le chemin des États-Unis. Une prime est versée pour chaque veau d'embouche rencontrant leurs spécifications. Le Canada est pour eux aussi une source d'approvisionnement d'animaux reproducteurs.

La race Piémontais a un avenir fleurissant et un potentiel de développement qui ne demande qu'à être exploité. *C'est la race à viande de l'avenir, disponible aujourd'hui!*

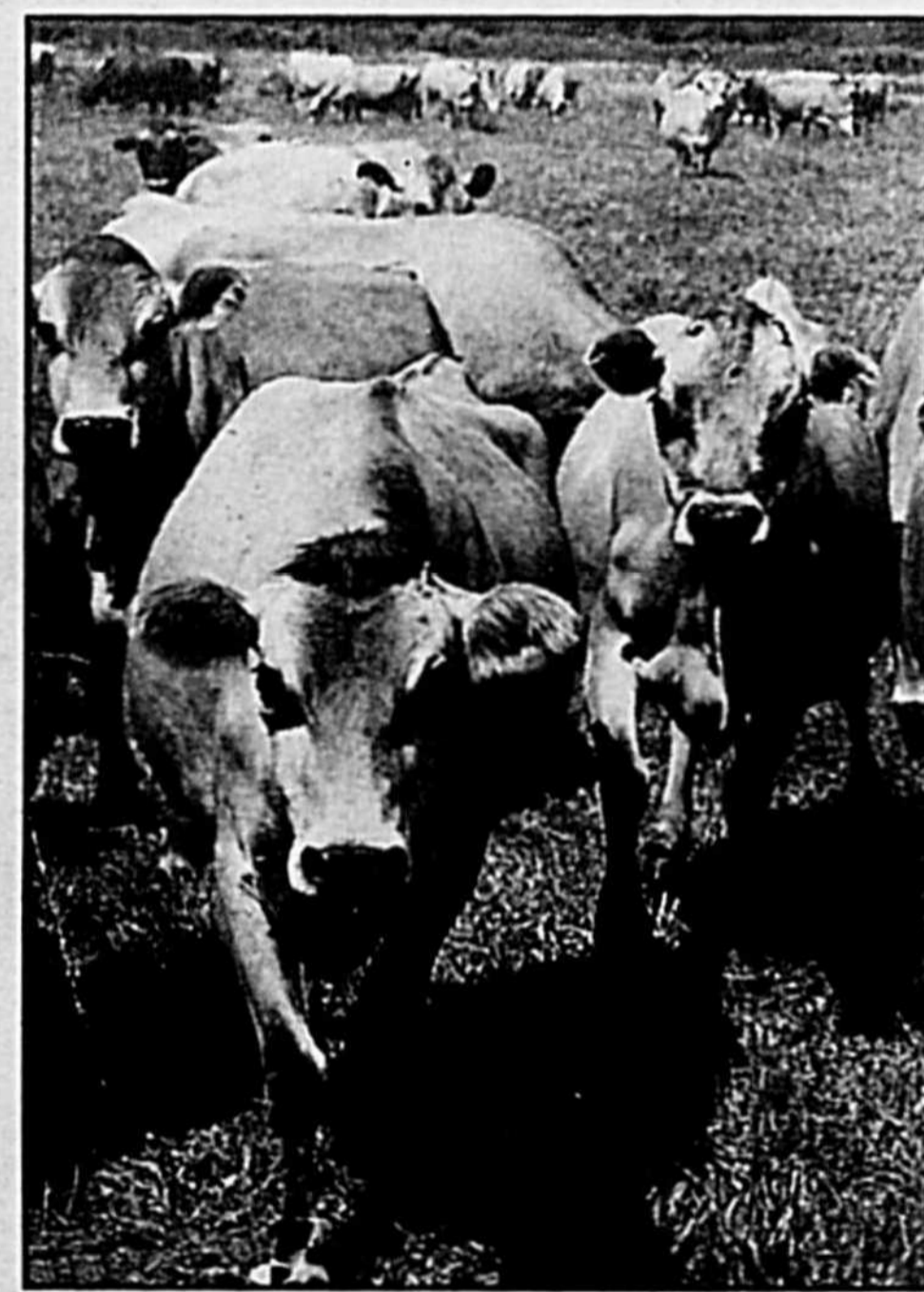
Bienvenue à tous ceux qui aimeraient découvrir un élevage différent et rentable. Le train est sur les rails, vous n'avez qu'à sauter à bord!

Au revoir,  
Jean-Pierre Lavoie, Prés.  
L'Association des éleveurs de  
Piémontais du Québec Inc.  
5690, ch. de l'Aéroport  
Valcourt, P.Q. J0E 2L0  
(514) 532-3675

## Avec la race Suisse Brune une gamme d'avantages bonis

Même si aucune race ne peut réclamer l'apanage de la perfection, chaque éleveur aspire quand même à regrouper dans le modèle type qu'il convoite, en plus d'une bonne production de lait, une gamme d'attributs supplémentaires qui peuvent faire toute la différence entre une vache qui fait vivre son homme et une autre qui se fait vivre.

Lorsqu'on dit production optimum chez la Suisse Brune, on réfère non seulement à un rendement laitier enviable mais en même temps à toutes les conséquences heureuses de sa stabilité organique et physiologique. Rusticité, vigueur de constitution, résistance aux maladies, facilité de vêlage et longévité sont autant de facteurs positifs dans la réduction du coût de ses extrants.



Logiquement, peut-on s'imaginer qu'une race aussi vieille ait pu franchir les espaces et les siècles et parvenir jusqu'à nous avec la robustesse qu'elle affiche sans avoir éliminé en cours de route tous les sujets les moins résistants. Seuls les plus forts ont pu triompher de la lutte pour la vie. Son titre révélateur de "Grosse brune" avec sa connotation d'énergie et de vigueur continue toujours de s'affirmer aussi bien dans sa faculté d'adaptation aux conditions les plus diverses que dans les facilités de son entretien.

Comme le bon vin, elle s'améliore en vieillissant. Il n'est pas rare de retrouver dans les troupeaux Québécois des sujets de 10 à 12 ans, se portant allégrement bien, tant sur la santé que sur celui de la production.

Croyez-moi, vous ferez le bon choix en adoptant la Suisse Brune "La Race à protéine".

Maurice Dumont, agr.  
Secrétaire-propagandiste

# FORD 1999

## Série F Super Duty

En inventaire chez Yamaska Ford

*Venez en faire  
l'essai  
immédiatement*



# YAMASKA FORD

2000, Boul. Casavant, St-Hyacinthe  
(sortie 130, autoroute 20)

(Mtl.: 875-6655) <http://www.autolinq.com/yamaska/>

Plus de 65 ans à votre service. Et ça continue

FORD

# 774-2000



Le plus gros vendeur de camions Ford à Saint-Hyacinthe

# Une balade agrotouristique en Montérégie

La Route des cidres est un circuit champêtre qui limite le public à la découverte d'un coin de pays et permet d'assister à la croissance d'un art du terroir.

portés lors de l'élaboration des différents produits permettent la mise en valeur du bouquet de la pomme.

Les produits offerts aujourd'hui nous font oublier les cidres industriels du début des années 1970. Ainsi, on retrouve aujourd'hui autant de cidre qu'il y a de méthode de fabrication et d'artisans différents.

## Une industrie en croissance

La Montérégie a produit en 1997 près de 300 000 bouteilles soit 85% de toute la production québécoise.

La maîtrise de cet art procure un emploi à une trentaine de personnes sans compter autant d'emplois saisonniers.

## Une signification distinctive

Chaque producteur affiche devant ses installations le panneau de la Route des cidres. Difficile de se tromper, le logo représente une colline et un verre d'où s'échappe les bulles d'un cidre mousseux.

Les cidreries participantes sont situées à Hemmingford, Mont St-Grégoire, St-Paul d'Abbotsford, Rougemont et Mont St-Hilaire.

Des dépliants sont aussi disponibles dans les différents bureaux d'informations touristiques.

BONNE ROUTE!



**Hugues St-Pierre**  
Conseiller régional  
en commercialisation

En 1998, onze producteurs artisans de la Montérégie ont uni leurs efforts pour faire découvrir les qualités de leurs différents produits. Non seulement, accueillent-ils les visiteurs mais ils partagent aussi certains de leurs secrets liés à la fabrication du cidre.

Des dégustations sont également prévues, histoire de révéler les charmes et l'audace de cette boisson clandestine il n'y a pas encore si longtemps.

## Redonner au cidre les vertus d'antan

Nos producteurs offrent des cidres pour tous les goûts, secs, demi-secs, mousseux, légers ou forts. Les soins ap-

•1998•1998•1998•1998•1998•

# EXPOSITION AGRICOLE

de Saint-Hyacinthe

**DU 16 AU 26 JUILLET**  
**HORAIRE DES JUGEMENTS**

### VENDREDI, 17 JUILLET 1998

- 08h30: Expertise Jeunes Ruraux Bovins Ayrshire et Canadien
- 08h30: Expertise Jeunes Ruraux Bovins Aberdeen Angus, Limousin, Hereford, Galloway
- 11h30: Expertise Bovins Aberdeen Angus  
Expertise Bovins Limousin  
Expertise Bovins Hereford  
Expertise Bovins Galloway

### SAMEDI, 18 JUILLET 1998

- 09h00: Expertise Bovins Canadien
- 10h00: Expertise Bovins Ayrshire  
Expertise Bovins Suisse Brune  
Expertise Bovins Jersey
- 10h00: Expertise Lapins

### DIMANCHE, 19 JUILLET 1998

- 12h00: Expertise Moutons Oxford, North Country Cheviot, Suffolk, Hampshire, Dorset, Leicester, Jeunes Ruraux
- 12h00: Expertise Volailles
- 13h00: Expertise Pigeons

### LUNDI, 20 JUILLET 1998

- 09h00: Expertise Chevaux Belge  
Expertise Chevaux Canadien

### MARDI, 21 JUILLET 1998

- 12h00: Journée des Agricultrices
- 13h00: Expertise Chevaux Clydesdale  
Expertise Chevaux Percheron

### MERCREDI, 22 JUILLET 1998

- 09h30: Expertise Jeunes ruraux Bovins Holstein
- 13h00: Journée du porc

### JEUDI, 23 JUILLET 1998

- 09h00: Expertise Jeunes Ruraux Bovins Charolais, Simmental
- 12h00: Expertise Bovins Charolais
- 12h30: Expertise Bovins Simmental

### VENDREDI, 24 JUILLET 1998

- 09h00: Expertise Bovins Holstein
- 12h45: Suite Expertise Bovins Holstein

### SAMEDI, 25 JUILLET 1998

- 9h30: Expertise Poneys
- 10h00: Expertise Chèvres laitières et Angora
- 12h00: Expertise Chevaux Légers

## PEU IMPORTE LE TRAVAIL

**Husqvarna**

FORÊT & JARDIN  
La qualité de l'ingénierie suédoise à des prix incroyables!

**Spécial EXPO**

**10% D'ESCOMPTE**

Date limite 15 août 98

**Husqvarna**

Numéro 1 au Canada

Essayez la qualité de l'ingénierie suédoise, qui fait partie intégrante des produits HUSQVARNA depuis plus de 300 ans.



## Pour de la qualité de haute gamme

Essayez **Ariens**  
«60 ans d'excellence»



**Spécial EXPO**

**10% D'ESCOMPTE**

Date limite 15 août 98



**ATELIERS TANGUAY ENR.**

VENTE • SERVICE  
REPARATION DE SCIES A CHAINE  
TONDEUSES • SOUFFLEUSES  
PETITS MOTEURS • TRACTEURS

YVON DEMERS, PROP.  
15813, ST-LOUIS, ST-HYACINTHE  
(QUEBEC) J2T 3E7  
TEL.: (450) 773-6028

•1998•1998•1998•1998•1998•

# EXPOSITION AGRICOLE de Saint-Hyacinthe



du  
**16** **26**  
JUILLET  
1998

SAINT-HYACINTHE  
**250<sup>e</sup>**  
1748 1998  
TÉMOINS DU PASSÉ  
ARTISANS DU DEVENIR

**GOOD YEAR**

Le pneu officiel de l'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe

DU JAMAIS VU À L'EXPO

VISITEZ LA MAISON DESJARDINS SUR LE SITE



AU PROFIT DE LA FONDATION C.H. HONORÉ-MERCIER

**NINTENDO<sup>64</sup>**

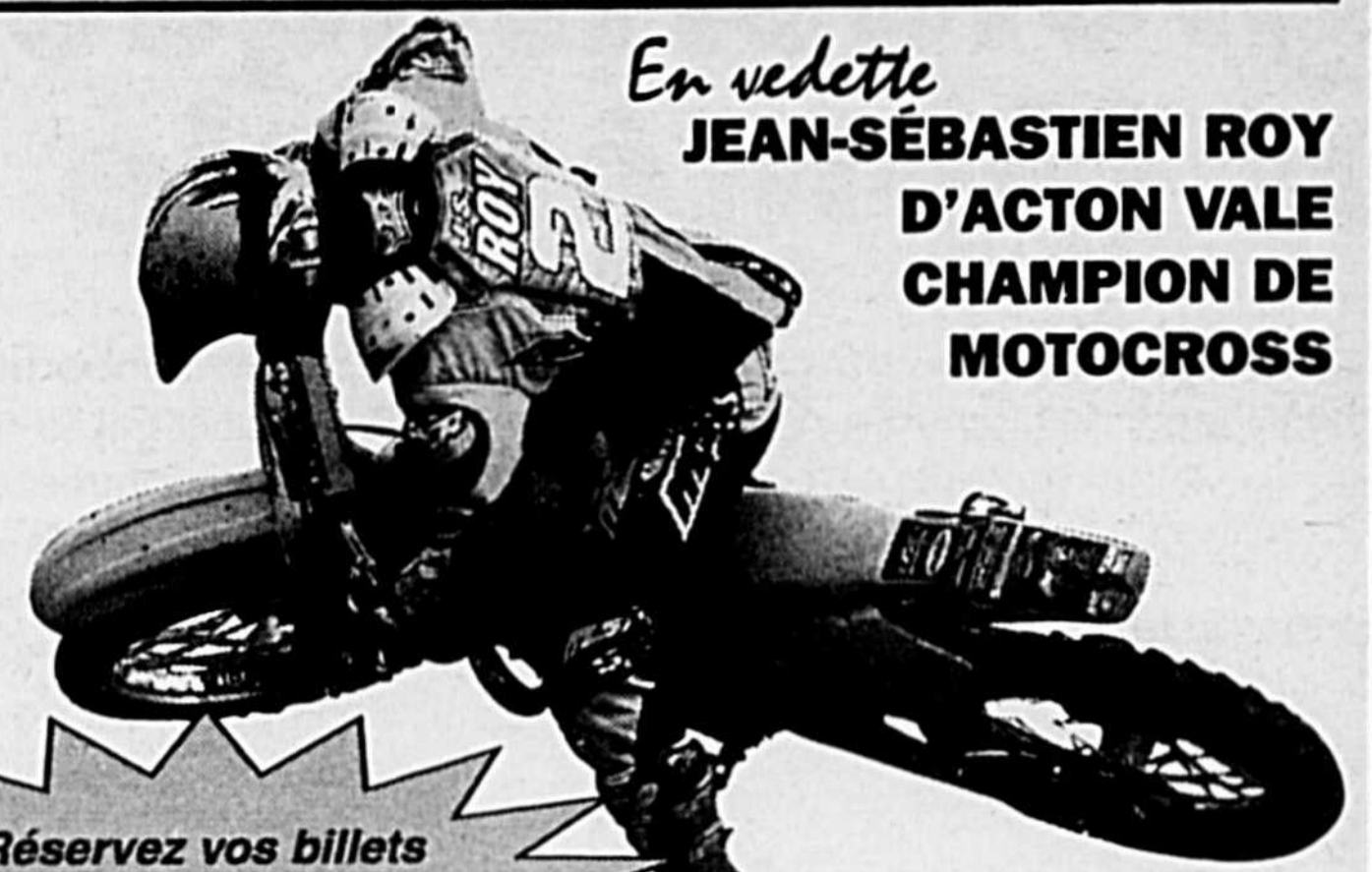
De retour à l'expo

À la demande populaire, la camionnette, Nintendo 64, qui peut surmonter en même temps vingt adeptes du jeu qui s'adonnent à dix (10) des meilleurs jeux, sera de retour à l'Exposition. Le tout est gratuit.

## MOTOCROSS MOLSON EXPORT

- **Le jeudi 16 juillet:**  
siège réservé: **12.00\$**  
Admission générale: **8.00\$**
- **Le vendredi 17 juillet:**  
siège réservé: **8.00\$**  
Admission générale: **5.00\$**

N.B. Au prix des billets du vendredi, 17 juillet, il faut ajouter le prix de l'admission sur le site.



En vedette  
**JEAN-SÉBASTIEN ROY**  
D'ACTON VALE  
CHAMPION DE  
MOTOCROSS

Réservez vos billets des compétitions de Motocross et tires de tracteurs au 450-773-8080

## GALA DE LUTTE

mercredi 22 juillet



THE QUEBECERS



HEADBANGERS

Préparation pour le championnat du monde

SIX LUTTEURS DE  
LA WWF  
Admission générale  
**8,00\$**

N.B.: Il faut ajouter le prix d'admission sur le site.

## JOURNÉES DES ENFANTS

Les 17, 22, 23 et 24 juillet sont des journées spéciales pour les enfants. Lors de ces journées, les enfants (0 à 15 ans) sont admis gratuitement de 8h00 à 16h00 et les prix des manèges et des jeux mécaniques pour enfants sont réduits de 33 1/3% jusqu'à 18 heures. De plus, il y aura animation sous la tente (Expo-Bar) à différents moments (voir programmation).



## N'OUBLIEZ PAS NON PLUS D'ALLEZ VOIR ...

- et de nourrir les différentes variétés d'animaux de la P'tite ferme
- et d'obtenir l'information sur les types d'oiseaux de proie (UQROP)
- toute la variété d'équipement et de machinerie agricoles antiques (entrée du Pavillon commercial B)
- le salon des races et sa variété d'espèces rares (autruche, marcassin, mini-bovins, mini-cheval etc.)
- et de goûter aux nouvelles variétés de lait au stand du Syndicat des producteurs de lait du Québec
- et d'assister à la naissance des poussins à la basse-cour

Frais d'admission:

Adultes: 7.50\$

Enfants: 4.00\$ (de 7 à 15 ans inclusivement)

Enfants: 6 ans et moins admis gratuitement

site internet : <http://www.expo-agricole.com>

courrier électronique : [info@expo-agricole.com](mailto:info@expo-agricole.com)

MOLSON EX

GOOD YEAR

NINTENDO<sup>64</sup>

PEPSI

DARSIGNY clearNET<sup>TM</sup>  
Communication

# Du 16 au 26 juillet

## HORAIRE

### Spectacle et compétition

#### JEUDI, 16 JUILLET

OUVERTURE DES GUÉRITES: MIDI  
14h00: Motocross (séance d'essais)  
19h30: MOTOCROSS MOLSON EXPORT



19h30: TIRE PROVINCIALE de CHEVAUX LOURDS  
22h30 & 23h30: Bobby HACHEY et André PROULX  
22h30 à 00h30: Groupe ALL SPICE  
1H00: CANADIAN MEN

#### VENREDI, 17 JUILLET 1998

14h00: Motocross (séance d'essais)



19h30: MOTOCROSS MOLSON EXPORT  
19h30: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS  
22h30 & 00h30: Bobby HACHEY et André PROULX  
22h30 à 1h30: Groupe VICTIME

#### SAMEDI, 18 JUILLET 1998

19h30: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS  
20h00: DERBY DE DÉMOLITION et concours d'élégance (Autos 4 cylindres, traction avant)  
22h30 & 23h30: Bobby HACHEY et André PROULX  
22h30 à 1h30: Groupe VICTIME

#### DIMANCHE, 19 JUILLET 1998

10h00 à 21h00: CONCOURS PROVINCIAL DE TIR AUX POIGNETS ET DE TIRE AU CÂBLE  
(Sanctionné par la Fédération

québécoise de tir aux poignets)

14h00: DERBY DE DÉMOLITION et concours d'élégance (Autos V-8 à traction arrière)  
14h00: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS  
14h30 & 20h00: Herb SHARMAN  
22h30 à 1h30: Groupe VICTIME

#### LUNDI, 20 JUILLET 1998

14h00: Démonstration de BIGFOOT  
15h00: Journée de la femme artisanne (invités seulement)

19h00: MÉGA - BINGO (25,000\$ en prix) + BINGO en réseau (Loto-Québec) (25,000\$ environ)

19h30: Grand concours de BIGFOOT (Présence américaine)  
21h00 à 1h00: Herb SHARMAN  
22h30 à 1h00: Groupe X-TASY

#### MARDI, 21 JUILLET 1998

12h00: Journée des Agricultrices  
14h00: Démonstration de BIGFOOT  
19h30: Grand concours de BIGFOOT (Présence américaine)



19h30: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS (huit chevaux lourds des races Belge, Percheron et Clydesdale)



21h00 à 1h00: Herb SHARMAN  
22h30 à 1h00: Groupe X-TASY

#### MERCREDI, 22 JUILLET 1998

13h00: Journée du porc  
14h00 & 16h00: Les SWEET BOYS  
19h30: COMPÉTITION WESTERN (Gymkhana, drapeaux, échange de cavaliers, etc)  
20h00: GALA DE LUTTE (Finale avec Jacques Rougeau, Carl Ouellet et lutteurs de la WWF)  
21h00 à 1h00: Herb SHARMAN  
22h30 à 1h00: Groupe X-TASY

#### JEUDI, 23 JUILLET 1998

13h30 & 14h30: MON AMIE PAULYNE (Chansons pour enfants)  
19h00: GRAND NATIONAL GOODYEAR (Tire de tracteurs, compétition Québec-Ontario)  
19h30: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS  
21h00 à 1h30: Groupe ELDORADO  
22h30 à 1h30: Groupe "LUX"

#### VENREDI, 24 JUILLET 1998

09h00: Expertise Bovins Holstein - Callum Mc Kinven  
13h30 & 14h30: MON AMIE PAULYNE (chansons pour enfants)  
19h00: GRAND NATIONAL GOODYEAR (Tire de tracteurs)  
19h30: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS  
21h00 à 1h30: Groupe ELDORADO  
22h30 à 1h30: Groupe "LUX"

#### SAMEDI, 25 JUILLET 1998

13h00: GRAND NATIONAL GOODYEAR (Tire de tracteurs)  
19h00: GRAND NATIONAL GOODYEAR (Tire de tracteurs)  
19h30: ATTELAGES DE CHEVAUX ET PONEYS  
21h00 à 1h30: Groupe ELDORADO  
22h30 à 1h30: Groupe "LUX"

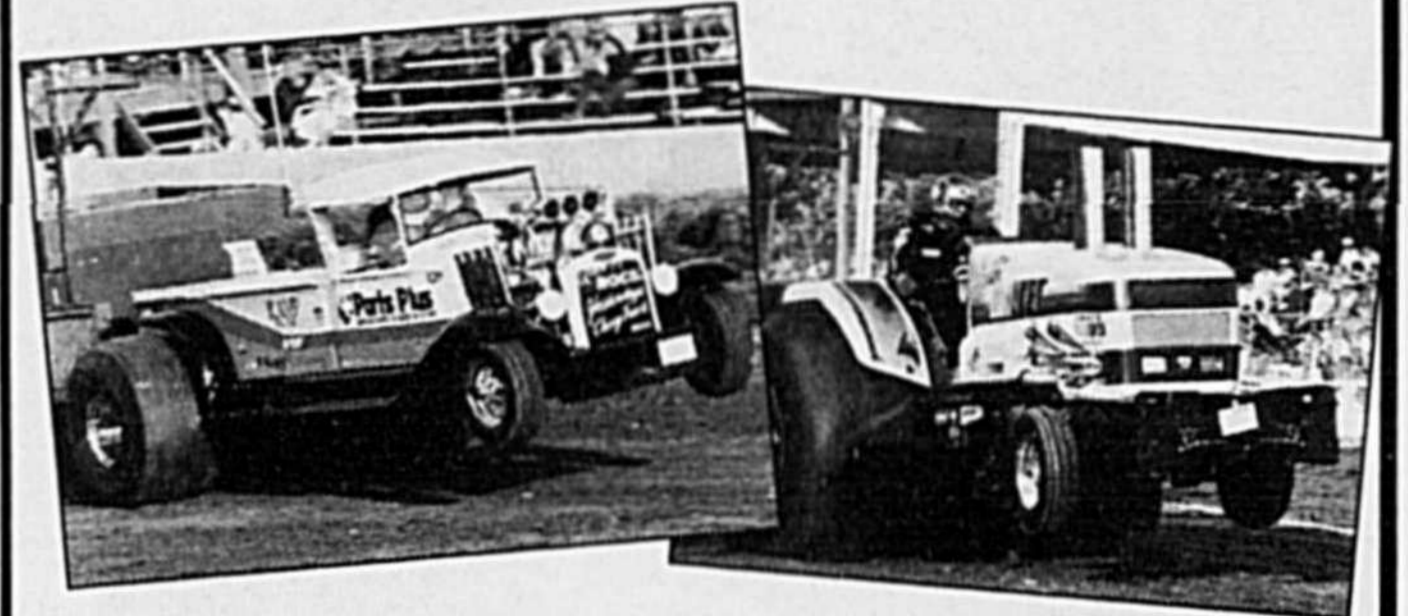
#### DIMANCHE, 26 JUILLET 1998

13h30: GRAND NATIONAL GOODYEAR (Tire de tracteurs)  
14h00: LA FERME EN FOLIE

# TIRES DE TRACTEURS

**GOODYEAR**

- Le jeudi 23 juillet (Québec-Ontario-A.S.T.T.Q.)  
siège réservé: 5.00\$  
siège non réservé: 3.00\$



# GRAND NATIONAL

**GOODYEAR**



- Le vendredi 24 juillet (N.T.P.A.)  
siège réservé: 12.00\$ siège non réservé: 8.00\$  
- Le samedi 25 juillet en après-midi (N.T.P.A.)  
siège réservé: 12.00\$ siège non réservé: 8.00\$  
- Le samedi 25 juillet en soirée (N.T.P.A.)  
siège réservé: 12.00\$ siège non réservé: 8.00\$  
- Le dimanche 26 juillet en après-midi (N.T.P.A.)  
siège réservé: 12.00\$ siège non réservé: 8.00\$

N.B. Au prix des billets pour les compétitions de tracteurs, il faut ajouter le prix de l'admission sur le site.

# MÉGA BINGO

**\$ 25 000,00 \$ en prix**

**Lundi 20 juillet 98**

#### Exceptionnellement

4 tours de 500\$  
5 tours de 1000\$  
1 tour de 2000\$  
2 tours de 3000\$  
2 tours de 5000\$

#### OBLIGATOIRE

18 cartes tous les tours  
**\$\$ 39,95 \$\$**  
CARTES SUPPLÉMENTAIRES DISPONIBLES

admission à l'exposition

**7,50\$** en sus.

admission 18 ans et +  
Permis

R.A.C.J.-155686

UNE PREMIÈRE  
AU QUÉBEC

EN PLUS possibilité  
de 25 000 \$,  
selon les ventes  
Le Grand Tour  
Loto Québec



Shorthorn, avec de nouveaux standards

# Pas simplement une autre étude de race

Le Centre de Recherche sur la viande bovine de Clay Center, Nebraska, pourrait, à juste titre, être la plus prestigieuse et la plus influente institution de recherche de

sa catégorie à travers le monde. Un des projets à long terme de ce Centre de Recherche est une étude commencée en 1969 pour évaluer les ressources gé-

tiques offertes par plusieurs races différentes de bovins. L'approche visait à caractériser le bétail "de la conception jusqu'au consommateur" dans le sens le plus vrai du terme. En vue de réaliser ce projet brûlant, dispendieux et de grande envergure à ce temps, les données furent recueillies et évaluées par "cycles".

À l'intérieur de chaque "cycle" les races furent évaluées et comparées à partir d'un croisement Hereford x Angus comme base de comparaison. Les races évaluées dans les trois premiers cycles du programme d'évaluation génétique au Centre de Recherche sur la viande incluaient des: Hereford, Angus, Jersey, South Devon, Limousin, Simmental, Charolais, Red Poll, Suisse Brune, Gelviah, Maine d'Anjou, Chianina, Brahman, Sahiwal, Pinzgauer, et Tarentaise.

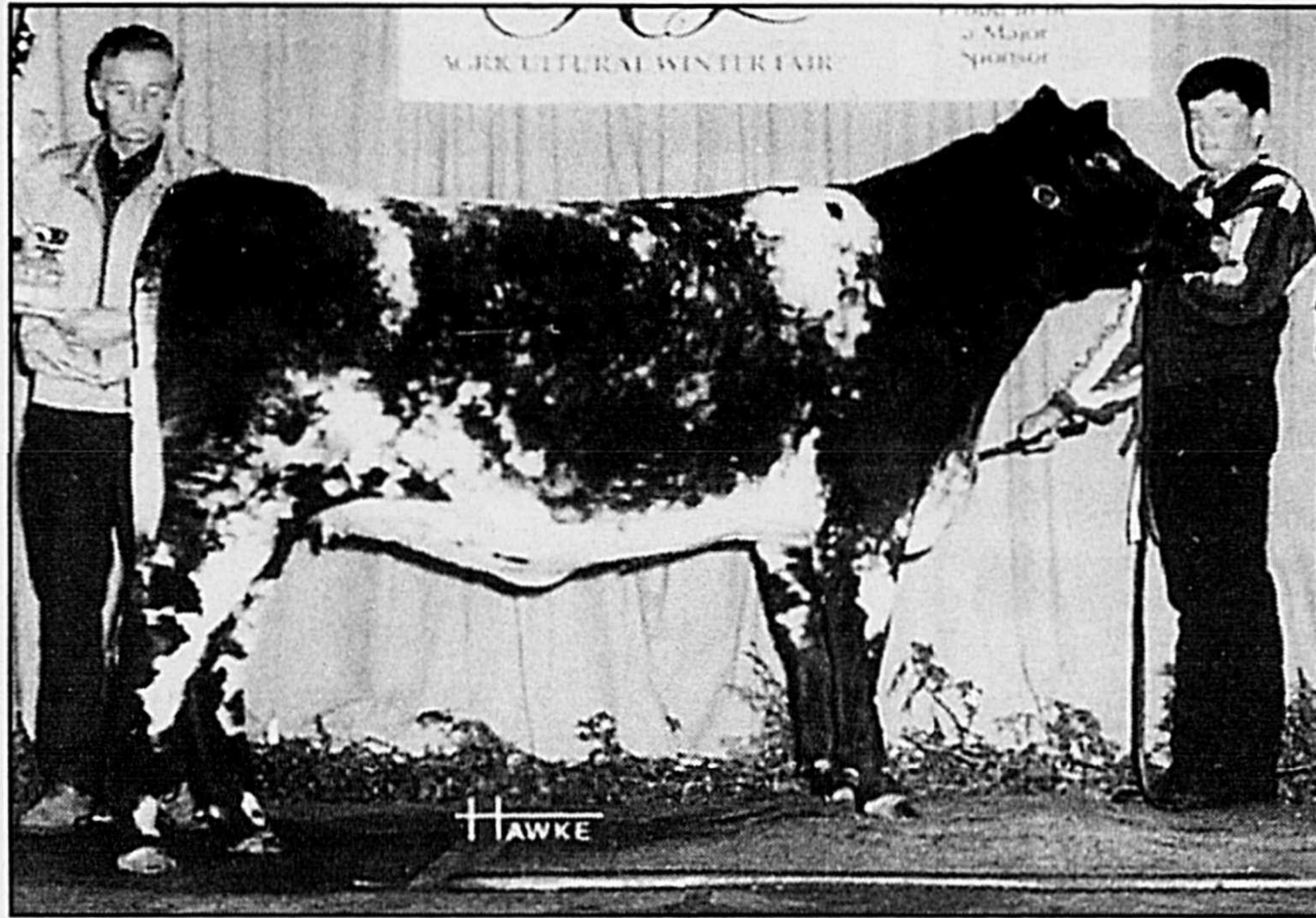
Le cycle 4 commença en 1986, et on y jeta un second regard sur plusieurs autres races dont les Longhorn, Salers, Galloway, Nellore, Piemontese, et Shorthorn pour la première fois. Le cycle 4 est à peu près à mi-chemin et les premières de ces données préliminaires viennent de paraître. Ce

pamphlet a pour but de vous renseigner sur la nouvelle information à partir de ce projet, et de vous faire comprendre l'éveil et l'excitation causés par cette information non seulement dans la communauté scientifique américaine, mais aussi parmi les producteurs de boeuf du monde entier.

Tout simplement, Les Shorthorn ont offert une performance extrêmement remarquable dans plusieurs traits importants de production faisant partie de l'étude génétique la plus réputée dans le monde. Nous ne faisons que commencer à ressentir l'impact de ces données. À l'approche de l'an 2000, dans l'industrie du boeuf, chaque race de bovin aura à prouver son importance et sa valeur pour son existence future.

Les données préliminaires du Centre de Recherche sur la viande bovine de Clay Center démontrent clairement que la Race Shorthorn représente un atout majeur vers une production de bovins de boucherie qui engendrera des profits, tant aux États-Unis et au Canada qu'à l'étranger.

Avec de nouveaux standards...  
**SHORTHORNS EST LE CHOIX**

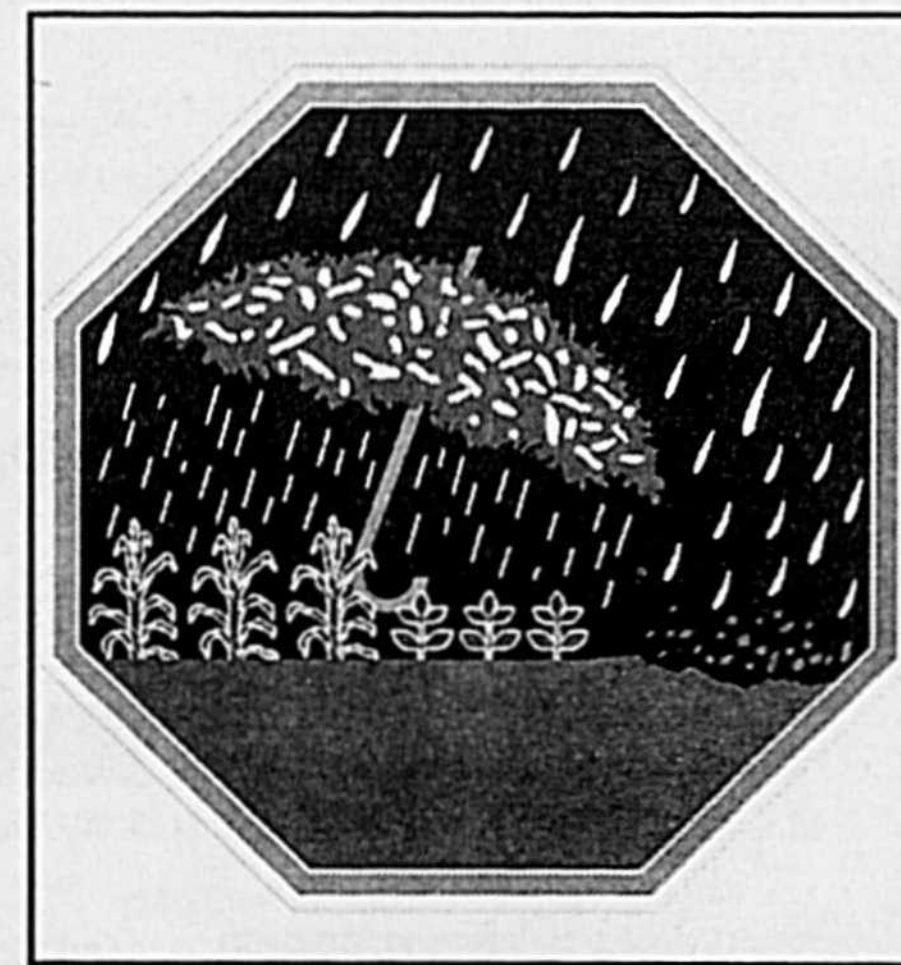


Shadybrook Mirabelle 20E



L'histoire de Shadybrook c'est l'histoire d'une réussite

## Vous vous souvenez du parapluie de résidus ?



Les résidus retiennent le sol quand le vent se lève et amortissent l'impact des gouttes d'eau quand il pleut.

Le parapluie de résidus représente la couverture de résidus. Les gouttelettes qui passent à côté du parapluie dégradent le sol et ruissellent alors que celles qui tombent sur les résidus nourrissent la plante en s'infiltrant dans le sol.

C'est l'image que nous avons choisie pour identifier les champs qui participent au projet de semis direct de soya et de céréales.

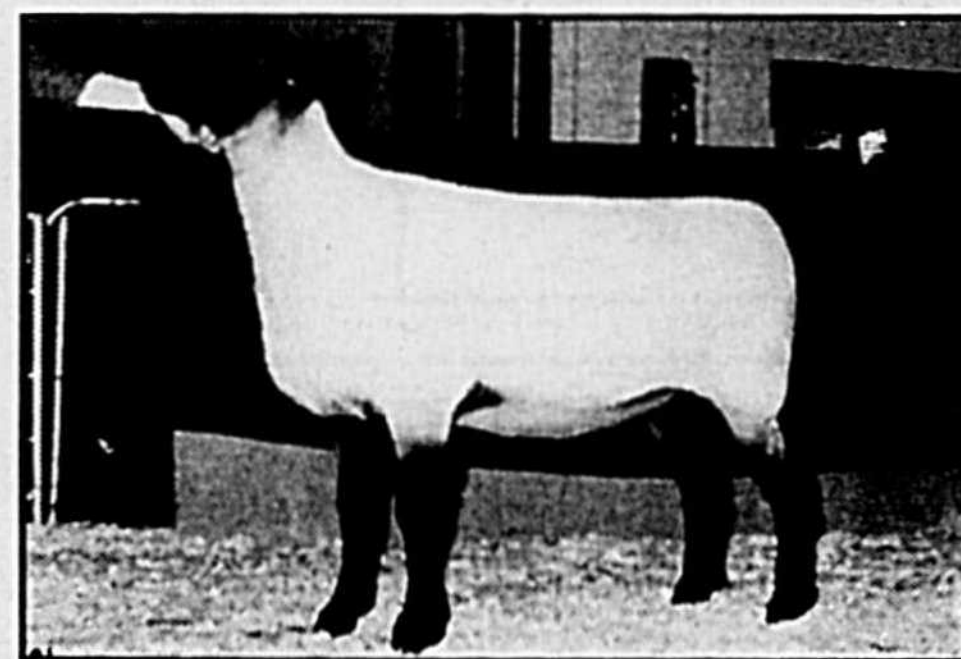
Vous trouverez aussi cette image chez des producteurs qui ont mis en place des pratiques agricoles de conservation.

38 / GESTION ET TECHNOLOGIE AGRICOLES / JUILLET 1998 / LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

## Société Canadienne des Éleveurs de Moutons

### Races de moutons reconnues au Canada

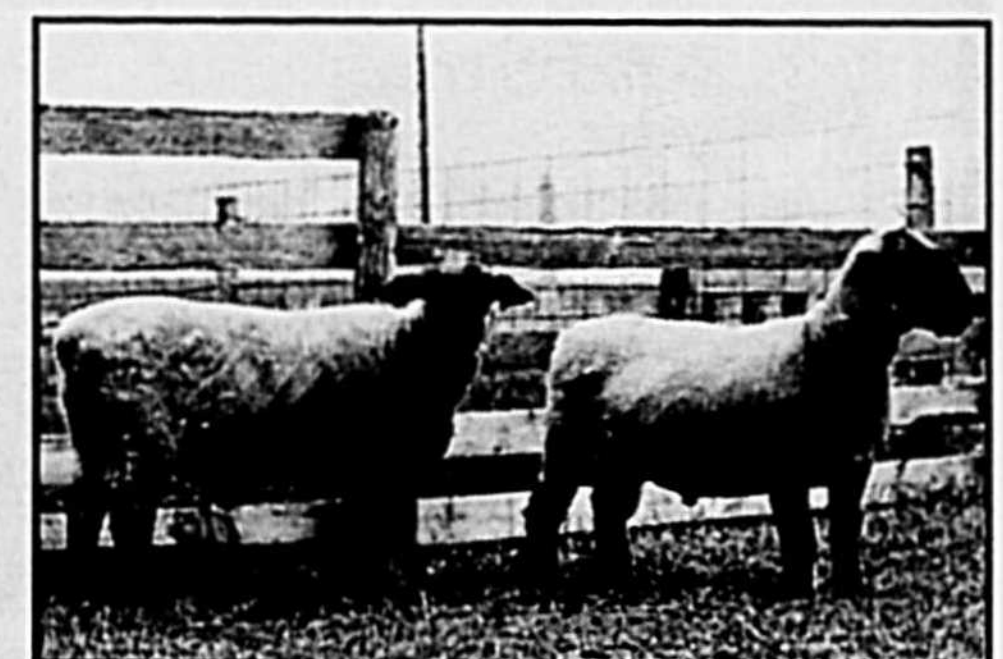
La Société canadienne des Éleveurs de moutons enregistre les races suivantes auprès du Bureau national d'enregistrement des animaux: Canadian Arcott, Cheviot, Clun Forest, Columbia, Corriedale, Cotswold, English Leicester, Hampshire, Icelandic, Karakul, Kerry Hill, Leicester, Lincoln, Merino, Montadale, North Country Cheviot, Oxford Down, Outaouais Arcott, Perendale, Rambouillet, Rideau Arcott, Romanov, Romnelet, Romney, Shropshire, Southdown, Suffolk, Targhee.



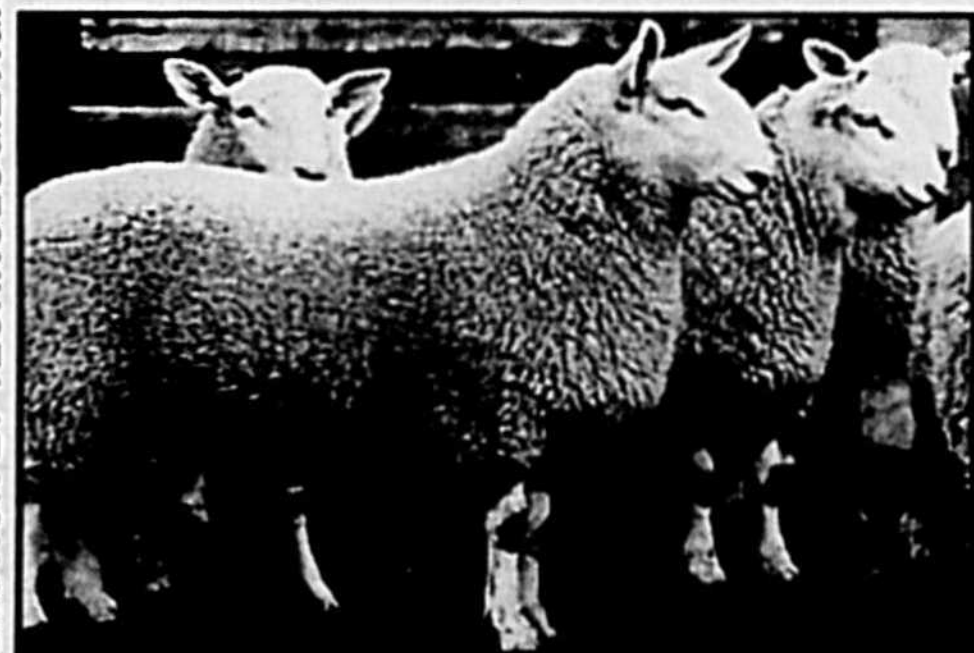
SUFFOLK



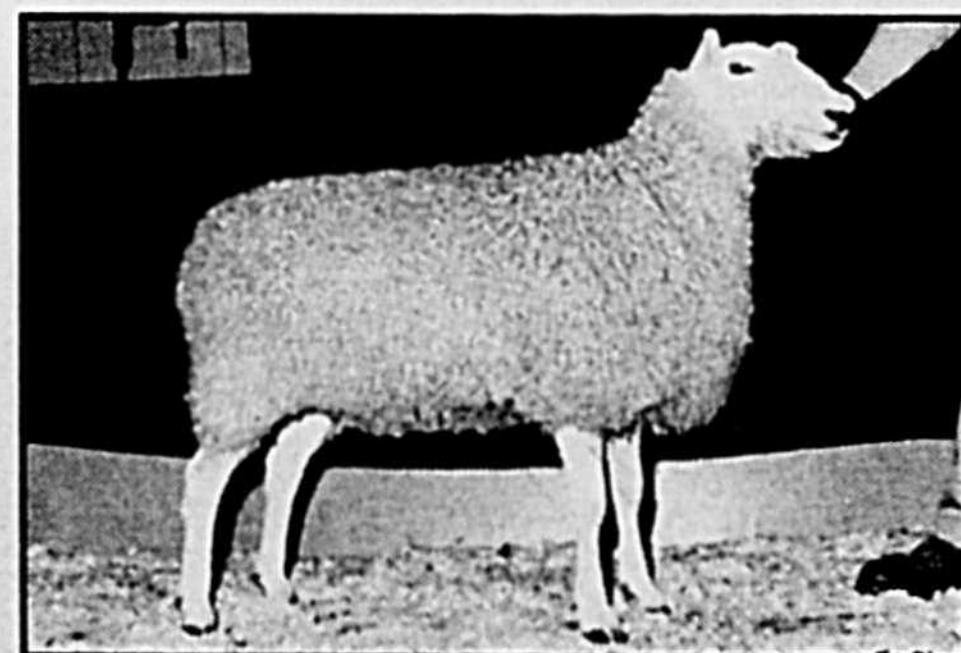
DORSET



HAMPSHIRE



NORTH COUNTRY CHEVIOT



BORDER LEICESTER



SOUTHDOWN



OXFORD

**LA FAMILLE MX  
S'EST AGRANDIE**

**CASE IH**

**MX150 - 130 P.T.O.**

**MX170 - 145 P.T.O.**



*Ils sont arrivés*

**Récoltez votre récolte  
en entier grâce à une  
AXIAL-FLOW **CASE IH****

**À qui la chance?**

**BATTEUSE  
MODÈLE**

**2188**

*une seule  
en  
inventaire*



**Venez nous rencontrer à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe**

**Claude Joyal Inc.**

**En progression constante depuis 1962.**

**Saint-Guillaume**  
Tél.: (819) 396-2161

**Saint-Denis**  
Tél.: (514) 787-2105

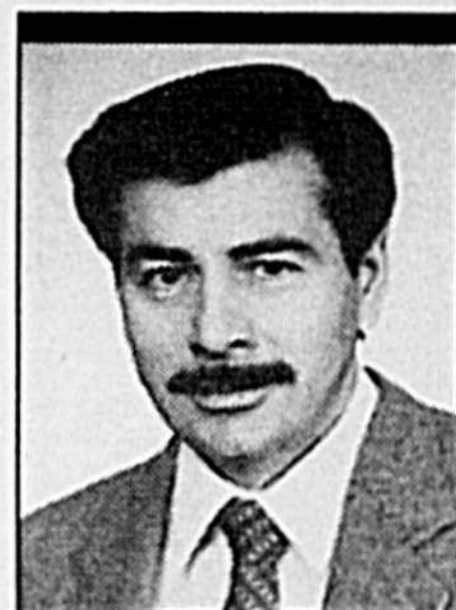
**Stanbridge Station**  
Tél.: (514) 296-8201 Fax: (514) 296-8220

1997 CASE CORPORATION  
Notre adresse Internet <http://www.casecorp.com>  
Case IH marque enregistrée de Case Corporation

**CASE IH**

# La Canadienne: peu nombreuse mais bien vivante!

La Canadienne est la première race bovine laitière à avoir été créée sur le continent américain. Elle a été intimement associée à la colonisation du Canada français où elle a dominé l'élevage sans partage jusqu'à 19e siècle.



**Jean-Guy Bernier,**

Secrétaire  
Société des Éleveurs  
de Bovins Canadiens  
468, rue Dolbeau,  
Sherbrooke, QC

## Ses origines

On sait que la Canadienne descend des races françaises qui faisaient partie du paysage de la Normandie et de la Bretagne au 17e siècle. Récemment, l'Institut de l'Élevage français a recueilli plusieurs témoignages concordant sur la ressemblance de nos bovins qui autrefois sont venus de France et la "Brune de Guinguamp", surnom d'une race bovine qui a existé dans le nord de la Bretagne jusque dans les années 1930. Notre vache est apparentée à la Jersey, la Guernsey et la Kerry. Bien que la France ait tenté d'établir du bétail ici auparavant, c'est surtout entre 1608 et 1660 que nous parvinrent les noyaux de bovins qui allaient donner naissance à la Canadienne.

## Ses caractéristiques

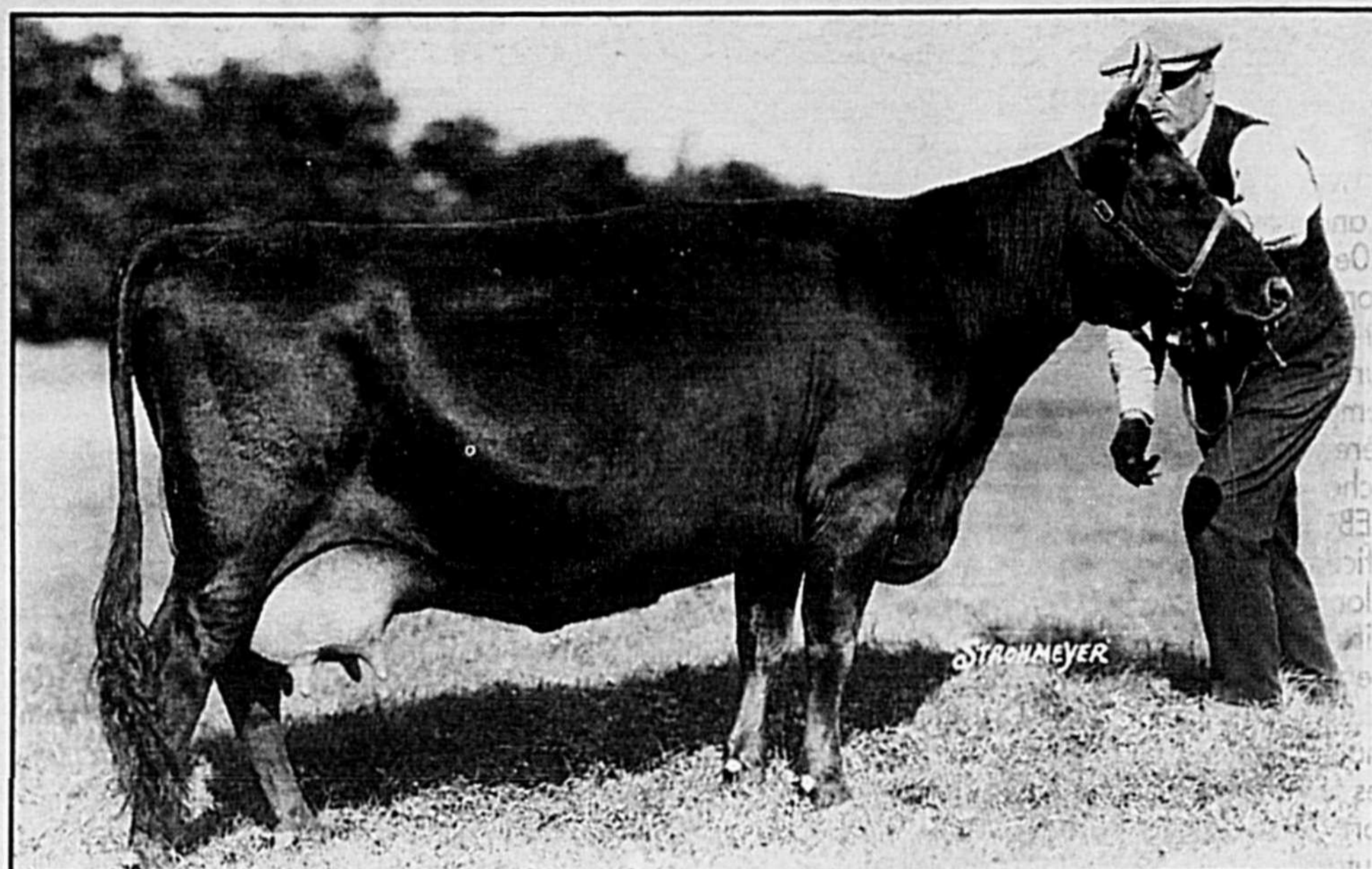
Nos bovins descendent d'ancêtres qui survécurent, durant plusieurs générations, à une sélection naturelle implacable. Une race bovine dotée d'une rusticité remarquable fut ainsi développée avec des ca-

ractéristiques qui font sa marque: facilité de vêlage, facilité d'entretien, frugalité, agilité, etc. Autrement dit, une vache dotée de qualités qui furent mises en veilleuse suite au développement de l'agriculture industrielle.

La Canadienne typique est un animal laitier. La femelle adulte pèse environ 500 kg et le mâle adulte pèse de 700 à 850 kg. La robe peut être noire, brune fauve ou rousse. En 1997, il y avait 501 vaches inscrites au contrôle laitier dont 296 au PATLQ-officiel. La production moyenne officielle, sur la base de deux lactations durant 305 jours, fut de 5 280 kg de lait, 225 kg de gras (4,28%) et 192 kg de protéine (3,66%). Le contenu en caséines de son lait et le contenu protéine / matière grasse, représentent des atouts particulièrement précieux pour la production de fromage.

## Notes historiques

En 1850, à l'exception de quelques troupeaux d'Ayrshires, près des villes et dans les Cantons de l'Est, tous les bovins étaient de race Canadienne pur sang, au Québec. De 1860 à 1895, des croisements produisirent des résultats néfastes qui faillirent donner le coup de grâce à la Canadienne. Suivant l'avis de quelques agronomes et représentants du Conseil d'agriculture, des éleveurs prirent en main la Canadienne. En 1886, le Livre généalogique du bétail canadien fut créé. En 1895, la Société des Éleveurs de Bétail Canadien (SEBC) fut fondée par le Dr. J.-A. Couture, M.V. qui en fut secrétaire jusqu'en 1922 et par Arsène Denis qui en fut Président jusqu'en 1923 (sauf 1920). Ils marquèrent le début de la SEBC. En 1901, à l'exposition pan-américaine de Buffalo (N.Y.), notre vache se mérita le titre de "productrice laitière la plus économique". Elle fut exportée dans les états de la Nouvelle-Angleterre et



Denise Charmante (vers 1928), élevée par Arsène Denis (au licou) achetée par l'Ecole de Laiterie de Saint-Hyacinthe.

au Japon.

## Un conflit coûteux

Pendant une quinzaine d'années, jusqu'en 1914, T.B. Macaulay (Vice-président de la SEBC, de 1906 à 1911) joua un rôle important dans la SEBC. Il amorça un audacieux programme d'élevage basé principalement sur le croisement consanguin intensif des meilleures sujets de la race. Dans la conclusion de son opuscule intitulé "The Rising Breed", M. Macaulay faisait l'éloge de la Canadienne. On pouvait y lire: "Les Canadiens n'ont aucune bonne raison de faire venir à grands frais, de l'étranger, des reproducteurs pour améliorer leur bétail laitier. Ils ont ici même une race qui oc-

cupe le premier rang parmi les races laitières du monde et qui est destinée à devenir la race par excellence. Cette race, c'est la Canadienne. Elle a la symétrie de formes, une constitution extrêmement vigoureuse, un tempérament doux, mais non lymphatique, une frugalité incomparable lui permettant de trouver sa subsistance où une autre crèverait et de donner des profits avec une alimentation ordinaire; elle donne du lait riche presque d'un vêlage à l'autre. C'est la plus profitable pour un cultivateur ordinaire de ce pays." Malheureusement, suite à un conflit majeur qui se développa au niveau de la direction de la SEBC, T.B. Macaulay quitta la SEBC. Vers 1920, il mis ses talents au service de la



Réparation de pare-brise

0¢

Réparation de pare-brise gratuite si assuré!

## Support à vélo

Modèle 2670 9000- À l'achat et l'installation d'une attache-remorque Reese. Aussi disponible attelage 5e roue «Fifth wheel»



À partir de  
**59<sup>95</sup>\$\***  
99,99\$

Seulement

**149<sup>95</sup>\$**

clearNET™



## Téléphone SCP

À l'achat d'un téléphone SCP entre le 15 juin et le 15 septembre 1998, obtenez une trousse de sécurité pour automobile Justin Case.

En prime: trousse de sécurité De plus, courez la chance de gagner la New Beetle avec Clearnet!

\*Installation et taxes en sus. \*\* Installation, peinture et taxes en sus.

**Lebeau®**  
Vitres d'autos

3070, boul. Choquette, Saint-Hyacinthe  
(450) 774-4844



LES ÉQUIPEMENTS  
**CRÉPEAU INC.**



## ON «BAT» LA COMPÉTITION!



Notre équipe de professionnels reconnus par John Deere a mérité le PROGRAMME SIGNATURE pour l'année 1997 **meilleure performance et satisfaction à la clientèle.**

## Offre carrément irrésistible

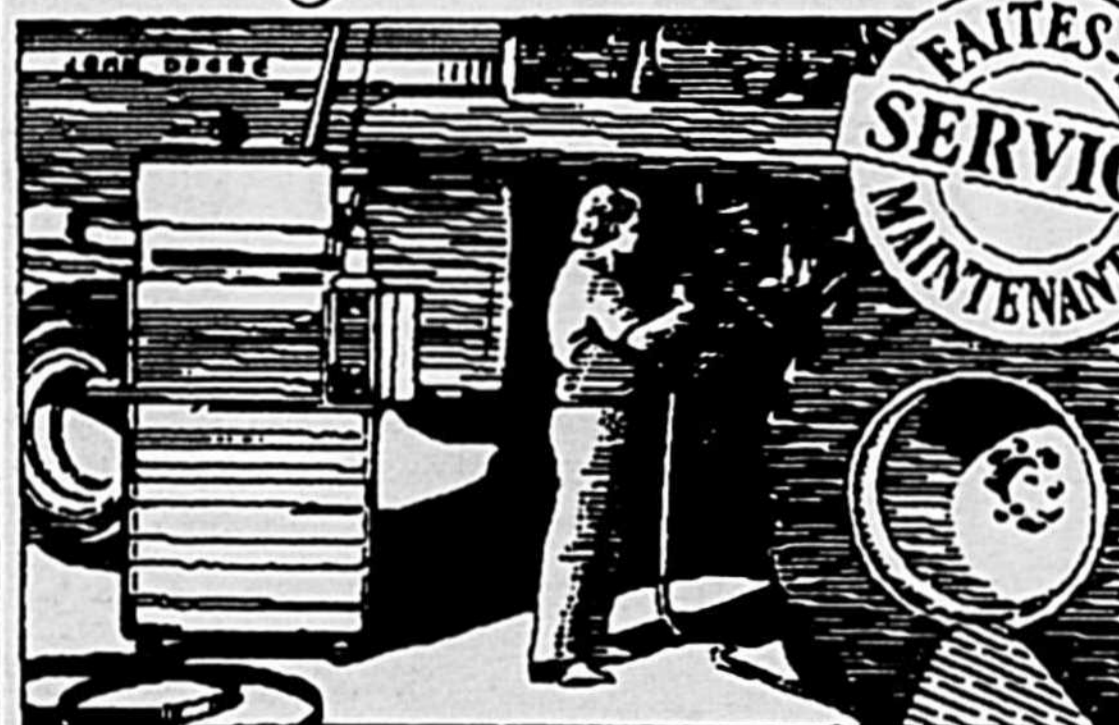
Jusqu'au 1er septembre 1998

inspection en 174 points pour seulement **295,00\$**

dans tous les modèles pièces en sus

### POINTS VISÉS

- cabine et commande
- moteur
- système électrique
- système hydraulique
- direction
- transmission
- séparateur
- essieux arrière
- feeder house
- système de décharge
- système de sécurité



**7%**

d'escompte sur pièces installées après inspection

### NEZ À MAÏS ET TABLE À GRAIN

10 points d'inspections par rangs et 8 points pour la table à grain

PRIX:

4 rangs → 127,00\$  
6 rangs → 167,00\$  
8 rangs → 197,00\$  
table à grain → 220,00\$

Contactez notre gérant de service Richard Côté au (450) 789-2304

Bien informés pour mieux vous servir

305, RTE MARIE-VICTORIN, YAMASKA EST QC

TÉL.: (450) 789-2304 • FAX: (450) 789-0789

Holstein. En une vingtaine d'année, il développa un troupeau dont l'impact se répercute encore aujourd'hui dans la généalogie de tous les sujets de race Holstein de la planète.

### Quelques raisons de son déclin

Malgré ses qualités exceptionnelles, la Canadienne fut marginalisée au cours du 20<sup>e</sup> siècle surtout à cause de l'énorme compétition provenant des races importées et dans le cadre d'un Québec où l'agriculture traînait de la patte. Pendant longtemps, les publications anglophones ignorèrent son existence; elles faisaient ainsi écho au conflit mentionné ci-haut. A la SEBC, on tarda à utiliser l'insémination artificielle dans la race (début en 1961), alors qu'elle était déjà utilisée chez la Ayrshire et la Holstein. L'utile système de contingentement de la production laitière mis en place au Canada entre 1968 et 1971, a malheureusement pénalisé, jusqu'en 1992, les races qui produisaient un lait avec un fort contenu en solides. Ces facteurs, entre autres, ont provoqué une attraction croissante pour la race Holstein, accélérant du même coup sa propagation et le déclin des autres races.

### Croisement avec la Suisse Brune

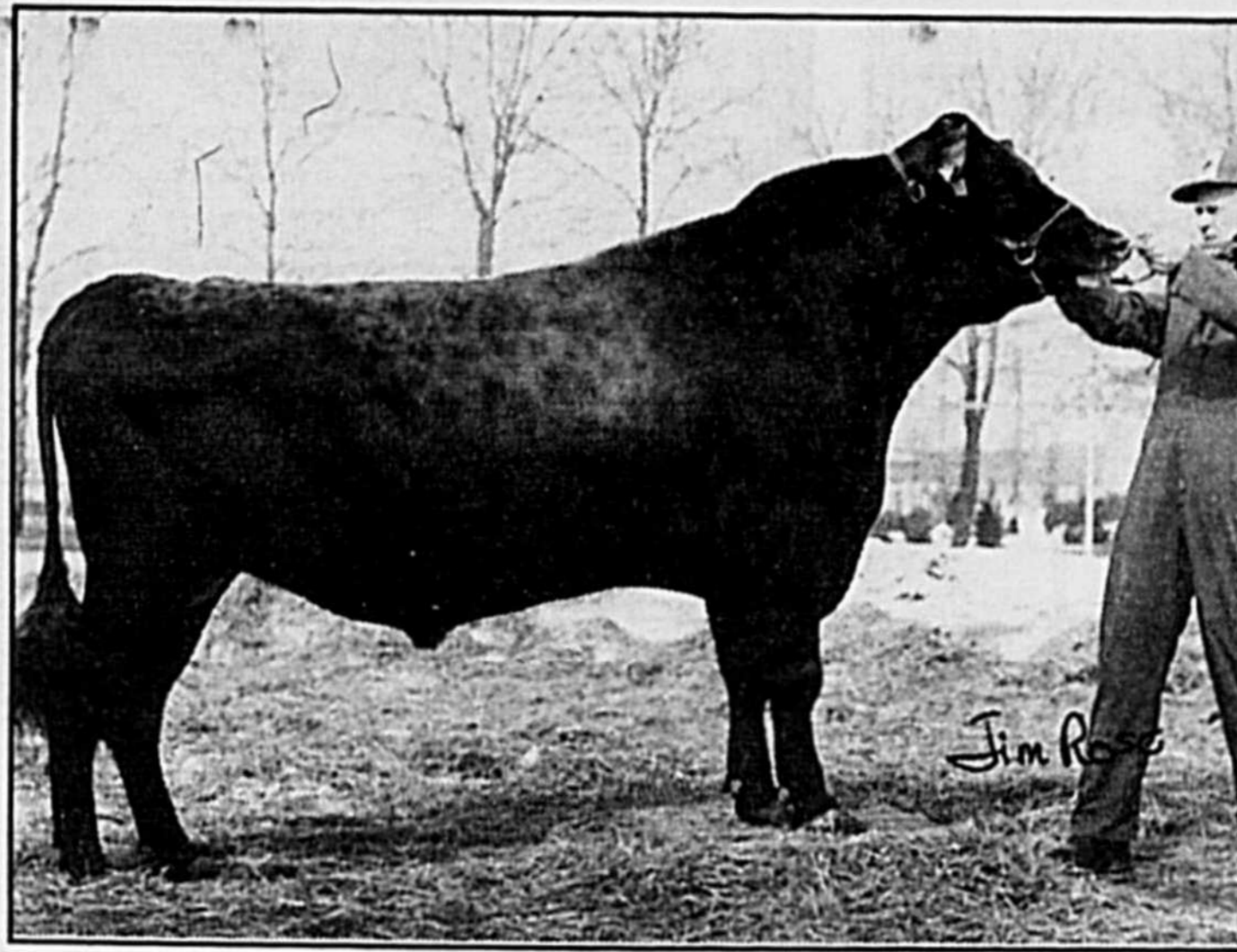
En 1969, le ministère de l'Agriculture du Québec, afin d'éloigner le danger de la consanguinité et d'améliorer la production et la conformation de la race décida d'entreprendre un programme de croisement de la Canadienne avec la Suisse Brune. Pendant une douzaine d'années, la S.R.A. de Deschambault fut à tête de ce programme. Au début, les éleveurs s'impliquèrent prudemment dans ce le croisement. Après tous ces années de croisement, on constate que la majeure partie du cheptel porte du sang de la Suisse Brune. Cependant, depuis quelques années, un mouvement s'est amorcé en faveur de la Canadienne pur sang. Compte-tenu de tout ce qui a cours à la SEBC, une importante réunion de consultation des éleveurs se tiendra à l'automne. Ces derniers y présenteront leurs vues sur les problèmes rencontrés dans l'élevage, le statut de nos bovins en race pure ou croisés et la réponse à donner au marché, etc.

### Derniers développements

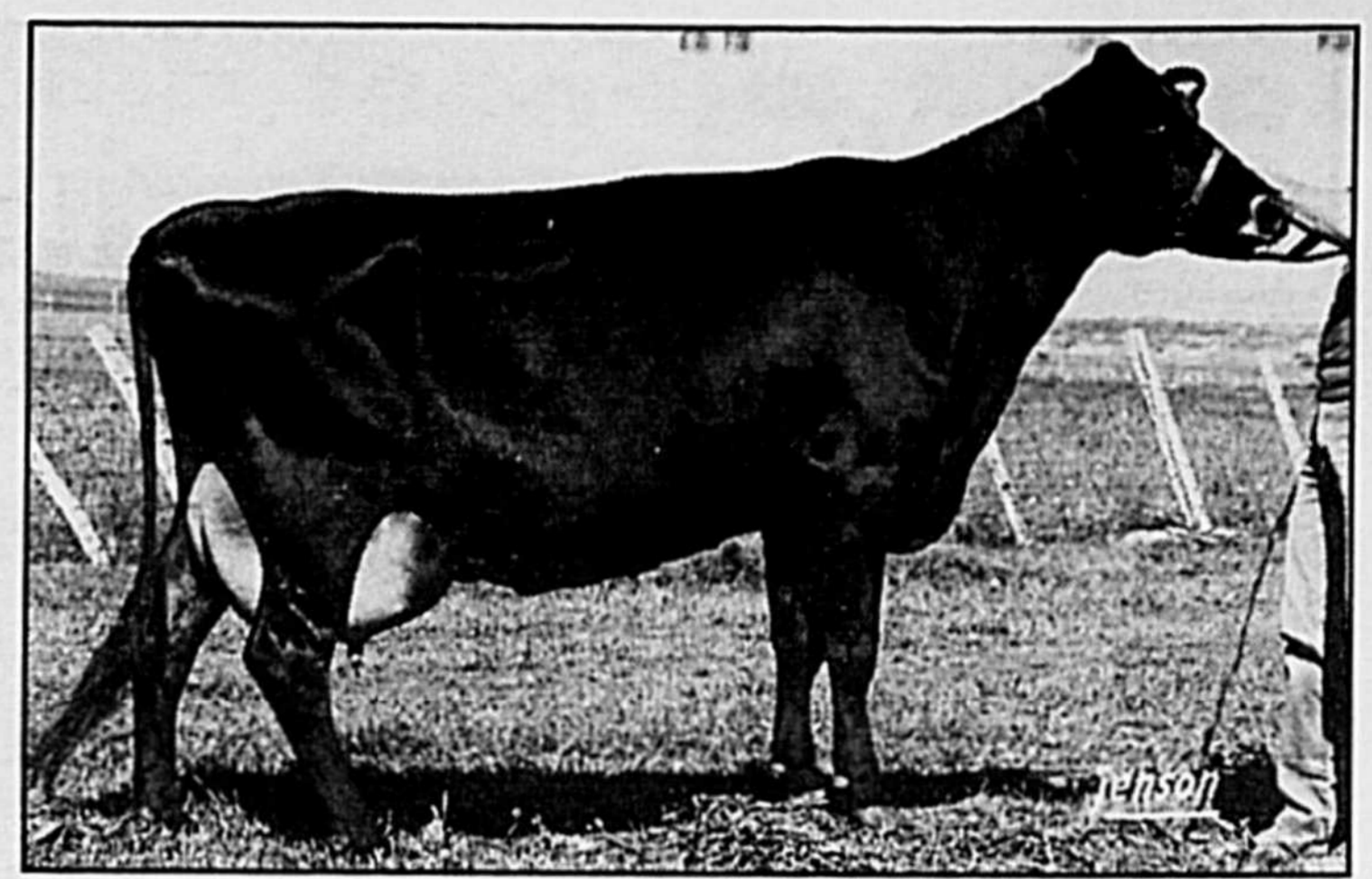
Une enquête réalisée en 1984 nous appris que la Canadienne était menacée d'extinction. Suivant les recommandations du rapport de cette enquête, un programme d'actions qui impliquait le MAPAQ, le CIAQ et la SEBC fut mis sur pied, afin d'assurer principalement la conservation génétique de la race pure. Après une période d'ajustement du programme, à partir 1988 durant quatre ans, les éleveurs produisirent des embryons pour eux-mêmes et pour la banque d'embryons de la SEBC. On pu aussi faire connaître la race en diffusant de l'information écrite et lors de forums internationaux. Face aux résultats positifs obtenus précédemment, ce programme fut remis en opération en automne 1997, sur une base plus restreinte. La banque d'embryons comprend maintenant 84 embryons issus de divers géniteurs pur sang. Récemment, le CIAQ a débuté la récolte de semences de quelques taureaux pur sang pour la SEBC et l'éleveur.

Actuellement, quatre taureaux de race Canadienne dont deux totalement pur sang sont en service régulier au CIAQ. Un autre taureau a été admis au Programme d'Épreuve de Progéniture. Les éleveurs peuvent aussi compter sur une dizaine d'anciens taureaux pur sang. Depuis une trentaine d'années, ce sont les taureaux "Deschambault Poli Trésor" et "Britannia Marco Karaté" et leur progéniture qui marquent davantage notre élevage.

En 1995, la Canadienne fut introduite sous la forme d'embryons en France. Récemment, trois taureaux issus de ces em-



CN 33 Fernandale Trésor Tradition, élevé par Fernand Charpentier et acheté par le C.I.A.Q. inc.



Montagne Marsouin Pierrette, TB; prop. de Moreau & Frères  
4-2 7896 kg lait 342 kg 4,33% gras 305 j. 286 kg 3,62% protéine  
4 lact. 27786 kg lait 1195 kg 4,30% gras 770 kg 3,52% protéine

*Pensez*

*Pensez*

**ÉTÉ**

**Pépinière Les Arpents Verts (1983) inc.**

**Gazébo en P.V.C. (avec moustiquaire)**


**Heures d'ouverture:**  
Lundi au mercredi: 8 h à 20 h  
Jeudi, vendredi: 8 h à 21 h  
Samedi et dimanche: 9 h à 17 h

**PÉPINIÈRE LES ARPENTS VERTS (1983) INC.**

**18005, St-Louis, St-Hyacinthe J2T 3H5 (514) 773-7059**

NOUVEAU - NOUVEAU

# Le Centre du Camion

TOYOTA 

VENTE - SERVICE

NOUVEAU - NOUVEAU

## EN VEDETTE!

### Tacoma

Tacoma  
Xtracab 4x2  
(avec équipement  
en option)



Toyota T100  
Xtracab SR5 4x4  
(avec équipement en option)



Toyota Tacoma Xtracab V6 4x4  
(avec équipement en option)



Tacoma 4x2 à cabine régulière  
(avec équipement en option)

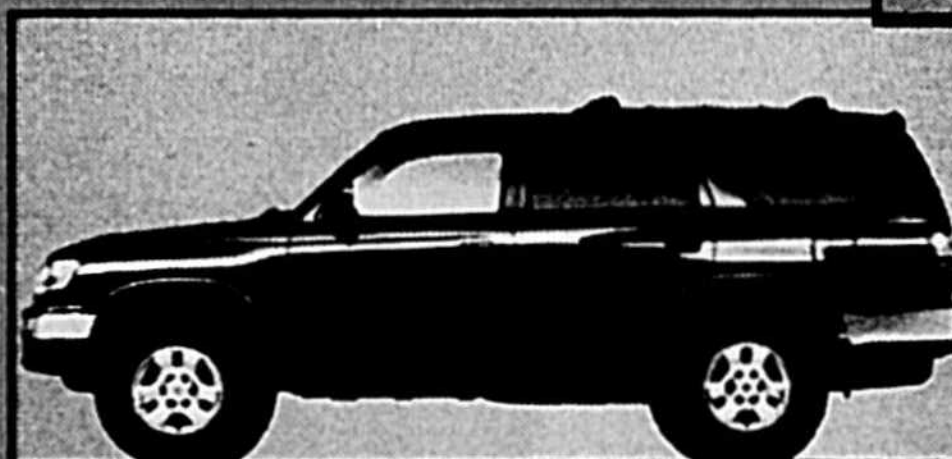
### RAV4



**ENLEVEZ LE TOIT ET PARTEZ  
POUR L'AVEVENTURE AU VOLANT  
DU TOUT NOUVEAU RAV4  
À TOIT SOUPLE.**  
Montré avec équipement en option

### 4 Runner

Toyota 4Runner Limited



Toyota 4Runner SR5 V6 (avec équipement en option)



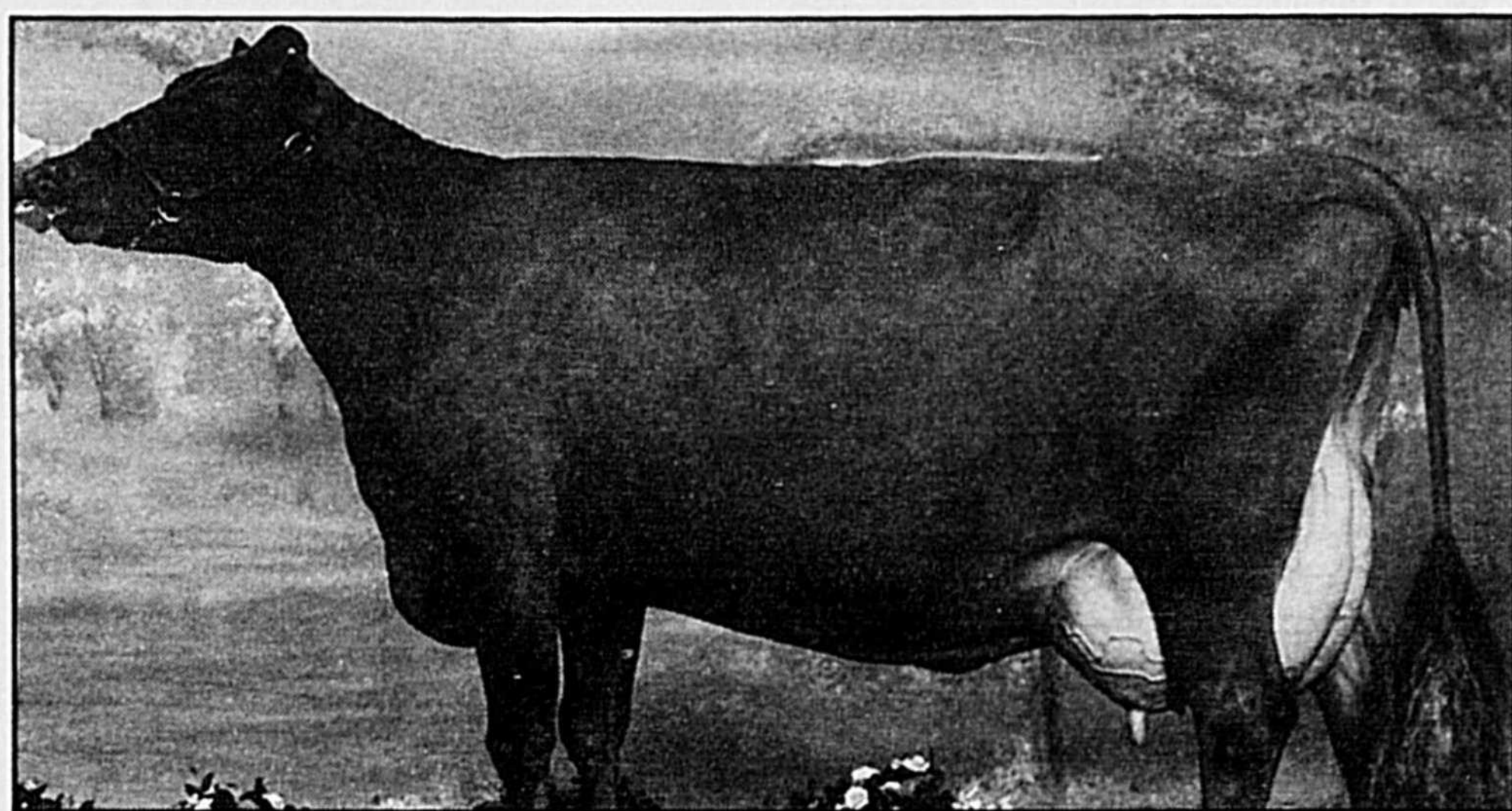
Toyota 4Runner SR5

**ANGERS TOYOTA** 

3395, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe, 774-9191



**Monbriant Trésor Princesse**, prop. Ferme Beaudry et Fils  
A Expo-St-Hyacinthe: 1<sup>re</sup> 4 ans et Championne de réserve en 1990,  
1<sup>re</sup> 5 ans et Grande championne en 1991,  
1<sup>re</sup> 6 ans et plus et Grande championne en 1993.  
A Expo-Québec: 1<sup>re</sup> 6 ans et plus et Championne de réserve en 1992,  
1<sup>re</sup> 6 ans et plus, Meilleur pis et Grande championne en 1993.



**Montagne Karaté Winchy**, TB; élevé par Ferme Moreau et Frères  
prop., Ferme Mon Paradis l'I.V.; prop. J.-Claude Brunet  
6-46331 kg lait 289 kg 4,56% gras 305 j. 230 kg 3,63% protéine  
Exposition de Québec: 1993 - 2e Femelle de 5 ans; 1996 - 2e Femelle de 6 ans et plus

bryons ont eu leur semence récoltée. Les autorités françaises ont décidé d'accorder à la race le même statut qu'ils accordent à leurs races à très faibles effectifs. Ils feront don à la SEBC d'une centaine de doses de semence de chacun de ces taureaux.

En 1995-96, une étude fut réalisée afin de connaître la distance génétique existant dans la race et entre la Canadienne et les principales races bovines laitières au Canada (Hansen, Shrestha et Agriculture et Agroalimentaire Canada). Une nouvelle étude plus importante qui portera sur l'ADN devrait être menée dans un proche avenir.

Des personnes impliquées dans le projet d'une fromagerie aux Iles-de-la-Madeleine ont débuté l'acquisition d'une cinquantaine de Canadiennes. Ils projettent de produire, dès l'an prochain, un fromage fin de type fermier qui sera vendu localement, ainsi qu'aux principales villes du Québec. C'est la Canadienne qui, à cause de ses qualités particulières, convient le mieux aux conditions des Iles.

Suite au mouvement en faveur de la conservation génétique et le développement durable, qui a été initié lors la Conférence sur la diversité biologique, tenue à Rio en 1992, et qui s'est amplifié suite à la Conférence mondiale sur les ressources génétiques de l'animal domestique, tenue à Kingston en 1994, la Canadienne connaît donc, ces dernières années, une popularité grandissante. De nouveaux éleveurs ont rejoint notre petite association et se sont engagés activement dans la conservation et le développement de cette race. L'an dernier, plusieurs personnes, surtout du Canada et des Etats-Unis, se sont montrés intéressés à acquérir des femelles. De plus, huit nouveaux troupeaux ont eu leur nom enregistré à la Société Canadienne d'Enregistrement des Animaux (5 au Québec, 2 en

Ontario et 1 aux E.-U.).

Malgré l'incertitude et les difficultés qui existent actuellement en agriculture, nous croyons que la Canadienne est là pour prendre de l'expansion ici et ailleurs.

Voici la composition du Bureau de Direction ( et du Comité Exécutif ) de la SEBC:

#### Région Centre-Ouest (Sud-ouest du Saint-Laurent)

Fernand Charpentier (Président), St-Guillaume d'Upton,  
Dominique Petit (directeur), Saint-Valérien-de-Milton.

#### Région Nord (Rive nord du Saint-Laurent)

Jean-Claude Brunet (2<sup>ème</sup> Vice-président), Thurso,  
Yves Bernatchez (directeur), Portneuf

#### Région Est (Côte du Sud et Bas Saint-Laurent)

Céline Dumont, (1<sup>ère</sup> Vice-présidente), St-Alexandre-de-Kamouraska,  
Gilbert Pelletier (directeur), L'Isle-Verte.  
A ces officiers, s'ajoute Lucien Girardin (trésorier) et les conseillers spéciaux: Marcel Beaudry, Léo-Paul Provost et Jean-Paul Côté.

#### On peut nous rejoindre:

Société des Eleveurs de Bovins Canadiens  
468, rue Dolbeau, Sherbrooke, QC J1G 2Z7  
Jean-Guy Bernier, secrétaire; Tél. - Fax: (819) 346-1258  
E-mail: jgbern@videotron.ca  
Note: Un bulletin d'information appelée "ENTRE-NOUS" est publié quatre fois par année.  
On peut s'y abonner au coût de quinze dollars.

# Le Charolais

Le Charolais est la première race d'Europe continentale à être importée au Canada puisque les premiers sujets français sont arrivés en terre canadienne en 1966. Toutefois, c'est au début des années '30 que le premier bovin Charolais mettait le pied en Amérique du Nord, en provenance du Mexique. La race s'est d'abord établie aux États-Unis puis, en 1955, les premières vaches Charolaises étaient amenées au Canada par un groupe d'éleveurs dynamiques.

Ces grands bovins sont originaires de la Vallée de l'Arconce, près de Charolles, en Saône-et-Loire. C'est au début du 19<sup>ème</sup> siècle que les paysans débutèrent une sélection intensive pour en faire ce qu'ils sont aujourd'hui c'est-à-dire, des bêtes d'engraissement et produisant une viande de qualité. Ces quelques attributs étaient suffisants pour exporter le Charolais vers plus de 70 pays.

Aux États-Unis, on retrouve plus de 4 750 éleveurs enregistrant 56 000 têtes par an. Au Canada, 2 400 éleveurs font la promotion de la race Charolaise avec plus de 28 000 animaux enregistrés par an. Au Québec, l'Association Charolais du Québec compte 240 membres actifs.

## Caractéristiques de la race

1996 marque la trentième année de l'arrivée du Charolais français au pays. Toutes ces années de sélection ont transformé certains critères de race par rapport aux cousins français. Les éleveurs canadiens ont modifié la conformation des animaux ainsi que certaines aptitudes maternelles tout en conservant les critères de croissance. Ils en ont fait un animal différent correspondant aux besoins du marché d'ici.

La couleur de la robe, toujours uniforme, est généralement blanche ou crème. Toutefois, le facteur rouge est présent chez cette race; en 1995, 6% des sujets enregistrés au Canada présentaient la couleur rouge. La majorité des

bovins Charolais possèdent des cornes mais depuis plusieurs années, il existe des lignées d'animaux acères. Très populaire, ce caractère se retrouve aujourd'hui chez plus de 30% des sujets.

Les Charolais sont des bovins de grande taille; les taureaux Charolais pesant de 1 000 à 1 300 kg alors que le poids des femelles varie de 700 à 800 kg. La poitrine est ronde et profonde, le dos et le rein sont larges et musclés alors que la culotte est descendue. Les pieds et membres sont forts et présentent une bonne ossature. Lors de la sélection, il faut toutefois porter une attention particulière à la courbure des membres arrière.

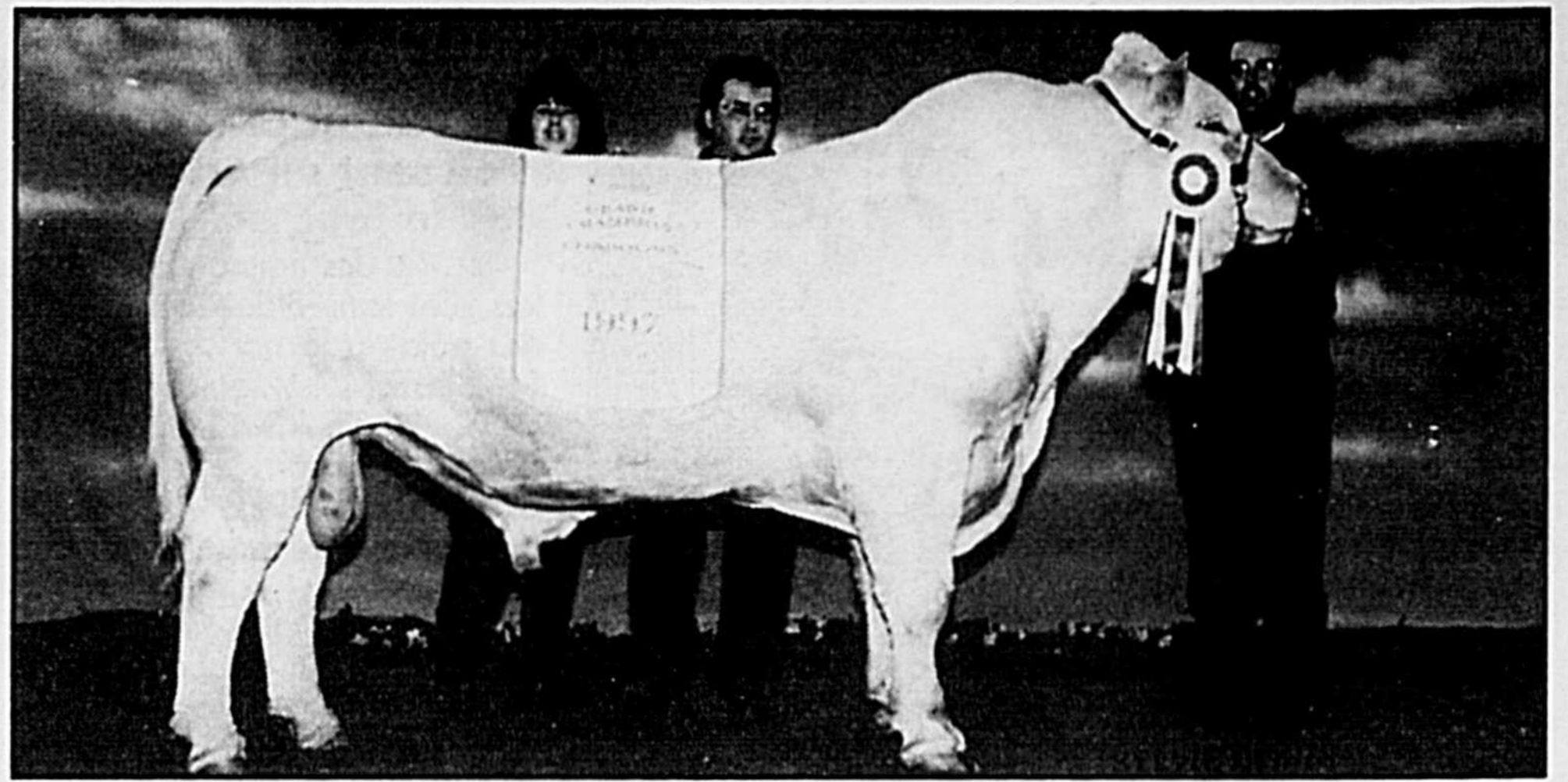
## Madame Charolais

La maturité sexuelle de ces bovins est plus tardive que celle des races anglaises. Ce retard de précocité laisse la chance aux femelles d'atteindre le poids et le développement désirés pour faciliter le vêlage. Cependant, les efforts de sélection réalisés au cours des dernières années ont grandement amélioré la conformation de la race pour réduire l'incidence des problèmes de vêlage. Aujourd'hui, les éleveurs peuvent utiliser au taureau Charolais au premier vêlage en toute quiétude.

La fertilité des femelles est généralement bonne. Les veaux blancs ne sont pas les plus vigoureux et les plus dégourdis mais leur vitesse de croissance en font de jeunes adultes rapidement. Madame Charolais produit suffisamment de lait pour bien s'occuper de son veau et sevrer facilement celui-ci avec un poids de plus de 300 kg.

## Monsieur Charolais

Monsieur Charolais est fertile et produit une semence de qualité vers l'âge de 12 mois. Ce mâle racé est surtout recherché pour son fort potentiel de croissance et son développement musculaire rapide. C'est la race qui présente le meilleur taux de gain en postsevrage. En pré-



Grand champion: GGD MR. Excell 46E Ferme Dubuc & Frères senc., Ste-Eulalie.

sevrage, l'aptitude laitière de la race Simmental fait qu'il se retrouve souvent nez à nez avec cette dernière.

En race pure, les sujets en croissance ne sont pas portés à déposer du gras prématurément et lors de la finition, un régime énergétique élevé est nécessaire pour obtenir la couche de gras désiré pour l'abattage. La viande est d'excellente qualité mais peu persillée; c'est davantage une viande maigre. De plus, aucune race ne peut se comparer au Charolais pour le rendement de carcasse.

## Le Charolais croisé

En croisement, le Charolais est une race recherchée. Sa forte musculature, son potentiel de rendement de carcasse et son taux de croissance rapide font que le taureau Charolais est souvent à la tête des troupeaux commerciaux. Issus de ces troupeaux, les veaux Charolais croisés sont en forte demande dans les parcs d'engraissement grâce à leur rendement supérieur en efficacité alimentaire et en croissance. Le prix élevé obtenu pour ces animaux est également un critère de choix pour l'éleveur commercial.

De son côté, la femelle Charolais croisée est reconnue pour sa longévité dans le troupeau,

son bon taux de conception et un pourcentage de veaux sevrés par accouplement élevé. Cette femelle est également recherchée auprès des parcs d'engraissement pour son bon taux de croissance.

## Exigences des consommateurs

Aujourd'hui, les consommateurs de bœuf sont plus sélectifs, mieux renseignés et ils se soucient davantage de leur nutrition. Ils exigent le bœuf maigre, sain et savoureux de la qualité supérieure qu'offre le Charolais - naturellement. La race Charolais canadienne produit constamment d'excellentes carcasses rentables, toute en muscles, et présentant qu'un minimum de graisse. Elle offre ce que le consommateur d'aujourd'hui désire et ce qui est bon pour tous - du reproducteur de bovins de race à l'éleveur commercial en passant par l'exploitant de parc d'engraissement.

CHARM: Programme Charolais d'Analyse et de Gestion de Troupeau

CHARM est un programme d'évaluation génétique conçu pour et par les éleveurs Charolais afin d'apporter une meilleure rentabilité à leur opération ainsi qu'à leur clients. Ce programme est directement relié au marché (AL-

# sérieux confort

Le système confort des Black Diamond Ultra D5 Enersole



Le système exclusif Black Diamond Enersole amortit les impacts en renvoyant l'énergie, ce qui protège les pieds et réduit la fatigue aux pieds, aux jambres et au bas du dos. Voici de quoi il se compose:

- 1 Une semelle d'usure en caoutchouc nitrile durable de haute densité
- 2 Une double semelle en polyuréthane de faible densité comportant un cambrian et une semelle d'acier intercalés en permanence
- 3 Du polyuréthane de densité moyenne sous l'avant-pied amortissant les pas et renvoyant l'énergie
- 4 Du polyuréthane de haute densité sous le talon amortissant les chocs et renvoyant l'énergie
- 5 Une première moulée Enersole amovible complète l'ensemble en tout confort

Black Diamond Enersole. Renseignez-vous la prochaine fois que vous serez à la recherche d'un sérieux confort dans une botte de travail sérieuse.

NOM DU DÉTAILLANT  
OU SON LOGO ET  
SON ADRESSE ICI

**BLACK  
DIAMOND  
KINGTREAD**

À travail sérieux,

**CENTRE-VILLE ST-HYACINTHE**  
1805 Des Cascades, St-Hyacinthe J2S 3J4  
Tél.: (514) 774-4828 Fax: (514) 774-3266  
**GALERIES ST-HYACINTHE**  
3200 Laframboise, St-Hyacinthe J2S 4Z5  
Tél.: (514) 774-3821  
**LES PROMENADES DE SOREL**  
450, Boul. Poliquin, Sorel J3P 7R5  
Tél.: 746-0832



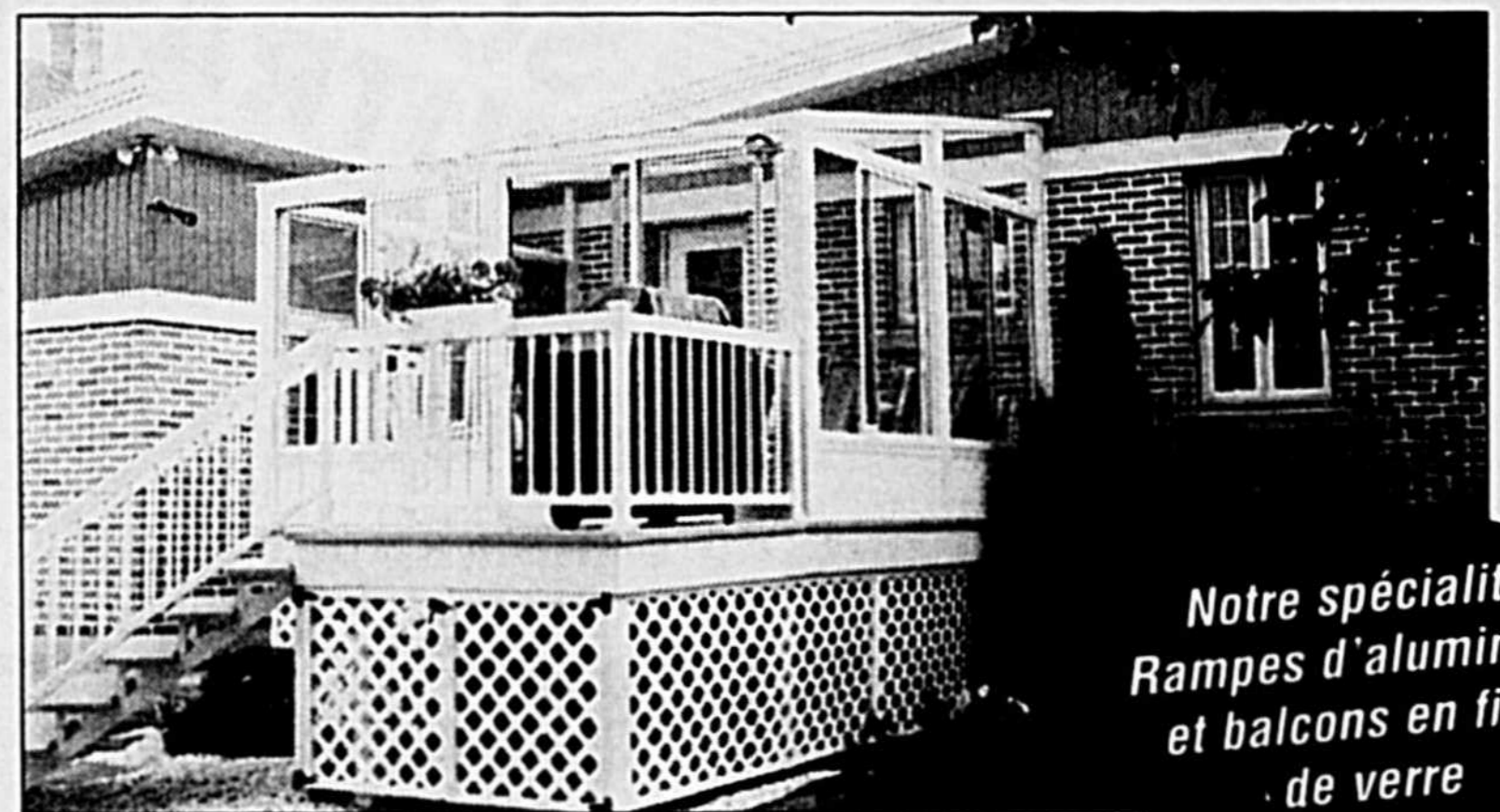
OUVERT LE DIMANCHE

## LES ALUMINIUMS

**WILLIAMS INC.**

**372-9940**

Profitez du soleil à l'année



Notre spécialité  
Rampes d'aluminium  
et balcons en fibre  
de verre

avec une véranda 3 saisons

**Nous fabriquons et rénovons  
PATIOS ET GALERIES**

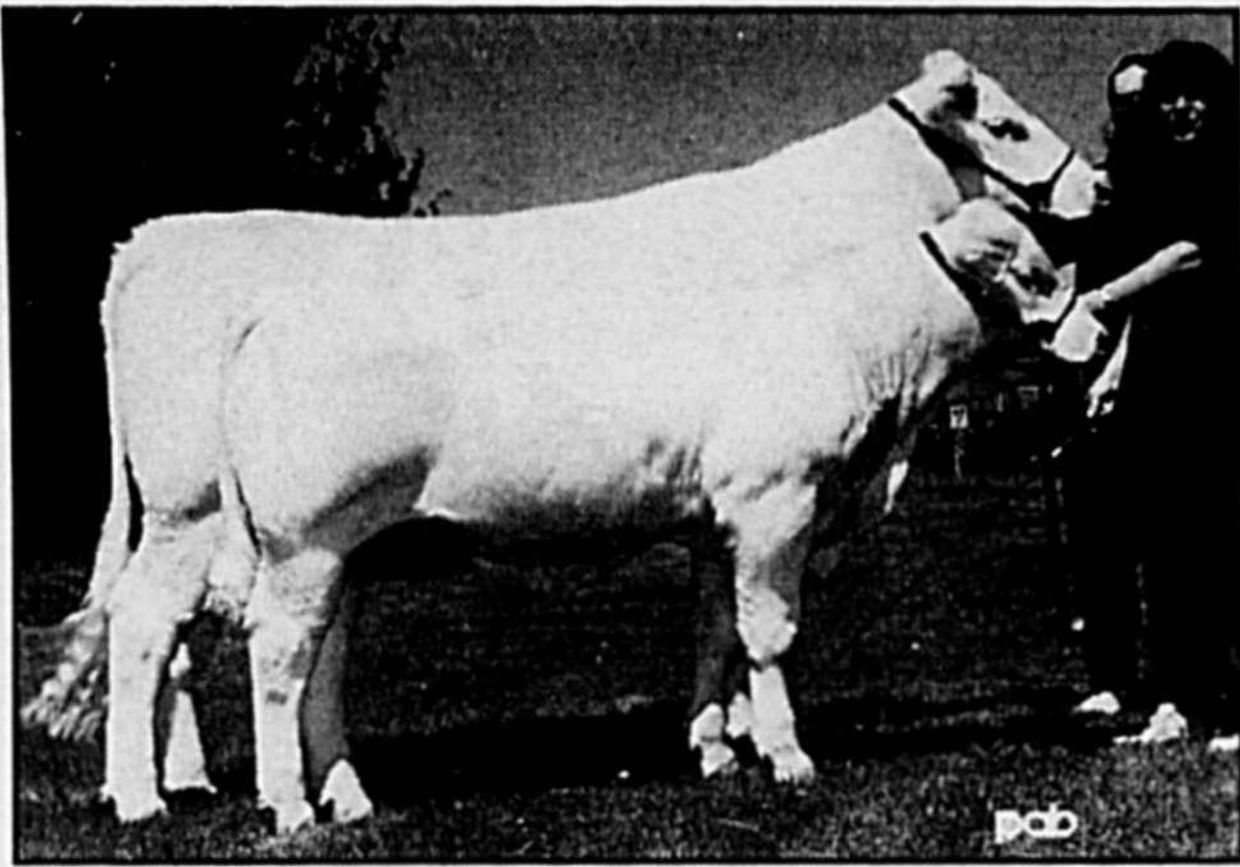
- Planchers en fibre de verre
- Rampes en aluminium et en verre
- Colonnes en aluminium
- Auvents
- Treillis
- Gazebos et pergolas



Nous sommes «Les spécialistes du balcon et de la véranda»

1204 Giard, Roxton Pond  
Télécopieur: 372-7449

**ESTIMATION GRATUITE**



la "Conception au Consommateurs" accumulées depuis 1968. **Les veaux Charolais croissent en valeur dès le jour un**

97,4% des naissances Charolais sont sans aide. La moyenne des poids à la naissance est de 99,2 livres (45kg), poids étant suivis par des gains substantiels. Le poids moyen corrigé à 200 jours est de 611 lbs (278 kg), avec un poids réel de sevrage de 654 lbs (297 kg).

L'aptitude à faire du gain amène rapidement de bons profits aux producteurs. Chaque année, les populaires veaux d'embouche Charolais prouvent leur valeur au

ventes d'automne, rapportant constamment les prix les plus hauts - plus une prime dépassant toutes les autres races.

**Charolais signifie un paiement hâtif pour l'engraisseur**

Les veaux Charolais convertissent les aliments très efficacement - 6,9 lbs (3.2kg) d'aliment pour 1 livre de gain devant l'âge pour l'abattoir. Le gain de poids est exceptionnel - une moyenne de 3.71 lbs (1.69 kg) par jour. Des gains efficaces signifient qu'un poids optimal d'abattage peut être atteint dans un temps relativement court. L'aptitude de la race à rencontrer les objectifs finaux permet donc aux engraisseurs d'optimiser les stratégies de mise en marché. Tout cela se traduit en une meilleure productivité et de meilleurs profits.

**La Qualité Charolais est hautement recherchée dans chaque marché**

A tous les niveaux de l'industrie de la production de viande - et au supermarché - il y a une demande croissante pour du boeuf maigre de haute qualité.

Charolais est le match parfait, car il y a plus dans la performance Charolais que le poids. Une mesure de productivité est la production de viande maigre. En moyenne, les veaux

**Grande championne de réserve: GGD Miss Butler 7E Ferme Dubuc & Frères.**

liance de la Qualité des Carcasses Charolais) et son évolution constante se fait en fonction des besoins du marché.

Depuis son introduction en 1981, le programme CHARM a accumulé des données sur plus de 250 000 veaux pur-sang. Le calcul des EPD est fait à partir de ces données en plus des données des veaux croisés du programme de



**Des sujets de qualité: une réalisation du centre d'insemination du Québec.**

**Association Charolais Du Québec**  
**Bureau de Direction**

**Président**  
**Aimé Jacob**  
220, chemin Audette  
**STE-SABINE (Qc)**  
J0J 2B0  
Tel.:(450)293-5960  
Cell: (450)357-3171  
**2e Vice-Présidente**  
**Chantal Raymond**  
184, des Cèdres  
**STE-EULALIE (Qc)**  
G0Z 1E0  
Tel.:(819)225-4298  
Fax:(819)225-4879  
**Directeur**  
**Christian**  
De Ladurantaye  
845, ch. Des Pionniers  
**CAP ST-IGNACE (Qc)**  
G0R 1H0  
Tel.:(418)246-5389

**Directrice**  
**Annie Cournoyer**  
1847, boul. St-Joseph  
**ST-MAJORIQUE (Qc)**  
J2B 8A8  
Tel.:(819)474-5815  
**Secrétaire**  
**Brigitte Bergeron**  
144, rang Grande  
Barbue  
**ST-CESAIRE (Qc)**  
J0L 1T0  
Tel & Fax:  
(514)469-2775  
**1er Vice-Président**  
**Jean-Guy Lemay**  
4590, 4e Rang Ouest  
**STE-CROIX (Qc)**  
G0S 2H0  
Tel.:(418)926-3773

**Directeur**  
**Pierre Ostiguy**  
144, rang Grande  
Barbue  
**ST-CESAIRE (Qc)**  
J0L 1T0  
Tel.:(450)469-4472  
Cell.:(450)777-9278  
**Directeur**  
**Alain Richard**  
R.R. 1  
**MALARTIC (Qc)**  
J0Y 1Z0  
Tel.:(819)757-4135  
**Directeur**  
**Jean-François Cardin**  
315, rang 4  
**ST-BONAVENTURE (Qc)**  
J0C 1C0  
Tel.:(819)396-3945

Charolais produisent 1,12 lbs de viande maigre quotidiennement, finissant avec une moyenne de 459 lbs (208.7 kg) de viande maigre par veau.

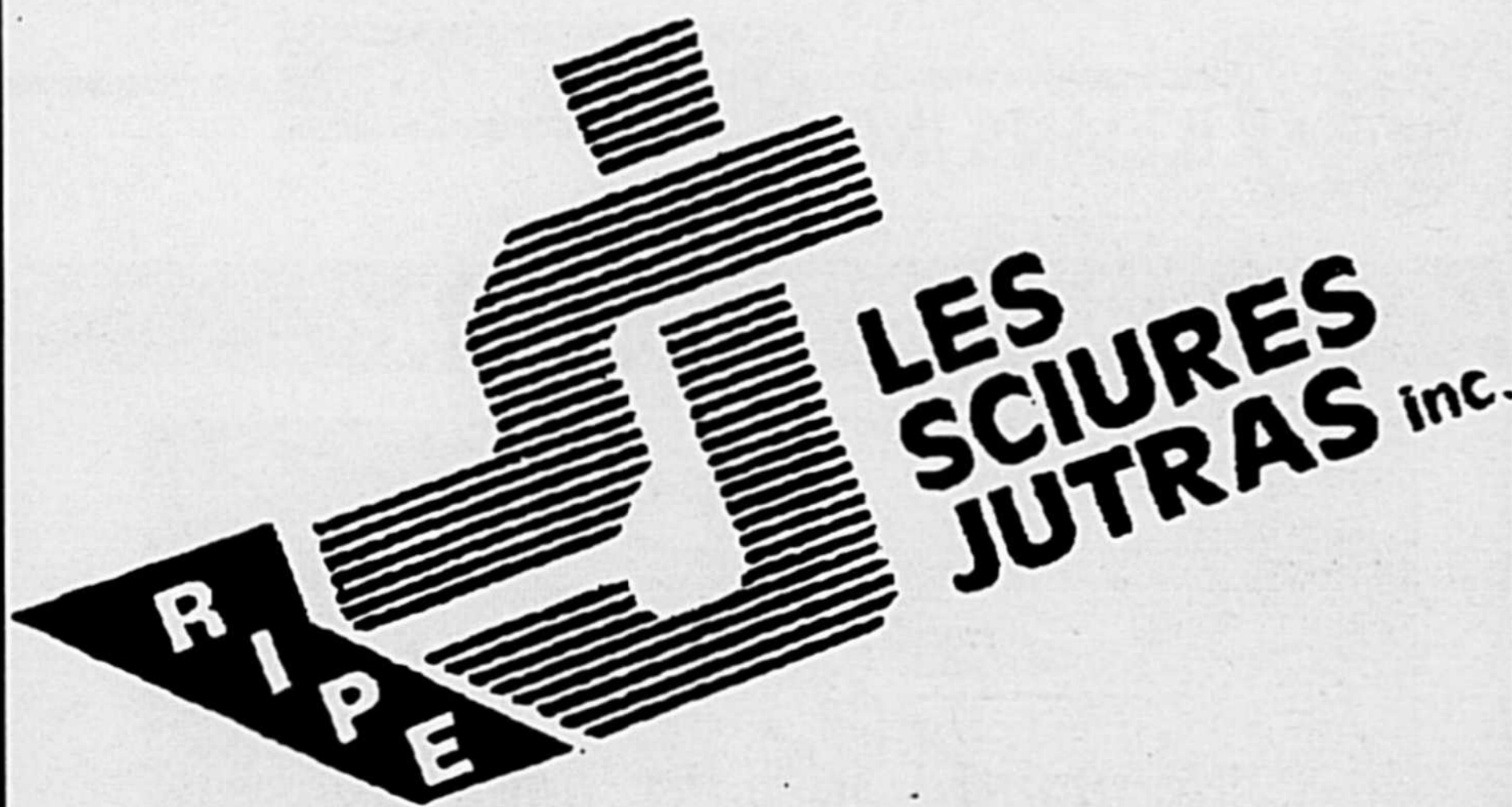
Une autre indication de la qualité est le pourcentage de viande commercialisable par carcasse. Le Charolais se mérite de hautes notes, avec un taux de 60,3%. Et la viande n'est pas que commercialisable, elle est aussi de grande valeur. Les résultats d'évaluation de carcasses ne cessent de maintenir des taux au-dessus de la moyenne de l'industrie.

En terme de boeuf de qualité, les veaux Charolais ont une classification 5% supérieure en AAA et 13% supérieure en AA que la moyenne canadienne. Et 93% des génisses ont une classification AA ou mieux.

Les rendements sont également impressionnants, spécialement pour les génisses. Comparés à la moyenne canadienne, les veaux Charolais obtiennent presque 20% plus de Canada 1, 12% plus de Canada 2 et 7% plus de Canada 3. Au total, les veaux d'embouche ont un rendement de 1.6% supérieur à la moyenne de l'industrie. Et les génisses maintiennent le palmarès avec des rendements de 4% plus hauts.

**Le Charolais, de la valeur sur toute la ligne**

A la ferme, au parc d'engraissement, sur le marché, ça paie de choisir du Charolais. Aussi si vous voulez ajouter de la valeur à votre entreprise, ajouter du Charolais. Livre pour livre, dollar pour dollar, le Charolais est un investissement sur lequel vous pouvez compter pour augmenter votre productivité.



**COMMERÇANT**  
**DE "RIPE"**  
**Saint-Césaire**

0351142

**(450) 469-2128 1-888-469-2128**

**LES CHEVAUX DE LA SOURCE ENR.**



**Pour courte ou longue distance**

- Transport pour Saint-Hyacinthe (encan), (réservation les dimanches, Transport débute à 18h30.)
- Transport pour les encans de Danville, Sawyer ville et Greely Ontario (moutons, chevaux, etc.)
- Transport pour tout autre endroit au Québec en tout temps à des prix compétitifs.
- Transport pour abattoir.

**Prix compétitifs**

**Achetons chèvres, veaux, troupeau complets de vaches laitières, boeufs, veaux de boucherie ainsi que taures saillies ou non-saillies.**

**Contrat pour cochons d'engraissement pour abattoir Saint-Valérien**

**1,50\$ à 2,00\$ par cochon selon distance**

**Nous allons porter les animaux à l'abattoir Hébert les mardis et mercredi**

**15\$ maximum par vache**

Paul-Émile Vallée propriétaire  
Saint-Césaire

Tél.: (450) 469-1648  
Pagette: (450) 360-1525

# Les différences entre les races sont-elles un fait ou l'imagination?

Depuis longtemps, plusieurs éleveurs sentent que la performance des races exo-

tiques n'est pas au niveau élevée réclamée par leurs annonces publicitaires. Mais, jusqu'à date, il n'y avait pas de faits pour prouver ce point, seulement l'opinion d'un homme contre celle d'un autre. Nous avons maintenant les faits qui prouvent que la performance et l'efficacité des Hereford est plus élevée. Des faits et non des opinions qui soutiennent l'utilisation des taureaux Hereford et qui démontrent des aspects intéressants de l'influence de la race dans un programme de croisement. Ces faits démontrent que c'est la race et non la grandeur ou la couleur qui influence les profits.

Les faits importants que nous allons citer sont le résultat de la recherche au "Meat Animal Research Centre" (MARC) à Clay Center, Nebraska. On peut trouver ces données dans "MARC's Progress Report 1" et dans la recherche du Dr Calvin Ferrell sur l'utilisation de l'énergie. Les données qui suivent comparent les taureaux Hereford aux taureaux Simmental, Limousin et Charolais.

Les résultats ont été obtenus en comparant ces 4 races dans un même troupeau: 2.9 des vaches saillies par des taureaux He-

reford ont subi des problèmes au vêlage, 9.4 des vaches saillies par des taureaux Limousin, 14.9 des vaches saillies par des taureaux Simmental et 18.4 des vaches saillies par des taureaux Charolais subirent des problèmes au vêlage. Donc, les taureaux Hereford ont un avantage de 6.5 à 15.5 pourcent.

En ce qui concerne la catégorie importante du poids au sevrage, les taureaux

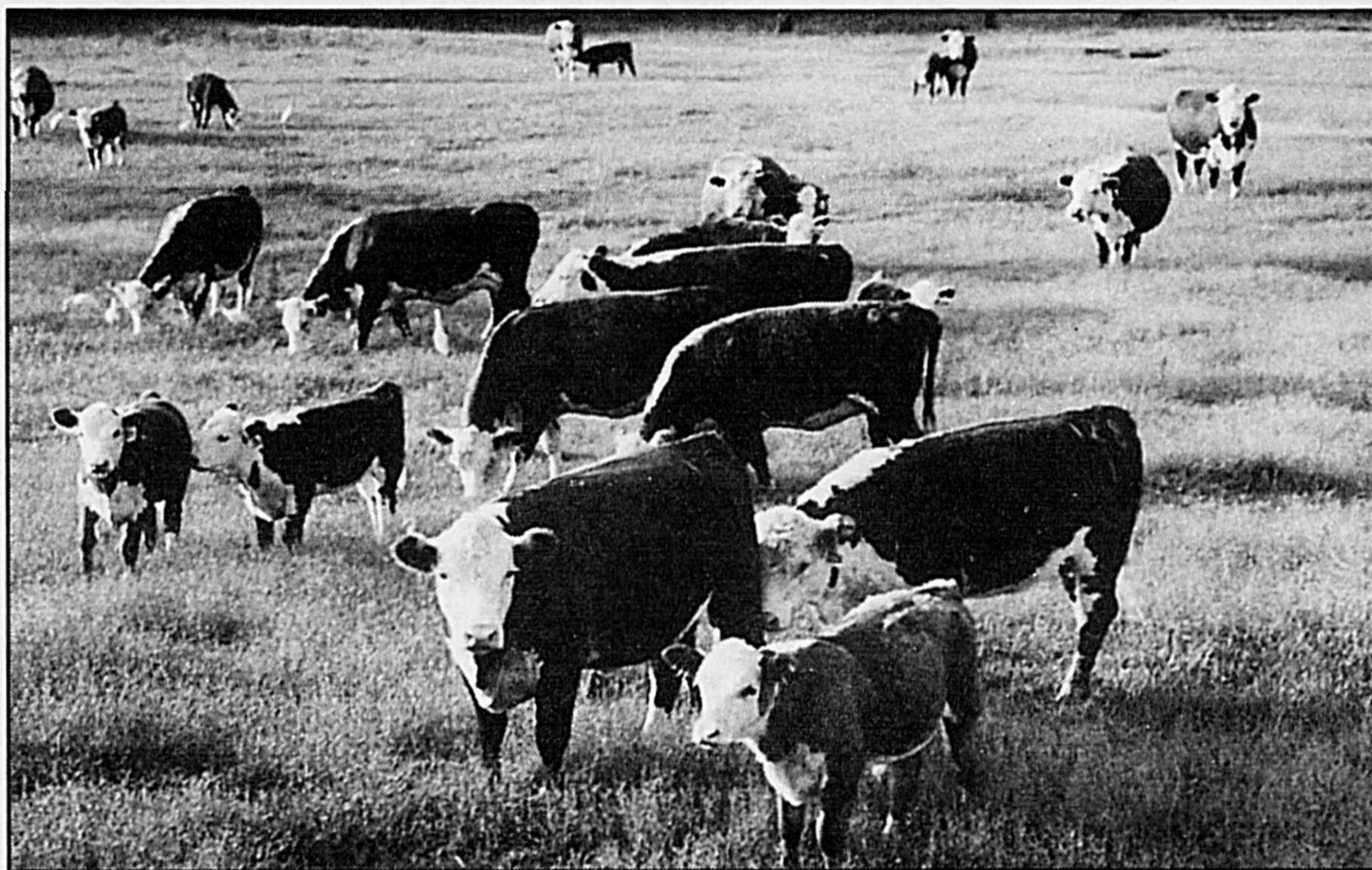
Hereford étaient encore une fois supérieures aux races mentionnées ci-dessus. Les veaux des taureaux Hereford pesaient 5 pourcent de plus que ceux des Charolais et 4 pourcent de plus que les veaux des taureaux Limousin ou Simmental. Ceci indique que, dans un troupeau de 100 têtes, les taureaux Hereford ont produit 1,500 à 2,200 livres de veau au marché de plus que les taureaux des autres races.



Le Docteur Stringham est vétérinaire et également un éleveur renommé de bovins Hereford. Il a été élevé dans l'entreprise Hereford et est issu d'une des premières familles d'éleveurs du sud de l'Alberta.

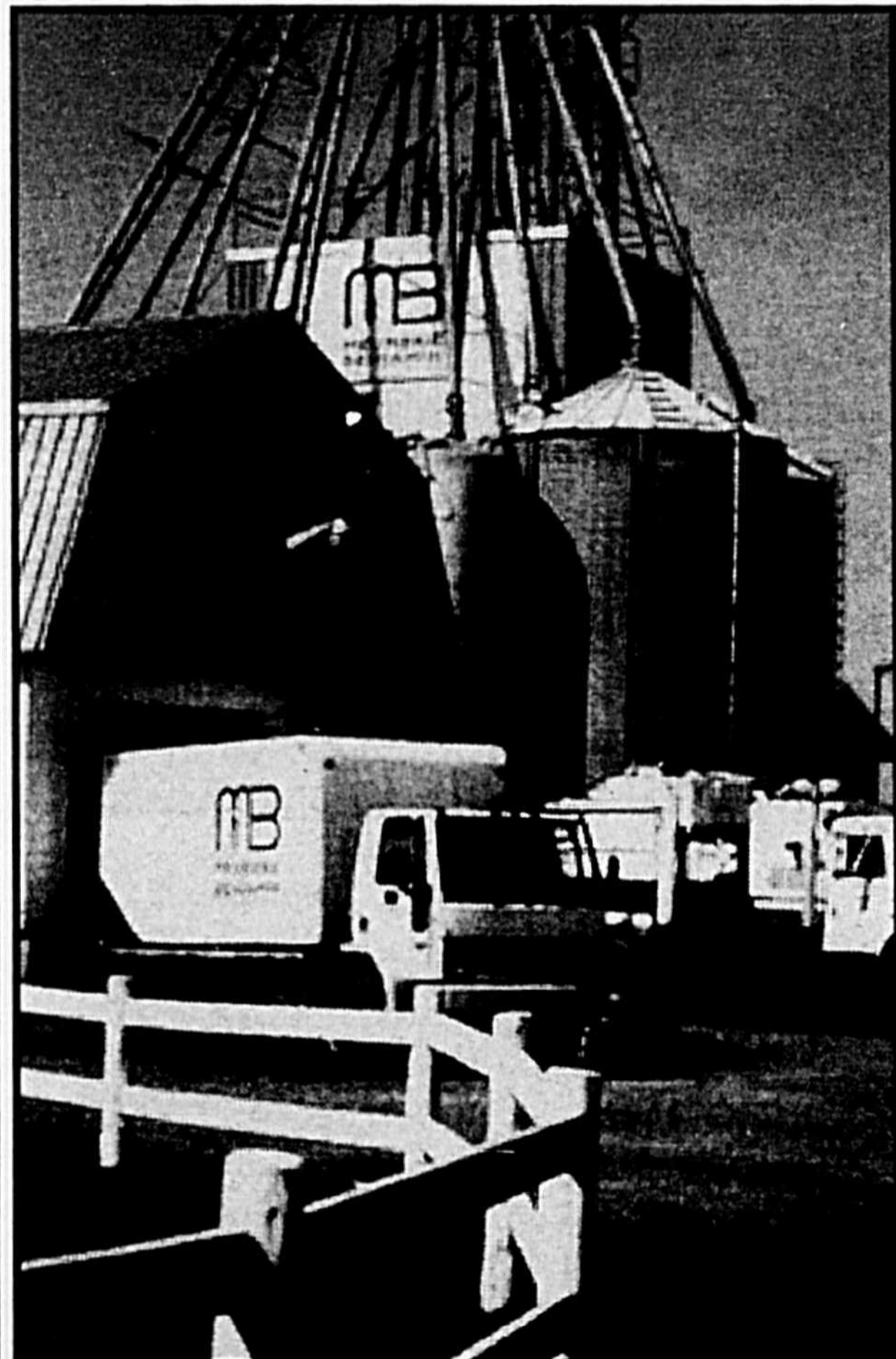
L'Association Canadienne Hereford a rassemblé les séries de notions suivantes, sur l'industrie des Hereford, afin de stimuler chez les nouveaux éleveurs et les membres juniors de l'Association de ce pays, une meilleure compréhension et une plus grande connaissance de cette industrie.

Vous pouvez vous procurer des exemplaires de ces séries, en vous adressant soit à l'Association Canadienne Hereford, soit aux associations provinciales, soit aux Clubs 4-H, partout au Canada.



Selon le Dr. Stringham: "Les Herefords font partie des races les plus rustiques."

## UNE MEUNERIE À VOTRE MESURE



Centre de fabrication et de distribution alimentaire pour animaux d'élevage des plus complets.

### Représentants

Jonathan Pelletier  
Manon Bousquet  
Martin Galipeau  
Jean-Marc Parenteau



### MEUNERIE BENJAMIN vous offre:

- Produits personnalisés pour tous types d'animaux d'élevage.
- Service professionnel et attentif avec équipe de représentants techniques spécialisés.
- Prix hautement compétitifs.
- Analyse des besoins et élaboration des programmes alimentaires adaptés à chaque catégorie de bétail.
- Analyse professionnelle des fourrages et grains.
- Suivi régulier de votre troupeau.

0351132

### MEUNERIE BENJAMIN

226 Haut-Rivière Nord  
Saint-Césaire (450)  
469-4841  
469-4601  
Télécopieur: 469-2634

DENIS CHAGNON  
Directeur

ST-CÉSAIRE  
QUÉ.

LES  
**BÉTONS DU COTEAU**  
LTÉE

TÉL.  
469-4921



N° certificat:  
478

Fabrication de Béton

Premier fabricant indépendant  
du Québec à obtenir la certification



Prix Arcus 1995 Innovation  
dans le domaine agricole

Une flotte de quatorze bétonnières

Deux techniciens certifiés ACI

Un personnel qualifié et reconnu  
pour garantir notre production

125, RG ST-FRANÇOIS  
ST-CÉSAIRE (QUÉBEC)  
J0L 1T0

TÉL.: 450-469-4921  
FAX: 450-469-4316  
1-800-267-4921

Une race que nous avons intérêt à connaître

# La race limousine

## L'origine de la race

Le Limousin est une race ancienne, originaire de la région de l'Aquitaine, à l'Ouest du Massif central de la France.

## L'historique

L'importation du taureau «Prince Pompadour» en 1968 marque l'introduction du Limousin au Canada et aux États-Unis. Au printemps de 1969, 11 taureaux ont été relâchés de la quarantaine à Grosse Île, Nouvelle-Écosse et expédiés dans l'ouest Canadien et au Colorado. La race est rapidement devenu populaire en Amérique du Nord.

## L'importance du cheptel

Aux États-Unis, il y a plus de 12 000 éleveurs actifs de Limousin et plus d'un million de têtes sont enregistrées à la «North American Limousin Foundation». Le Limousin est la deuxième plus importante race de boucherie aux États-Unis. Au Canada, l'Association Canadienne compte plus de 3 000 membres actifs. En Europe, plus de 6,000 éleveurs sont actifs et plus de 110,000 têtes sont inscrites.

## Les caractéristiques de la race

### Race équilibré

La caractéristique majeure de La Limousine est d'être une race équilibrée. Elle n'est ni la plus grande, ni la plus lourde, mais elle conjugue à la fois des qualités

maternelles qui la rapprochent, sur ce point, des races rustiques, avec des aptitudes bouchères tout à fait exceptionnelle.

### Une bonne fertilité

La vache Limousine est fertile: Au Canada, le taux moyen de gestation est supérieur à 95%. Il est proche de 100% pour les taures vêlant à 3 ans.

Dans la plupart des comparaisons expérimentales, la Limousine présente un taux de gestation supérieur à celui des autres races à viande de grande taille.

### Une bonne fécondité

À cette fertilité élevée s'ajoute une bonne aptitude des vaches Limousines à être fécondées au moment favorable. Particularité très intéressante, là où la saison de vêlage a une grande importance. De ce fait la vache Limousine ne «se retarde» pas: cette aptitude se traduit par une grande régularité des mises-bas.

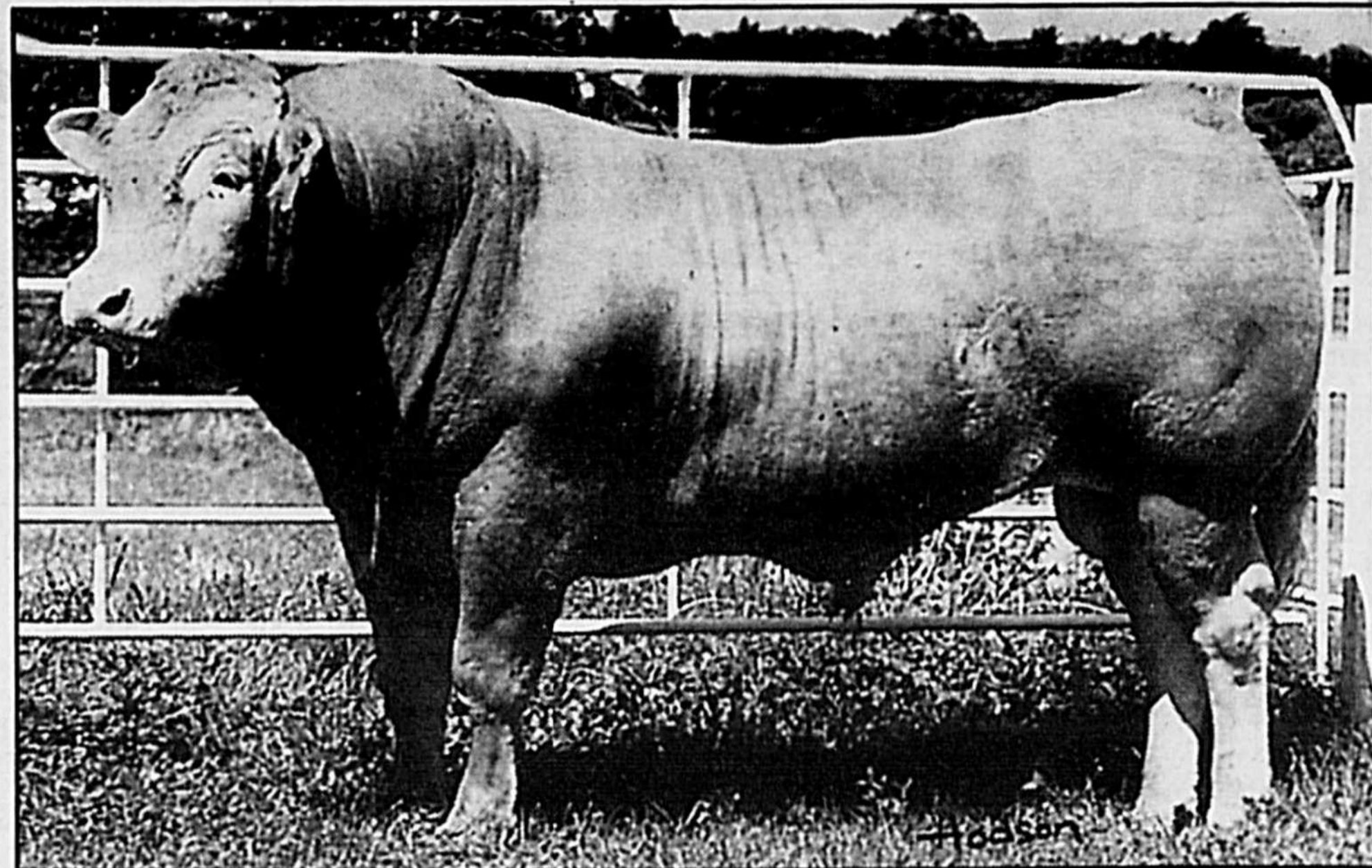
### Effet paternel

Le taureau Limousin engendre des veaux tout à la fois légers et d'une morphologie facilitant la naissance. Ainsi, en croisement, sur une même race maternelle, les veaux nés de père Limousin pèsent 2 à 3 kg de moins que les veaux nés de père d'autres races à viande de grande taille. La vache Limousine est un véritable «moule à veaux».

### Effet maternel

Quelle que soit la race du père, la vache Limousine engendre des veaux plus légers à la naissance (-6 à -7 kg par rapport aux autres races à viande de grand format).

**Nous devrions être les premiers à couper dans le gras de nos races, il en va de la survie de l'industrie du boeuf nord-américain**



Comparé au format de la vache adulte, l'ouverture pelvienne de la Limousine est plus importante que celle des autres races. Le rapport poids de naissance du veau/ouverture pelvienne de la mère est donc beaucoup plus favorable, ce qui réduit la fréquence des incompatibilités foeto-maternelles à la mise-bas, causes essentielles des

difficultés de vêlage chez les femelles de races à viande de grande taille.

### Des veaux vigoureux

Les veaux Limousins, grâce à la facilité de leur naissance, bénéficient d'une excellente viabilité. La mortalité périnatale est faible: moins de 3% dans les conditions normales d'élevage.

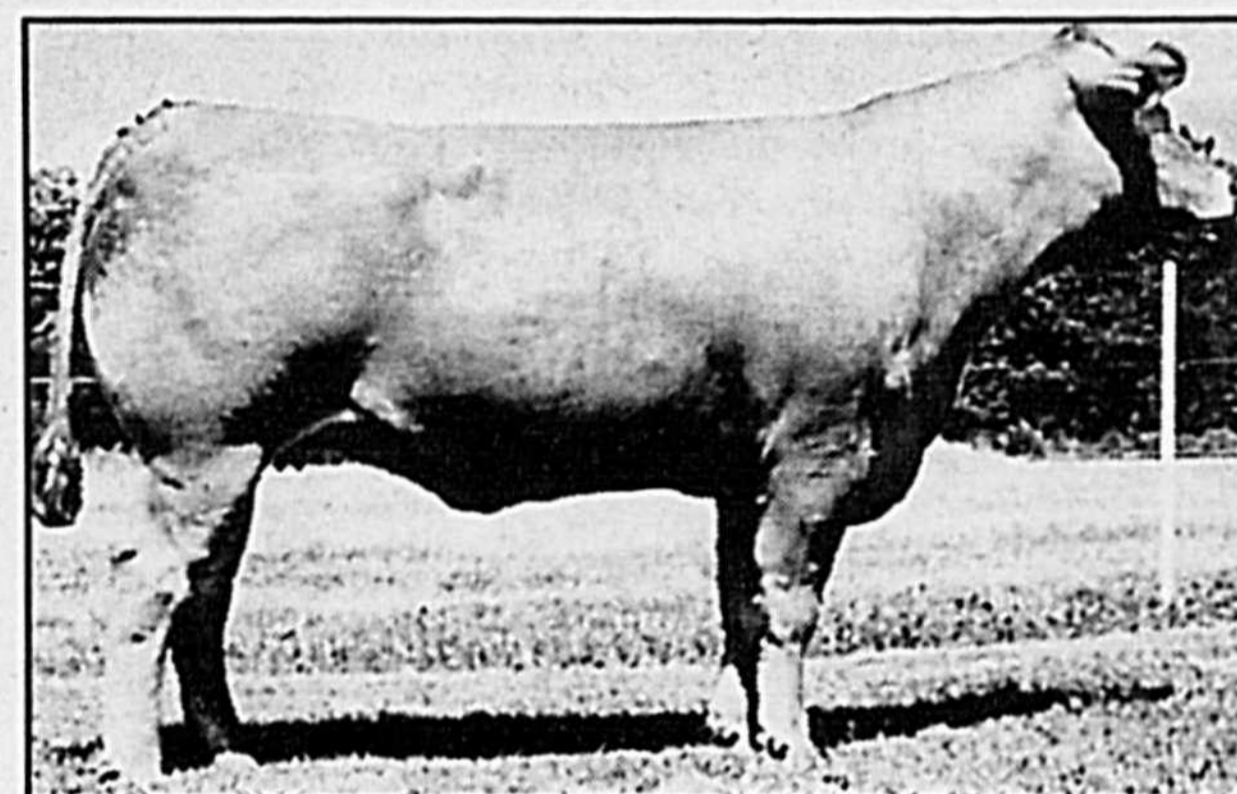
### Une grande longévité

Le développement morphologique des femelles est atteint entre 6 et 8 ans et reste relativement constant jusqu'à l'âge de 10-11 ans. Cet atout permet aux femelles de produire de la viande haut de gamme jusqu'à un âge avancé.

### Forces et faiblesses de la race Limousine

#### Forces

Une carcasse de qualité supérieure.

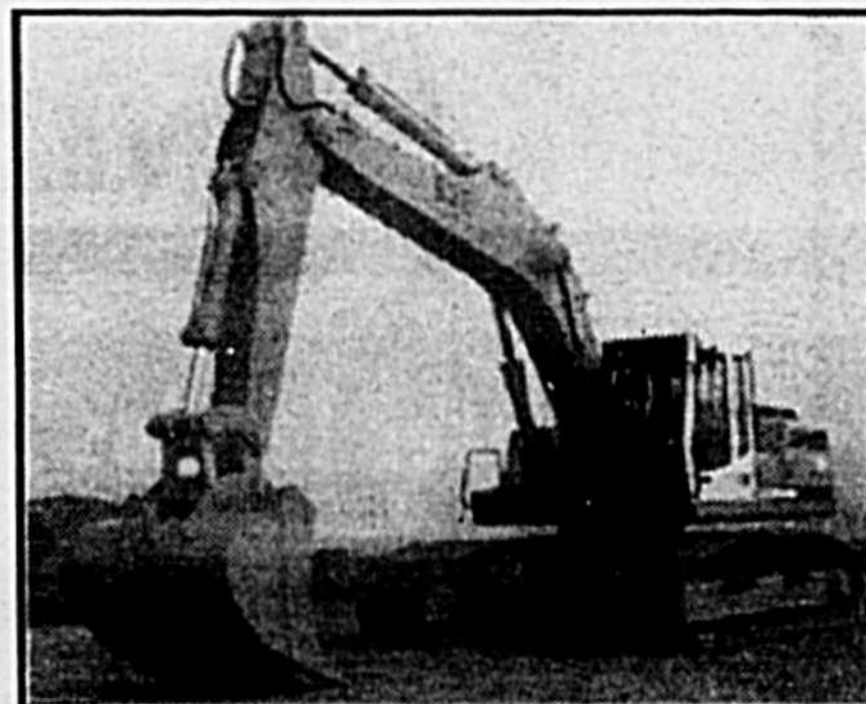


## Excavations André Massé inc.

Nous vous offrons des services tels que:  
2 béliers mécaniques avec pelle arrière, peigne et système de contrôle au laser (pour garantir le niveau de creusage),  
3 pelles hydrauliques avec laser, godet à fossé et peigne, pour faire du défrichage dans les endroits difficiles d'accès.



Peigne avec espacement de 6 pouces entre les dents, permettant l'enlèvement des plus petits arbres et arbustes, permet d'effectuer le travail en une seule opération.



**Travail Garanti**

**ESTIMATION GRATUITE**

641, Bas de la rivière, Saint-Pie, Iberville, J0H 1W0

Tél.: (514) 772-2177

0350972

## LES SALLES DE BAINS

# FALRO

PRODUIT 100% MASKOUTAIN

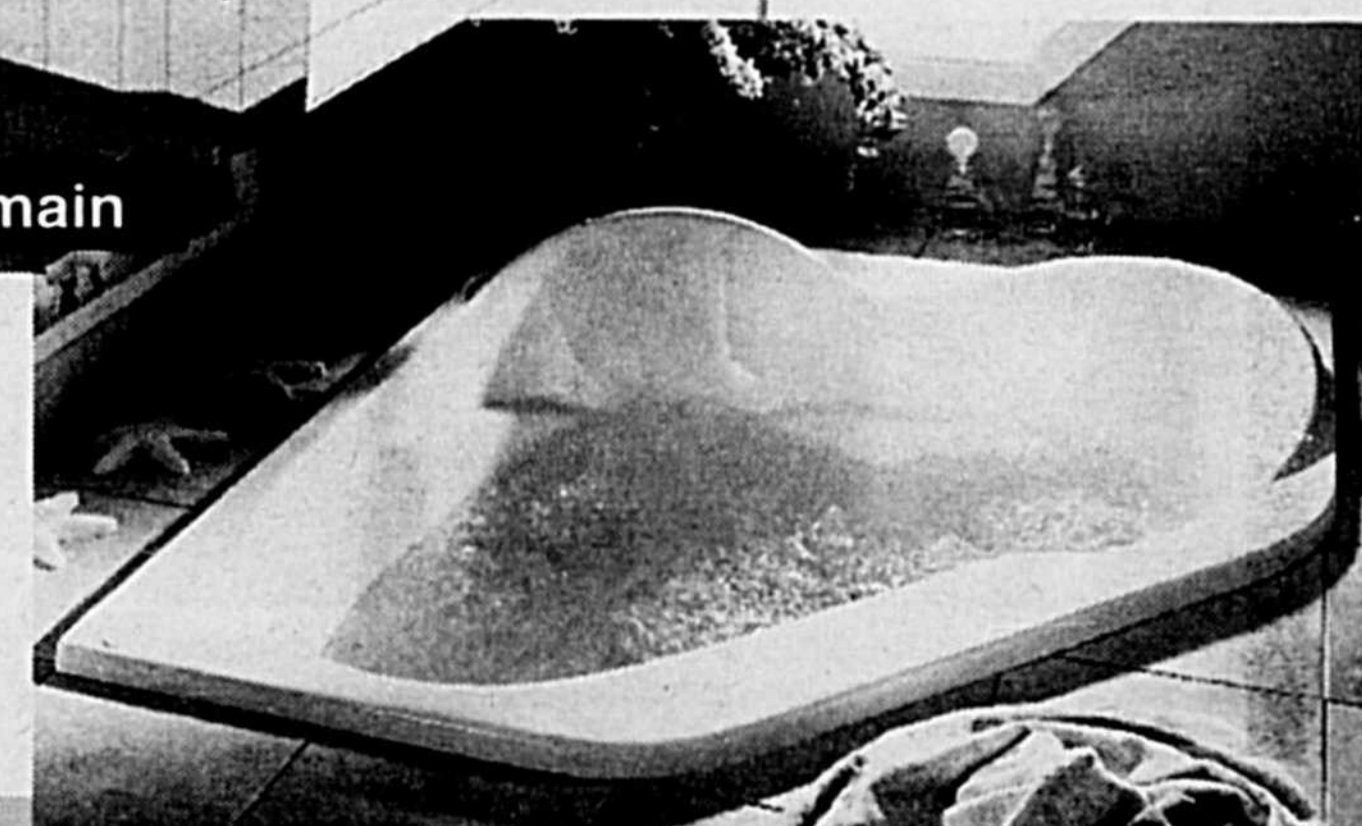
Service de plans **3D** gratuit fait sur ordinateur



Vaste choix d'accessoires en magasin

Projet clé en main

Conseillers expérimentés sur place pour la planification de votre aménagement



## LES SALLES DE BAINS MASKOUTAINES

5785 boul. Laurier

Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 3V9

Tél.: (514) 773-4818

Fax: (514) 773-7058

0351412

# Battez la concurrence AVEC LE SPÉCIALISTE DE LA BATTEUSE



NEW HOLLAND

## TX 68

**ELLE SURCLASSE  
TOUTES LES AUTRES  
CONVENTIONNELLES**

*La satisfaction  
du travail  
accompli*

Tout ce que vous avez toujours attendu d'une moissonneuse-batteuse et plus encore:

- performances maximales assurées
- commandes de la barre de coupe à portée de main
- capacité de nettoyage maximale dans les devers
- la cabine Discovery: un must en matière de confort et de contrôle
- capacité maximale de récolte pour tous types de produits

### UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE POUR UNE MEILLEURE RÉCOLTE:

- ✓ Entraînement par engrenages qui accroît la fiabilité et la durabilité.
- ✓ Des pièces baignant dans l'huile qui augmentent la fiabilité.
- ✓ Les chaînes avec rivets en chrome qui prolongent la durée de 50%.
- ✓ Une vis de 16 pouces peut être placée près du tablier réduisant les dommages aux grains.
- ✓ L'ajustement hydraulique des plaques qui améliore la performance dans toutes les conditions.

**300 CV à votre service,  
pour un travail encore  
plus puissant**

### Construits pour la vraie vie

Une puissance fiable provenant de moteurs Cummins

- L'entretien régulier le plus facile
- Un débit hydraulique supérieur
- Une cabine silencieuse et une excellente visibilité

Les 4 roues motrices de New Holland.

**Construits pour la vraie vie.**



## TX 68

**Venez nous rencontrer  
au Salon de la Machinerie Agricole Usagée  
à l'exposition agricole de Drummondville  
du 29 juillet au 2 août 1998**



**LE PLUS GRAND VENDEUR DE BATTEUSES ET DE VERSATILES DANS L'EST DU CANADA**

# Machinerie

# C. & H. inc.

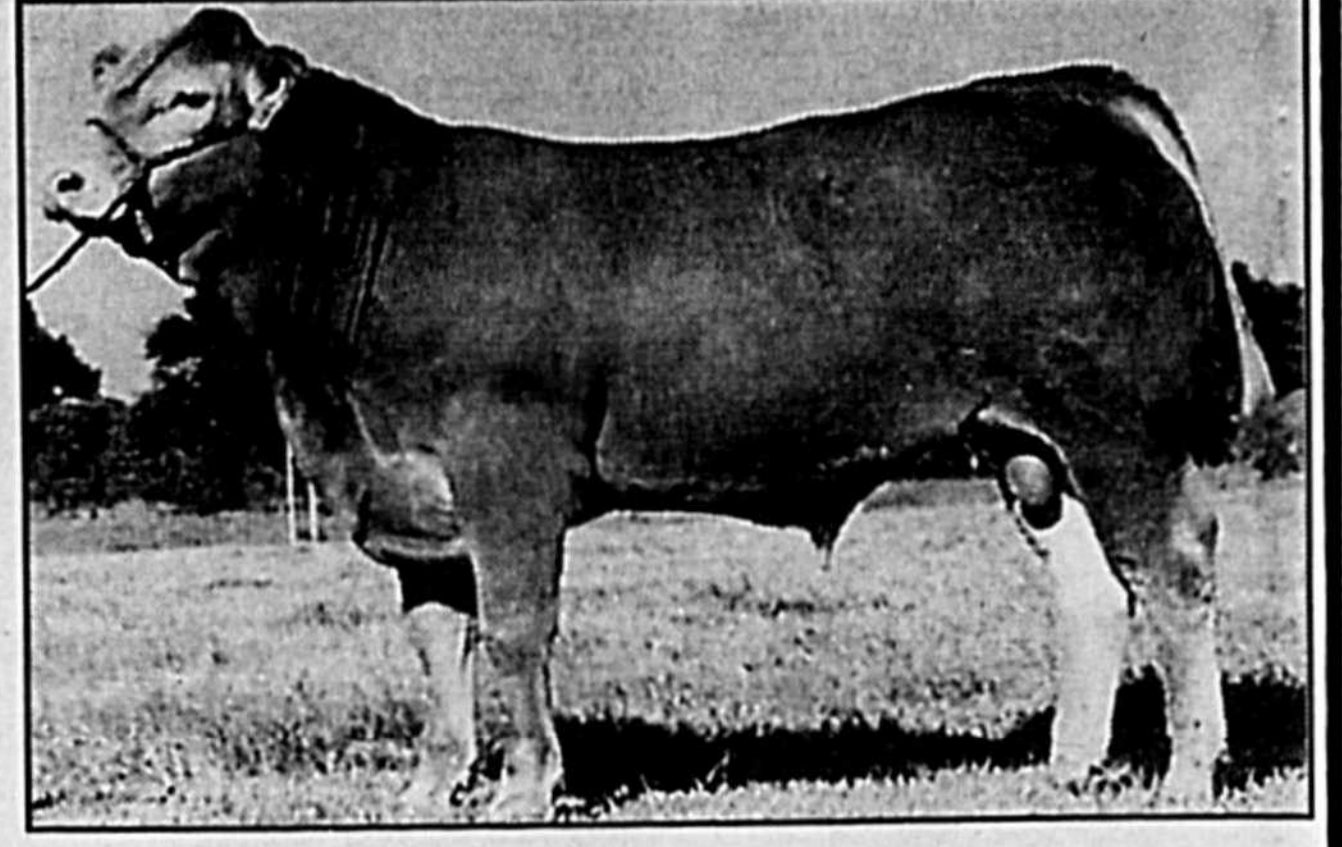
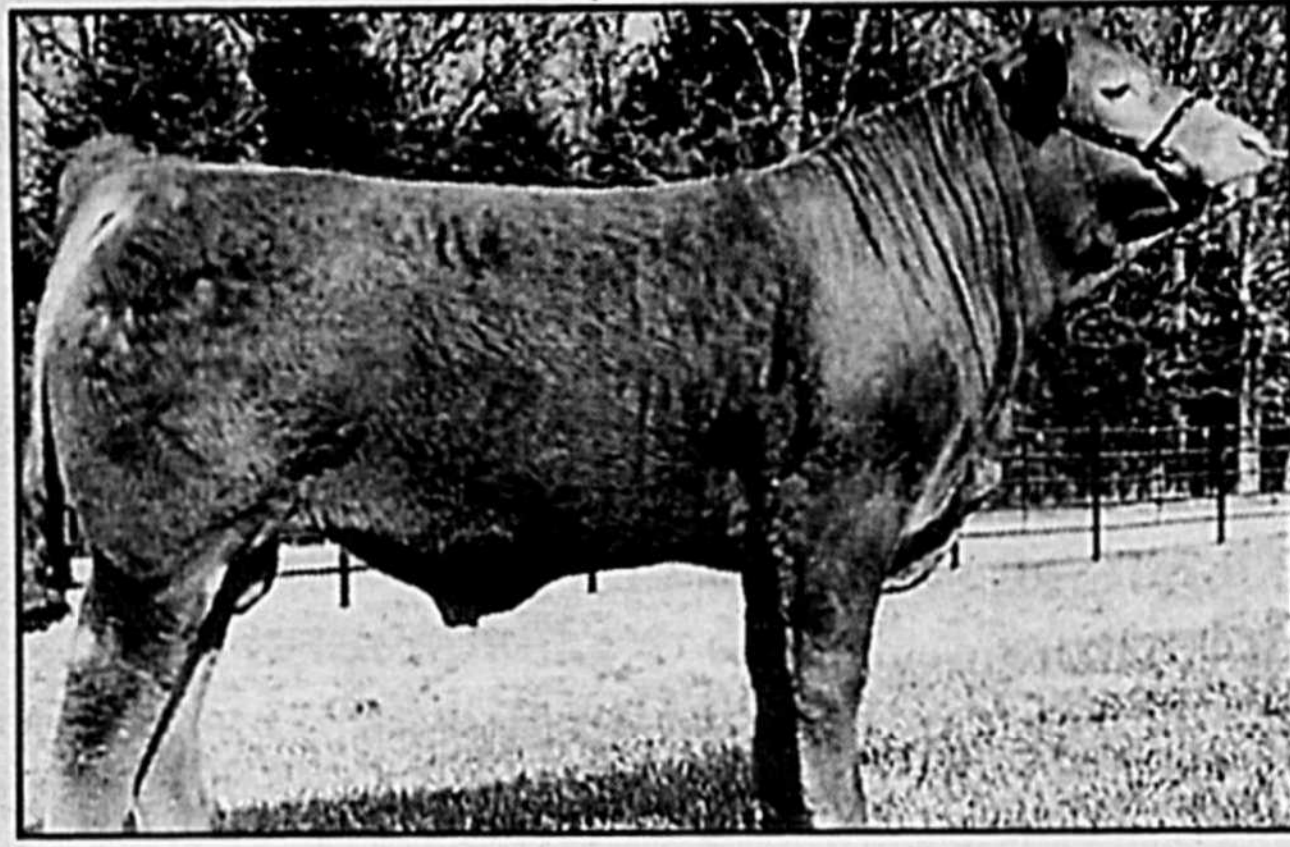
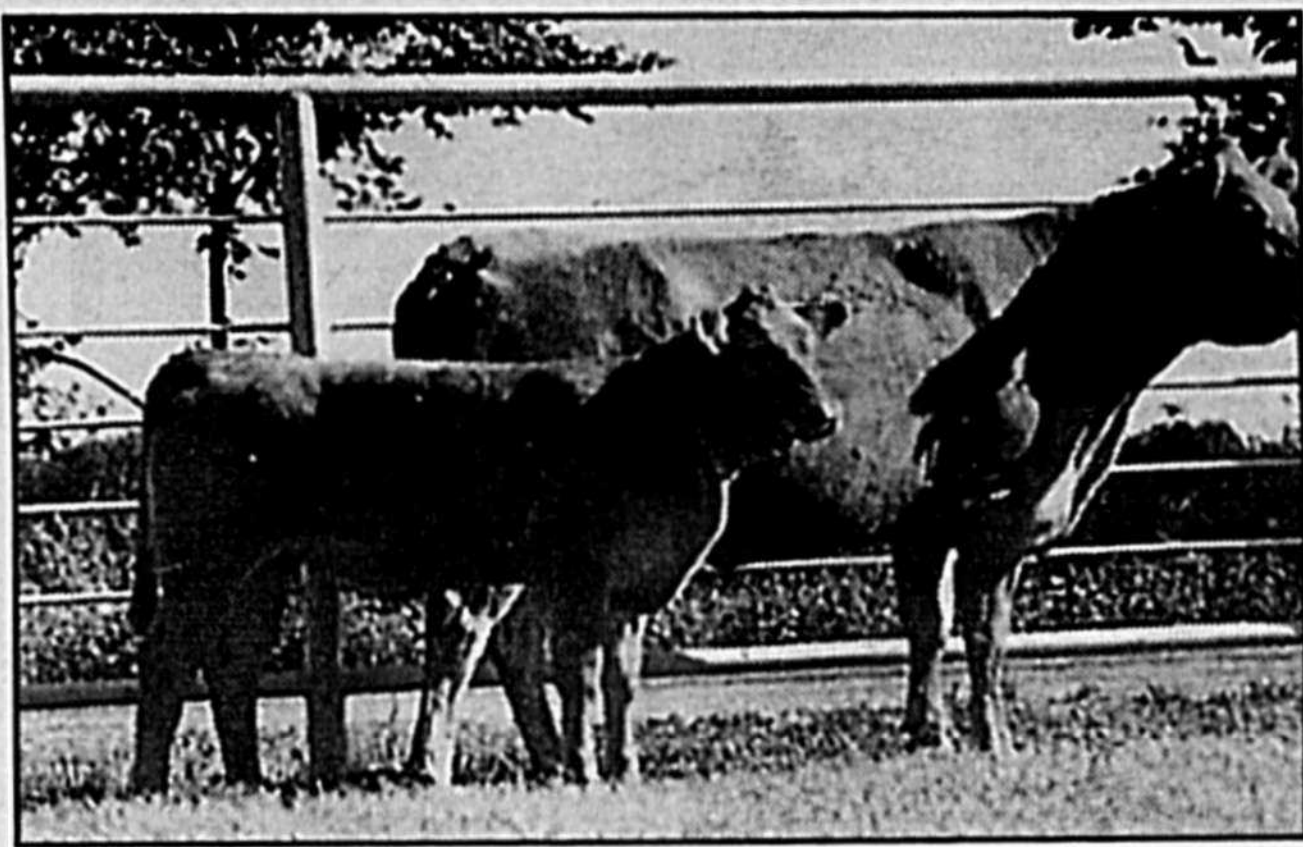
*La vraie  
force des  
agriculteurs*



\* En 1996, tracteurs de 4 roues motrices catégorie 250 c.v. et plus

12, route 122, sortie 170 (nord), St-Guillaume

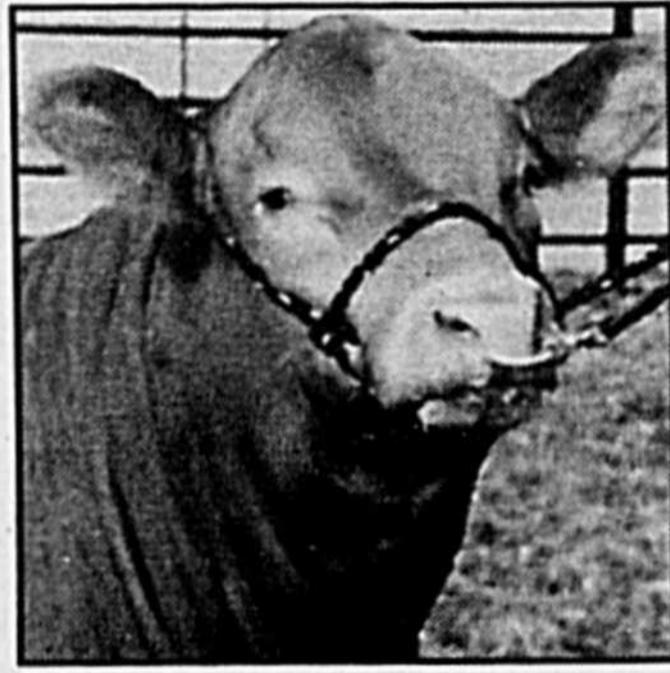
(819) 396-2185



Le Limousin est «La Race à Carcasse» par excellence. En Amérique du Nord, Le Limousin domine l'industrie de la production de viande bovine grâce à un rendement supérieur à l'abattage, et a un plus haut rendement en viande par livre de carcasse. Depuis plus de dix-huit années consécutives, ce sont des carcasses d'origine Limousine qui figurent parmi les Grands Champions dans les classes de carcasses au «Canadian Western Agribition». Les résultats de cette exposition montrent que le Limousin mérite la première place. Une étude récente menée par Agriculture Canada montre que la prime pour les veaux Limousins peut aller jusqu'à 10,58\$ le 100 livres pour les mâles et 17,20\$ pour les femelles.

#### Vêlage facile

Le succès de tout élevage de bovins de boucherie débute avec un veau vivant à la naissance. Le Limousin est reconnu pour le vêlage facile et pour un taux de survie élevé au sevrage. Les vêlages s'effectuent en quasi-totalité sans aide. Les césariennes sont quasi-inconnues. Les vêlages difficiles n'atteignent pas 1%



des cas. Cette aptitude la différencie incontestablement des autres races à viande de grande taille et à forte musculature.

#### Une viande maigre de haute qualité.

La couleur et la tendreté sont deux des critères qui déterminent l'opinion des consommateurs sur la qualité de la viande. En race Limousine, la coloration est soutenue, même sur les animaux jeunes, et la tendreté démontre une très bonne persistance avec l'âge. En 1989, le journal américain Chicago Tribune a fait tester à l'aveugle, par un jury de dégustateurs, des viandes de six origines génétiques différentes. La viande Limousine a obtenu le premier score et les dégustateurs furent, après coup, les premiers surpris qu'une viande aussi maigre puisse être aussi tendre et avoir aussi bon goût!

Même succès en 1990, à Sydney, Australie, lors d'un concours de carcasses et d'un test de dégustation à l'aveugle organisé par des bouchers et restaurateurs. En France, pays de la gastronomie, en 1992, la race bovine Limousine remportait la compétition inter-races organisée au Salon de l'Agriculture par les Fédérations

françaises de la Boucherie. À ce même concours, la Charolaise se classait 6e.

#### Faiblesses

##### Manque d'uniformité dans l'orientation de la race

Les éleveurs européens, particulièrement en France, recherchent des animaux très viandés et de race pure. En Amérique du nord, les éleveurs recherchent des animaux plus élancés. Récemment, la tendance est plutôt vers des animaux plus balancés, plus fonctionnels. Plusieurs éleveurs ont développé des nouveaux types de Limousin, soit des Limousins de couleur noire, des Limousins sans cornes.

##### La viande Limousine est très peu connue du public

Malgré que la viande Limousine est classée comme la plus tendre et la plus savoureuse par les consommateurs; ces derniers, en général, ne savent pas ce qu'ils achètent. À cause de cette situation, la viande Limousine n'est pas vendue et appréciée à sa juste valeur.

#### Place que le Limousin occupe dans le croisement.

Une étude menée récemment à l'Univer-

sité de l'État d'Oklahoma montre que les vaches croisées Limousines sont plus rentables que tout autre croisement de race de boucherie. Une étude échelonnée sur dix ans menée par Agriculture Canada sur les races paternelles utilisées en croisement terminal examinait le poids à la naissance et la facilité de vêlage. On a conclu que les taureaux Limousins engendraient des veaux de poids léger à moyen, de naissance facile. Dans la section économique de cette enquête sur 1,866 veaux, le taureau Limousin est la race paternelle la plus rentable.

#### L'avenir de la race Limousine

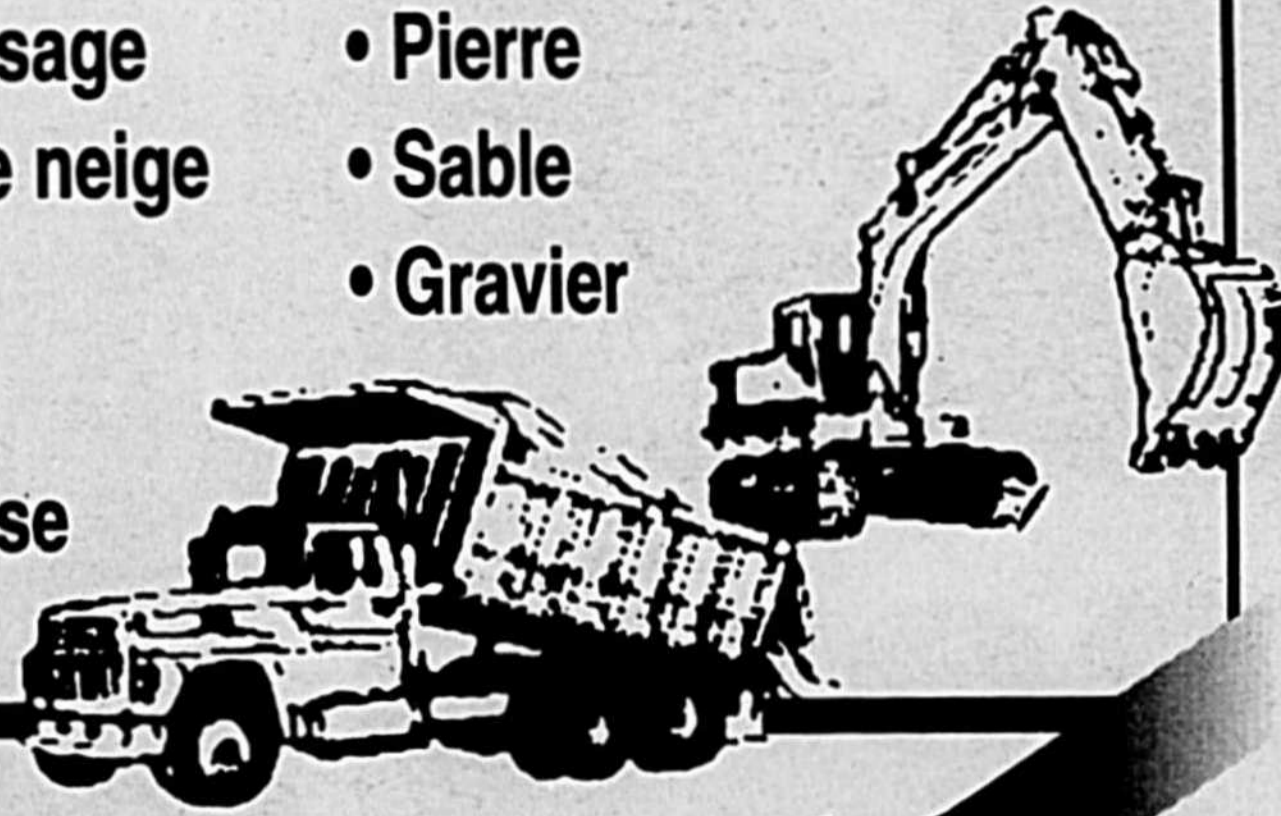
La tendance actuelle en Amérique du Nord c'est d'offrir au consommateur des morceaux de viande plus petits en relation avec la grosseur de la famille d'aujourd'hui qui est composée seulement de deux à quatre personnes en moyenne. Dans cette orientation, les abattoirs, les boucheries achètent des veaux moins gros soit entre 1,000 et 1,200 livres (poids vifs entre 600 et 700 livres). Cette pesantueur cadre idéalement aux veaux Limousins. C'est le défi que les éleveurs de race de boucherie font face. L'éleveur Limousin est bien positionné pour relever ce défi.

## TRANSPORT C. JOYAL inc.



### ÉPANDAGE DE CHAUX

- Terre à gazon
- Terre à remplissage
- Déblaiement de neige
- Terrassement
- Bulldozer
- Installation fosse septique
- Champs d'épuration
- Pierre
- Sable
- Gravier



**JOYAL**

2325 Derome,  
Saint-Hyacinthe  
**773-9651**

0350975

**NE MANQUEZ PAS**

## Le Gestion et technologie agricoles

Publication 19 août '98  
"LES GAGNANTS DE L'EXPOSITION"



Pour informations ou réservations de votre publicité.

**SAINT-HYACINTHE**

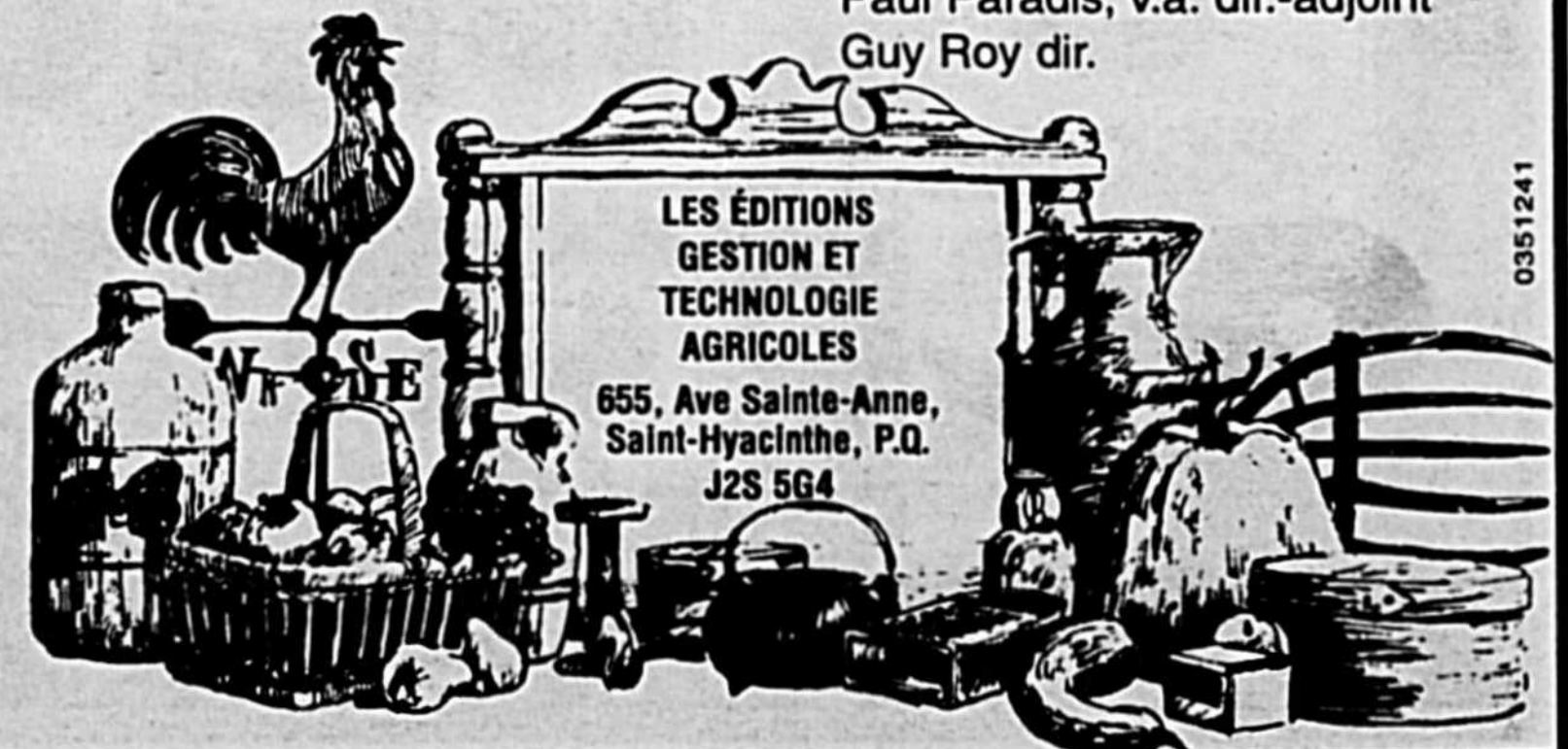
Tél.: 773-6028

Rive-sud (450) 875-1948

Fax: (450) 773-3115

Louise Beauregard  
Nadine Chicoine  
Gérard Leblanc  
Norbert St-Martin  
Paul Paradis, v.a. dir.-adjoint  
Guy Roy dir.

Réservez votre annonce avant le 7 août 98



LES ÉDITIONS  
GESTION ET  
TECHNOLOGIE  
AGRICOLES

655, Ave Sainte-Anne,  
Saint-Hyacinthe, P.Q.  
J2S 5G4

0351241

# comax

coopérative agricole

division

**machinerie  
agricole**

# Une nouvelle génération de tracteurs à l'EXPO

# 0% d'intérêt. 24 mois

## 8510

## 8610

### 6410 6510



*construits solides  
dès leur  
naissance*

### 8310 8410



### 6710 6810



**WHITE**  
AGCO

## 70 à 225 H.P

- ▲ Nouvelle transmission
- ▲ Nouvelle cabine
- ▲ Nouveau "look"  
complètement redessiné

Grande nouveauté moteurs diesel  
Cummins dans tous les modèles

*Mettez-les à la grosse  
ouvrage dans le champ en  
demandant une démonstration  
à votre ferme.*

## 8710

## 8810

### DURABILITE et PERFORMANCE, tout cela dans un nouveau "look".

Venez nous rencontrer  
à l'Exposition agricole  
de Saint-Hyacinthe.



# comax

coopérative agricole

# (450) 799-5571

dépositaire:

**WHITE**  
AGCO

3520, boul. Laurier, Sainte-Rosalie

# Holstein Québec

Holstein Québec fait la promotion de l'Identification Nationale du Bétail (INB)

**Paul Thibaudeau**  
Holstein Québec

## Introduction

L'identification du bétail, pour fin d'enregistrement, a toujours été le mandat premier de l'Association Holstein du Canada et de ses branches. Mais depuis quelques temps notre implication dans le projet d' "Identification National du Bétail" nous

amène à promouvoir l'identification dans son sens le plus large.

C'est toute l'industrie qui fait front commun pour développer un programme qui saura protéger nos marchés et aider à en développer de nouveaux. Le producteur laitier progressif d'aujourd'hui saura reconnaître les avantages de ce programme pour son entreprise. D'ailleurs, c'est près de 50% des membres de l'Association Holstein qui ont déjà commandé leurs étiquettes et qui sont prêts à répondre aux nouvelles normes.

Consultez le tableau 1, décrivant la nouvelle étiquette, et le tableau 2, énumérant les choix des étiquettes EZE-IR

## Conclusion

Il devient donc important de prendre part à ce projet en commandant ces étiquettes dès aujourd'hui. Pour un investissement minime qui varie entre 0,37\$ à 4,20\$ par animal, selon le modèle d'étiquette choisi, vous obtenez une identification complète et permanente avec laquelle vous rencontrerez 3 objectifs :

- identification pour les besoins de gestion de troupeau ;
- identification pour l'enregistrement (facultatif) dans le livre généalogique de l'Association ;
- identification pour fin de protection de la santé du cheptel national.

Si vous désirez plus d'information ou pour commander des étiquettes "EZE-IR", vous pouvez composer les numéros suivants :

**PAUL THIBAudeau**  
Tél. : 450-796-3222

**CONSEILLER HOLSTEIN**  
Fax : 450-796-1655

**Centre du Québec**  
**Association Holstein du Canada**  
Tél. : 519-756-8300

**Département du service à la clientèle (français)**  
Fax : 519-756-3502

**HOLSTEIN-QUÉBEC**  
2365, rue Sicotte,  
Saint-Hyacinthe  
J2S 2K7  
Tél.: 450-778-9636  
Fax: 450-778-9637

# Programme pour commande hâtive

## LUZERNE

### CROWN II

#### MULTIFOLIÉE

- Variété multifoliée à rétention des feuilles élevées, produisant couramment de cinq à sept folioles.
- Qualité fourragère supérieure pour le bétail en raison de ses cotes élevées de digestibilité et d'ingestion.
- Résistance bien meilleure à la maladie et aux insectes.
- Tiges fines et plus feuillage, gage de valeur alimentaire et d'appétibilité relatives élevées.
- Rendement élevé et bonne persistance du peuplement.

### TRIDENT II

#### TRIFOLIÉE

- Maintien des plantes en meilleure santé en sol humide.
- Une des plus fortes cotes de résistance au pourridié phytophthoréen en Amérique du Nord.
- Sa bonne dormance d'automne lui assure une réserve d'énergie pour connaître un départ rapide l'année suivante.
- Excellente rusticité face à l'hiver, gage de permanence du peuplement pendant des années.

### FQ301

#### MULTIFOLIÉE

- Excellent potentiel de rendement.
- Résistance remarquable à de multiples fléaux.
- Résistance au nématode de la tige.
- Regain rapide et floraison hâtive permettent quatre coupes.
- Excellente cote de rusticité hivernale.
- Rendements élevés dans une grande diversité de conditions.
- Nouvelle homologation captivante.

## Caractéristiques des variétés de luzerne Cargill

Variété	Caractéristique du feuillage	Dormance d'automne	Indice de rendement			Ingestion	Digestibilité	Résistance aux maladies				Résistance aux insectes			
			1re année	2e année	3e année			FB	FV	F	A	PRL	PML	PP	NT
CROWN II	Multifoliée	3	105	104	115	***	**	HR	R	HR	HR	HR	MR	R	-
FQ301	Multifoliée	4	103	100	-	**	**	HR	R	HR	R	HR	R	R	R
TRIDENT II	Trifoliée	3	99	103	-	**	**	HR	R	R	R	HR	LR	MR	MR

### MALADIES ET INSECTES

†Indices de rendement selon les essais de 1998 de l'Ontario Forage Committee

FB - Flétrissure bactérienne	PRL - Pourridié phytophthoréen de la luzerne
FV - Flétrissure verticillienne	PML - Puceron maculé de la luzerne
F - Fusariose	PP - Puceron du pois
A - Anthracnose	NT - Nématode de la tige

### CATÉGORIES DE RÉSISTANCE % DE PLANTS RÉSISTANTS

S (Sensible)	0 à 5%
LR (Légère résistance)	6 à 14%
MR (Moyenne résistance)	15 à 30%
R (Résistance)	31 à 50%
HR (Haute résistance)	50% et plus

## PROGRAMME POUR COMMANDE HÂTIVE

RECEVEZ **8%** de rabais comptant

ÉCONOMISEZ **25%** le sac

lorsqu'acheté d'ici le 31 août 1998

Pour de la luzerne adaptée à votre mode de culture, téléphonez à

**Tout un monde de solutions locales**



**SEMENCES HYBRIDES**

525 route Guy  
Ste-Rosalie  
1-800-363-1063 ou 1-450-799-3245  
Demandez Luc, Roger ou Steve

## TABLEAU 2

Choix des étiquettes EZE-IR:

- Standard large.....
  - Standard alternative large.....
  - Standard XL.....
  - Standard large Alternative XL.....
  - Standard Alternative XL.....
- Choix 6 à 10:
- Combinaison standard large.....
  - Combinaison alternative large.....
  - Combinaison standard XL.....
  - Combinaison alternative XL.....
  - Double métal.....

comm. min.: = 50 paires (1 paire par animal)  
pour toute comm.: = 2,30\$ par animal  
comm. seulement en multiples de 50

comm. min.: = 50 paires (1 paire par animal)  
50 paires: = 0,43\$ par animal  
100 paires et plus: = 0,37\$ par animal  
comm. seulement en multiples de 50

Choix 6 à 10 permettent l'utilisation des étiquettes à mouches

## TABLEAU 1

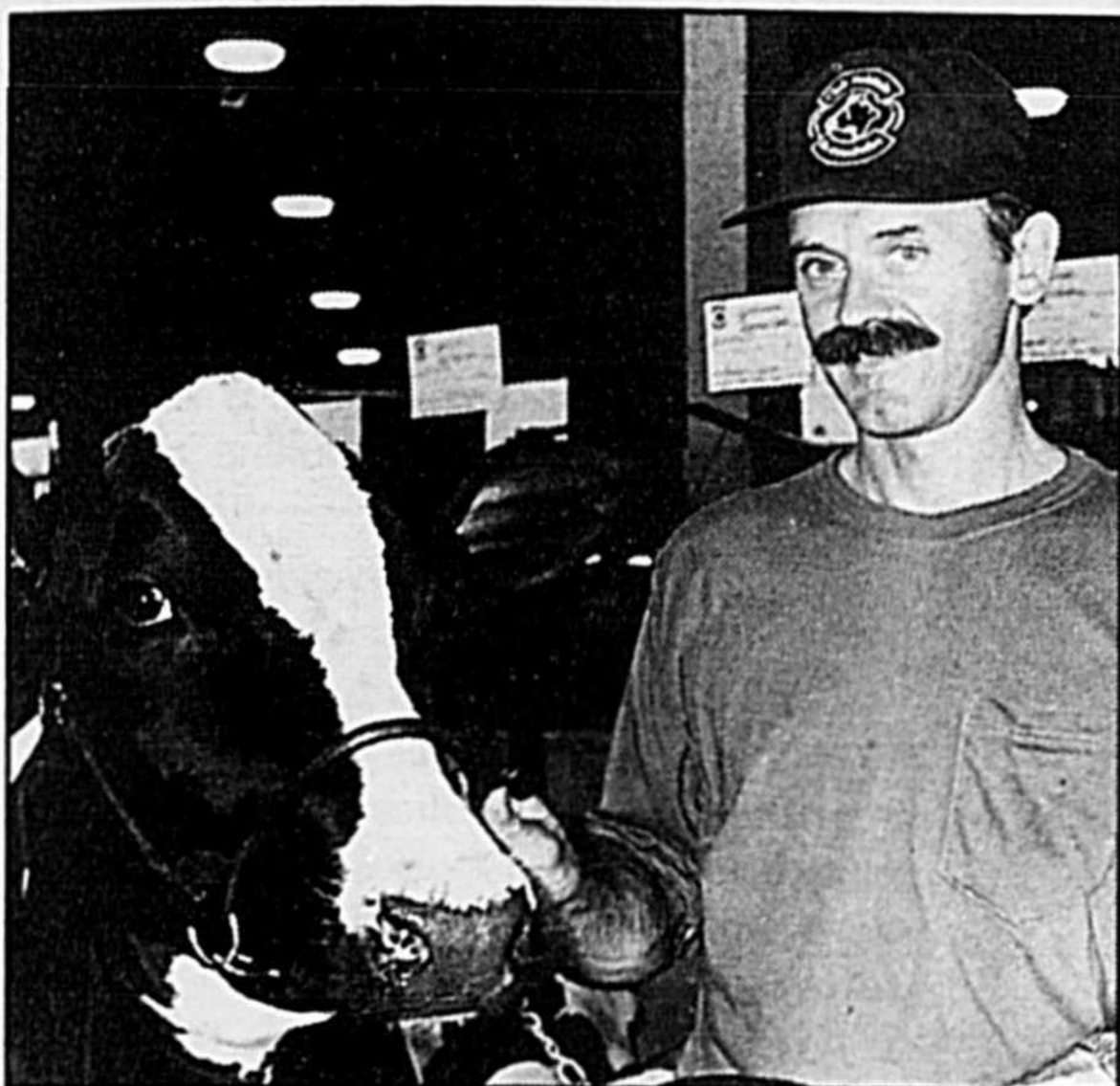
**Pourquoi étiqueter tous les veaux nouveau-nés avec des étiquettes EZE-IR? Quels avantages y a-t-il pour vous et pour l'industrie canadienne?**

Le programme d'identification nationale du bétail (INB) est une initiative de l'industrie. Il vise à étiqueter tous les animaux laitiers d'ici deux ans par le biais de numéros à vie individuels.

Les étiquettes EZE-IR sont approuvées par Agriculture et Agroalimentaire Canada. Elles répondent à tous les besoins en matière de régie, santé nationale, enregistrement et commercialisation.

Le premier but de la Stratégie de la race de Holstein Canada est de mettre sur pied un programme national d'identification du bétail pour protéger le statut sanitaire du Canada et l'industrie toute entière.

Pour les 10 options d'étiquetage EZE-IR, prendre contact avec le service à la clientèle.



Le président du club Holstein de Saint-Hyacinthe M. Pierre Gendron lors de sa présence à leur kiosque à l'Exposition l'an dernier.

**Pour les consommateurs, les étiquettes**

- insufflent de la confiance dans les normes sanitaires élevées du Canada
- illustrent l'innocuité des aliments

**Pour les abattoirs, empaqueteurs, bouchers, les étiquettes**

- aident à retracer des animaux et des produits tout le long de la chaîne alimentaire, de la ferme à la table
- permettent l'intégration des programmes d'amélioration des bovins p. ex qualité de la carcasse.

**Pour les organisations et agents de vente, les exportateurs et les camionneurs, les étiquettes**

- sont un mode d'identification simple, sans paperasse et sans problème
- voyagent et demeurent avec les animaux en tout temps
- permettent un accès facile aux données d'âge, de taureau (ascendance) et de santé
- s'intègrent facilement aux systèmes manuels et automatisés
- préservent la position compétitive pour les programmes sanitaires étrangers
- sont compatibles avec une interface électronique pour le réseau d'INB

**Pour les vétérinaires (locaux, provinciaux et fédéraux), les étiquettes**

- s'intègrent aux programmes individuels et de troupeau de médecine vétérinaire préventive
- agissent comme liaison entre les bases de données régionales et provinciales pour le contrôle sanitaire et des maladies

**Pour les Producteurs laitiers du Canada, les étiquettes**

- assurent la qualité, l'innocuité des aliments et appuient le programme HACCP (Analyse du risque et contrôle des points critiques), qui contrôle les aliments du bétail, la médication et la production d'aliments
- offrent un approvisionnement constant de lait, sur une longue période de temps

**Pour les producteurs, les étiquettes EZE-IR**

- fournissent une identification visuelle pour la régie intra-troupeau
- identifient les animaux à des fins de santé nationale
- rendent les animaux admissibles à l'enregistrement, aux primes et aux évaluations génétiques
- simplifient et réduisent la paperasse
- permettent aux nouveaux animaux d'être intégrés au troupeau avec un risque minimal
- rendent les propriétaires admissibles aux compensations en cas d'épidémie

**Pour Agriculture et Agroalimentaire Canada les étiquettes**

- minimisent les risques de dévastation en cas d'épidémie majeure
- améliorent la capacité de repérage des animaux dans le cas d'une urgence sanitaire
- protègent la réputation de la santé du cheptel canadien et celle de nos produits alimentaires de qualité en répondant aux normes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC)
- s'intègrent à des initiatives similaires d'autres secteurs de l'industrie

**Pour l'industrie (associations de race, IA et contrôle laitier), les étiquettes**

- permettent une participation facile aux programmes avec plus d'animaux identifiés, pour des évaluations génétiques fiables
- donnent une valeur ajoutée et une efficacité accrue puisqu'un plus grand nombre de producteurs laitiers participent
- facilitent la collecte de données et l'échange d'information

**9000000  
408**

**PUISSANCE COMPACTE VOUS OFFRANT UN GRAND CONFORT MÊME DANS DES CONDITIONS D'UTILISATION EXTRÊMES.**

**Les presses à balles rondes KRONE**

**KR 130 Mini Stop  
KR 130 S Mini Stop**

**Les Arguments**

Presses à balles rondes KRONE avec chambre à volume constant pour la paille, le foin et l'ensilage - pour des balles ultrasolides d'une densité optimale.

- KR 130 Mini Stop pour balles 1,2 m (0) x 1,2 m (largeur)

- KR 130 S Mini Stop avec mécanisme de coupe, pour balles 1,2 m (0) x 1,2 m (largeur)



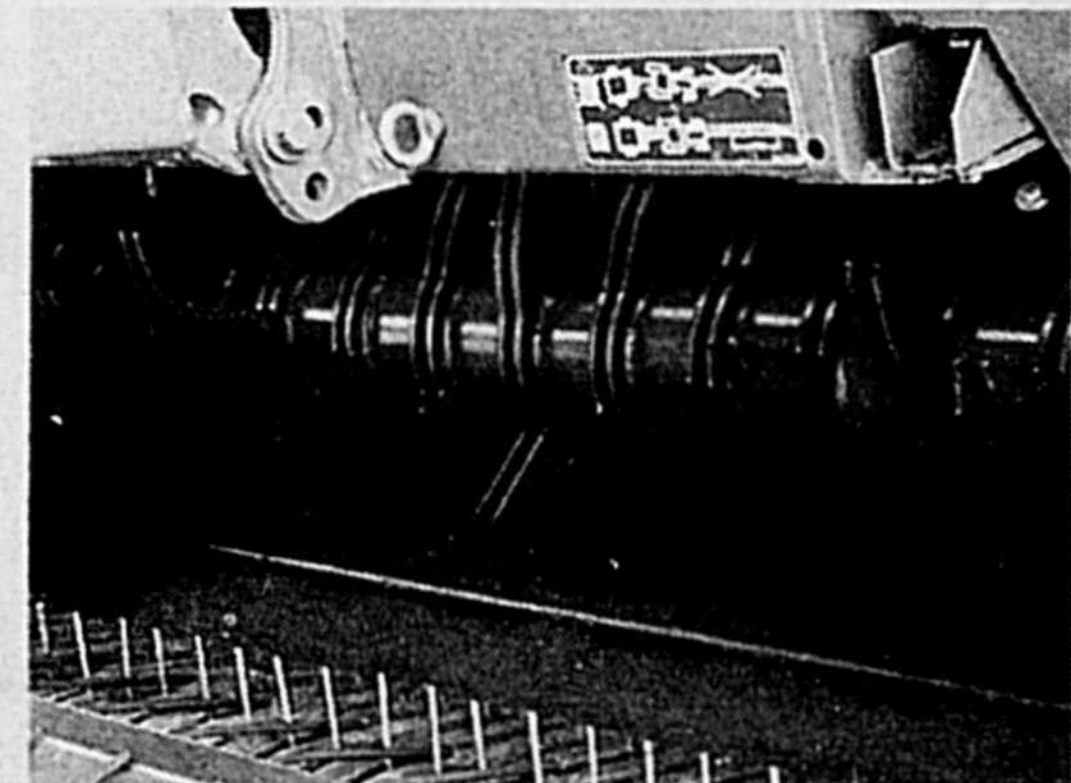
- × Chambre de pressage entièrement fermée - pertes par effeuillage et formation de poussière minimales.
- × Élévateur à chaînes enrouleuses sans fin pour balles consistantes de forme stable.
- × Travaux sans immobilisation des balles - même en cas de produit court et sec.
- × Une chaîne sans fin remplaçant de nombreuses chaînes "sans fin", d'une exceptionnelle facilité d'emploi et d'entretien.
- × Construction compacte et poids faible pour une consommation d'énergie extrêmement basse.
- × Avec plate-forme d'accumulation "MINI STOP" - quelques balles en plus pour un gain de temps.
- × Pick-up galvanisé, suspendu par ressorts, relevage hydraulique en série.
- × KR 130 S équipé d'un mécanisme de coupe: densités de pressage maximales et possibilité de délier aisément les balles.
- × Système de liage à deux ficelles en série, possibilité de montage ultérieur, sans aucun problème, d'un système de liage filet.
- × Modèle KR 130 approuvé dès 1991 et modèle KR 130 S équipé d'un mécanisme de coupe approuvé en 1993 par la DLG (association agricole allemande).



# KRONE

**Nouvelle augmentation de la densité de pressage**

**Le mécanisme de coupe à rotor de la KR 130 S permet une nouvelle augmentation de la densité de pressage de vos balles de 15%. (longueur de coupe théorique jusqu'à 11 cm).**



**UPTON, 292 Principale  
Tél.: (450) 549-5811  
Fax: (450) 549-5377  
(Sortie 147, route 20)**

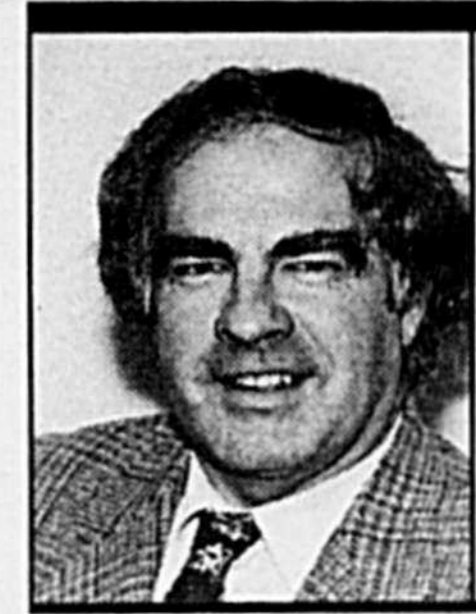
**Les Équipements  
A. PHANEUF inc.**

**GRANBY, 982 Denison Est  
Tél.: (450) 372-7217  
Fax: (450) 372-7944  
(Sortie 74, route 10)**

**Une maison établie au service de l'agriculture depuis 1946**

# Impulsion à la lutte intégrée dans les vergers

La protection de la santé et de l'environnement sont aussi importants en pomiculture. Une étude exploratrice, en vue de déterminer les risques à la santé suite à l'exposition des personnes lors des applications des insecticides organo-phosphorés,



**Régis Charbonneau**

Agronome  
Conseiller en pomiculture

a été conduite dans la Montérégie, secteur Est en 1996. Les résultats de cette étude ont été publiés au printemps 1997. Elle confirme l'existence d'un certain degré d'exposition à ces pesticides pour l'applicateur, le pomiculteur et sa famille de même que pour les personnes qui résident à proximité des vergers. L'étude conclut qu'il n'existe aucun danger de toxicité et d'atteinte à la santé pour les différentes catégories de personnes exposées. Le Ministère de l'Environnement et de la Faune a poursuivi une étude parallèle afin de détecter certains résidus de pesticides utilisés dans les vergers et qui peuvent se retrouver dans certains cours d'eau limitrophes des vergers de même que dans certains puits artésiens.

Dans tous les sites de prise de données, les concentrations mesurées de pesticides retrouvés dans l'eau étaient bien en deça des seuils établis pour la qualité de l'eau potable.

Fort de ces résultats, le Comité de concertation qui regroupent les principaux intervenants du milieu soit les représentants d'organisme tel que : plusieurs ministères, municipalités et regroupements de producteurs, d'un même qu'un groupe écologique, ont établi un plan d'action pour réduire l'exposition aux pesticides. Cette réduction vise en particulier le problème de dérive des bouillies de pesticides aux abords des vergers.

## Plan d'action

En voici les principaux éléments :

Diminuer l'exposition des résidents, des travailleurs, des pomiculteurs et leur famille aux pesticides pulvérisés dans les vergers.

- Favoriser la mise en place d'un plus grand nombre de club privé de dépistage des insectes et maladies du pommier.

- Rendre à la portée des producteurs (trices) des outils de formation et d'information. (RAP-Pommier, Guide de protection du pommier, Cours de formation en lutte intégrée et sur l'utilisation sécuritaire des pesticides).

- Conserver une bande de protection pour prévenir les problèmes de dérive des pesticides pour tous les nouveaux développements résidentiels au pourtour des vergers.

- Informer les résidents qui demeurent à proximité de verger sur les comportements sécuritaires pour diminuer l'exposition aux pesticides, principalement due à la dérive, lors de l'application des bouillies de pesticides.

- Mettre en place un système de signalisation visant à prévenir les résidents lors de l'application de l'un ou l'autre des pesticides.

- Lors de la rénovation de verger, privilégier la replantation des types de pommiers nains et semi-nains qui exigent moins de pesticides.

Assurer un financement adéquat du programme de Stratégie phytosanitaire ainsi que des Clubs d'encadrement techniques.

Impliquer l'industrie ainsi que l'Agence de réglementation canadienne pour la réduction de l'exposition des personnes aux pesticides.

Entreprandre une campagne de consultation auprès des résidents vivants aux abords des vergers afin de connaître leurs besoins d'information.

Appuyer financièrement les projets de recherche visant la réduction de la dérive pour les pulvérisateurs existant et par le développement d'un nouveau type de pulvérisateur à dérive réduite avec récupération de bouillie.

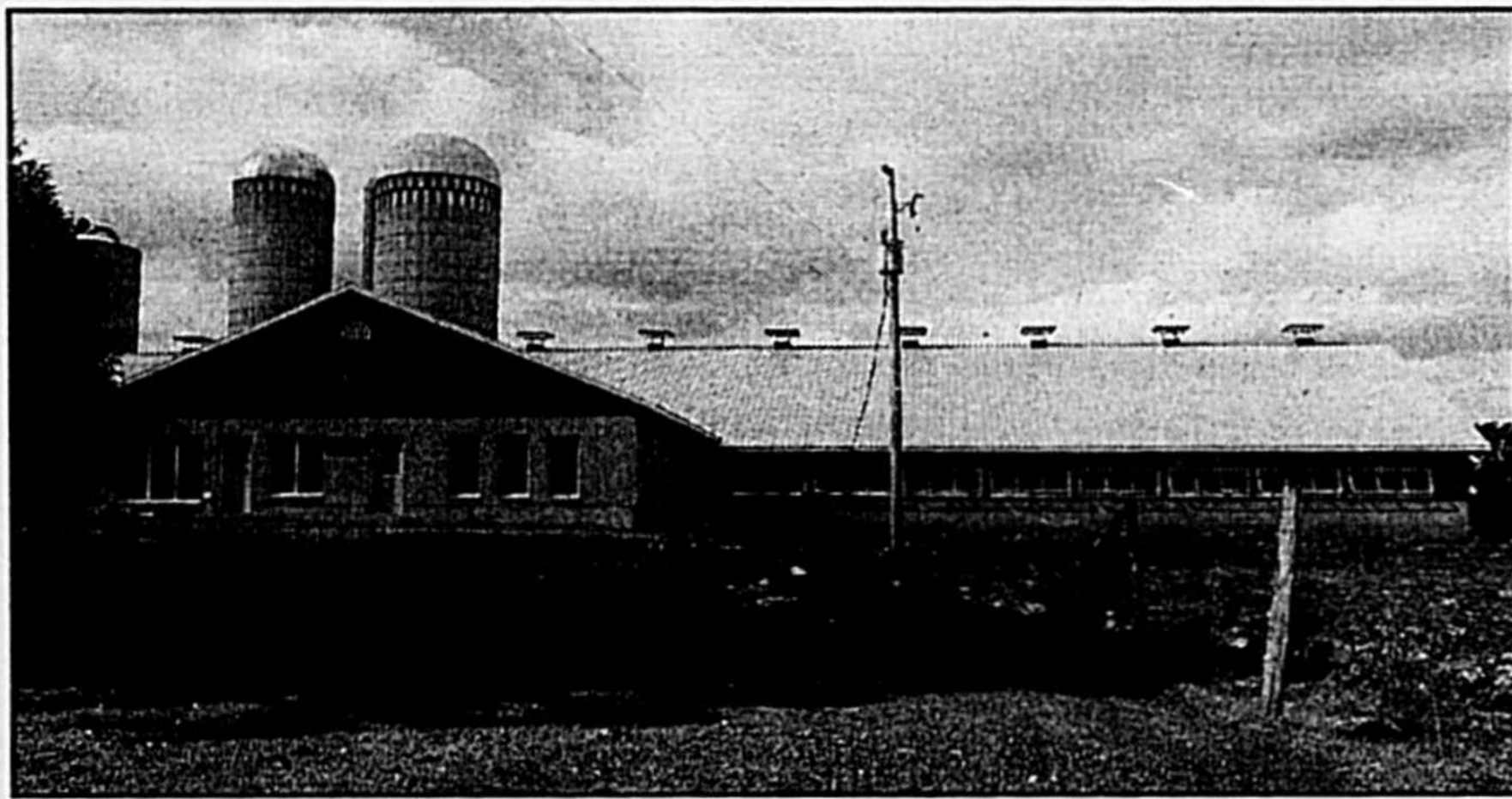
## Conditions de succès

Quoiqu'il en soit, la limite de réalisation de ce plan d'action est le réalisme des sujets proposés. Depuis 25 ans, le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec ainsi que Agriculture et Agro alimentaire Canada sont à l'avant-garde du développement et de la promotion de la lutte intégrée dans les vergers. Au fil des ans, l'évolution des technologies permet d'aller toujours de l'avant. Le but premier est la rationalisation de l'utilisation des pesticides. Cette approche vise à se servir de l'ensemble des moyens de lutte contre les insectes ravageurs et les maladies du pommier, qu'ils soient chimiques, physiques, biologiques ou tactiques.

## Conclusion

L'approche de l'étude réalisée pour quantifier l'impact sur la santé des personnes face au problème de dérive et de l'utilisation des pesticides dans les vergers est nouvelle. Toutefois une autre étude semblable a été menée l'an dernier par l'université de l'état de Washington qui arrive sensiblement aux mêmes conclusions. L'avantage de ce type de concertation est de jeter un éclairage global sur l'aspect agro-environnemental de l'exploitation des vergers.

## CONSTRUCTION ACTON VALE CONFIEZ VOTRE CONSTRUCTION À DES GENS D'EXPÉRIENCE!



### MURS SANDWICH Béton/isolant/béton

Ce procédé supérieur de construction d'étables développé chez Acton est proposé en différentes épaisseurs et finitions extérieures.

### PANNEAUX DE VENTILATION NATURELLE

Simple et économiques d'opération, ils assurent à vos animaux un confort optimum en leur procurant une meilleure qualité d'air.

### FOSSÉS À PURIN

Béton coulé en continu et vibré. Armature résistante. Garantie de 5 ans sur la structure.

### AUTRES PRODUITS

- Planchers en lattes de béton
- Enclos de béton
- Silos en béton coulé
- Préfosses



Dépositaire

**MÉGA-TRAC**

**le videur de silo révolutionnaire!**

- Souffle jusqu'à 2 tonnes d'ensilage par révolution
- Modèles pour silos de 20 à 30 pieds de diamètre



**CONSTRUCTION  
ACTON VALE LTÉE**

794, route 139 N.  
Acton Vale, Qué. J0H 1A0  
Tél.: (450) 546-2797  
**sans frais 1-800-946-2797**

0344088

# Encore des nouveautés à la Société de financement agricole

À peine trois ans depuis la réforme de ses programmes, la Société de financement agricole innove encore afin de pouvoir offrir aux producteurs et aux productrices des produits financiers toujours mieux adaptés à leurs besoins. Ainsi, depuis le 25 juin dernier, de nouvelles modifications aux programmes actuels sont entrées en vigueur. En voici les grandes lignes :

**Lina Lalancette**  
et  
**Chantal Racine**

## Prêts agricoles garantis jusqu'à 2 millions de dollars

Les producteurs et productrices agricoles peuvent maintenant obtenir des prêts garantis jusqu'à concurrence de 2 millions de dollars, au lieu de 1 million. Cette augmentation était devenue nécessaire pour s'ajuster à la croissance de l'actif agricole. En effet, depuis quelques années, la taille des entreprises a augmenté, notamment parce qu'elles sont de plus en plus souvent gérées en groupe, et leurs besoins de développement sont donc plus

grands. En 1997-1998, une entreprise sur huit financées par la Société possédait un actif supérieur à 1 million de dollars.

Au Québec, c'est dans la région de Saint-Hyacinthe que l'actif moyen des fermes est le plus élevé, avec 837 000 \$, comparativement à 658 000 \$ dans les autres régions de la province.

## Aquiculture en eau douce admissible au financement

La pratique de l'aquiculture en eau douce est désormais admissible au financement agricole, au même titre que les autres productions. Les régions où cette activité est propice bénéficieront d'un levier supplémentaire pour leur développement régional. En effet, le degré d'autoapprovisionnement québécois n'étant que de 31 %, le potentiel offert par le marché intérieur est donc prometteur. L'accessibilité des entreprises aquicoles aux programmes de la Société permettra de mieux soutenir leur croissance ainsi que leur développement et contribuera à leur assurer un meilleur positionnement concurrentiel.

## Modalités de financement plus souples

Outre ces deux nouveautés, des assouplissements ont été apportés aux modalités de financement offertes aux entrepri-

ses. Ainsi, en plus des termes de prêts déjà existants, les producteurs et productrices peuvent maintenant choisir des échéances de deux et de quatre ans. Par exemple, un prêt de 100 000 \$ d'une durée de quinze ans vous est accordé par la Société de financement agricole. Lorsque vous vous présentez à votre institution financière, vous pouvez alors fixer le taux d'intérêt pour une durée de un an, deux ans, trois ans, quatre ans ou cinq ans.

Par ailleurs, les "vendeurs-prêteurs" dont les prêts sont garantis par la Société, peuvent désormais fixer leur taux d'intérêt pour une période maximale de dix ans au lieu de cinq. Enfin, des prêts à taux variable sont maintenant offerts, pour une durée maximale de un an, pour le financement de projets dont la réalisation s'échelonne sur plusieurs mois, par exemple la construction de bâtiments ou l'achat de quotas.

## Pour de plus amples renseignements

Pour obtenir plus d'information sur les dernières nouveautés de la Société de financement agricole, communiquez avec nos conseillers en financement à l'un des bureaux suivants :

- Granby : (450) 776-7145 ;
- Saint-Hyacinthe : (450) 778-6605 ;
- Saint-Jean-sur-Richelieu : (450) 348-4948.

## Économisez des dollars en vérifiant votre pulvérisateur

Même si vous avez réglé votre pulvérisateur au printemps, il peut être encore nécessaire de vérifier sa précision avant d'entreprendre des traitements en juin. Le pulvérisateur devrait être vérifié à tous les 100 à 300 acres selon le modèle.



**Léandre Fluet,**  
Technicien agricole

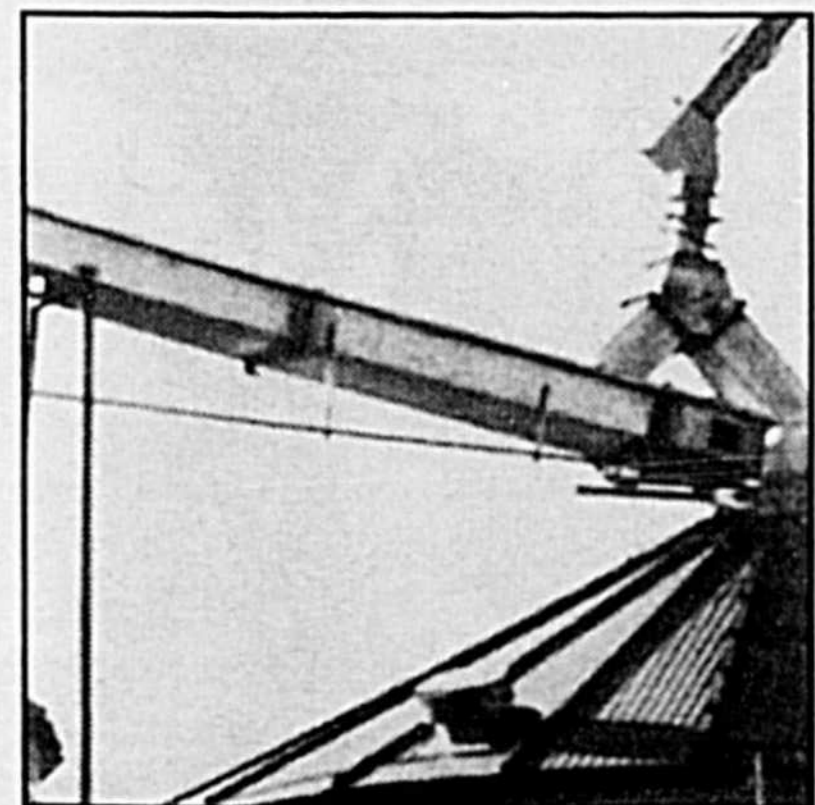
Le débit est-il équilibré d'une buse à l'autre ? Y-a-t-il des buses défectueuses ? La pression est-elle encore juste ? Ces vérifications sont faciles à effectuer, il suffit d'y mettre un peu de temps ou de confier le travail à un des experts accrédités dont la liste a parue dans un récent numéro de la Terre de Chez-Nous.

Pour plus de détails, joignez-moi au 450-996-3293.



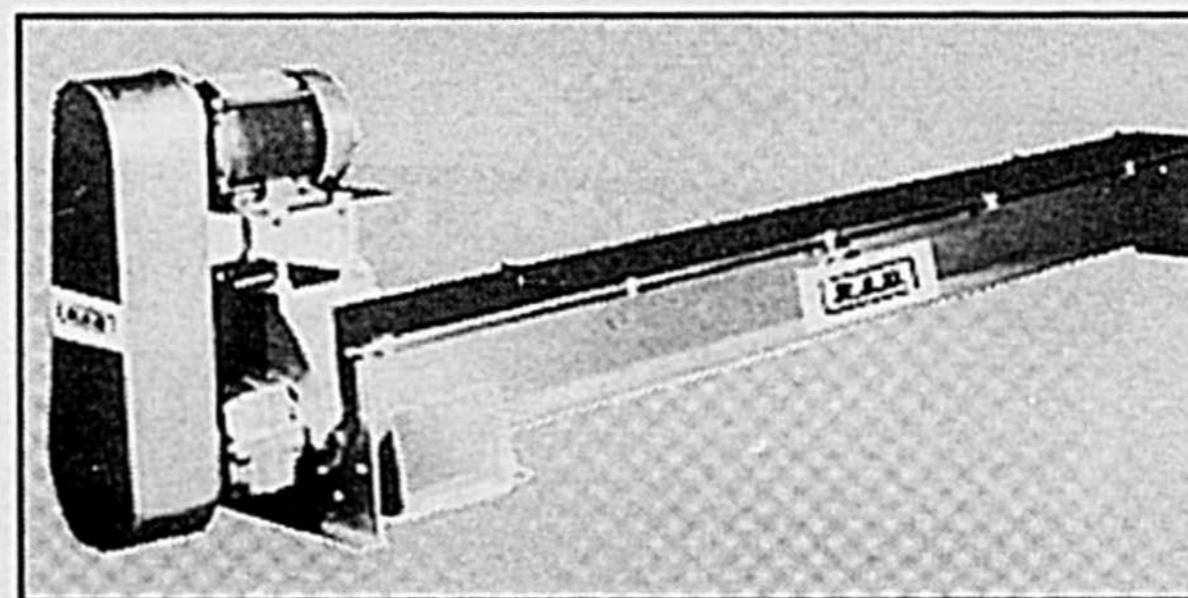
## DÉCOUVREZ POURQUOI LES AGRICULTEURS CHOISISSENT RAD ÉQUIPEMENTS

### CONVOYEUR À COURROIE



- Grande capacité de manutention pour produits délicats
- Réduction de la consommation d'énergie
- 3 types de courroies
  - Lisse
  - Rainurée en C ou à palettes
- Gamme complète d'accessoires

### CONVOYEUR VIS EN AUGES ET CONVOYEUR À RÂCLETTES

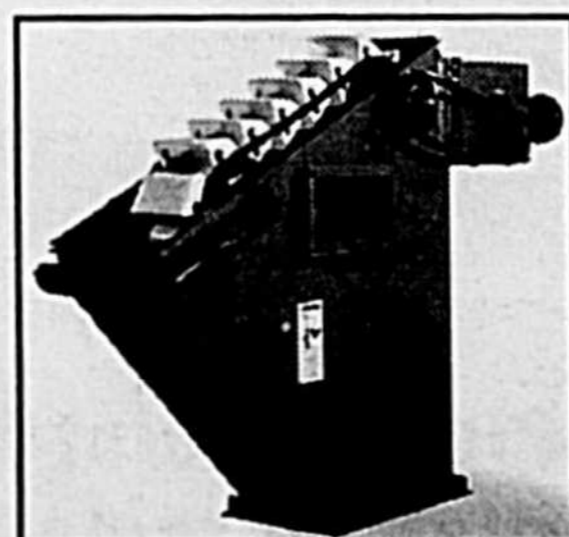


- Auges en acier galvanisé de fort calibre
- Gamme complète d'accessoires

### ÉLÉVATEUR À GODETS



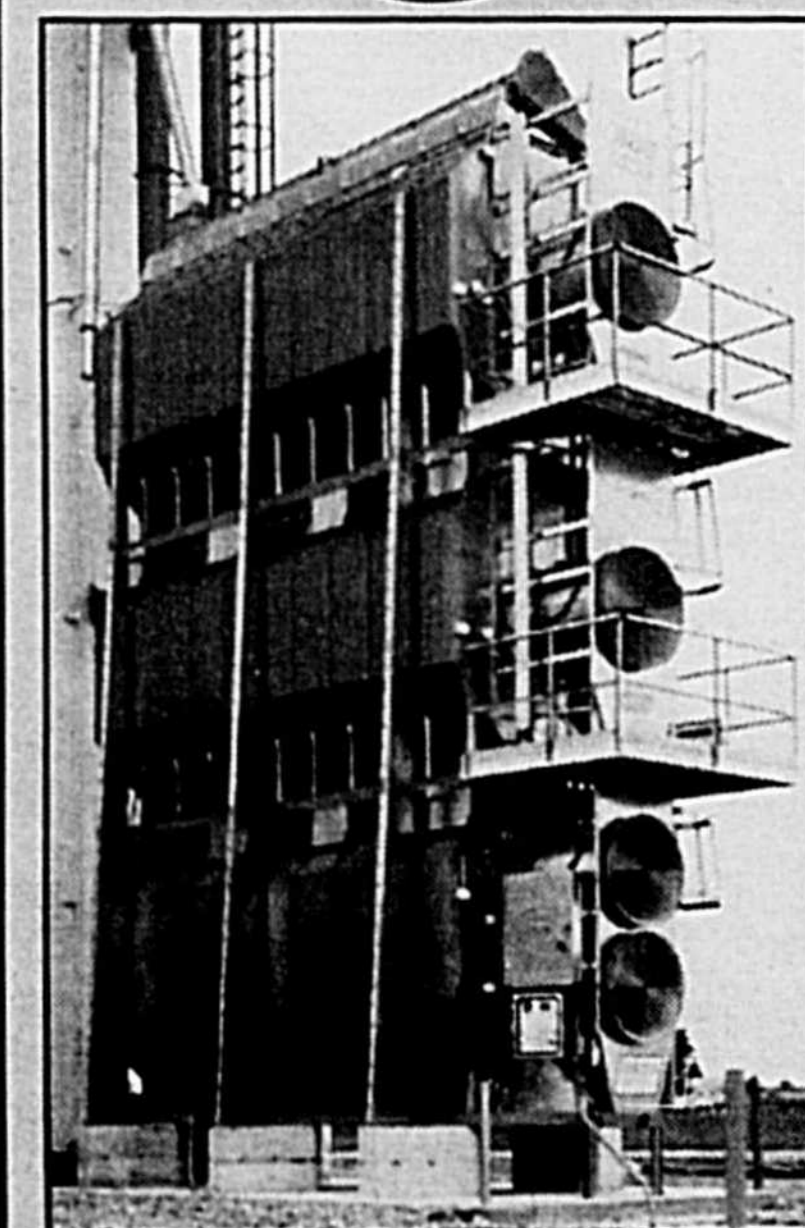
- Construction durable et efficace en acier galvanisé
- Modèles de 2 à 200 tonnes/heure
- Gamme complète d'accessoires



### ÉLÉVATEUR

(produits délicats)

## SÉCHOIR EN CONTINU AIRSTREAM GSI



Modèles disponibles de 2 à 50 tonnes/heure

Informez-vous auprès des représentants suivants:

**Napierville**  
Labrie Équipements enr.  
(514) 245-3205

**Roxton Pond**  
Les équip. de Ferme Weightronics inc.  
(514) 777-7734

**Ste-Madeleine**  
Entr. Michel Cordeau & Fils inc.  
(514) 584-3938

**RAD ÉQUIPEMENTS INC.**

400 rue Martineau  
Saint-Hyacinthe (Qc) J2S 8B1  
Tel. (450) 796-2626  
Fax (450) 796-4256

# La Race Simmental

La race *Simmental* provient d'une vallée suisse où coule la rivière «Simme», dans le canton de Berne. Elle s'y est développée et répandue, il y a plus d'un siècle en Europe centrale et, par voie de conséquence, dans toute l'Europe. Le bétail *Simmental* est élevé comme race à deux fins, pour le lait et

la viande.

Depuis des décennies, les succès réalisés lui ont également permis de se propager en dehors de l'Europe et de faire ses preuves dans le monde entier. Actuellement, c'est la race la plus répandue en Europe et en deuxième place (plus de 50 millions de sujets) sur le plan mondial. Au cours des 25 dernières années, la popularité de la *Simmental* a grandi au point où elle est devenue l'une des races bovines les plus en vogue au Canada.

## Caractéristiques de la race:

Les restrictions de pâturages en Europe ont forcé la sélection de la race *Simmental* en vue d'obtenir un rendement maximum de viande et de lait à un coût minimum. Au cours des années, la race *Simmental* a dé-



**Cynthia Levac**

Secrétaire-propagandiste  
Association Simmental  
du Québec



**Seul votre "Spécialiste Goodwrench" a la formation du manufacturier pour s'occuper adéquatement de l'entretien de votre produit GM.**



offerts par  
**Concorde Automobile**

La maison au service reconnu

LAISSEZ VOTRE VÉHICULE  
SE CHANGER POUR L'HIVER

VOTRE VÉHICULE VA SE FÂCHER  
SI VOUS ALLEZ AILLEURS

### FREINS AVEC GARANTIES



**FREINS AVANT :**  
Plaquettes garanties à vie.  
Pièces et main-d'œuvre garanties 1 an.  
Remplacement des plaquettes avant par des garnitures AC Delco.  
Vérification des étriers, du maître-cylindre et des freins arrière.  
Ajustement du niveau d'huile.

**119<sup>95\$</sup>**  
UN PRIX SANS MAUVAISES SURPRISES

### Service Goodwrench

Votre véhicule l'exige

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. TPS et TVQ en sus. Voyez votre concessionnaire du Service Goodwrench de GM pour plus de détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.



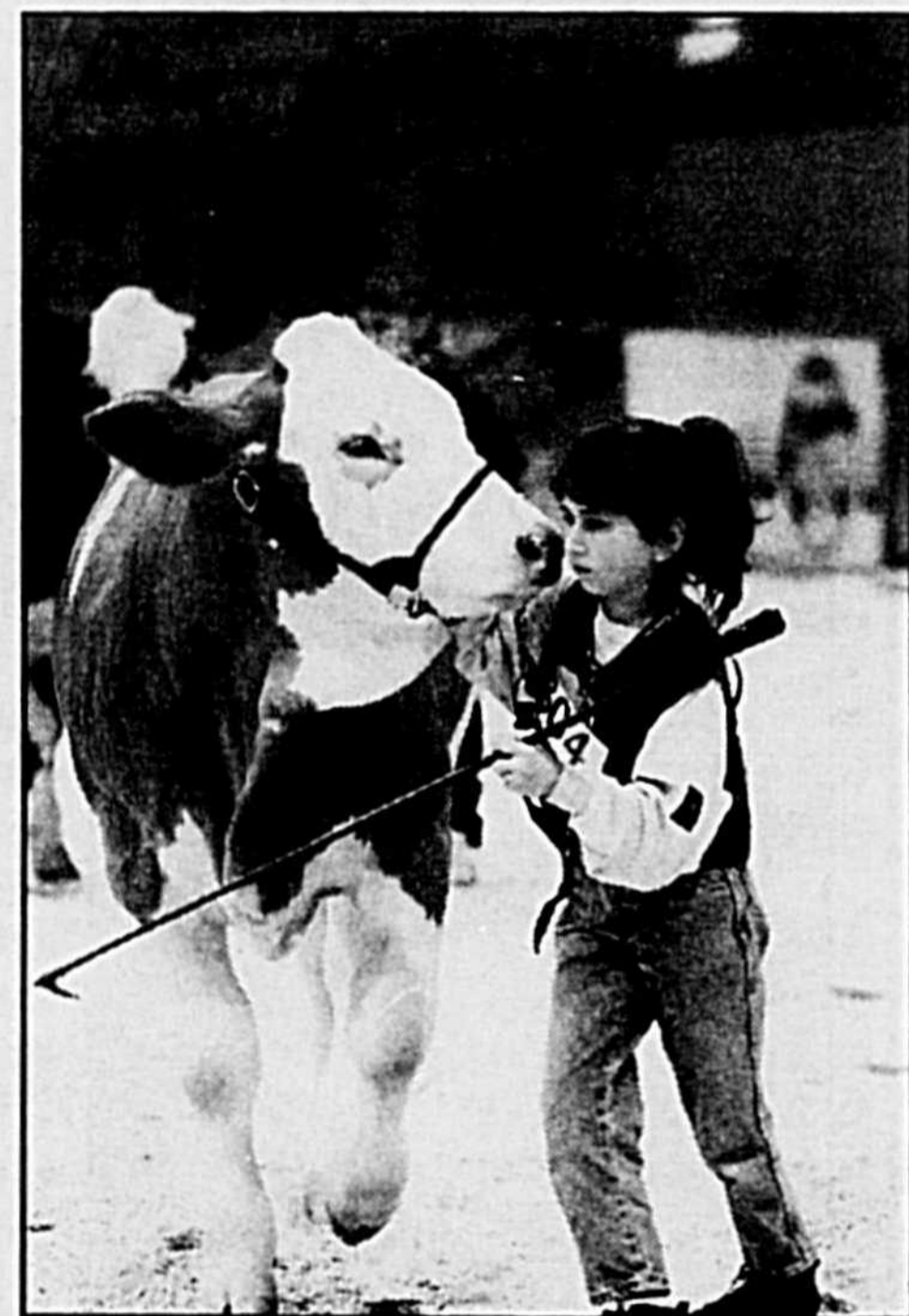
### INSPECTION EN 15 POINTS ET CHANGEMENT D'HUILE EN 29 MINUTES OU MOINS

Remplacement du filtre, lubrification du châssis et utilisation de l'huile à moteur de qualité GM Goodwrench.  
Vérification et remplissage de ces liquides : lav-glace, freins, servodirection, différentiel, boîte de transfert et boîte de vitesses.  
Inspection complète : pneus (pression et usure), filtre à air, liquide de refroidissement, boyaux, essie-glace, courroie, batterie, phares et fous.  
Sans rendez-vous.

**26<sup>95\$</sup>**  
UN PRIX SANS MAUVAISES SURPRISES

En 29 minutes ou moins.  
GRATUIT

VOTRE VÉHICULE VA SE FÂCHER  
SI VOUS ALLEZ AILLEURS



veloppé des traits héréditaires stables et dominants: des animaux dociles et faciles à gérer, qui s'acclimatent facilement, ont une bonne fécondité, avec des jambes solides, des sabots résistants, une musculature ferme et bien élancée, un pelage bien fourni et une peau d'épaisseur modérée.

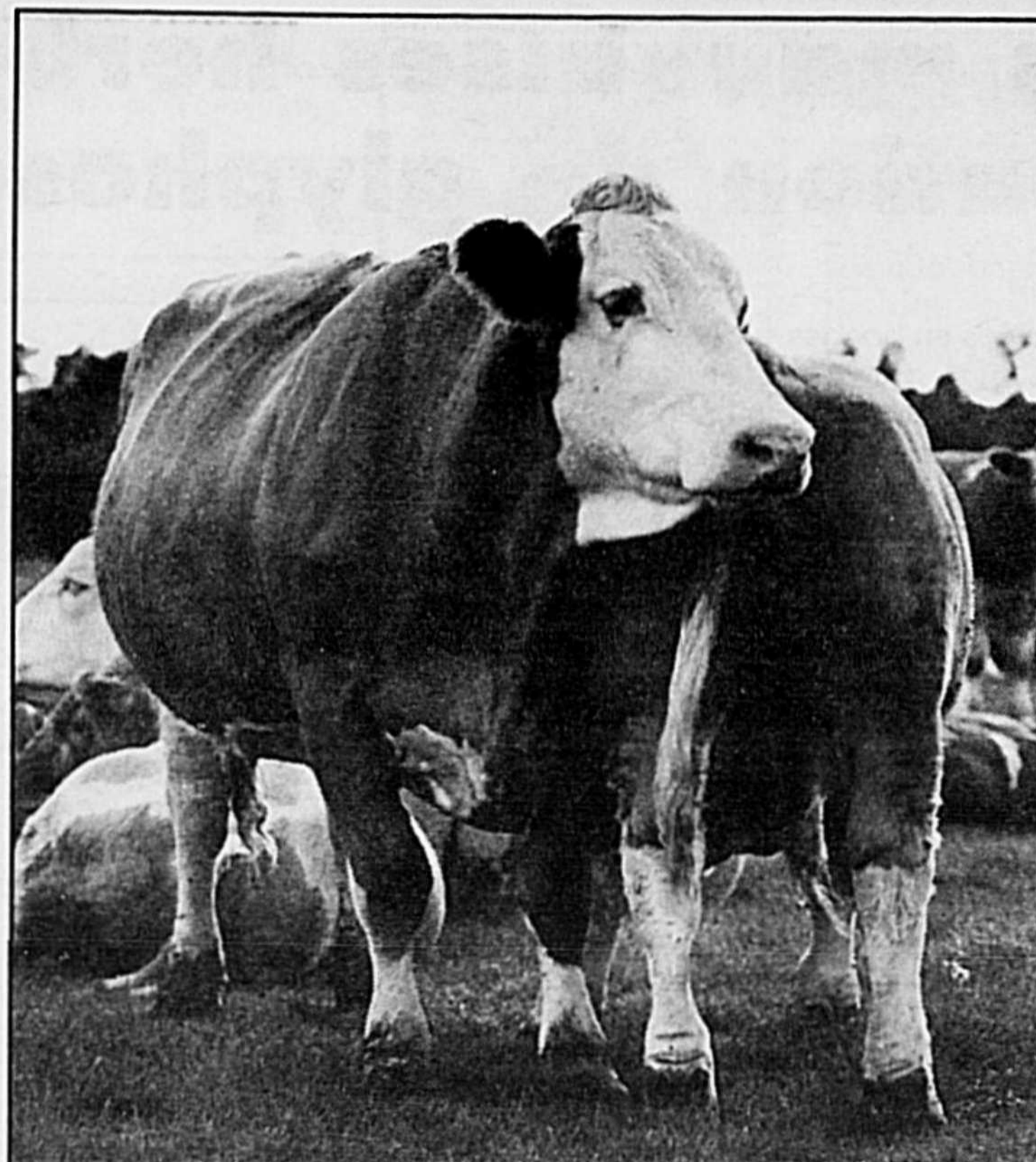
La race *Simmental* offre toutes les qualités recherchées pour optimiser le rendement: une ossature solide et allongée, un dos ferme et rectiligne supportant une forte musculature. Les mamelles et les trayons sont bien développés sans être excessifs pour permettre une bonne production laitière. Le teint de la robe va du jaune clair au rouge foncé en passant par le jaune sombre et le roux tacheté de blanc. La couleur principale de la tête est blanche, et les épaules sont souvent marquées d'une ban-



3003, rue Picard, Saint-Hyacinthe,  
Sortie 130 route 20

**774-5336**

La maison au service reconnu



un meilleur rendement en viande. La viande est de meilleure qualité et bien persillée. La production laitière est plus élevée, de sorte que les veaux se développent optimalement durant la période de pré-sevrage. Les bovins croisés *Simmental* sont au premier rang pour la croissance et la performance, et rencontrent les normes des parcs d'engraissement pour les gains de poids rapides et efficaces. Les bouvillons croisés *Simmental* sont habituellement les premiers à atteindre la finition désirée à l'abattage, ce qui permet à l'opérateur du parc d'engraissement une plus grande flexibilité pour la mise en marché de son produit.

La carcasse *Simmental* donne un haut rendement en viande et une qualité qui obtient le meilleur classement parmi les normes.

Une étude faite par le Ministère de l'Agriculture de l'Ontario sur plus de 74 000 vaches et 9 300 taureaux révèle que les vaches croisées *Simmental* sont en tête dans l'industrie, lorsque comparées à celles d'autres races bovines importantes.

Sur tous les plans, la *Simmental* est «Chef de File» et offre incontestablement des atouts importants dans tout programme d'élevage bovin.

**SIMMENTAL - UN ÉCHELON AU-DESSUS DES AUTRES:**

- Meilleurs poids au sevrage.
- Qualités maternelles vitales.
- Efficacité en parc d'engraissement.
- Une viande appréciée des consommateurs.
- Fermeté, Frugalité, Longévité et Fertilité.

**Qui pensent PROFIT, EFFICACITÉ, RENDEMENT... pensent sans aucun doute à la race SIMMENTAL!!!**

Pour plus d'informations sur la race *Simmental*, ou pour devenir membre De l'Association *Simmental* du Québec contactez: Cynthia Levac (secrétaire) 450 261-8809.

de blanche. De nombreux sujets ont de la pigmentation autour des yeux ce qui contribue à réduire les problèmes ophtalmiques causés par l'éclat du soleil.

**Simmental - Chef de file pour la croissance et la performance:**

La solide musculature de l'animal *Simmental*, sa taille, sa longueur et son poids contribuent à produire une carcasse très riche en viande rouge avec un minimum de perte de gras. La longueur du corps permet d'offrir de meilleures proportions dans les variétés de boucherie. Les poids moyens des taureaux adultes sont de 2 500 lbs à 3

100 lbs et leur taille au garrot varie de 150 cm à 165 cm. Le poids des vaches adultes se situe en moyenne entre 1 350 et 2 000 lbs avec hauteur au garrot de 138 à 150 cm.

L'animal de race *Simmental* parvient plutôt rapidement à maturité et est susceptible de produire environ 1 300 lbs de viande de boeuf en 12 à 14 mois. Les vaches *Simmental* ont la réputation de produire beaucoup de lait riche en lipides. La production laitière moyenne est d'environ 4000 L par an, même en climat montagnard aux hivers rudes. Environ 20% des vaches enregistrées dans le cheptel *Simmental* en Europe ont une production laitière

supérieure à 5000 L par an. La production laitière importante des vaches *Simmental* est un facteur déterminant dans le sevrage et la croissance rapide des veaux et génisses. Au Canada et sur le plan mondial, les femelles *Simmental* sont reconnues pour être parmi les meilleures mères de l'industrie du boeuf de boucherie.

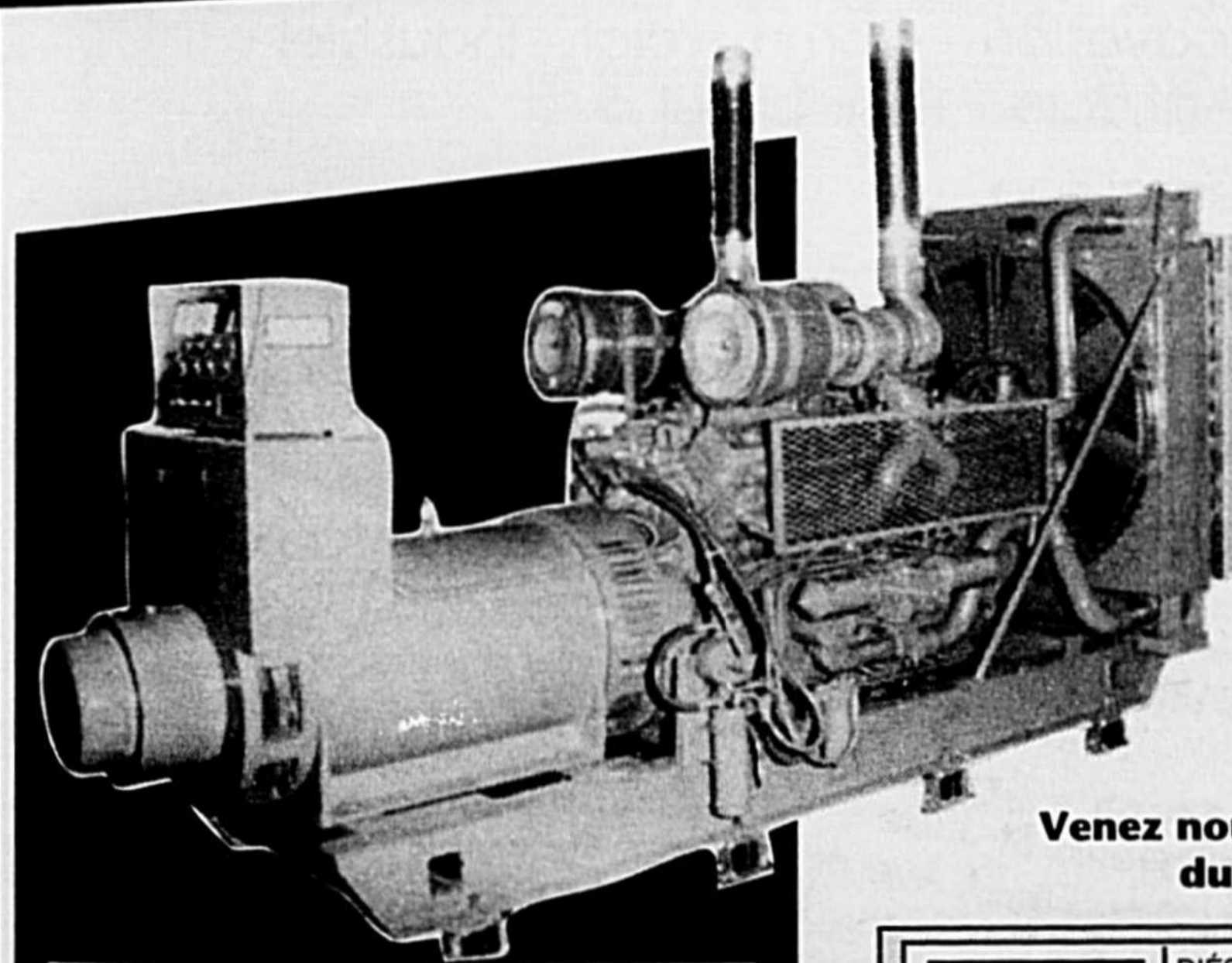
**Simmental - Idéale pour les meilleurs croisements:**

Le bétail *Simmental* est des mieux qualifiés pour être croisé autant avec les races britanniques qu'avec les races continentales. Les produits croisés ont une meilleure croissance, un plus grand format, et par là,

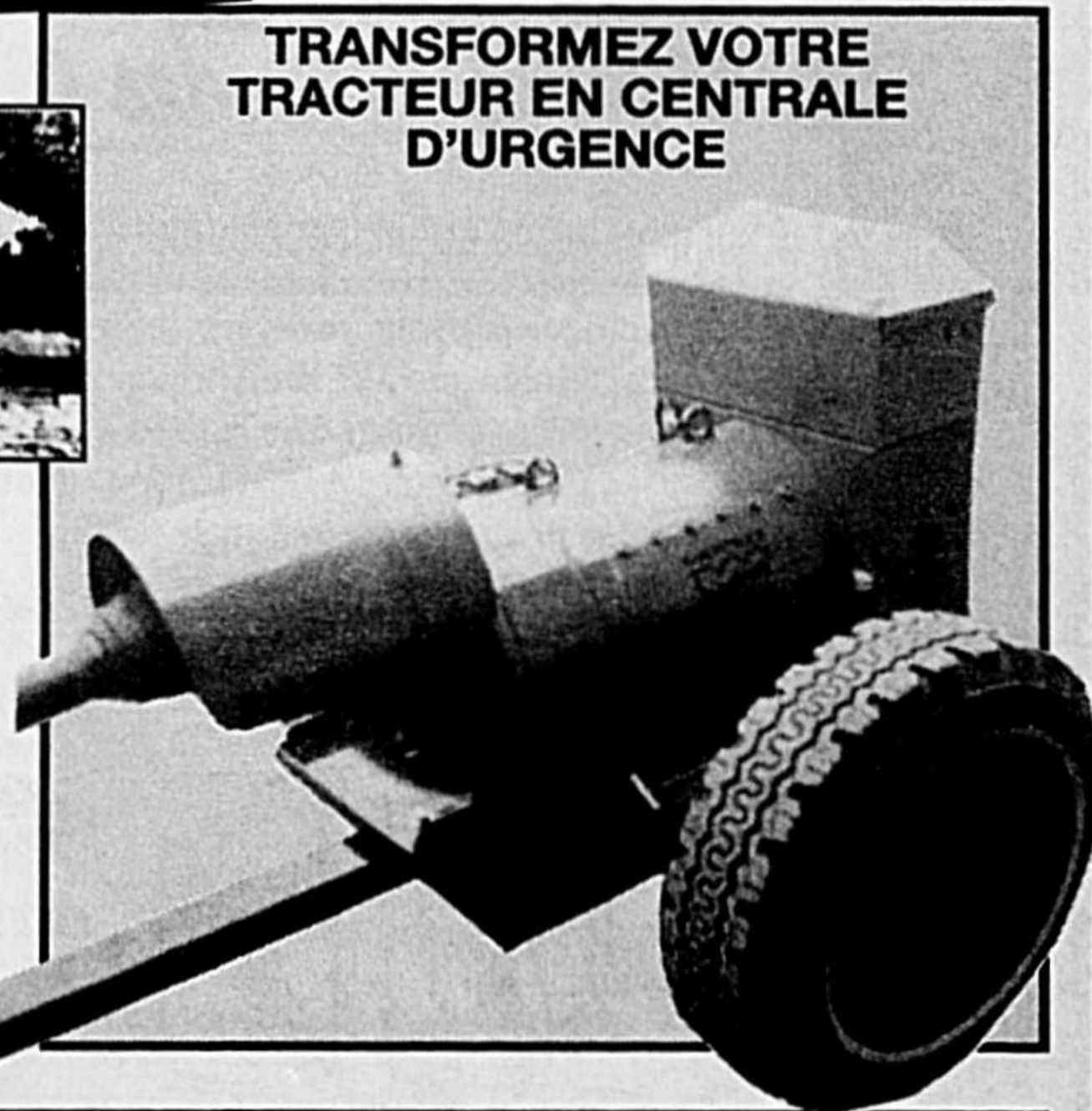
**PRODUCTEURS AGRICOLES**

**JOUEZ GAGNANT**

**CONSULTEZ NOS REPRÉSENTANTS**



Ces alternateurs vous offrent, sur la ferme, la protection la plus économique que votre argent puisse acheter.



Venez nous rencontrer à l'Expo, du 16 au 26 juillet

Distributeur pour la province de Québec

**NOTRE DEVISE :**  
**BIEN VOUS SERVIR**  
de 1,000  
à 1,000,000 watts



DIÉSEL  
ÉLECTRICITÉ  
GÉNÉRATRICE  
MINI-MOTEUR  
PIÈCES D'AUTOS

550, AVE DE VAUDREUIL  
ST-HYACINTHE  
J2S 4H2 773-7471  
FAX: (450) 773-9375

555, BOUL. BOVIN  
GRANBY  
J2G 2L8 372-0211  
FAX: (450) 372-0246

1325, MARIE-VICTORIN  
TRACY  
J3R 1M1 742-2703  
FAX: (450) 742-6900

1320, HÉBERT  
DRUMMONDVILLE  
J2C 1Z8 478-2549  
FAX: (819) 478-0319

MTL.: 861-5046  
1-800-806-2752

**Groupe Maska INC.**

VENTE SERVICE LOCATION

# Contrôle des mauvaises herbes dans le maïs par pulvérisation de glyphosate en postlevée



**Alain Marcoux**

ing. M.Sc. et agr.  
F. BERNARD  
experts-conseils  
Saint-Hyacinthe (Québec)

Collaborateurs : Marc Trudelle,  
agr. M.Sc.

Association de gestion des engrais organiques du bassin de la rivière Yamaska (AGEO)

Daniel Schiettekatte, agr.

Bureau de renseignements agricoles, Granby

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

Gabriel Perras, agr.

Grégoire et Fils inc.

Sylvain Goyette, agr.

Clubs conseils Gestrie-sol

Titre du projet : Adaptation du contrôle des mauvaises herbes dans une culture de maïs en semis-direct par pulvérisation de glyphosate entre les rangs en postlevée (Projet no 24 815 262 05019)

(Requérant - F. BERNARD experts-conseils, Saint-Hyacinthe)

## Introduction

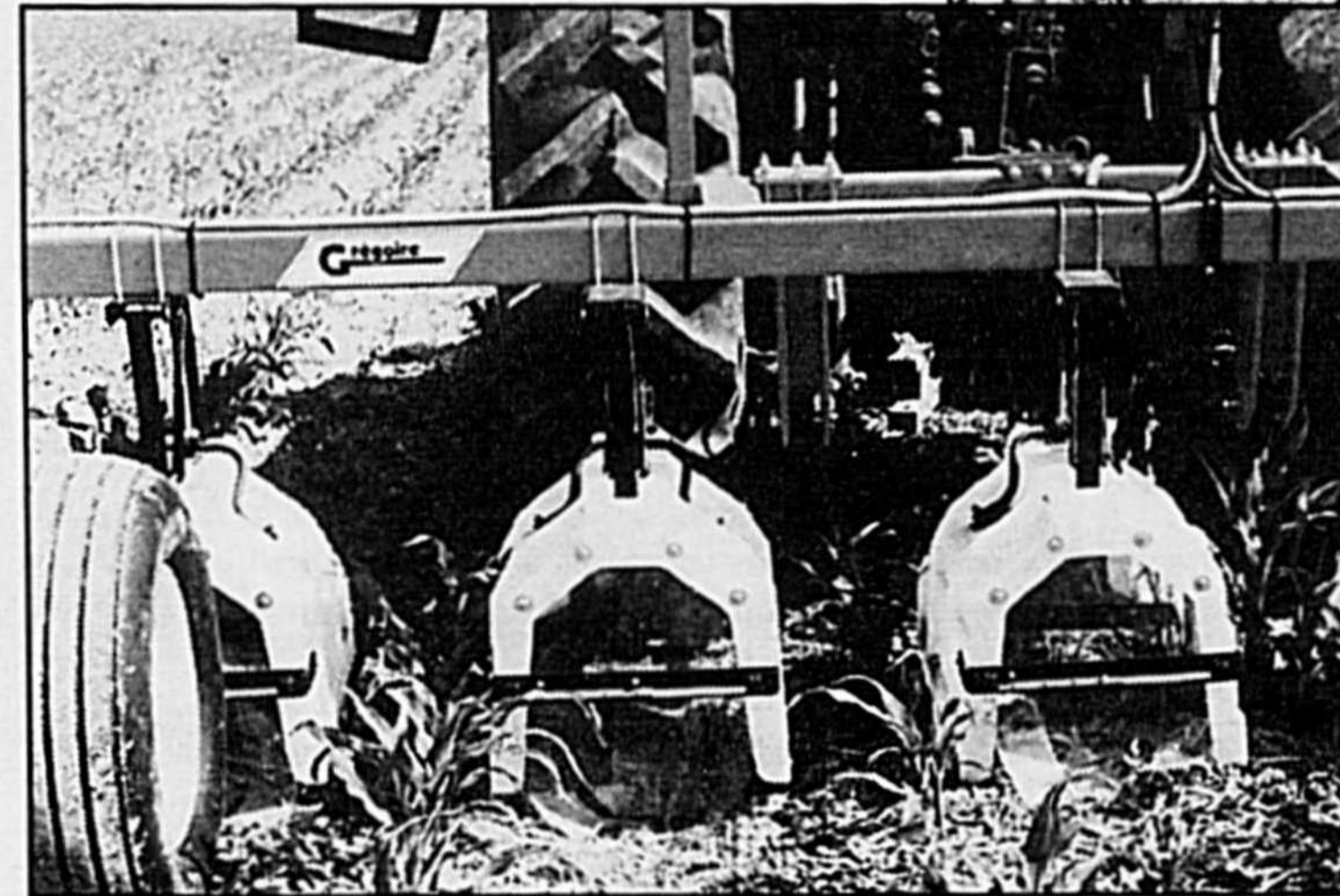
Une technique de plus en plus utilisée pour contrôler les mauvaises herbes dans la culture du maïs est l'application d'herbi-

cides en bandes sur le rang, au moment du semis, suivi par un sarclage entre les rangs, après la levée des mauvaises herbes.

Toutefois, lorsqu'il n'est pas possible d'effectuer le sarclage une pulvérisation de glyphosate (ROUNDUP ou TOUCH-DOWN) entre les rangs de maïs, en postlevée, pourrait être une solution intéressante.

L'objectif général du projet vise donc à finaliser l'adaptation de cette méthode de contrôle des mauvaises herbes. Les objectifs spécifiques sont les suivants :

- vérifier si cette méthode de désherbage affecte la croissance du maïs;



La rampe de pulvérisation est équipée de capuchons de protections en polyéthylène, de pare-vents (lanières flexibles) en avant et en arrière et de 3 bases à jet plat. La pression d'opération est ajustée entre 20 et 30 psi.



Pulvérisateur de glyphosate (Roundup) entre les rangs en post-levée du maïs-grain à l'aide d'une rampe robuste munie de capuchons de protection.

- vérifier l'efficacité du contrôle des mauvaises herbes réalisé avec cette méthode;

- mesurer l'impact environnemental de cette méthode de désherbage en regard des quantités et des types d'herbicides utilisés;

- et évaluer l'intérêt économique de cette méthode de

désherbage dans le maïs-grain.

## Méthodologie

Les essais ont été réalisés en 1995 et 1996 sur une ferme de la région de Saint-Hyacinthe. Le site d'essai, d'une superficie d'environ 1 hectare, a été divisé en trois (3) parcelles. Le traitement de désherbage au glyphosate a été appliqué sur deux parcelles (essais) alors que sur la troisième (témoin), le contrôle des mauvaises herbes a été fait par une application en bandes d'herbicides lors du semis suivi par un sarclage des entre-rangs.

La pulvérisation de glyphosate en post-

**VOTRE EXPÉRIENCE** en production laitière  
**COMPTE PLUS QUE VOUS NE LE PENSEZ !**

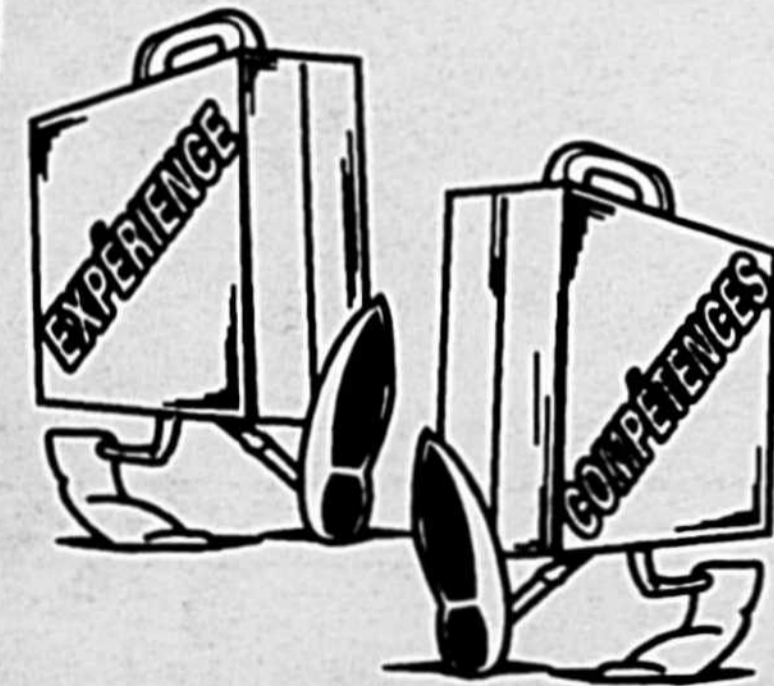


**CENTRE D'ÉVALUATION**  
*des compétences*

**Pourquoi votre expérience compte-t-elle?**

Parce que nous pouvons vous reconnaître des compétences suite aux connaissances et habiletés acquises dans votre milieu de travail. Ces compétences peuvent être reliées à un programme scolaire reconnu par le ministère de l'Éducation. Dans ce cas, vous devez posséder les préalables exigés par le MEQ.

N.B. Nous vous accompagnerons dans votre démarche visant à démontrer vos compétences.



**Un service offert par les commissions scolaires de la Montérégie.**

**Pour nous contacter:**

Téléphone:

Télécopieur:

**1-888-432-4526**

**(450) 771-4298**

2255, avenue Sainte-Anne  
Saint-Hyacinthe J2S 5H7

0351283

**MAROBI inc.**

120, 3e rang Ste-Rosalie, Qc J0H 1X0

Tél.: 514-799-3515 Fax: 514-799-3525

Daniel Girard, président

- Excavation - Commercial - Industriel - Agricole - Résidentiel.
- Démolition.
- Travaux génie civil.
- Transport général - Local - Longue distance.
- Location de conteneurs.
- Gestion de projets environnementaux.

**Transport général**  
Pierre  
Terre - Sable  
Sablères St-Jude -  
Ste-Rosalie - L'Avenir,  
comté de Drummond.

**Site enfouissement**  
**matériaux secs**

Ste-Rosalie  
DMS 4 - DMS 11  
L'Avenir DMS 16

division

Transport D.S.G. inc. - Location d'équipement AMD Ltée - Écotransit inc.

0349121

levée, entre les rangs de maïs-grain, a été réalisée à l'aide d'un pulvérisateur à rampe équipé de capuchons de protection REDBALL (Spray-Hood) en polyéthylène,

Tableau 1 : Effet des traitements de désherbage sur le contrôle des mauvaises herbes et le rendement en maïs-grain

Parcelle	Traitements de désherbage	Biomasse de mauvaises herbes (1) (kg / ha)	Rendement de maïs-grain (t / ha) (1)
1	Herbicides en bandes de 25 cm sur le rang, au semis + Glyphosate entre les rangs de maïs en postlevée	62	7,8
2	Idem à la parcelle 1	145	7,9
3 (témoin)	Herbicides en bandes de 25 cm sur le rang, au semis + Sarclage (sarclage à dents)	789 (2)	7,9

(1) Moyenne des résultats obtenus en 1995 et 1996 (2) Mauvaises herbes vivaces surtout

Tableau 2 : Coût des traitements de désherbage

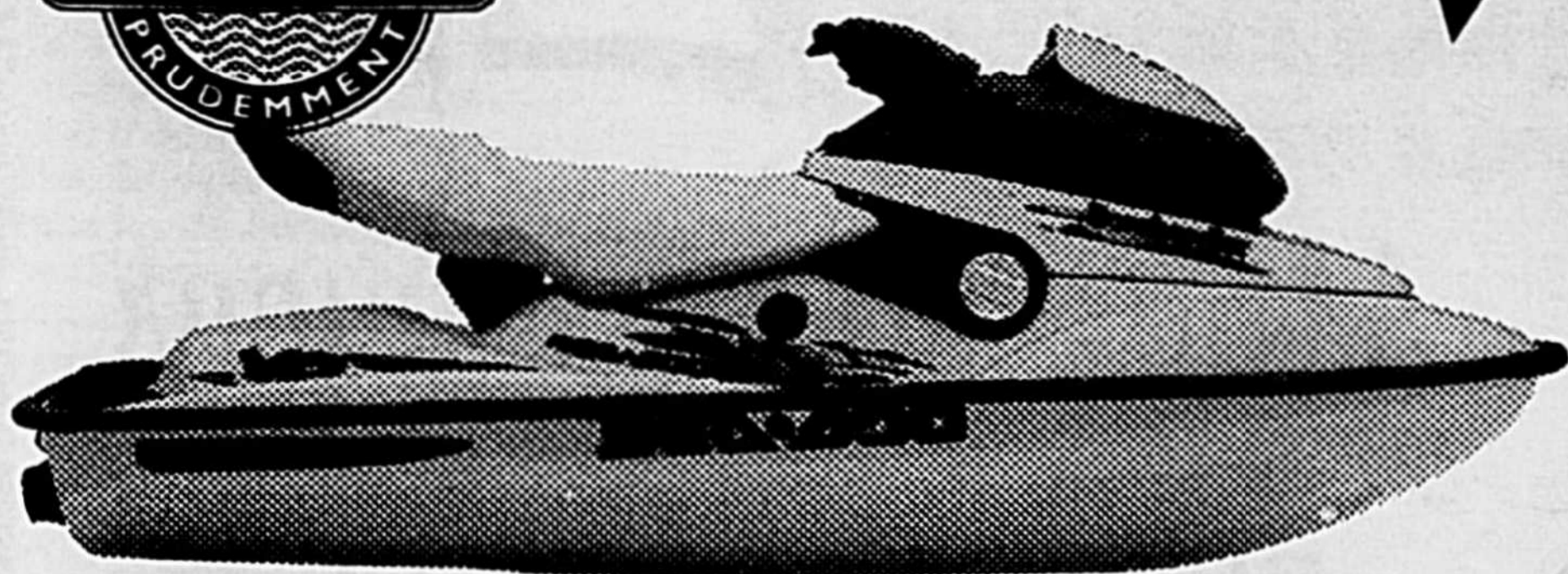
Parc.	Opérations	Coût (\$/ha)	Herbicides				Total (\$/ha)
			Type	Quantité (l/ha mouillé)	Quantité pleine surface (l/ha)	Coût (\$/ha)	
1 et 2	Pulvérisation en bandes (25 cm) au semis + Pulvérisation entre les rangs (50 cm) en postlevée	2,58 (1)	Dual + Marksman	2,0 + 4,0	0,70 + 1,30	15,33 + 12,16	30,07
			Roundup + Citowett Plus	7,0 + 0,54	4,60 + 0,36	40,94 + 2,79	
	<b>Total</b>	<b>11,58</b>			<b>71,22</b>	<b>82,80</b>	
	3 témoin	Pulvérisation en bandes (25 cm) au semis + Sarclage	2,58 (2)	Dual + Marksman	2,0 + 4,0	0,70 + 1,30	15,33 + 12,16
Nil				—	—	—	20,51
<b>Total</b>		<b>23,09</b>			<b>7,49</b>	<b>50,58</b>	

(1) Tracteur et opérateur affectés au semis, réalisé simultanément.

AVANT D'ACHETER "USAGÉ"

Consultez-nous

Des rabais jusqu'à  
**1 500\$ sur  
SEA-DOO NEUF**



BOMBARDIER  
PRODUITS RÉCRÉATIFS

SEA-DOO  
www.sea-doo.com

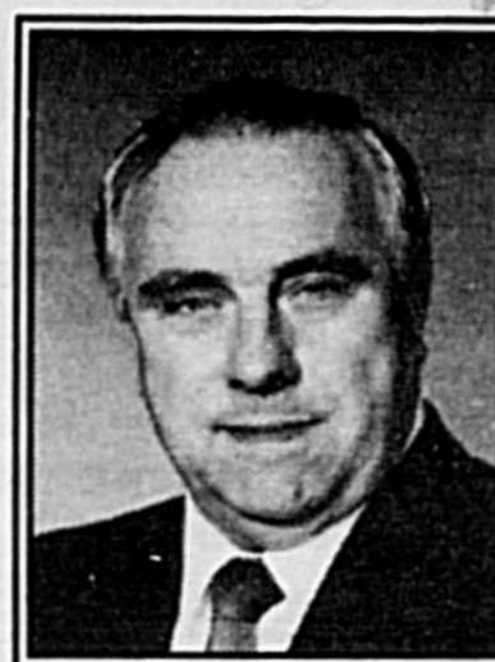
**YLEROUX SPORT**

250 Principale, St-Damase  
**(450) 797-2281**

HEURES D'OUVERTURES  
juillet et août:  
lundi au vendredi 8 h 30 à 21 h



Serge  
Fontaine



Gérard  
Chassé

La preuve est faite :  
plusieurs  
**FERMES**  
vendues à  
des Canadiens et  
des Européens.

Plus de 36 ans d'expérience réunis

- Vente aux Canadiens et aux Européens partout en province
- Qualification des clients
- Évaluation marchande sans frais

Spécialité Agricole

**FERMES  
À  
VENDRE**

AGRI IMMEUBLES  
**PROVINCIAL**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Recherchons fermes :  
porcine, laitière,  
culture céréalière

**450-771-4799**

4005 BLVD LAURIER, SAINT-HYACINTHE J2S 3T8

0351238

Fiez-vous entièrement  
aux roulements (BEARINGS)

**Bower|BCA®**  
pour l'entretien de toute votre  
machinerie agricole

Votre équipement  
donnera un meilleur  
rendement et  
durera plus  
longtemps.



Vous trouverez les produits Bower/BCA  
à des prix TRÈS AVANTAGEUX chez

2850, rue Dessaulles  
Saint-Hyacinthe

GAËTAN  
BIENVENU  
AUTO LTÉE

(514) **774-5369**

TRANSMISSIONS  
DIFFÉRENTIELS



avec pare-vents et un ensemble de trois (3) buses à jet plat TeeJet No. 95015E. La dose d'herbicides a été calibrée pour un taux d'application de 180 litres de bouillie par hectare mouillée et une pression de 138 à 207 kPa (20 à 30 psi).

Dans le cas des parcelles d'essai (# 1 et # 2), une pulvérisation d'herbicides en bandes de 25 cm est faite à titre préventif au moment du semis ou en prélevée (2,0 l/ha de DUAL et 4,0 l/ha de MARKSMAN). Par la suite, la pulvérisation de glyphosate, entre les rangs de maïs-grain, sur une bande de 50 cm, a été effectuée en postlevée de la culture principale. Les herbicides non sélectifs ROUNDUP et TOUCH-DOWN 480 additionnés d'un adjuvant (Citowett Plus) ont été utilisés respectivement en 1995 et 1996.

Dans le cas de la parcelle témoin (# 3), une pulvérisation d'herbicides en bandes est également faite à titre préventif au moment du semis (2,0 l/ha de DUAL et 4,0 l/ha de MARKSMAN). Un sarclage (sarcloir à dents), entre les rangs de maïs, a été effectué 4 à 6 semaines plus tard.

### Interprétation et discussion des résultats

#### Rendement du maïs-grain

Les résultats du tableau 1 montrent que la pulvérisation de glyphosate entre les rangs, en postlevée, n'a pas affecté la croissance et le développement du maïs-grain puisque les rendements mesurés sont semblables sur les sites d'essais et le site témoin. Cette technique de pulvérisation est donc sécuritaire. L'utilisateur doit toutefois effectuer le traitement de désherbage au moyen d'un équipement (capuchons de protection, pare-vent, buses à jet plat, etc.) et selon la régie (basse pression, dose d'herbicide et de bouillie, adjuvant, conditions climatiques, etc.) recommandés par le manufacturier et ce, afin d'éviter toute dérive du produit sur le feuillage du maïs-

grain.

En 1996, la pulvérisation du glyphosate a été réalisée dans des conditions de vent modéré (10 - 15 km/h) et les capuchons de protection ont quand même permis d'éviter la dérive d'herbicide hors de la bande traitée (pas de dommage apparent à la culture).

### Contrôle des mauvaises herbes

Les résultats des essais réalisés (voir tableau 1) démontrent que la pulvérisation d'herbicides en bandes au semis, soit un mélange de DUAL et MARKSMAN, suivi d'une pulvérisation de glyphosate (jets dirigés) entre les rangs, en postlevée du maïs-grain, avec un équipement et une méthode recommandés par le manufacturier permettent d'obtenir un excellent contrôle de toutes les espèces de mauvaises herbes (graminées annuelles, annuelles à feuilles larges et vivaces). Le type de buses et la pression d'opération favorisent la formation de gouttes moyennes et limitent la dérive de l'herbicide. Cependant, pour une dose de bouillie supérieure à 100 l/ha, un adjuvant (Citowett Plus) doit être utilisé pour augmenter la densité et la viscosité de la bouillie.

Par ailleurs, l'utilisation d'un sarcloir lourd en postlevée du maïs-grain dans la parcelle témoin a également permis un bon contrôle des graminées annuelles et des annuelles à feuilles larges mais a été peu efficace pour la répression des espèces vivaces, ce qui explique une quantité plus élevée de mauvaises herbes (témoin: 789 kg / ha vs essai: 103 kg/ha) dans ce cas (voir tableau 1). Ce résultat était prévisible puisqu'il est connu que le sarclage mécanique ne réprime pas les mauvaises herbes vivaces mais ralentit tout au plus leur croissance.

### Impact environnemental

Dans ce projet, la pulvérisation d'herbi-

cides en bandes de 25 cm au semis réduit de 67% (2 l/ha vs 6 l/ha) les quantités d'herbicides appliquées au champ par rapport à une pulvérisation pleine surface. Toutefois, la pulvérisation complémentaire de glyphosate en bandes de 50 cm, entre les rangs de maïs, augmente de 4,6 l/ha les quantités totales d'herbicides appliquées au champ par rapport à un programme de contrôle des mauvaises herbes en bandes avec sarclage (voir tableau 2). Cependant, le glyphosate n'exerce pas d'effet herbicide résiduel ou rémanent et est très efficace pour la répression de toutes les mauvaises herbes, et plus particulièrement pour les mauvaises herbes vivaces qui ne sont pas réprimées par le sarclage.

### Coût des traitements de désherbage

Le coût d'un traitement d'herbicides en bandes au semis, combiné à la pulvérisation de glyphosate dans les entre-rangs, en postlevée du maïs-grain (82.80\$/ha, voir tableau 2) est semblable au coût usuel d'une pulvérisation d'herbicides en pleine surface (environ 90\$/ha). Par contre, ce coût est environ 32 \$/ha plus élevé (50.58 \$/ha vs 82.80 \$/ha) qu'une pulvérisation d'herbicides en bandes au semis, suivi d'un sarclage mécanique (voir tableau 2). En conditions normales, il est donc plus avantageux d'effectuer, en postlevée, un sarclage plutôt que d'appliquer du glyphosate.

Néanmoins, le coût du désherbage par le glyphosate en postlevée pourrait être réduit dans certains cas selon le type de mauvaises herbes à réprimer (réduction de la dose de glyphosate) et en effectuant un traitement localisé aux zones d'infestation seulement.

Pour des infestations importantes de mauvaises herbes vivaces, dans le cas de sols trop pierreux ou lorsque les conditions climatiques rendent le sarclage difficile,

l'application dirigée de glyphosate en postlevée du maïs-grain pourrait alors s'avérer une solution envisageable.

### Conclusion

Les résultats des essais réalisés en 1995 et 1996 ont démontré que la pulvérisation de glyphosate en postlevée, entre les rangs de maïs-grain, n'a aucunement affecté le développement ainsi que le rendement de la culture de maïs-grain, lorsqu'appliqué au moyen d'un équipement (capuchons de protection, pare-vent, buses à jet plat, etc.) et selon la régie (pression, dose, adjuvant, conditions climatiques, etc.) recommandés par le manufacturier.

De plus, les résultats obtenus après les deux années d'essais au champ ont permis de constater que cette technique de désherbage peut réprimer toutes les espèces de mauvaises herbes présentes sur le site et particulièrement les adventices vivaces.

Cependant, cette méthode de lutte contre les mauvaises herbes augmente normalement les quantités totales d'herbicides utilisés au champ et coûte environ de 30 \$ de plus par hectare, comparativement à la technique de pulvérisation d'herbicides en bandes suivi d'un sarclage. Évidemment, lorsqu'applicable, le sarclage demeure la méthode la plus avantageuse, économiquement et environnementalement, pour contrôler les mauvaises herbes en postlevée.

Le glyphosate pourrait être utilisé comme traitement d'urgence en cas d'infestation de mauvaises herbes vivaces ou encore lorsque les conditions ne sont pas propices au sarclage mécanique. Il offre également la possibilité d'un traitement localisé aux zones infestées ce qui permettrait de réduire passablement la quantité d'herbicide et le coût total de désherbage. Finalement, ce type d'herbicide n'exerce pas d'effet résiduel ou rémanent.

# Distribution Jacques Dubuc Inc.

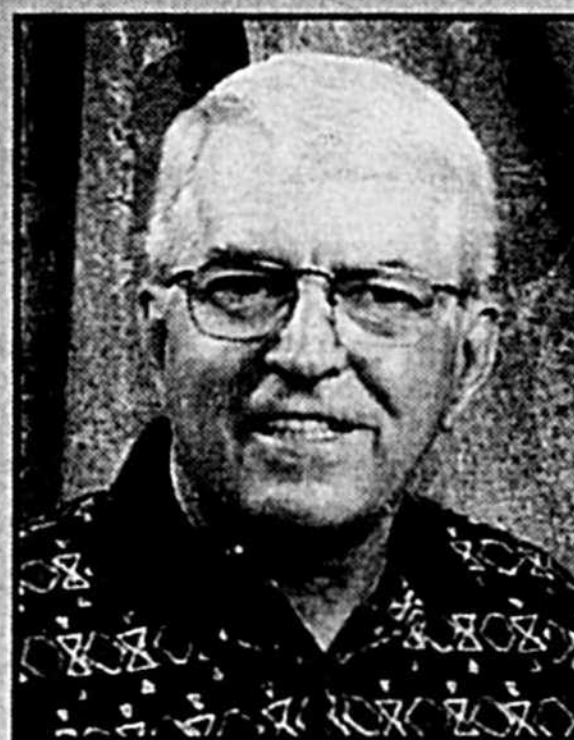
Insecticides pour ferme  
Produits de porcherie et  
d'extermination

**Spécial EXPO 6,97\$ l'unité**  
Lumières chauffantes Philips

Abat-jour désinfectant  
Fluorescents, lumières  
longue durée, fluorescent compact PANASONIC  
Tous genres de produits d'éclairage  
B10 D-24

LA SEULE VRAIE SOLUTION QUI ÉLIMINE  
LES PROBLÈMES DE LISIER  
BIOLOGIQUE 100% BIODÉGRADABLE

- Élimine les odeurs.
- Accélère le compostage.
- Décompose organiquement les déchets.
- Préviend la compaction et favorise le compostage.
- Digère les fumiers afin de rendre les aliments nutritifs assimilables par les plantes.
- Fournit un important regain de vie dans les sols en les enrichissant de micro-organismes.
- Contient des souches bactériennes qui digèrent les graisses, les huiles, les protéines, l'amidon et la cellulose.
- Élimine les problèmes de vidange de fosses puisque les solides seront entièrement décomposés.
- Composte et donne pleine valeur à vos amoncellements de fumier.
- N'est pas toxique, polluant ou pathogène.



**LIVRAISON  
À LA FERME**

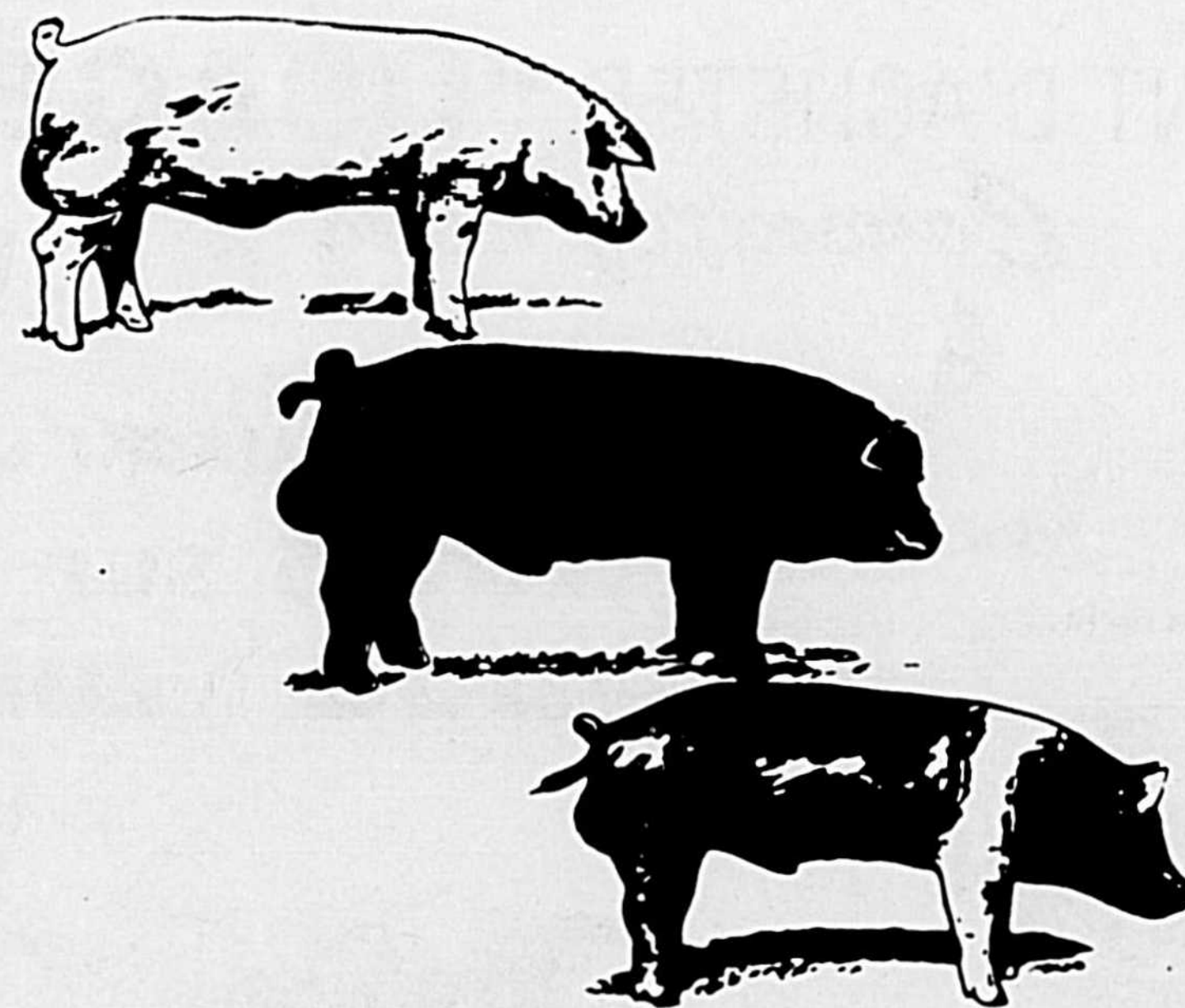
161, Ste-Rose  
St-Jude, Qc  
JOH 1P0

Tél.: (450) 792-3908

Fax: (450) 792-3134

Sans frais

1-800-363-3552



*Madeleine Hayeur*  
enr.

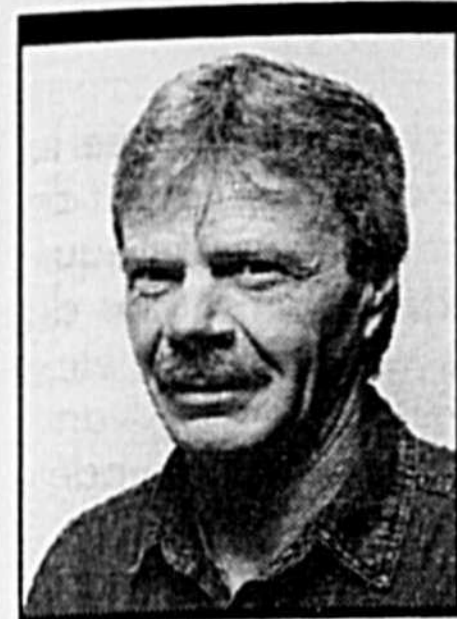
**Éleveur de pors pur-sang  
DUROC - LANDRACE  
HAMPSHIRE - YORKSHIRE**

**724, Rang Sainte-Hélène  
SAINTE-HELÈNE DE BAGOT  
(sortie 152, route 20) JOH 1M0**

**(450) 791-2175**

# Recommandation d'arrosage suggérées

Après le beau début de printemps que l'on a connu, après avoir couru dans tous



**Léandre Fluet**  
Technicien agricole

les sens de peur de manquer de temps pour semer, après avoir remis le vibroculteur, le semoir, vous avez sorti le pulvérisateur et vous êtes allé faire votre premier arrosage, mais vous n'êtes pas entièrement satisfait de la manière dont celui-ci fonctionne. Pourquoi ne pas profiter de ce temps un peu plus tranquille pour le vérifier d'un bout à l'autre. Un pulvérisateur en bon ordre peut vous faire économiser plusieurs dollars et en même temps vous rassurer quand à la qualité de l'arrosage.

Il y a cinq éléments à vérifier lorsqu'on fait le calibrage d'un pulvérisateur, soit la vitesse, la pression, les buses, le taux d'application et le manomètre.

Si l'un de ces éléments n'est pas respecté, vos arrosages risquent d'être moins efficaces. Que ce soit pour les herbicides, les insecticides ou les fongicides, un pulvérisa-

teur bien calibré est un moyen de contrôler l'application des produits qui sont de plus en plus dispendieux.

Votre première vérification, la vitesse d'avancement, est un élément très important pour bien réussir. Elle doit correspondre à vos besoins : temps disponible, largeur et stabilité de la rampe.

Vous devez vérifier la pression à chacune des rampes afin de voir si vous n'avez pas des pressions différentes, ce qui se produit très souvent et sans que l'on s'en rende compte.

Les buses, on pense à les changer lorsqu'on s'aperçoit que cela fait quelques années que ça n'a pas été fait, mais ce n'est pas nécessairement le cas, vous devez de vérifier le débit pour les comparer entre elles, parfois un simple ajustement de la pression suffit à tout remettre en ordre.

Le taux d'application, est-ce qu'il y a quelque chose de plus irritant que de revenir aux bâtiments pour y refaire un mélange parce que le réservoir s'est vidé plus vite que ce que l'on pensait. Plusieurs facteurs entrent en ligne de compte pour avoir un bon taux d'application : le débit de vos buses, votre vitesse d'avancement et l'écart entre les buses. Ne l'oubliez pas !

Il y a aussi le manomètre, 7 fois sur 10, la lecture est différente de celle qu'il y a aux rampes, c'est un outil de mesure très important. Il faut le vérifier.

Pour des raisons de sécurité, le réglage, l'inspection et l'étalonnage du pulvérisateur doit être précédé d'un rinçage complet de l'extérieur de la machine et du circuit de liquide.

N'attendez pas au printemps, réglez votre pulvérisateur maintenant.

## Société de financement agricole 40,7 millions \$ de prêts agricoles dans la région de Saint-Hyacinthe

Dans la région de Saint-Hyacinthe, au cours de l'exercice 1996-1997, la Société de financement agricole a autorisé des prêts pour un montant de 40,7 millions de dollars, ce qui représente une hausse de 11% sur le dernier exercice. Selon le directeur régional de Saint-Hyacinthe, M. Roch Côté, l'année 1996-1997, qui marquait le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme, constitue une deuxième année record consécutive.

**Manon Boucher**

Société de financement agricole

De plus, M. Côté a rappelé que c'était la première année financière complète depuis la réforme du financement agricole de juin 1995. Cette réforme a notamment permis à de nouvelles catégories d'entreprises de se prévaloir des produits et services financiers offerts par la Société. En effet, l'organisme a accordé, dans cette région, des prêts pour un montant de 4,3 millions de dollars à des entreprises dites à temps partiel et 67 500\$ à des producteurs et productrices qui se sont regroupés pour acheter ou utiliser de la machinerie.

En outre, plus de 80% de l'ensemble des sommes prêtées a été consacré à des investissements à caractère progressif, soit l'achat de fermes, la construction de bâtiments ainsi que l'achat de machinerie et d'animaux, ce qui témoigne de la vitalité du secteur agricole de la région.

Le directeur régional a cependant tenu à préciser que malgré l'augmentation du niveau d'activités du bureau de Saint-Hyacinthe, le délai moyen de traitement des demandes de financement dans la région a sensiblement diminué et est d'un peu moins de dix jours. Il a d'ailleurs ajouté qu'environ 70% des décisions de financement se prennent directement en région.

### Dans l'ensemble du Québec

Dans l'ensemble du Québec, la Société de financement agricole a accordé 6767 prêts, pour un total de 547 millions de dollars. Il s'agit d'une augmentation de 7% du nombre de prêts et de 21% du montant consenti par rapport à l'exercice précédent. Pour la première fois de son existence, l'organisme a donc dépassé le cap du demi-milliard.

Rappelons que la Société de financement agricole est le principal agent en matière de financement agricole au Québec. La direction régionale de Saint-Hyacinthe a un encours de 218 millions de dollars et elle fait affaire avec près de 1500 clients et clientes.

**Motorola Startac 3000**  
**999\$**

**Motorola PPC 650E**  
**700\$**

- \* **Détails en magasin**
- \*\* **Frais d'activation et de licence de réseau en sus**
- \*\*\* **Forfait à partir de 20\$ par mois**
- \*\*\*\* **Pagette à partir de 4,75\$/mois**

## AUDIOTEC Cellulaire - Pagette

<b>Audiotec</b> Centre Cellulaire Plus 590, boul. Boivin Granby (514) 378-3618	<b>Audiotec</b> Centre Cellulaire Plus Galeries Granby 40, Évangéline Granby (514) 378-8338	<b>Audiotec</b> Centre Cellulaire Plus Galeries Saint-Hyacinthe 3200, boul. Laframboise Saint-Hyacinthe (514) 261-8080	<b>Audiotec</b> Agent agréé 2378, King Ouest, Sherbrooke (819) 562-9262	<b>Audiotec</b> Centre Cellulaire Plus Carrefour de l'Estrie 3050 Portland Sherbrooke 819-821-9994
--	--	---	---	---

  
**Bell Mobilité**

# Raffinement de l'arrosage d'herbicides en bandes dans la culture de maïs-grain



**Pierre Benoit**

ing. agr.  
F. BERNARD  
experts-conseils  
Saint-Hyacinthe (Québec)

Collaborateurs: Marc Trudelle, agr. M.Sc.

Association de gestion des engrais organiques du bassin de la rivière Yamaska (AGEO)

Pierre Lachance, agr.  
Conseiller en phytoprotection  
Bureau régional de la Montérégie-Est  
Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

Titre du projet: Raffinement de la technique de l'arrosage d'herbicides en bandes dans la culture de maïs-grain  
(Projet no 24 815 262 06036)  
(Requérant - F. BERNARD experts-conseils, Saint-Hyacinthe)

## Introduction

La pulvérisation d'herbicides en bandes sur les rangs de maïs, accompagnée de sarclage entre les rangs est une technique qui a le potentiel de réduire, de façon importante, les quantités d'herbicides utilisées dans la culture de maïs-grain. Plusieurs agriculteurs ont commencé à la mettre en pratique mais il est requis de vérifier plu-

sieurs de ses aspects, de façon à pouvoir établir des "règles de bonnes pratiques" qui permettent d'améliorer son efficacité.

Ce projet a été réalisé dans ce contexte, ses principaux objectifs consistent à établir, par des essais en conditions réelles sur des fermes typiques, certaines "règles de bonnes pratiques" notamment en ce qui concerne :

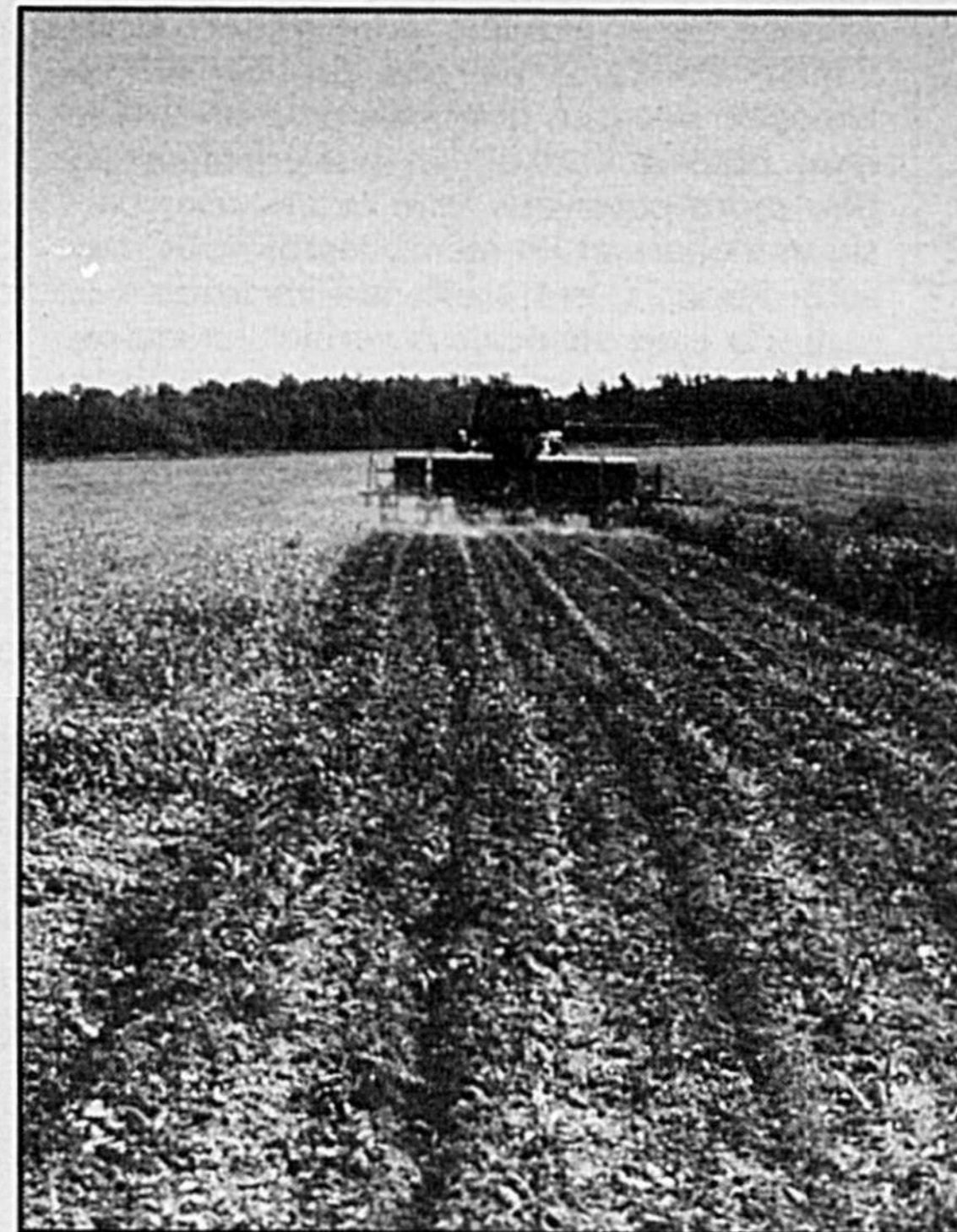
- la largeur de la bande traitée par les herbicides;
- le taux de pulvérisation de la bouillie contenant l'herbicide;
- le type de sarcloir à utiliser.

D'autres objectifs du projet consistent à :

- mesurer l'impact environnemental de cette méthode de contrôle des mauvaises herbes;
- établir les économies qui peuvent en résulter pour les agriculteurs.

## Méthodologie

Des travaux en conditions réelles ont été réalisés, pendant une période de deux années, sur quatre fermes de la région de Saint-Hyacinthe; des sites d'essais ont été implantés sur des superficies variant d'environ 1,5 à 5 hectares. Chaque site a été divisé en un nombre de parcelles variant de deux à quatre. L'agriculteur a mis en pratique sa méthode habituelle de désherbage sur une de ces parcelles (la parcelle témoin) et il a essayé diverses variantes de l'application d'herbicides en bandes sur la ou les autres parcelles selon le cas. Ces diverses variantes étaient caractérisées



démontrent d'abord qu'il est possible d'exercer un très bon contrôle des mauvaises herbes en faisant une application d'herbicides en bandes sur les rangs de maïs et en sarclant les entre-rangs.

Toutefois, certaines "règles de bonnes pratiques" concernant la largeur de la bande traitée, le taux de pulvérisation de la bouillie contenant l'herbicide et le type de sarcloir à utiliser permettent d'augmenter les chances de succès avec cette méthode.

## La largeur de la bande traitée

L'effet de la largeur de la bande traitée a été étudié sur deux des quatre fermes du projet. Les résultats ont démontré que, de façon générale, un traitement herbicide sur une bande de 37,5 cm de largeur permet un meilleur contrôle des mauvaises herbes que sur une bande de 25 cm (voir tableau 1).

Cette constatation est compréhensible. En effet, le sarclage étant effectué sur une largeur de 35 cm, un traitement herbicide sur une bande de 37,5 cm fait en sorte que le désherbage est fait au total sur 72,5 cm, soit la presque totalité de la distance de 76 cm qui sépare deux rangs. Par contre, un traitement herbicide sur une bande de 25 cm fait en sorte que le désherbage est fait au total sur 60 cm, ce qui laisse une largeur de 16 cm (60 cm vs 76 cm) où les mauvaises herbes ne sont pas

par des largeurs différentes de traitement sur le rang de maïs (37,5 cm et 25 cm), des taux différents de pulvérisation de la bouillie contenant l'herbicide (1.7, 2.6, 5.7 et 8.3 l/ha par cm de bande traitée) et des types différents de sarcloir (sarcloir muni de socs de type "pattes d'oies" et sarcloir muni de socs de type "dents").

## Résultats

Les résultats des deux années d'essais

## UN MONUMENT ON NE L'ACHÈTE QU'UNE FOIS

Nous vous invitons à l'Exposition Agricole de Saint-Hyacinthe à notre kiosque 117 Bloc B Pavillon Commercial.

Vous pourrez constater sur place:

- La qualité du granit
- Le polissage du granit
- La forme du monument
- La couleur
- Le dessin
- La sculpture des fleurs
- La gravure des noms
- L'installation au cimetière et notre prix compétitif



**Roger Fontaine**  
Président

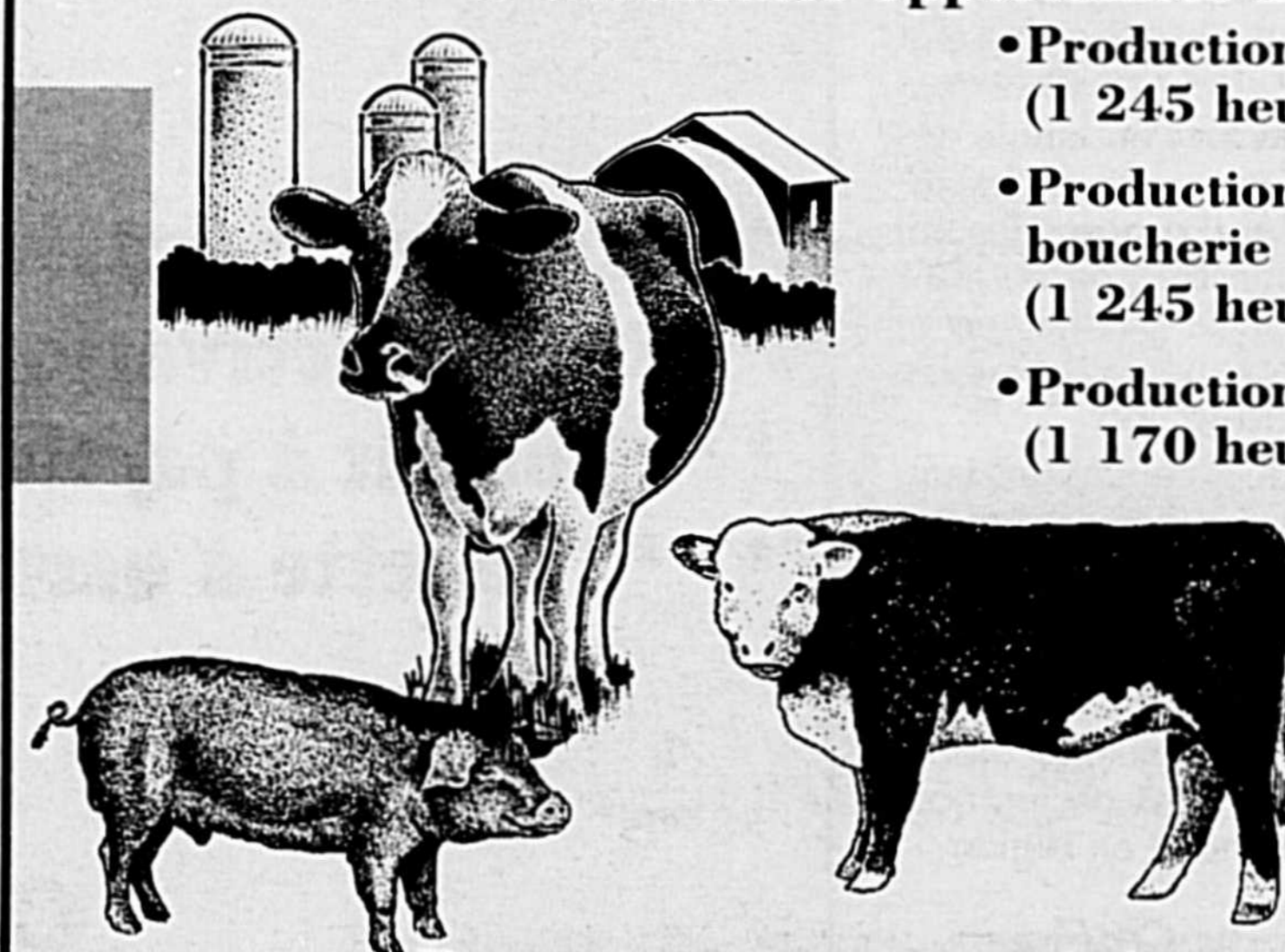


**MONUMENTS  
ROGER  
FONTAINE INC.**

(membre de l'association des détaillants de monuments du Québec)  
1535 Girouard est, Saint-Hyacinthe, tél.: (450) 774-4137

## Pensez à l'avenir, choisissez une formation en agriculture

Nos **3** programmes d'études professionnelles (DEP) en productions animales offrent d'excellentes opportunités d'emploi.



- Production laitière (1 245 heures).
- Production de bovins de boucherie (1 245 heures).
- Production porcine (1 170 heures).

Formation intensive (août à juin)

ou  
Formation sur 2 années consécutives (octobre à avril)

Profitez de votre visite à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe pour venir nous rencontrer à notre kiosque.

INFORMATIONS: 450-773-8401 #606



**École professionnelle de Saint-Hyacinthe**

1455, boul. Casavant Est  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8S8

**Tableau 1 : Effet de la largeur de la bande traitée sur la biomasse de mauvaises herbes.**

Largeur de la bande traitée (1)	Biomasse totale des mauvaises herbes (2) (kg/ha)
25	1 865
37,5	828
<b>Différence</b>	<b>1 038</b>

(1) Taux de pulvérisation de la bouillie de 3,1 l/ha par cm de bande traitée

(2) Moyenne des résultats obtenus sur quatre parcelles réparties sur deux fermes pendant deux années consécutives (1994 et 1995)

contrôlées. Ainsi, aux endroits où les pressions de mauvaises herbes sont déjà fortes, cette zone de 16 cm non contrôlée est suffisante pour permettre la prolifération des mauvaises herbes.

### Le taux de pulvérisation de la bouillie

L'effet du taux de pulvérisation de la bouillie contenant l'herbicide a été étudié sur deux des quatre fermes du projet. Les résultats obtenus sur une des fermes, pendant deux années consécutives (voir tableau 2) indiquent que les mauvaises herbes ont été mieux contrôlées lorsque le taux de pulvérisation de la bouillie contenant l'herbicide est de 2,6 l/ha par cm de bande traitée que lorsqu'il est plus faible (1,7 l/ha par cm de bande traitée).

Par ailleurs, sur l'autre ferme, pendant une année (1995), des essais ont été faits pour vérifier s'il est utile d'augmenter le taux de pulvérisation de bouillie au-delà de 2,6 l/ha par cm de bande traitée.

Les résultats, pour une année, ont démontré un meilleur contrôle à 5,7 l/ha par cm de bande traitée qu'à 2,7 l/ha par cm de bande traitée, ce qui tend à confirmer l'hypothèse qu'un volume de bouillie plus élevé permet une meilleure efficacité de l'herbicide. Par contre, aucune amélioration n'a été notée entre une bouillie à 5,7 et une autre bouillie à 8,3 l/ha par cm de bande traitée.

Ces derniers résultats doivent toutefois être utilisés avec prudence puisqu'ils ont été obtenus lors d'une seule année d'essai, sur un seul site.

Néanmoins, les données du projet tendent à confirmer qu'une plus grande quantité d'eau pulvérisée améliore la couverture du sol par les herbicides, facilite leur pénétration dans le sol et favorise leur absorption par les racines des mauvaises herbes. En effet, la présence d'humidité est essentielle au transport des herbicides dans le sol et à leurs contacts avec les jeunes plantules de mauvaises herbes.

### Le type de sarcloir

L'effet du type de sarcloir a été étudié sur une des quatre fermes du projet. Les données obtenues montrent qu'un sarcloir muni de socs de type "patte d'oie" a permis un meilleur contrôle des mauvaises herbes qu'un sarcloir à dents (voir tableau 2).

### Conclusion

Les résultats de ces essais ont démontré qu'il est possible d'exercer un très bon contrôle des mauvaises herbes en faisant une application d'herbicides en bandes sur les rangs de maïs et en sarclant les entre-rangs.

Cette méthode réduit de 50% les quantités d'herbicides utilisées et permet à l'agriculteur de réaliser une économie annuelle de l'ordre de 40 \$ l'hectare. Toutefois, cette économie peut-être rapidement annulée en cas d'insuccès dans la répression des mauvaises herbes qui entraînerait une diminution du rendement du maïs-grain.

Il importe donc que les agriculteurs maîtrisent bien les différents paramètres de cette

technique de désherbage. L'application des "règles de bonnes pratiques" mises à l'essai dans ce projet concernant la largeur

**Tableau 2 : Effet du type de sarcloir et du volume de bouillie sur la biomasse des mauvaises herbes**

Type de sarcloir	Biomasse totale des mauvaises herbes (2) (kg/ha)		Différence (kg/ha)
	@ 1,7 l/ha de bouillie (1)	@ 2,6 l/ha de bouillie (1)	
Socs "Patte d'oie"	1 847 (2)	1 104 (2)	743
Sarcloir à dents	3 608 (2)	1 966 (2)	1 642
<b>Différence</b>	<b>1 761</b>	<b>862</b>	

(1) Taux de pulvérisation de la bouillie par cm de bande traitée sur une bande de 37,5 cm de largeur

(2) Moyenne des résultats obtenus en 1994 et en 1995 sur quatre parcelles d'essais sur la même ferme (une parcelle par traitement)

d'arrosage, le taux d'application de la bouillie et le type de sarcloir est de nature à les aider à améliorer leur succès lors du contrôle des mauvaises herbes.

# À TOUTE LA POPULATION

## DE SAINT-HYACINTHE ET DES ENVIRONS

**Pour tout vos besoins en matière de Camion Ford, voyez LE spécialiste du Camion Ford Mercury à Saint-Hyacinthe**



Lincoln Navigator



Pick-up F250



Ford Ranger



Mercury Villager



Club Wagon



Windstar



Econoline



Expedition



Explorer

**URGENT besoin de véhicules d'occasions URGENT**  
**Nous payons le meilleur prix**

*On vous attend...*



**Mercury Lincoln**

331, boul. Laurier, St-Hyacinthe  
Tél.: (514) 773-7070, Mtl: 875-1966

Télécopieur: 773-8886  
Internet: www.autolinq.com/baril

  
Michel Baril, propriétaire

  
Claude Dérigon, directeur des ventes

  
Gérard Racicot, conseiller aux ventes

  
Robert Poirier, conseiller aux ventes

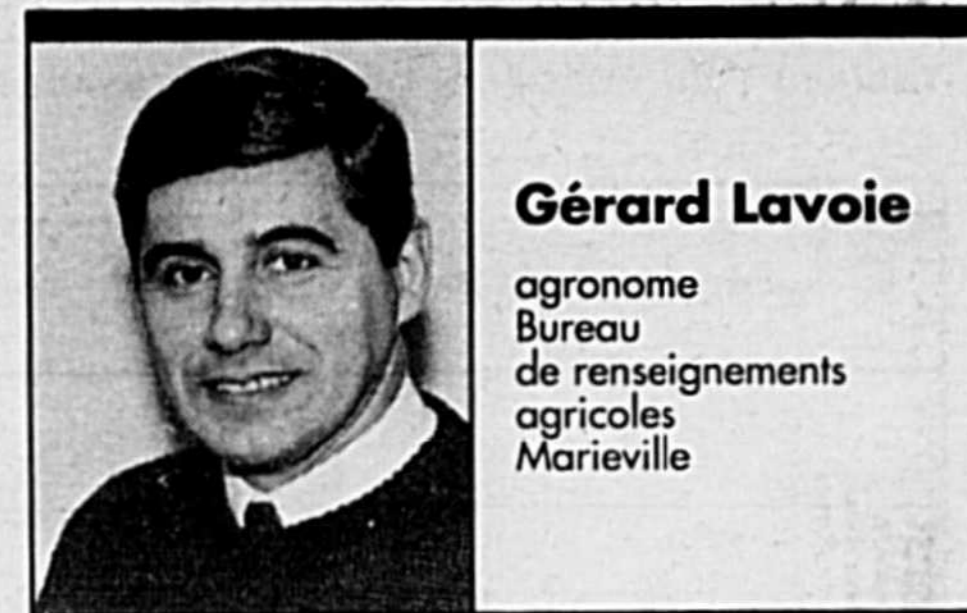
  
Dwayne Beaudry, conseiller aux ventes

  
Jacqueline Boudoin, conseillère en financement

  
Jean-Guy Côté, conseiller en financement

# Une soirée du Club Holstein pour honorer les producteurs exceptionnels

Au pavillon de l'agriculture de Rougemont, une soirée du Club Holstein se tenait. On y a souligné les efforts de certains agriculteurs qui se sont démarqués par la qualité de leur production animale.



**Gérard Lavoie**  
agronome  
Bureau  
de renseignements  
agricoles  
Mariville

La mention de la Meilleure augmentation totale de MCR de troupeau, remise par Coopexcel



La Caisse populaire de Saint-Césaire a remis à la ferme Conrad Riendeau la plaque de la meilleure MCR de troupeau. Sur la photographie se trouvent monsieur Pierre Hamel, directeur du Club Holstein, Yves et Nancy Riendeau, accompagnés de Martin Laflamme, qui représente la Caisse populaire de Saint-Césaire.

La plaque de Beauté utilité, remise par la Meunerie Hébert



C'est la Ferme Léoflora inc. qui a remporté la plaque de la Meilleure augmentation totale de MCR de troupeau. Celle-ci était offerte par Coopexcel. De gauche à droite, on peut voir Guy Labrecque, directeur du Club Holstein, Nicole Bessette et Léon Sansoucy de la Ferme Léoflora ainsi que Daniel Breton, de Coopexcel.

## LAFERTÉ

### BOIS ET MATÉRIAUX

- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ
- QUINCAILLERIE
- PORTES & FENÊTRES
- ISOLATION
- PEINTURE
- FABRICANT DE FERMES DE TOIT
- POUTRELLES DE PLANCHERS

*Matériaux de  
Qualité  
à 3 endroits*



**796-3277** | **773-9256**

1-800-651-3277

1-800-665-9256

874 Principale  
La Présentation

5400 Boul, Laurier  
St-Hyacinthe

**1 (819) 477-8950**

1650 Boul.Lemire, Drummondville

0351290

Pour votre  
PROFIT...  
L'ENCAN  
votre meilleur choix.

Assurez-vous  
de services  
spécialisés,

**Consultez-moi!**

★ **DANIEL PAUL-HUS**

ACHAT  
FERME  
COMPLÈTE



TROUPEAU  
ROULANT

ENCANTEUR BILINGUE

Nos encans sur Internet

web: <http://cafe.rapidus.net/dpaulhus>

e-mail: [daniel.paulhus@hy.cgocable.ca](mailto:daniel.paulhus@hy.cgocable.ca)

Mes CLIENTS me RECOMMANDENT à leurs AMIS

635, PAPINEAU,  
ST-HYACINTHE,  
QC, J2S 7J5

TÉL.: (450) 773-5660  
FAX: (450) 773-3744  
Cell.: (450) 701-5660

0351239

**Le prix Classe de production à vie, remis par la Clinique vétérinaire Iberville-Missisquoi**



La mention de beauté utilité est allée à la Ferme Conrad Riendeau. Sur la photographie, nous pouvons donc voir Pierre Hamel, directeur du Club Holstein, Yves et Nancy Riendeau accompagnés de Mario Hébert, de la Meunerie Hébert.

**Les gagnants de la Classe de production**



La plaque de la mention Classe de production à vie a été remportée par la Ferme Royolait. De gauche à droite se trouvent Patrick Bourgeois de la Clinique vétérinaire Iberville-Missisquoi, Yves Roy et Manon Bessette de la Ferme Royolait ainsi que Guy Labrecque, directeur du Club Holstein.

Nous pouvons voir sur cette photographie Marie-Edith Droulers, présidente du Club Holstein ainsi que Yves et Michel Riendeau, de la Ferme Conrad Riendeau et Jean-Guy Rainville, de J.G.L. Rainville inc. Ces quatre personnes ont mérité les honneurs réservés aux gagnants de la classe production. Gestion et Technologie agricoles tient à féliciter tous les gagnants de la soirée Holstein qui s'est tenue à Rougemont l'automne dernier ainsi que tous les agriculteurs et agricultrices qui contribuent à améliorer le secteur de la production animale québécoise.



**Le prix de la Meilleure MCR de troupeau, remis par la Caisse populaire de Saint-Césaire**



Venez voir le plus grand choix de camions légers Dodge de la région plus de 40 en inventaire



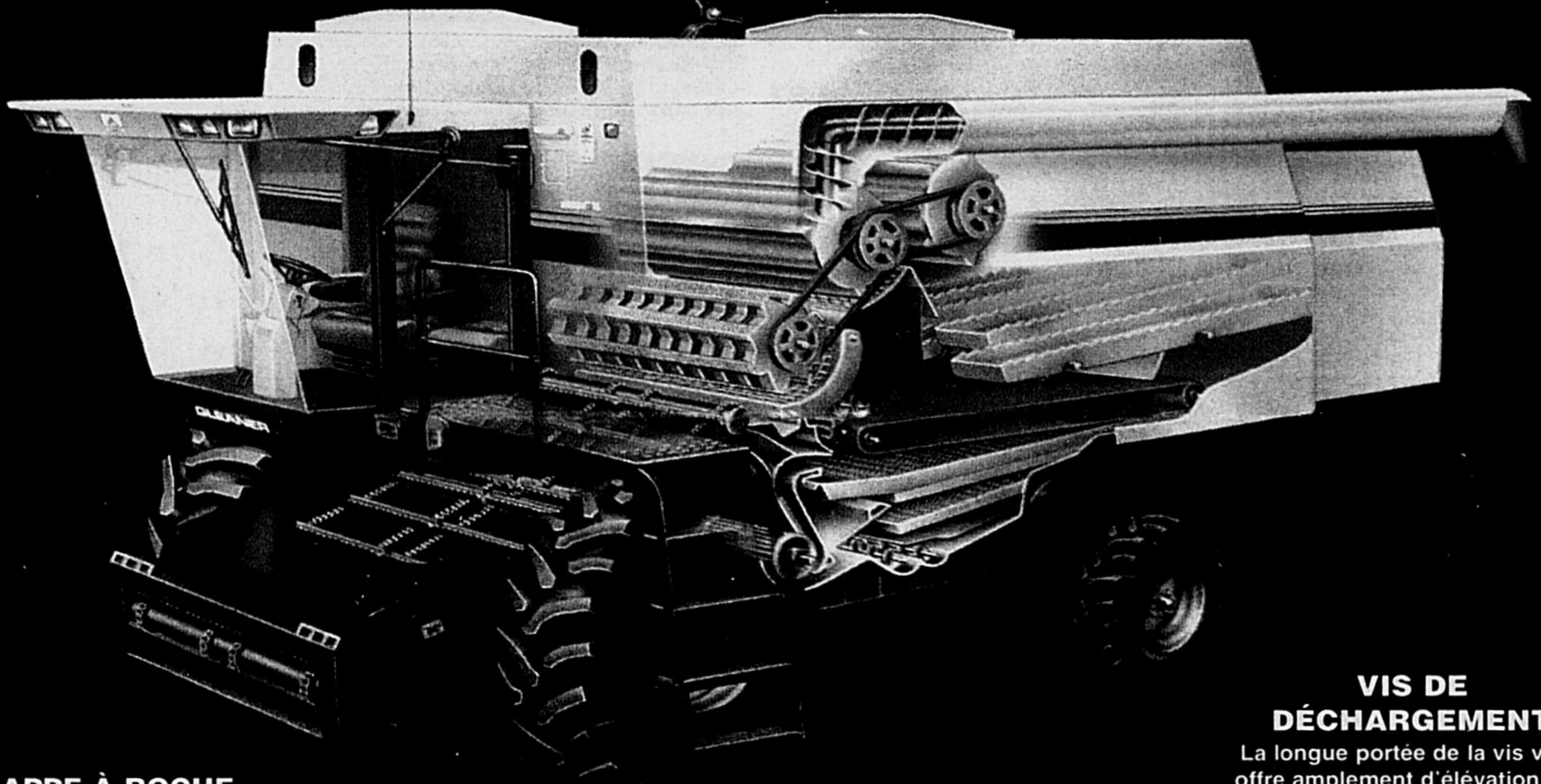
**DES CAMIONS EXCEPTIONNELS**

**SIMARD**  
LES AUTOMOBILES SIMARD INC.

5655, rue Trudeau Saint-Hyacinthe  
450-773-6657 MtL. 514-336-2727



# Gleaner bat le chemin... grâce à ses innovations



## TRAPPE À ROCHE

La porte du concave rejette tout objet étranger avant l'entrée dans le cylindre ou dans le concave. De plus, grâce à sa porte, vous pourrez vider la trappe où bon vous semble.

## VENTILATEUR TRANSVERSAL

Contrôlée de la cabine, la fan transversale exclusive produit un jet d'air uniforme sur toute la largeur pour une meilleure qualité de grain.

## CONVOYEUR D'ALIMENTATION

D'une largeur de 69 po. et d'une hauteur de 61,5 po., le convoyeur d'alimentation offre une meilleure visibilité. Vous aurez ainsi un meilleur aperçu des performances de coupe. Enfin, grâce à ses quatre portes d'accès, le nettoyage et l'inspection en sont facilités.

## VITESSE DU BATTEUR

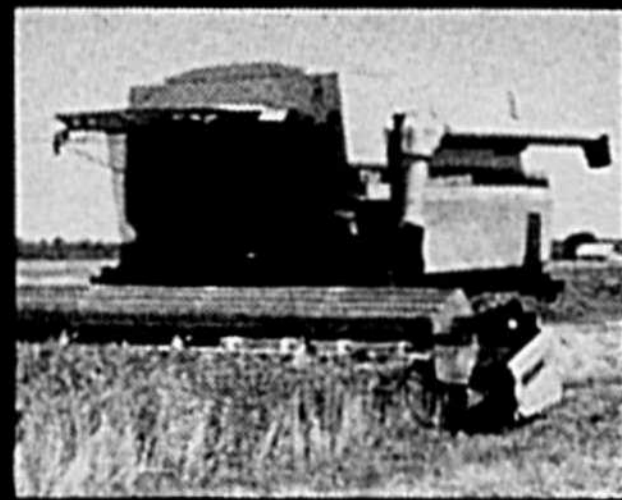
La transmission mécanique à deux vitesses permet d'ajuster la vitesse du batteur à basse ou haute révolution. Vous pourrez vous adapter ainsi à tout type de récolte. Le système exclusif de mesure d'effort du cylindre permet d'ajuster la tension de la courroie évitant le glissement. Cette combinaison vous offre un nombre infini de vitesses et accroît la fiabilité ainsi que l'efficacité du cylindre.

## VIS DE DÉCHARGEMENT

La longue portée de la vis vous offre amplement d'élévation rendant le déchargement facile même en terrain accidenté. Vous sauvez aussi de précieuses heures en déchargeant sans vous arrêter.

## LE CONCAVE

La partie avant est ajustable indépendamment du reste du concave permettant d'accommoder toutes sortes de conditions de récolte. Cette conception améliore le battage et la séparation en plus d'accroître la capacité et d'augmenter la performance.



Depuis 75 ans, Gleaner est à l'écoute de vos besoins.  
Nous nous surpassons jour après jour pour demeurer le leader.



Équipements

H. PALARDY  
Saint-Damase, cte Saint-Hyacinthe

(450) 797-3325  
1 800 207-3703

FIELDSTAR READY